

Accident mortel à Namur

PAGE 5

Grand départ

PAGE 5



GESTION GUITARD inc.
PORTES FENÊTRES
REVÊTEMENT EXTÉRIEUR
QUALITÉ-CONFORT-SÉCURITÉ
(819) 777-6622
Licence RBQ: 2224-2333-04

cyberpresse.ca

LeDroit

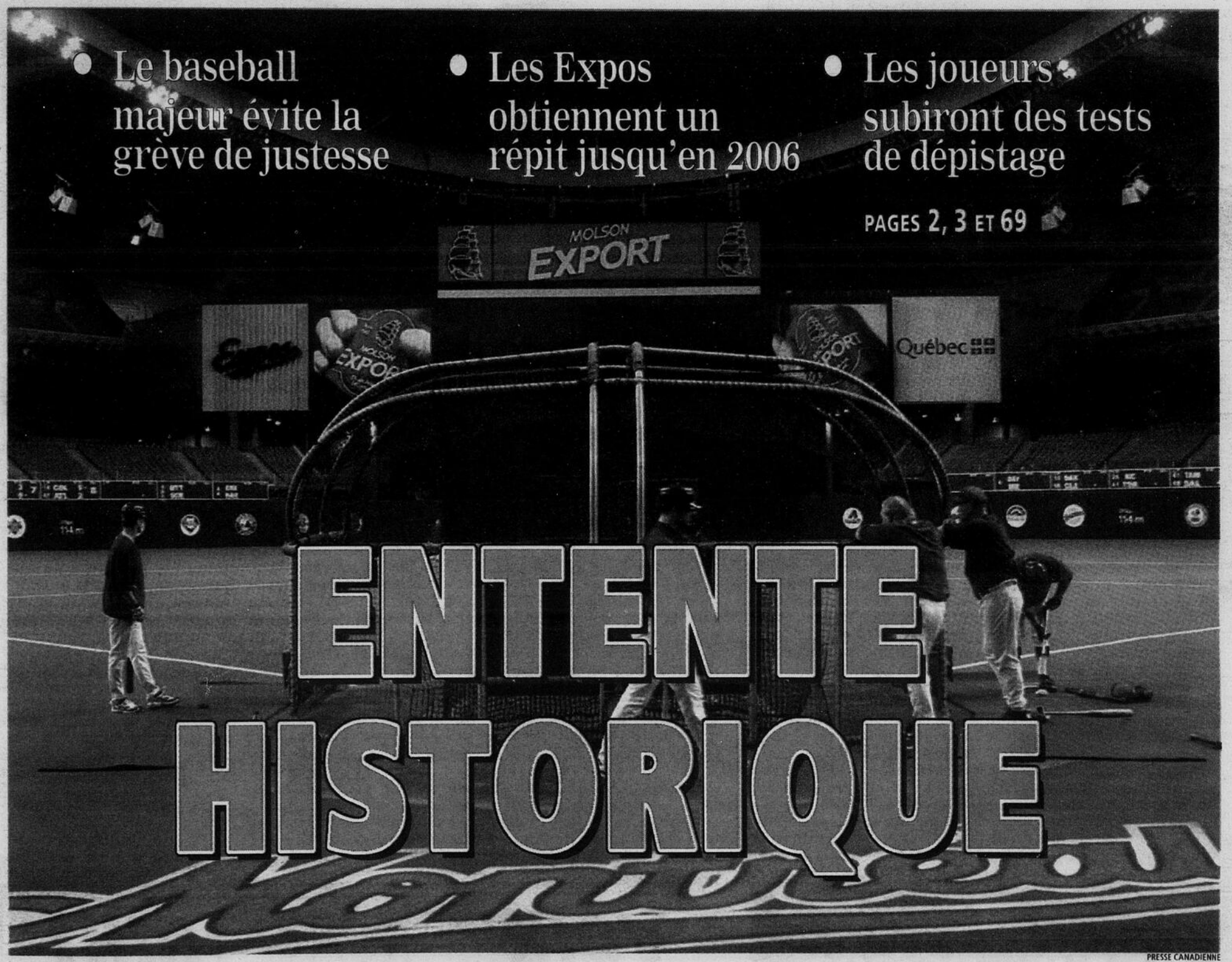
Le leader de l'information régionale

90e ANNÉE - NUMÉRO 131 • LE SAMEDI 31 AOÛT 2002 • 1,65 $ PLUS TAXE(S) LE SAMEDI

Constructions ou rénovations... un seul nom
Rénovabec
www.renovabec.com
Portes • Fenêtres • Cuisine et beaucoup plus !
9, rue Amherst, Hull. 595-1899
RBQ-2588-9488-60

- Le baseball majeur évite la grève de justesse
- Les Expos obtiennent un répit jusqu'en 2006
- Les joueurs subiront des tests de dépistage

PAGES 2, 3 ET 69



PRESSE CANADIENNE

Galeries Aylmer
À gagner...
4 prix de 250$
en certificats-cadeaux des Galeries Aylmer
À vos crayons !
Déposez vos preuves d'achat de 50$ et plus dans notre baril de tirage situé près de la foire alimentaire.
(Veuillez inscrire nom et numéro de téléphone à l'endos)
Le tirage aura lieu aujourd'hui à 16 h.
181, rue Principale, Aylmer



ARCHIVES, Le Droit

Denis Desautels, alors qu'il souhaitait la bienvenue à Paul Préseault

Paul Préseault ne remplit pas les critères du poste de vérificateur général

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Les élus de Gatineau ont entériné la nomination de Paul Préseault au poste de vérificateur général de la ville même si la candidature de l'actuel trésorier ne répond pas aux critères de l'offre d'emploi parue dans les journaux.

Dans l'annonce parue le 15 juin dans quelques quotidiens, on peut lire que la Ville recherche une personne qui est «membre d'une corporation professionnelle de comptables inscrite à l'Office des professions du Québec» et qui «possède une solide expérience des pratiques de vérification».

Or, il s'avère que M. Préseault ne répond à aucun de ces deux critères.

Le président du comité de sélection, l'ancien vérificateur général du Canada Denis Desautels, affirme qu'il était au courant de cette situation.

«On était conscients de tout ça, a-t-il confié au *Droit*. On a délibéré longuement là-dessus.»

En bout de ligne, le comité a jugé que «la très impressionnante» expérience municipale de Paul Préseault allait pouvoir compenser pour la «faiblesse présumée» de ses connaissances en vérification et en comptabilité.

De plus, précise M. Desautels, le comité de sélection a pris en compte que la vérification comptable de la Ville sera effectuée par un vérificateur externe (Samson Bélair, Deloitte & Touche) et que M. Préseault sera épaulé par une équipe composée en partie de comptables.

Comme on a retenu la candidature d'un «non-comptable», n'eût-il pas été plus prudent et équitable de reprendre l'affichage du poste en éliminant les exigences comptables? «Nous y avons pensé, répond Denis Desautels. Mais nous sommes arrivés à la conclusion que les chances de trouver meilleur candidat étaient relativement faibles, à en juger par d'autres concours de recrutement de cadres à la ville de Gatineau.»

Clarifier la loi

Aucune loi ne précise les exigences minimales que doivent remplir les vérificateurs généraux des municipalités. Par contre, la loi 29 stipule qu'une personne qui a un intérêt direct dans un contrat avec la municipalité ne peut agir comme vérificateur général.

Cette clause s'applique-t-elle à Paul Préseault, qui avait un contrat d'emploi à titre de trésorier de la Ville? Le député libéral de Hull, Roch Cholette, souhaite que la Commission municipale du Québec se penche sur la question afin de clarifier une loi «qui sème la confusion».

«C'est une loi bâclée qui a été adoptée sans commission parlementaire, lance-t-il. Le gouvernement est maintenant pris avec les pots cassés et le ministre essaie 'd'abrier' tout ça.»

Le maire de Gatineau, Yves Ducharme, a quant à lui réagi avec virulence à ce nouveau rebondissement.

«J'en ai mon balai, a-t-il lancé. Le comité de sélection a bien fait son travail et M. Préseault est là pour rester, pendant sept ans.»

Il a rappelé qu'à la suite d'une plainte d'un citoyen, le ministre des Affaires municipales «va regarder ça», mais il s'est dit confiant que la nomination allait être avalisée par Québec.

Tavares prône la prudence

Les propriétaires et les joueurs des ligues majeures de baseball ont évité un neuvième conflit de travail en 30 ans à la toute dernière heure, hier, mais qu'en est-il pour les supporteurs des Expos.

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - MONTRÉAL



PRESSE CANADIENNE

Le président des Expos Tony Tavares explique aux journalistes que l'équipe est temporairement sauvée à la suite d'entente de principe du baseball majeur.

Beaucoup de questions demeureront sans réponse, pour encore quelques semaines à tout le moins.

D'ailleurs, le président de l'équipe, Tony Tavares, a invité les amateurs à la prudence.

«Je serais très prudent avant de trop me réjouir, a-t-il déclaré hier, en conférence de presse. Nous ne connaissons pas encore tous les détails. Nous ne savons pas encore comment sera distribué l'argent dans le cadre du nouveau partage des revenus.

«Il y a certes des obstacles ici. Les salaires augmenteront de façon significative. Ce sera une question de choix. Il s'agira de savoir quel marché pourra accepter de subir des pertes.»

Tavares a mentionné qu'il ne savait pas encore comment allait fonctionner l'arbitrage salarial au cours des prochaines années. Mais il s'attend à une hausse importante de l'assiette salariale des Expos, de toute façon.

«En gardant les mêmes joueurs, la même formation, nous devrons supporter des augmentations importantes, a dit Tavares. Vladimir Guerrero, Jose Vidro, Fernando Tatis sont sous contrat et auront de bonnes hausses de salaire l'an prochain. Nous avons neuf joueurs qui sont admissibles à l'arbitrage. En faisant un calcul rapide, je me dis que notre masse salariale augmentera de quelque 20 millions $ la saison prochaine.»

C'est donc dire qu'il faudra environ 60 millions $ en devises américaines pour faire fonctionner cette équipe la saison prochaine. C'est à se demander si, même avec les paiements de péréquation, il sera possible de garder cette équipe à Montréal.

«Il ne faut jamais oublier qu'une partie importante du problème réside dans le fait que la plupart des revenus des Expos sont en devises canadiennes et que les dépenses se font en devises américaines.»

Par ailleurs, Tavares, comme tous ceux qui sont impliqués dans le monde du baseball, se réjouissait qu'on en soit venu à une entente sans conflit.

«La grève de 1994 a fait mal. Je sais que celle-ci aurait fait très mal également. Au cours des derniers jours, nous avons vu les réactions des amateurs un peu partout. Nous avons vu les pancartes dans tous les stades, nous avons vu hier à Anaheim les amateurs relancer les fausses balles sur le terrain et lancer de la monnaie aux joueurs. Les amateurs ne l'auraient pas acceptée.»

Tavares a mentionné qu'il en saurait plus long, comme tous les autres dirigeants d'équipe, la semaine prochaine.

«Le commissaire Bud Selig réunira tous les dirigeants en début de semaine, soit à New York, soit à Chicago, pour nous faire part de tous les détails de l'entente. Nous en saurons alors beaucoup plus. Mais pour l'instant, il faut se réjouir du fait que nous pourrons terminer la saison.

«Nous ne savons pas par exemple comment les revenus seront partagés. Dans le passé, ce sont les équipes les plus pauvres qui recevaient le plus d'argent. Ce fut notre cas. Mais cela ne veut pas dire que ce sera nécessairement le cas cette fois-ci.

«Mais je suis par ailleurs fier de ce que nous avons réalisé ici cette saison. Nous avons présenté du bon baseball. Nous avions la palette de prix les plus bas du baseball et ce fut un défi.»

Claude Delorme, vice-président aux opérations, se disait par ailleurs fier du fait que les Expos aient bien performé.

«Nous avons déjà attiré plus de spectateurs que la saison dernière. Nous pourrons compléter la saison et présenter les 17 derniers matches locaux. Pour ce qui est du reste, tous les scénarios sont encore possibles. Il faudra attendre quelques jours encore.»

Pour ce qui est de l'avenir des dirigeants, Tavares a été très clair.

«Je sais que Frank Robinson a une offre sur la table pour retourner au bureau du commissaire. Quant à Omar Minaya, il devrait toujours être directeur général de cette équipe puisqu'elle ne devrait pas être dissoute. Pour ce qui est de moi, je n'ai pas reçu d'offre et je n'y ai pas pensé non plus. Je suis un mauvais perdant. Je m'attarde à ce qui se passe au présent.»

Réactions des joueurs des Expos en page 69

RÉNO DÉPÔT®
ENCORE PLUS!
VOIR EN PAGES 26-27


HULL
95, Ch. du Lac-Leamy
(Près du Casino)
Tél.: (819)770-7366

Le baseball évite la grève

Bud Selig et Donald Fehr n'ont pas hésité à l'avouer: l'accord intervenu hier matin entre les propriétaires d'équipes et l'Association des joueurs a permis au baseball d'écrire une nouvelle page de son histoire.

Presse Canadienne – NEW YORK

«Il s'agit d'une entente historique, car pour la première fois, nous avons conclu un accord sans perdre un seul match au calendrier», a déclaré Selig, lors d'une conférence de presse à laquelle participait également Fehr, vendredi après-midi.

«Nous pouvons maintenant tourner toute notre attention vers le terrain», a-t-il ajouté.

Sous prétexte que les joueurs et les équipes devaient ratifier le nouveau contrat, Selig a refusé d'en dévoiler les grandes lignes.

Il a toutefois soutenu que l'accord allait permettre de resserrer l'écart entre les équipes sur le terrain.

«Dès le début, notre préoccupation était de restaurer un meilleur équilibre au niveau de la compétition. Nous croyons que cet accord nous permettra d'atteindre cet objectif.»

Donald Fehr semblait également satisfait de l'entente.

«Toutes les séquences se terminent un jour ou l'autre; celle-ci était due pour prendre fin depuis bien longtemps, a imagé le directeur exécutif de l'Association des joueurs.

«Nous pouvons vivre avec cette entente. Sinon, nous ne l'aurions pas acceptée», a-t-il fait remarquer, plus tard.

Préférant s'attarder sur la bonne nouvelle, Selig n'a pas voulu dire si les propriétaires avaient réalisé des gains au détriment des joueurs.

«Il n'est pas important, aujourd'hui, d'essayer de trouver un gagnant ou un perdant, a répondu Selig, qui occupait les fonctions de commissaire lors de la grève de 1994.

«Bien des gens ne pensaient pas vivre assez vieux pour voir ces deux parties se réunir et conclure une entente significative sans qu'il y ait un arrêt de travail. C'est ce qui importe, selon moi.»

Taxe de luxe

Selon les informations qui ont coulé, vendredi matin, les propriétaires ont réalisé leurs gains les plus significatifs en 26 ans, obtenant l'instauration d'une taxe de luxe et une restructuration du partage des revenus locaux.

Ainsi, le montant servant au transfert des revenus locaux passera de 169 millions $US à 258 millions $US.

Par ailleurs, le montant de base pour la taxe de luxe se chiffrera à environ 117 millions $US en 2003 et pourrait atteindre 137 millions $US en 2006.

Les joueurs ont également accepté de subir des tests antidopage dès la saison prochaine.

Cependant, les propriétaires ont dû renoncer au démantèlement d'équipes jusqu'à la fin de la saison 2006.

Vies et réputations anéanties

L'entente de quatre ans a été ratifiée quelque trois heures et demie avant le début du match entre les Cardinals de Saint-Louis et les Cubs de Chicago, prévu à 15 h 20 heure de l'Est.

«Nous avions le choix de jouer ou de voir nos réputations et nos vies anéanties à jamais par les amateurs, a déclaré Steve Kline, le représentant des joueurs chez les Cardinals.

«Si nous avions déclenché la grève, a-t-il ensuite admis, le baseball n'aurait plus jamais été le même.»

«Il s'en est fallu de peu, a ajouté Roosevelt Brown, le voltigeur des Cubs, à son arrivée au Wrigley Field. J'étais sur le point de planifier mon voyage de retour vers la maison.»

Fehr et Selig s'impliquent

Fehr et Selig ont participé activement à une ultime séance de négociations, vendredi matin, qui a permis d'empêcher le déclenchement d'un neuvième arrêt de travail depuis 1972.

Alors que les minutes s'écoulaient, les avocats ont fait la navette entre le bureau du commissaire et les quartiers généraux de l'Association des joueurs, analysant une multitude de chiffres et s'échangeant propositions et contre-propositions.

Deux avocats de chaque côté ont négocié jusqu'à 2 h dans la nuit, vendredi, avant que les deux parties ne se réunissent chacune de leur côté.

Vers 4 h, dans le cadre d'une rencontre d'une vingtaine de minutes, les joueurs ont présenté une nouvelle offre aux propriétaires, qui y ont répondu par une contre-offre vers 6 h 30.

L'Association a présenté sa réponse à la partie patronale vers 9 h 15.

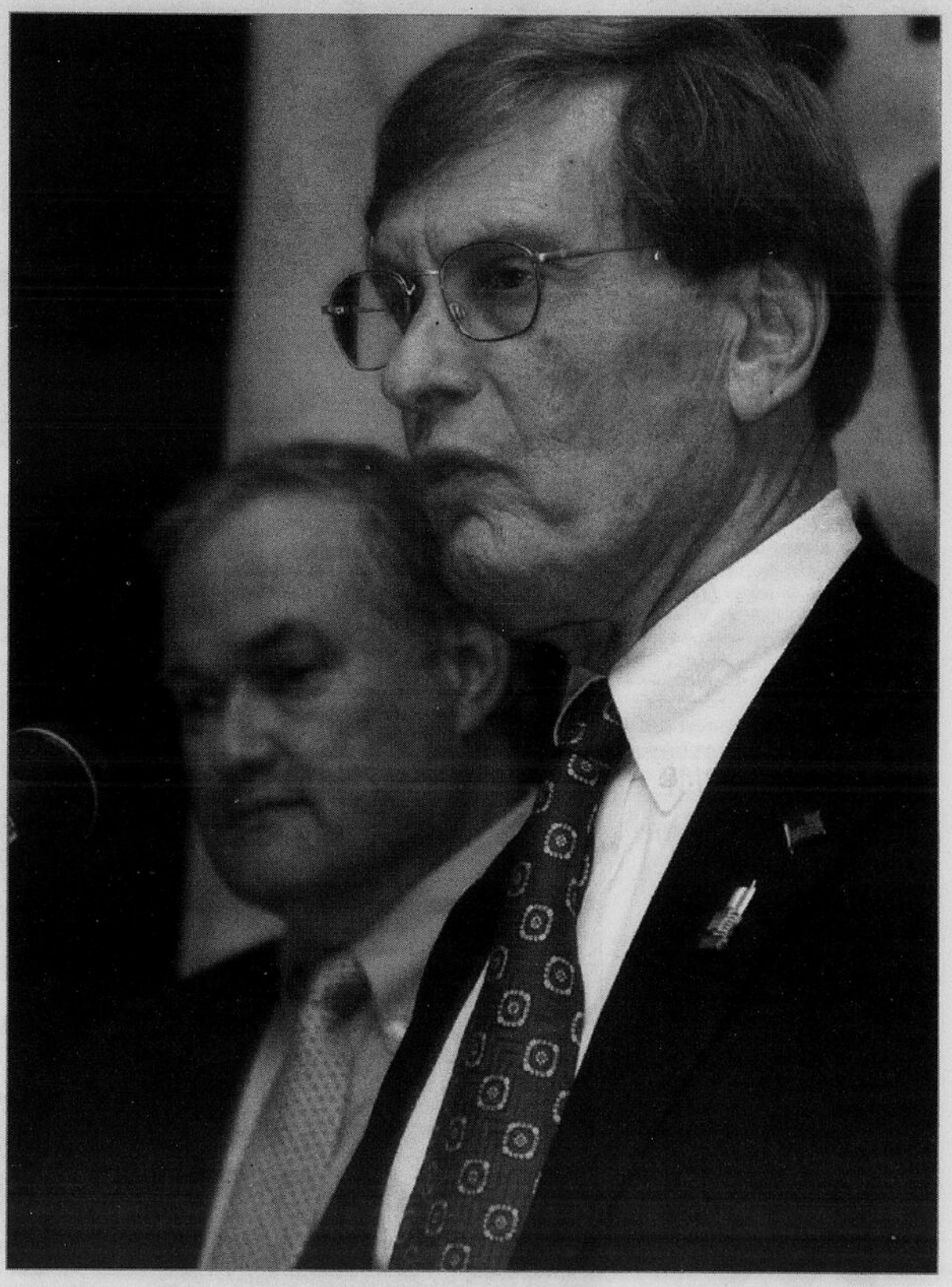
La dernière rencontre, qui a mis fin à des pourparlers en cours depuis le mois de janvier, a duré près de trois heures.

Dès sa conclusion, les joueurs prenaient la direction des différents stades.

«Nous fixons une date de grève dans l'espoir de conclure une entente. C'est ce que nous avons fait», a expliqué John McDonald, le représentant des joueurs chez les Indians de Cleveland.

McDonald a su qu'une entente était intervenue de la bouche de Tony Bernazard, un assistant spécial au sein de l'Association des joueurs.

«Il m'a dit: 'Nous jouons ce soir', a relaté McDonald. C'est tout ce que je voulais entendre. C'est tout ce que voulait entendre chacun des joueurs. Tout le monde devrait être emballé.»



ASSOCIATED PRESS

Le commissaire du baseball Bud Selig, à droite, et le directeur administratif de l'Association des joueurs de baseball, Donald Fehr, répondent aux questions des journalistes après l'annonce de l'entente de principe pour une convention collective pour quatre ans qui a évité par environ trois heures l'heure butoir pour la grève.

Les grandes lignes de l'entente

Presse Canadienne – NEW YORK

Voici les grandes lignes de l'entente ratifiée entre l'Association des joueurs et les propriétaires d'équipes du baseball majeur.

— Contrat de travail d'une durée de quatre ans;

— Aucun démantèlement d'équipe avant la fin de la saison 2006;

— Dans le cadre du partage des revenus locaux, le montant à transférer des équipes les plus riches aux plus pauvres passera de 169 millions $US à 258 millions $US, en se basant sur les revenus générés en 2001;

— Le montant servant de base à la taxe de luxe sera d'environ 117 millions $US en 2003 et atteindra environ 137 millions $US en 2006;

— Le salaire minimum passera de 200 000 $US à 300 000 $US la saison prochaine;

— Les joueurs acceptent de subir des tests de dépistage de stéroïdes et de produits dopants à compter de la saison prochaine.

À lire aujourd'hui

Pas de journal lundi

Nos bureaux seront fermés et *Le Droit* ne sera pas publié, lundi 2 septembre, en raison de la fête du Travail.

Ceci comprend les services de la publicité, des petites annonces, des abonnements et notre comptoir des Promenades de l'Outaouais.

Les marchés financiers nord-américains seront fermés, mais les marchés financiers outre-mer resteront ouverts.

Le Droit sera de retour en kiosque et à votre porte dès mardi matin, le 3 septembre.

La météo

Ottawa / Gatineau

Aujourd'hui	Demain	Lundi	Mardi
Alternance de soleil et nuages	Ensoleillé	Ensoleillé	Ensoleillé avec passages nuageux
26/15	27/13	27/13	27/14

Maniwaki / Pontiac / Lièvre

Aujourd'hui	Demain
Ensoleillé	Ensoleillé
25/9	27/10

Lever du soleil : ..... 6 h 22
Coucher du soleil : ..... 19 h 43

Les records

Maximum : 32,2 (1969)
Minimum : 3,3 (1965)

Les phases de la lune

dernier	nouvelle	premier	pleine
31	7	13	21

Environnement Canada

Les informations météo ont été fournies par Environnement Canada.
Renseignements: 1-900-565-4455 (Frais applicables)

Le sommaire

Actualités	28	Petits bonshommes	65
Arts	A1	Loteries	39
Carrières et prof.	A26	Nécrologie	56
Dossiers	A36, A37	Petites annonces	45
Détente	A32	Région	7
Économie	A36	Rythme des affaires	A38
Éditorial	24	Sports	62
Forum	25	Statistiques	64
Habitation	A17	Tourisme	A15
La capitale	6	Vastel Michel	25

C'est reparti!

Avec quelque 75 ballons, le Festival des montgolfières de Gatineau a procédé à sa première envolée, hier, au parc de la Baie. En plus des tours de ballon, les visiteurs du festival pourront profiter de diverses activités tout au cours de la longue fin de semaine de la fête du Travail avec des spectacles et des manèges notamment.



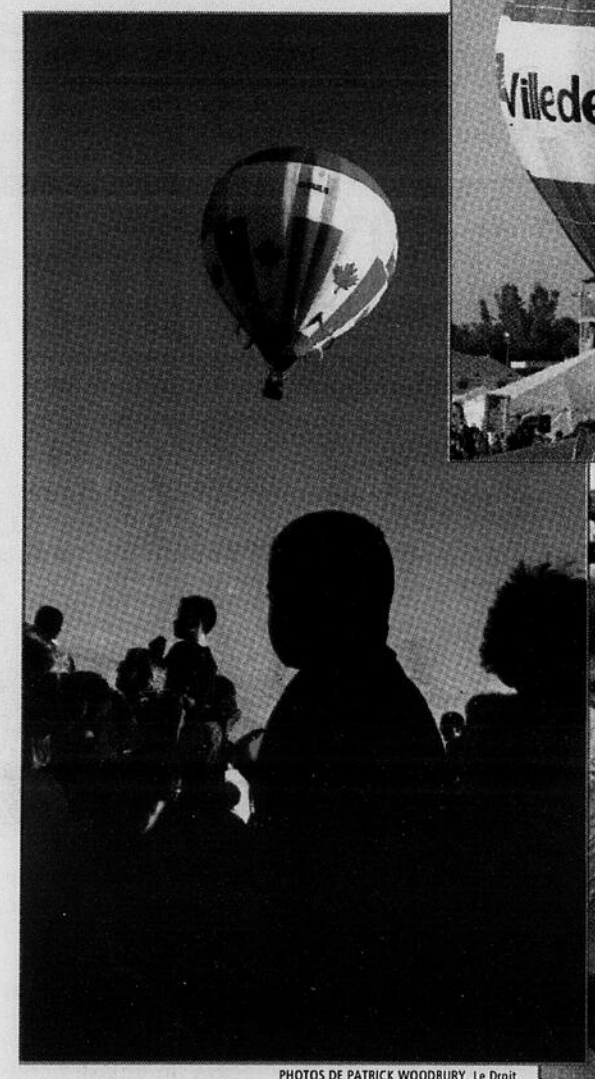
Érika, quatre ans, et son papa Christian, de Gatineau, ont assisté à la première envolée du festival, hier, en fin de journée.







Jean-Marc Giroux (à gauche) et Jean-Marc Godbout, deux bénévoles du festival, aidaient à préparer le ballon représentant un énorme dragon de l'équipe Oggy du Vermont.



PHOTOS DE PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le premier ballon à l'effigie de la compagnie Bowater a été le premier à être lancé pour cette 15e édition du festival, afin de tester l'air et les vents pour l'envolée des autres ballons.



La chanteuse Gabrielle Destroismaisons a signé quelques autographes et rencontré quelques fans avant de monter sur scène pour la première partie du spectacle de magie d'Alain Choquette.

LeDroit
cyberpresse.ca
FONDÉ LE 27 MARS 1913
«L'AVENIR EST À CEUX QUI LUTTENT»

Éditeur et président-directeur général Claude Gagnon cgagnon@ledroit.com
Rédacteur en chef Michel Gauthier 562-7704

Petites annonces (613) 562-0222
petitesannonces@ledroit.com 1-800-267-9555
télécopieur: (613) 562-7782
Lundi au vendredi : 8 h - 19 h
Samedi : 9 h - 13 h
Nécrologie necrologie@ledroit.com
Télécopieur: (613) 562-7782

Publicité (annonces commerciales)
publicite@ledroit.com (613) 562-7747
Télécopieur : (613) 562-7572
Lundi au vendredi : 8 h 30 - 16 h 30

Abonnements et livraison du journal
(613) 562-0555
tirage@ledroit.com 1-800-267-6961
Lundi au vendredi : 6 h - 17 h
Samedi : 7 h - 13 h

47, rue Clarence
Pièce 222
C.P. 8860, Succ. T
Ottawa (Ontario)
K1G 3J9

Promenades de l'Outaouais
C.P. 82050,
Gatineau (Qué.)
J8T 8E1

Poste Canada n° de convention : 455180

Renseignements généraux
(613) 562-0111

Nouvelles
nouvelles@ledroit.com
562-0333
Vous êtes témoin d'un événement, appelez-nous!

Une collision mortelle emporte un père de famille

Mario Bernard n'a sans doute jamais vu venir la minifourgonnette qui l'a heurté de plein fouet hier avant-midi à Namur, où la route 323 croise la 315.

Jean-François Bertrand
jfbertrand@ledroit.com – NAMUR

Ce père de famille de 41 ans est mort sur le coup. Son fils Jason, presque quatre ans, est dans un état critique à l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario et sa fille Sonia, 15 ans, s'en est tirée avec des blessures légères.

Les deux autres enfants de Mario Bernard, Koralie, neuf ans, et Dave, 12 ans, étaient à l'école au moment de la collision mortelle.

Selon l'agent Marc Ippersiel de la Sûreté du Québec, le conducteur d'une minifourgonnette roulant en direction nord sur la route 323 n'aurait pas regardé avant de tourner à gauche sur la 315, en direction du village.

La minifourgonnette de l'homme de 62 ans a frappé directement la Toyota Tercel rouge de Mario Bernard. Les deux véhicules ont été fortement endommagés.

Selon l'agent Ippersiel, le conducteur, qui a été blessé légèrement, aurait pu être distrait par un véhicule stationné de la Société d'assurance automobile du Québec, qui effectuait un contrôle routier pour les camions.

Mario Bernard était un très bon père de famille, a dit un de ses amis, Michel Gamache. «Il était très serviable, très débrouillard», a-t-il dit, rappelant que son ami de longue date avait la garde de ses quatre enfants.

Depuis plusieurs années, il était séparé de sa conjointe, Nancy Grenier, résidente de Hawkesbury.

Une cousine de Mario Bernard, qui habite juste à côté de l'intersection de la route 323 et de la 315, était avec son frère, peu après la collision. C'est ce dernier qui a reconnu son cousin, lorsque le corps a été sorti de l'automobile rouge.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Décédé sur le coup, Mario Bernard n'a sans doute jamais vu venir la minifourgonnette qui l'a heurté de plein fouet hier avant-midi à Namur.



Mario Bernard avait un passé lourd, mais il s'était complètement racheté, a dit un membre de sa famille.

Pour Francine Dion, sa cousine, il n'avait jamais nuit à personne. «Il s'est pris en main, il s'est battu pour obtenir la garde de ses enfants.»

Seul, à élever quatre enfants, sans parents proches – ses parents étant décédés du cancer à huit mois d'intervalle, ses trois frères et soeurs habitant la région de Montréal –, ses efforts étaient dignes de l'exploit, ont dit ses proches.

Sa plus grande qualité était de vouloir s'en sortir, pour l'amour de ses enfants.

Francine Dion garde un souvenir bien précis de son cousin.

Elle était, il y a un an, propriétaire d'une friperie et Mario Bernard y est entré pour acheter un manteau d'hiver à sa fille Sonia, qui l'accompagnait.

«J'imagine qu'il n'avait pas beaucoup d'argent», s'est rappelé Mme Dion. Il avait choisi un manteau qui ne semblait pas plaire à sa fille. «Prends-le pas, Sonia, lui a-t-il dit. Si tu ne l'aimes pas, on va en acheter un plus beau.»

Quand à Sonia, a dit une cousine de son père, elle était la mère dans la maison. «C'est le rôle qu'elle jouait. Là, elle va avoir deux rôles à jouer.»



CLASSIQUE annuelle du Centre financier aux entreprises Desjardins de L'Outaouais en collaboration avec CIMF RockDétente 94.9 FM rockdetente.com - 3ème édition

Commanditaire majeur

PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels

Commanditaires Or (1000$)

C.D.M. Construction
C.M.L. A.T.C. Technologies Inc.
C.M.L. Technologies Inc.
Carosserie Mont-Bleu
Construction G.M.R. Inc.
Construction Tavares Inc.
Dompierre, Richard évaluateurs
Ed Brunet et associés
Canada Inc.
Fredal Solutions
Gestion Immogest Inc.
Ginsberg Gingras et associés Inc.
Hippodrome d'Aylmer
Imprimerie Vincent Ltée
Jacques Lamont Ltée
Jean-François Lebel, Syndic
La Cage aux sports de Hull
La Station Déli Bar
Laboratoire d'optique de Hull Inc.
Lauzon Planchers de bois exclusifs Inc.
Le Groupe Brigil Construction Inc.
Legault & Roy, avocats
Les Habitations B.G.P.
Les Constructions Laurent Labrie
Les Rampes Sélection
Les habitations Bouladier
Michel Paquin Évaluations Outaouais Inc.
Norco Supervision du Canada Inc.
Optima Communication
Pharmacie Jean Coutu (Michel Quesnel)
Rampes en aluminium Mirik
Subway de l'Outaouais
Vitrerie Vision 2000

Commanditaires Argent (500$)

Ameublements Desrochers Ltée
Arrowood Homes Ltd
Auberge du Voyageur
Auto Vision
Banque de développement du Canada
C.L.A. Personnel
Cactus (CCI) Internet Inc.
Claude Génier - notaire
Condor
Courtier Commercial CCI Inc.
Domaine Boisé Inc.
GE Capital
Gestion des déchets Malex Inc.
Gestion Guitard
Imprimerie Papineauville Inc.
Intelligence Hypothécaire
Laflamme, Cossette - avocats
Les constructions Lacombe
Les Grands Feux du Casino du Lac-Leamy
Millénium Centre Auto
Nadeau Fournier et associés
Noël et Associés- avocats
Raymond Chabot Grant Thornton
Ristorante Fiorentina
S. Blais & associés - avocats
S.C.H.L.
Specs Audio
Supermarché Tassé Ltée
Système Info Plus
Système Influatec Inc.



Dans l'ordre habituel :
Mario Patry, (Gagné Isabelle Patry Laflamme & associés), Robert Bastien, (Directeur général du centre financier aux entreprises de l'Outaouais), Josianne Cosette, (agente de dév. du Club des petits déjeuners), Claude Raymond, (Directeur des ventes - CIMF Rock Détente)

45 000 $ amassés au profit du Club des petits déjeuners (secteur Outaouais)

Desjardins Affaires Conjuguer avoirs et êtres

(819) 778-1400
880, boul. de la Carrière - suite 100 (secteur Hull)

Ottawa se prépare à accueillir la reine

Foules aux abords des routes, fermetures de rues temporaires et bouchons de circulation sporadiques seront au menu de la visite de la reine Elizabeth II et du duc d'Édimbourg, en octobre prochain, dans la capitale fédérale.



Patrice Gaudreault
pgaudreault@ledroit.com

Pour la deuxième fois en près de cinq ans, Sa Majesté arrivera à Ottawa, dans la soirée du samedi 12 octobre, pour une visite de trois jours soulignant le 50e anniversaire de son accession au trône.

Le caporal Louise Larance, porte-parole de la Gendarmerie royale du Canada (GRC) et responsable de la sécurité entourant la visite royale, de concert avec la police d'Ottawa, croit que l'impact sur la circulation sera toutefois minime.

«Nous sommes en train de planifier tout ça, mais c'est évident qu'il devrait y avoir certaines fermetures de rues sur une base temporaire, dit-elle. On s'attend également à ce qu'il y ait des bouchons de circulation, notamment lors de sa visite du centre équestre de la GRC, à Rockcliffe, où la population est également invitée.»

Emploi du temps chargé

Passablement chargée, la visite de la reine la mènera de la colline du parlement, le temps d'une célébration de l'Action de grâces, pour ensuite se transporter au Monument commémoratif de la guerre, où Sa Majesté se recueillera devant la tombe du soldat inconnu.

La reine Elizabeth II et son époux, le prince Philip, traverseront ensuite la rivière des Outaouais pour une brève visite en terre québécoise, à l'occasion d'un dîner offert par le premier ministre Jean Chrétien au Musée canadien des civilisations.

Le lundi 14 octobre, la reine et le duc d'Édimbourg se sépareront pour une partie de la journée, la première se déplaçant au centre équestre de la GRC pour une présentation spéciale du carrousel, tandis que le prince Philip se rendra au Musée de l'aviation, situé à deux pas de là.

«Nous lui avons préparé un parcours bien spécial qui lui permettra d'admirer certains des avions qu'il a lui-même déjà pilotés, comme le North American Harvard II ou le Chipmunk, a expliqué la porte-parole du musée, Roxanne Gatien. Une brève cérémonie extérieure, au cours de laquelle un avion Lancaster survolera l'assemblée, est également au programme.»



LE DROIT, archives

La reine Elizabeth II et son mari, le prince Philip, lors des cérémonies entourant leur 50e anniversaire de mariage, en 1997.

Chez Adrienne Clarkson

Le duo royal prendra ensuite le dîner à la résidence de la gouverneure générale du Canada, Adrienne Clarkson, avant d'assister à une cérémonie de plantation d'arbre et au dévoilement d'une plaque commémorative à Rideau Hall.

La visite se terminera en soirée avec une réception privée en compagnie des membres de l'Association interparlementaire du Commonwealth et de la Société royale du Commonwealth.

Le départ du Canada se fera le mardi 15 octobre.

Rappelons que la dernière visite officielle de la reine avait coûté quelque 1,5 million de dollars aux contribuables.

une prime pour vous

Exclusivement chez Les Ailes de la Mode, jusqu'au 8 septembre 2002, Biotherm vous offre une prime de six articles avec tout achat Biotherm de 26$* ou plus.

- HYDRA-DETOX Mousse nettoyante détoxifiante, 15 ml
- HYDRA-DETOX Fluide de jour hydratant, 15 ml
- HYDRA-DETOX YEUX Poches – cernes, 5 ml
- EAU VITAMINÉE Gel douche parfumé, 30 ml
- BIOMAINS Soin jeunesse des mains, 30 ml
- POCHETTE À COSMÉTIQUES BLEU PÂLE

* Avant les taxes applicables. Une prime par personne, jusqu'à épuisement des stocks.



BIOTHERM

NOUVEAU !
Source Thérapie

Pur concentré thermal
Soin perfecteur de peau

Cinq secondes
pour une peau veloutée.

Cinq jours
pour une peau régénérée.

Flacon de 30 ml – 48 $



CARTE-CADEAU ÉLECTRONIQUE LA PUCE-À-PORTER
LA PORTER PARTOUT ÇA VOUS RAPPORTE!
www.lesailes.com

AILES
LES AILES DE LA MODE
Nulle part ailleurs

100, BAYSHORE DRIVE, OTTAWA (613) 721-4537
Du lundi au vendredi de 9 h 30 à 21 h • Samedi de 9 h 30 à 18 h • Dimanche de 11 h à 18 h

CENTRE COMMERCIAL BAYSHORE

Toscano subira son enquête sur remise en liberté mardi

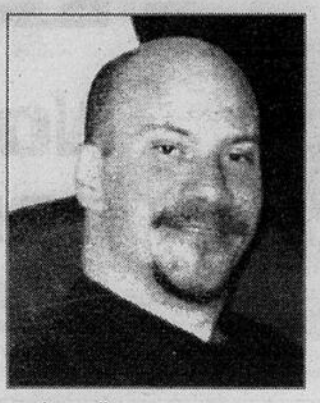
Sa conjointe ne désirant pas porter plainte, Mario Toscano subira mardi, son enquête sur remise en liberté provisoire uniquement sur des accusations de voies de fait causant lésions et de voies de fait armées sur la personne de Rodney Albert.

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

Ce dernier, un paraplégique qui se déplace en fauteuil roulant, a subi des lacérations au cou et au visage à la suite de coups de couteau reçus, selon l'enquête policière, de la part de l'accusé de 35 ans.

RAPPEL DES FAITS

Rappelons qu'avant de s'en prendre à M. Albert, Mario Toscano avait blessé légèrement sa copine, jeudi, en lui passant la tête à travers une fenêtre. Aucune plainte n'a toutefois été portée pour le moment à la suite de ce premier incident puisque Linda Rachel Rangongo, 40 ans, a refusé de collaborer avec les enquêteurs.

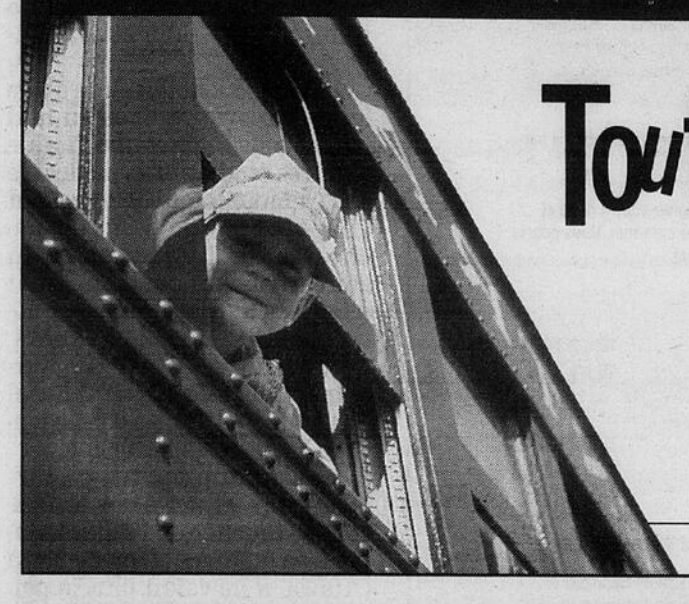

Rodney Albert

Les incidents survenus peu avant 8 h, jeudi matin à l'intérieur d'un logis du 185, 1ère Avenue dans le secteur Gatineau, venaient mettre un terme à une nuit que les trois personnes auraient copieusement arrosée.

Après l'incident avec sa copine, Toscano se serait dirigé vers la chambre où dormait M. Albert pour réveiller celui-ci et le blesser avec un couteau.

Mario Toscano, qui est bien connu de la police, aurait ensuite quitté les lieux, mais les policiers lui a rapidement mis la main au collet alors qu'il se terrait dans un buisson.

MUSÉE DES SCIENCES ET DE LA TECHNOLOGIE DU CANADA



Tout le monde à bord !

Les plaisirs des trains
Ce week-end
31 août, 1 et 2 septembre
Admirez les wagons des Gouverneurs généraux lors d'une visite des entrepôts et faites un tour de train en famille.

Canada

1867, boul. Saint-Laurent, Ottawa . (613) 991-3044 . www.sciences-tech.smnst.ca

L'exposition la plus populaire de l'été!



VIKINGS
LA SAGA DE L'ATLANTIQUE NORD

© Smithsonian Institution / Universitetets Oldsaksamling, Oslo

Cette exposition a été réalisée grâce au généreux soutien du Conseil des ministres des pays nordiques et de Volvo. Organisée par le National Museum of Natural History, Smithsonian Institution.

À 5 MINUTES DU PARLEMENT

Reflets du Canada - La collection nationale des timbres-poste
Pour la première fois : plus de 2300 timbres du Canada sous un même toit!
Au Musée canadien de la poste

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS
CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION
(819) 776-7000 • 100, rue Laurier, Gatineau (Québec)
www.civilisations.ca

OTTAWA CITIZEN
ICI Radio-Canada
Canada

Village du Cuir MANUFACTURIER

Solde de vêtements pour moto

7 ARTICLES REMARQUABLES

1 SEUL BAS PRIX

1. Blouson de cuir ou de Cordura à doublure amovible
2. Chap's ou pantalon
3. Cache-cou
4. Bottes
5. Lunette de soleil
6. Gants
7. Foulard

LES 7 ARTICLES

= 387$



Léger supplément pour tailles 2TG à 7TG

En vigueur jusqu'au 4 septembre 2002

Gants de motocycliste à partir de 10 $
Chap's à partir de 99 $
Bottes de motocycliste à partir de 89 $



Jusqu'à la pointure 14

5 000 paires de bottes Western doivent être liquidées.

2 paires à partir de 99,99$

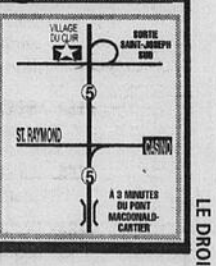
Apportez cette annonce, et obtenez un RABAIS DE 10$ sur nos bottes Western de plus de 100 $

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU 4 SEPTEMBRE 2002

Village du Cuir MANUFACTURIER

749, boul. Saint-Joseph
Hull, Québec
(2e sortie après le Casino)
Saint-Joseph Sud

LUN.-MER. 10 h à 17 h 30
JEU. ET VEN. 10 h à 21 h
SAMEDI 9 h à 17 h
DIMANCHE 12 h à 16 h



Poursuivre ses rêves

Collège de l'Outaouais CÉGEP

Nouveauté !
Formation à distance

En collaboration avec le Cégep @ distance, le Collège de l'Outaouais offrira des cours de formation à distance en administration. À l'automne 2002, vous pourrez vous inscrire à 2 cours. Vous vous inscrivez au Collège de l'Outaouais, vous écrivez vos devoirs à la maison tout en bénéficiant de l'appui d'un tuteur et de l'aide pédagogique. A la fin du cours, il sera possible de passer l'examen final ici-même au Collège de l'Outaouais.

Avant de débuter la formation, les étudiantes et les étudiants seront invités à se présenter à une rencontre d'information qui aura lieu le mardi 24 septembre à 19h au Campus Louis-Reboul, 125, boul. Sacré-Coeur, Gatineau (Hull).

Coût de la formation:
Frais d'inscription:
Comptabilité 1: **120 $**
Supervision et gestion des ressources humaines: **120 $**
Prix du matériel scolaire:
Comptabilité 1: **90 $**
Supervision et gestion des ressources humaines: **80 $**

Poursuivre ses rêves

Pour de plus amples informations, n'hésitez pas à communiquer avec Marie Ouellet 777-6584 poste 515 ou par courriel mouellet@coll-outao.qc.ca

Ottawa

OC Transpo



Nouveau service d'automne

Le 2 septembre, journée de la fête du Travail, le service du dimanche sera en vigueur. Les Services des ventes et de l'information seront ouverts, sauf celui de Place de Ville.

Information pertinente

Le dimanche 1er septembre, les changements d'automne entreront en vigueur pour la plupart des circuits. De nombreux circuits ont été modifiés en raison d'un changement d'horaire saisonnier ou suite à notre processus de consultation publique TransPLAN 2002. La plupart des changements touchent les communautés rurales. De plus, le premier et le dernier trajet de la journée pour certains circuits pourraient avoir été annulés en raison d'un faible achalandage. Veuillez consulter votre horaire pour savoir si votre trajet est touché par ces modifications.

95 Certains trajets seront allongés durant les heures de pointe jusqu'au parc-o-bus Trim. Le parc-o-bus est situé sur le chemin Trim à Orléans, au sud du chemin régional 174, et offre une solution de rechange au parc-o-bus de la station Place d'Orléans. Des agrandissements et améliorations futurs sont prévus. En matinée, les trajets partiront du parc-o-bus et se termineront à la station LeBreton. En après-midi, les trajets suivront le sens inverse (les autobus porteront le numéro 95 CUMBERLAND).

97 Certains services seront allongés jusqu'au Kanata Centrum et Stittsville. Voir Service rural.

103 Un **NOUVEAU** service aux heures de pointe circulera entre la station Hurdman et le chemin Coventry à l'angle de Belfast afin de desservir les nouveaux développements commerciaux de ce secteur.

105 **NOUVEAU SERVICE O-Train - Liaison Gatineau**. Un nouveau circuit offrira un service direct entre Tunney's Pasture, le service O-Train et Gatineau (Hull). Le circuit circulera dans les deux sens en semaine durant les heures de pointe. Il servira également de service supplémentaire entre LeBreton et Gatineau.

117 Le service en semaine entre l'Université Carleton, la station Baseline et le Collège Algonquin sera rétabli de septembre à avril.

119 Le service sera réduit en raison du faible achalandage, et le circuit sera raccourci pour partir et s'arrêter aux stations Greenboro et Hurdman au lieu de St-Laurent.

136 Le service circulera, direction nord, sur Tenth Line, au lieu de Old Tenth Line.

144 Pour améliorer le service au sein de la communauté, ces deux circuits seront
145 combinés en un seul et renumérotés circuit 84.

161 Ce circuit sera redirigé pour desservir le parc-o-bus Eagleson et le Kanata Centrum, au lieu du Kanata Town Centre, en passant par Eagleson et Campeau. Le circuit offrira également des trajets supplémentaires directement au Kanata North Business Park durant les heures de pointe en semaine. Les trajets supplémentaires ne desserviront pas le Kanata Centrum. McCurdy et Castlefrank seront desservis par le nouveau circuit 162.

162 Ce circuit sera modifié pour remplacer le circuit 161 dans la communauté de Katimavik. Le circuit passera par Eagleson, Shatner, Pickford, Kakulu, Castlefrank et McCurdy. En mi-journée, la fréquence des trajets augmentera aux 30 minutes. Le service au nord du Kanata Town Centre et au sud du Hazeldean Mall ne changent pas.

171 Ce circuit sera annulé en raison du faible achalandage et remplacé par des trajets supplémentaires du circuit 176 entre la station Fallowfield et JDS Uniphase. Empruntez le circuit 176 aux stations Tunney's Pasture et Fallowfield.

175 Certains trajets aux heures de pointe seront prolongés à la station Hurdman afin d'offrir un meilleur service aux nouveaux bureaux du gouvernement situés sur le chemin Colonnade. Le samedi et le dimanche, le service sera annulé en raison du faible achalandage.

181 Le service sera accru et circulera durant la semaine et en début de soirée entre Nepean sud et Bayshore. Afin de réduire la durée du trajet, le nouveau service offert en mi-journée et en soirée ne circulera pas à l'ouest de Greenbank, c'est-à-dire le long de Wessex, Jockvale, Larkin. Pendant les heures de pointe, le service continuera de circuler à l'ouest de Greenbank, mais se terminera à Nortel Carling, au lieu de se rendre à Kanata nord et à Alcatel.

184 **NOUVEAU** service restreint en semaine assurant la liaison entre Carleton Lodge et la station Fallowfield.

186 Le service sera prolongé jusqu'à Manotick et circulera du lundi au samedi en journée. Voir Service rural.

191 Ce circuit offrira un **NOUVEAU** service direct aux heures de pointe entre la station Hurdman et le Parc industriel Hawthorne, en passant par St-Laurent, et remplacera le circuit 192. Le service sera également prolongé le long de Belgreen afin de réduire la distance de marche.

192 Ce circuit sera raccourci pour se terminer à Lancaster et St-Laurent. Le service au sud de Elmvale sera assuré par le nouveau circuit 191.

193 Ne passera plus sur la promenade Dairy.

194 Le service entre la station Blair et Shefford passera par la route régionale 174, au lieu d'Ogilvie.

196 Le service sera prolongé à Manotick et circulera du lundi au samedi en journée. Voir Service rural.

200 à 220 Voir Service rural.

Avis : La station Abbey sera renommée Lycée Claudel.

Nouveau service de transport en commun rural entre en vigueur le 3 septembre

Le nouveau service de transport en commun pour les régions rurales entre en vigueur le mardi 3 septembre dans les communautés suivantes : Village de Cumberland, Carlsbad Springs, Gloucester sud, Kars, Leitrim, Manotick, Munster Hamlet, Navan, North Gower, Notre-Dame-des-Champs, Richmond, Stittsville et Vars. Le service est pratique, efficace et économique et vous permet d'éviter les embouteillages et de vous détendre tout en appréciant le trajet.

En septembre, vous pouvez voyager **GRATUITEMENT** si vous prenez l'autobus à partir d'un arrêt en région rurale.

OC Transpo se rendra dans votre communauté en septembre. Joignez-vous à nous et renseignez-vous au sujet de votre nouveau service de transport en commun. Vous pourrez repérer notre gros autobus rouge et blanc aux endroits suivants :

Le samedi 7 septembre
Showbiz, Centre commercial Stittsville ..... **10 h à midi**
Robinson's Independent, Manotick Mews ..... **13 h à 15 h**

Le samedi 14 septembre
Magazin J. T. Bradley's, Navan ..... **10 h à midi**
Lennstrom's Independent, Richmond Plaza ..... **13 h à 15 h**

Service rural : information pertinente

97 Certains trajets du circuit 97 seront prolongés jusqu'au Kanata Centrum et Stittsville, du lundi au samedi, offrant de nouveaux choix de transport en commun et des liaisons pratiques au Transitway à toutes les heures.

163 Nouveau circuit local qui remplace le service de Navette Stittsville. Ce service circulera dans Stittsville seulement. Du lundi au vendredi, la liaison avec Kanata peut être faite en empruntant le circuit 97 à toutes les heures.

183 Le nouveau circuit 183 circulera entre Richmond et la station Fallowfield, du lundi au samedi, aux deux heures environ.

186 Le nouveau circuit local 186 circulera entre Manotick et la station Fallowfield, du lundi au samedi, aux deux heures environ. Le vendredi, un trajet supplémentaire assurera la liaison entre North Gower, Kars et Manotick à destination du Centre commercial Carlingwood, et remplacera le circuit 220.

196 Le nouveau circuit local 196 circulera entre Manotick et la station Greenboro, en passant par Riverside sud, du lundi au samedi, aux deux heures environ.

199 Le nouveau circuit local 199 circulera entre le Rideau Carleton Raceway et la station Greenboro en passant par la rue Bank et le parc-o-bus du Centre communautaire de Gloucester sud, du lundi au samedi, aux deux heures.

231 Le nouveau circuit Rural Express 231 offrira un service express direct en provenance de Navan et de Notre-Dame-des-Champs à destination du centre-ville, en passant par les chemins Navan, Innes et Blair.

232 Le circuit Rural Express 232 offrira un service direct durant les heures de pointe en provenance de Vars et Carlsbad Springs à destination du centre-ville.

262 Le nouveau circuit Rural Express 262 offrira un service direct durant les heures de pointe en provenance de Stittsville à destination du centre-ville, en passant par le chemin Carp et l'autoroute 417.

263 Le circuit Rural Express 263 offrira un service direct durant les heures de pointe en provenance de Stittsville à destination du centre-ville, en passant par le chemin Hazeldean et le parc-o-bus Eagleson.

283 Le nouveau circuit Rural Express 283 offrira un service direct durant les heures de pointe en provenance de Richmond à destination du centre-ville, en passant par l'autoroute 416.

296 Le nouveau circuit Rural Express 296 offrira un service direct durant les heures de pointe en provenance de Manotick à destination du centre-ville, en passant par le chemin River et le Transitway.

720 Un nouveau service assurera la liaison, durant les jours de la semaine, entre le village de Cumberland et Orléans. Un trajet sera effectué le matin vers Orléans et deux trajets de retour seront effectués en début de soirée.

730 Un nouveau service assurera la liaison de Notre-Dame-des-Champs et Navan avec Orléans. Deux trajets partiront d'Orléans en début de soirée, durant les jours de la semaine.

783 Ce circuit offert aux heures de pointe assurera la liaison entre Munster Hamlet et le circuit Rural Express 283 à Richmond.

796 Ce nouveau circuit offert aux heures de pointe assurera la liaison de North Gower et Kars avec le circuit Rural Express 296 à Manotick.

Pour obtenir de plus amples renseignements, voir la brochure Service de transport en commun rural ou consultez notre site Web au www.octranspo.com.

Renseignements 741-4390
ATS 741-5280
www.octranspo.com

Des prêts et bourses pour les futurs médecins de l'Outaouais

Sylvain Larocque et Caroline Barrière
Le Droit

Les Québécois qui étudient en médecine à l'Université d'Ottawa pourront désormais profiter du programme de prêts et bourses, a annoncé hier le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard.

Le changement fait suite à une lettre ouverte rédigée en mai par Isabelle Blais et une dizaine d'autres étudiants en médecine de l'Outaouais, qui dénonçaient l'impossibilité pour eux de toucher de l'aide financière du gouvernement, contrairement à tous les autres étudiants québécois de l'Université d'Ottawa.

Raison invoquée par le gouvernement: ils font partie du seul programme d'études contingenté au Québec – la médecine.

«Le raisonnement, c'était qu'en permettant à des Québécois de toucher de l'aide financière en étudiant en médecine à Ottawa, il ne valait plus la peine de contingenter dans les universités du Québec», explique le ministre de l'Éducation, Sylvain Simard.

La situation existait depuis des années, mais le ministre dit n'en avoir été mis au courant qu'avec la lettre de Mme Blais. «J'ai tout de suite demandé aux fonctionnaires et au ministre de la Santé de se pencher sur ce problème complexe, car il en allait de l'intérêt même du Québec», précise M. Simard.

Selon Isabelle Blais, l'injustice était trop grande pour ne pas se battre. «Nous avons été tenaces parce que nous jugions que notre traitement n'était pas équitable et que la situation était inacceptable. Il fallait être logique», a-t-elle dit en précisant que la notion de contingentement invoquée par le ministère n'était pas réaliste.

Elle estime qu'entre 20 et 25 étudiants en médecine à Ottawa pourront bénéficier de l'aide financière du Québec et obtenir la parité avec les autres étudiants en médecine au Québec.

Dorénavant, il suffira aux étudiants en médecine d'habiter en Outaouais – peu importe depuis combien de temps – pour pouvoir bénéficier des prêts et bourses, à condition bien sûr de répondre aux critères d'admissibilité.

Le Dr Peter Walker, doyen à la faculté de médecine à l'Université d'Ottawa, croit que c'est avant tout les gestes posés par les étudiants mécontents qui ont fait aboutir le dossier. «Ce programme était contingenté, mais il y avait une pénurie de médecins. Il était logique d'ouvrir les portes aux étudiants du Québec qui viennent à Ottawa.»

En vertu d'une loi adoptée en juin, tous les Québécois qui étudient à temps partiel à l'Université d'Ottawa pourront aussi profiter du régime, comme dans les universités québécoises.



ARCHIVES

La controverse entourant le virage à droite au feu rouge au Québec a atteint le conseil des ministres du gouvernement du Québec. Le ministre Sylvain Simard a déclaré qu'il était favorable à cette manoeuvre.

Simard défendra le virage à droite

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

Le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard, a promis, hier, qu'il allait défendre le virage à droite au feu à la table du conseil des ministres, où l'on doit statuer sur cette question d'ici la fin septembre.

«La discussion n'a pas encore eu lieu au sein du cabinet, mais il est clair qu'il faudra tenir compte de l'expérience des gens de l'Outaouais en prenant notre décision», a déclaré le ministre, en entrevue téléphonique au *Droit*.

M. Simard a rappelé que sa position dans le dossier était connue: il est en faveur du virage à droite au feu rouge. Il ne lui reste qu'à convaincre le ministre des Transports, Serge Ménard, et ses collègues du cabinet, dont certains auraient de fortes réserves.

RAPPORT LIVRÉ MARDI

Le ministre Ménard recevra mardi le rapport qu'il a commandé, ce printemps, à l'expert Michel Gou, de l'École polytechnique de Montréal, sur le caractère sûr ou non du virage à droite au feu rouge. Après l'avoir rendu public, il se donnera quelques jours de réflexion avant de saisir de la question le conseil des ministres.

Si le gouvernement décide d'abandonner le VDFR, les projets pilotes, dont celui de l'Outaouais, doivent prendre fin en janvier.

Stratégie emploi jeunesse / Youth Employment Strategy
Canada

La jeune chambre d'affaires de l'Outaouais

Merci aux entreprises!

La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais est fière d'annoncer que le projet La relève 2002 a remporté un franc succès. Le projet consistait à aider 20 jeunes âgés entre 18 et 29 ans à intégrer le marché du travail dans un domaine qui les intéressait. Il a été rendu possible grâce à la contribution financière de Développement des ressources humaines Canada, pour un total de 118 764 $, et ce, dans le cadre de la Stratégie emploi jeunesse. Dix-sept de ces 20 jeunes ont effectué un stage en milieu de travail à temps plein, entre le 7 janvier et la fin août 2002. Plusieurs de ces jeunes demeureront en emploi à la fin du projet.

La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais tient à remercier les entreprises qui ont participé au projet La relève 2002 en embauchant des jeunes participants : Autoparts Extra (Gatineau), Hôtel des Gouverneurs (Gatineau), CPE Cornemuse, CPE Les Enfants d'abord, Boutique Hervé St-Amour, ÉvoluTEL, Les variétés du Terminus (Boul. St-Joseph, Hull), le Café Bistro Van Houtte (Prom. Du Portage, Hull), Peinture Cloutier 2002, Aupel, Matrec, Les Constructions La Vérendrye, Outaouais Affaires, Café Henry Burger et le Centre régional de service aux bibliothèques publiques de l'Outaouais.

Nous vous remercions, une fois de plus, de la confiance que vous avez témoignée aux jeunes. Vous leur avez ainsi offert la chance de se faire valoir.

Pour obtenir plus de renseignements, vous pouvez communiquer avec Luc Lévesque, président de La Jeune chambre d'affaires de l'Outaouais, au (819) 778-3118, ou avec Sylvain Souligny, coordonnateur du projet La relève 2002, au (819) 665-2503.

COURS DU SOIR

MULTI Collège
DE L'OUEST DU QUÉBEC

PROGRAMMATION AUTOMNE 2002
Inscription : 26 août au 16 septembre
217 Montcalm (secteur Hull)
(819) 595-1115
Nos cours débutent le 23 septembre

Titre du cours	Coût	Durée	Horaire	Lundi	Mardi	Mercredi	Jeudi	Samedi	Dimanche	Places disponibles
Atelier de calligraphie	150$	8h (4 sem.)	19h à 21h			√				10 pers.
Atelier de graphologie	150$	15 h (2 samedis)	8h30 à 16h30					√		15 pers.
Cultures étrangères et autochtones (414-E67-ME) AEC : Tourisme d'aventure et écotourisme	260 $	45 heures (13 semaines)	18h00 à 21h30			√				20 pers.
Démarrage d'entreprise	170 $	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30		√					15 pers.
Destinations voyages : Europe et Afrique (414-E42-ME) AEC : Commercialisation de voyages	260 $	45 heures	18h à 21h30							20 pers.
Espagnol de voyage	150 $	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30	√						20 pers.
Faire sa publicité	170$	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30			√				12 pers.
Histoire du XXe siècle : une rétrospective	170 $	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30				√			20 pers.
Initiation à Astronomie	210 $	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30			√				15 pers.
Initiation à l'Histoire de l'Art	170 $	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30				√			20 pers.
Initiation à l'Informatique pour 60 ans et +	250 $	40 h (10 sem.)	13h à 16h						√	20 pers.
Introduction à la gestion d'événements et congrès (414-E20-ME) AEC : Gestion d'événements et congrès	260 $	45 heures (13 semaines)	18h00 à 21h30		√					20 pers.
La gestion du temps	100$	15 h (2 samedis)	8h30 à 16h30					√		20 pers.
Le métier de guide accompagnateur de groupes	260 $	45 heures (13 semaines)	18h00 à 21h30		√					20 pers.
Notions de sommellerie et de bar (430-426-93) AEC : Gérance de restaurant	400 $	45h (13 sem.)	18h00 à 21h30	√						20 pers.
Premiers soins (105-LFG-03) DEC : Techniques de tourisme	260 $	45 heures (13 semaine.)	18h00 à 21h30			√				20 pers.
Présentation visuelle d'une vitrine	170$	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30		√					12 pers.
Principes et techniques d'accueil (430-145-93) AEC : Gestion d'événements et congrès DEC : Techniques de gestion hôtelière	260 $	45h (13 sem.)	18h00 à 21h30			√				20 pers.
Qualité des produits mode	170$	30 h (10 sem.)	18h30 à 21h30	√						15 pers.
Recherche / financement et négociations avec les fournisseurs (414-E30-ME) AEC : Gestion d'événements et congrès	260 $	45 heures (13 semaines)	18h00 à 21h30	√						20 pers.
Standardisation de recettes (430-356-93) AEC : Gérance de restaurant	260 $	45 heures (13 semaines)	18h00 à 21h30		√					20 pers.
Techniques d'interprétation (Stratégies d'animation)	170 $	36h (12 sem.)	18h30 à 21h30	√						20 pers.
Trucs et astuces en décoration	150$	15h (5 sem.)	18h30 à 21h30				√			15 pers.

12 245$. Assez parlé.



Saturn SL 2002

213$ /mois/48 mois
0$ comptant
ou 12 245$
Prix d'achat comptant.
Transport en sus (750 $)

Comprend :
- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM

Obtenez une transmission automatique et la climatisation pour 42 $ /mois de plus

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L

0$ Comptant	0$ Dépôt de garantie	0$ Premier paiement de location

Chaque Saturn SL 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport et la préparation à la route. Taxe en sus.

2 minutes à l'Ouest du Pont Champlain
LARAMÉ - McCONNELL
CH. McCONNELL
SATURN AYLMER
CH. VANIER
CH. AYLMER

www.saturnaylmer.com

SATURN AYLMER 500 ch. McConnell Aylmer (819) 684-5555 ou 1-888-831-5555

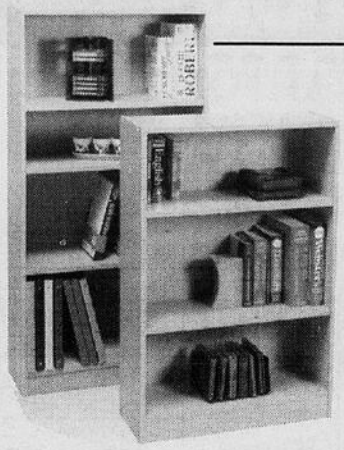
VENTE D'OUVERTURE

17e MAGASIN

«Profitez-en dans tous nos magasins»

FOURNITURES DE BUREAU Denis

PLUS DE 60 MODÈLES DISPONIBLES EN MAGASIN

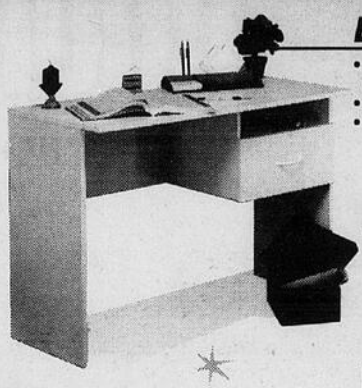


BIBLIOTHÈQUE

- FINI ÉRABLE NATUREL
- DIMENSIONS : 25" L X 9,5" P

Hauteur 36"
Prix sug.: 69⁰⁰
29⁹⁹*

Hauteur 48"
Prix sug.: 85⁰⁰
34⁹⁹*



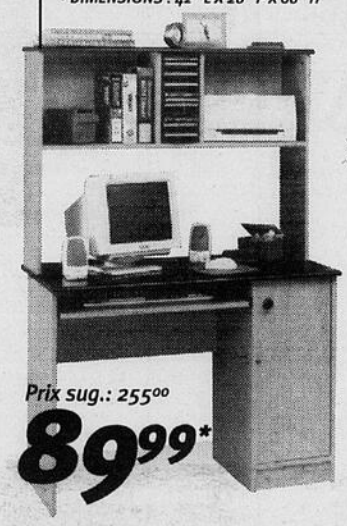
BUREAU ÉTUDIANT

- FINI ÉRABLE NATUREL, NATUREL/BLEU OU NATUREL/VERT
- TIROIR UTILITÉ
- DIMENSIONS : 40" L X 20" P X 28" H

Prix sug.: 108⁰⁰
49⁹⁹*

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE AVEC LE DESSUS NOIR ET LES CÔTÉS AULNE
- TIROIR-CLAVIER 27"
- ESPACE POUR CPU
- ESPACE POUR 17 CD
- DIMENSIONS : 42" L X 20" P X 60" H



Prix sug.: 255⁰⁰
89⁹⁹*

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE FINI CERISIER ITALIEN
- TIROIR-CLAVIER 23"
- CAPACITÉ DE 18 CD
- DIMENSIONS : 38" L X 24" P X 36" H



Prix sug.: 150⁰⁰
69⁹⁹*

POSTE INFORMATIQUE

- DISPONIBLE FINI ÉRABLE NATUREL
- DIMENSIONS : 40" L X 16" P X 28" H



Prix sug.: 113⁰⁰
59⁹⁹*



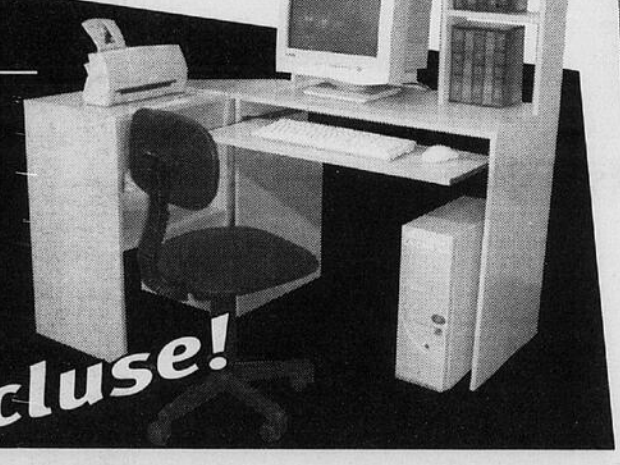
POSTE INFORMATIQUE

- FINI ÉRABLE NATUREL, NATUREL/BLEU OU NATUREL/ESPRESSO (CAFÉ)
- TIROIR-CLAVIER 28"
- TIROIR UTILITÉ
- ESPACE POUR 27 CD
- DIMENSIONS : 48" L X 24" P X 59" H

Prix sug.: 309⁰⁰
169⁹⁹*

POSTE INFORMATIQUE EN L

- INCLUANT CHAISE ÉTUDIANT NOIR
- TIROIR-CLAVIER 30"
- DISPONIBLE FINI ÉRABLE
- DIMENSIONS : 51" L X 40" P X 51" H



Prix sug.: 210⁰⁰
99⁹⁹* Chaise incluse!

PLUS DE 90 MODÈLES DISPONIBLES EN MAGASIN



CHAISE OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR, GRIS OU BLEU
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

Prix sug.: 115⁰⁰
34⁹⁹*

Avec option des bras fixes
44⁹⁹*



CHAISE OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, VERT OU GRIS
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR

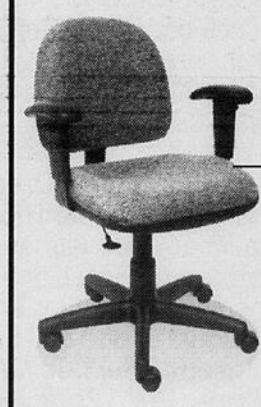
Prix sug.: 179⁰⁰
59⁹⁹*



CHAISE APPUI-GENOUX

- SIÈGE ET APPUI-GENOUX REMBOURRÉS DE COULEUR NOIR
- AJUSTEMENT MANUEL DE LA HAUTEUR

Prix sug.: 144⁰⁰
89⁹⁹*



FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN NOIR, BLEU, GRIS OU ROUILLE
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

Prix sug.: 228⁰⁰
99⁹⁹*



FAUTEUIL OPÉRATEUR

- DISPONIBLE EN GRIS, ARGILE, BLEU OU NOIR
- AJUSTEMENT PNEUMATIQUE DE LA HAUTEUR
- RÉGLAGE DE L'INCLINAISON DE L'ASSISE ET DU DOSSIER
- BRAS AJUSTABLES EN HAUTEUR

Prix sug.: 339⁰⁰
149⁹⁹*

FOURNITURES DE BUREAU Denis

MasterCard VISA AMERICAN EXPRESS

17 MAGASINS ET SALLES DE MONTRE

NOUVELLE ADRESSE
OTTAWA
2500, CH. LANCASTER
(613) 739-8900
(Ouvert du lundi au samedi)

GATINEAU
120, BOUL. DE L'HÔPITAL
(819) 561-5611
(Ouvert du lundi au dimanche)

COMMANDES TÉLÉPHONIQUES ACCEPTÉES
OUVERT 7 JOURS
MAGASINEZ EN LIGNE : www.Denis.ca



LIVRAISON GRATUITE**

OFFRE EN VIGUEUR JUSQU'AU **3 SEPTEMBRE 2002**. CERTAINS ARTICLES PEUVENT ÊTRE LIMITÉS À UN PAR CLIENT ET/OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES STOCKS. AUCUNE COMMANDE NE SERA DIFFÉRÉE. * ASSEMBLAGE REQUIS **TERRITOIRES LIMITÉS

La qualité de vie des travailleurs a régressé

Paul Gaboury
pgaboury@ledroit.com

Les Canadiens doivent travailler plus fort, mais leur qualité de vie diminue, soutient le Congrès du travail du Canada dans une étude dévoilée hier, à la veille du long congé de la fête du Travail.

Selon l'étude *Mon travail en vaut-il la peine en 2002?*, les Canadiens qui travaillent pour gagner leur vie n'ont pas une meilleure qualité de vie que l'an dernier à pareille date.

Bien que les salaires réels – les revenus par rapport au coût de la vie – aient augmenté pour la première fois depuis 1998, la croissance est en grande partie attribuable au faible taux d'inflation et a sans doute déjà été annulée par les récentes augmentations du prix du carburant et des taxes sur les cigarettes, fait valoir le CTC, une organisation nationale qui regroupe la majorité des syndicats nationaux et internationaux qui comptent 2,5 millions de membres au Canada.

Si les Canadiens craignent davantage cette année de perdre leur emploi qu'en 2001, il y a moins d'espoir de trouver un emploi au même salaire.

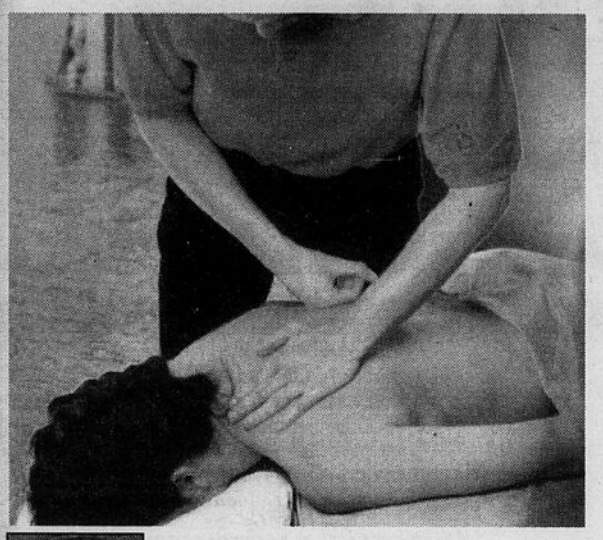
Aussi, un plus grand nombre de travailleurs travaillent de plus longues heures et occupent un emploi plus précaire.

Il y a aussi une augmentation étonnante du nombre de travailleurs, soit 34 %, affirmant que leurs revenus ne leur permettent pas de satisfaire à leurs besoins essentiels.

Selon les données compilées par le CTC, le salaire hebdomadaire moyen a augmenté de 1,4 % au cours des années 90, si on tient compte de l'inflation. C'était la deuxième décennie consécutive pendant laquelle le salaire moyen n'a pas augmenté par rapport à l'inflation.

Académie de massage et d'orthothérapie
ACADEMY OF MASSAGE AND ORTHOTHERAPY

D'une passion
à une profession d'avenir



Devenez
- Massothérapeute
- Hydrothérapeute et spécialiste des soins pour le corps
- Kinésithérapeute
- Orthothérapeute
- Esthétitienne

Cours à temps plein ou partiel

Demandez votre trousse d'information gratuite au 772-8682



VÉRONIQUE PARÉ
Directrice

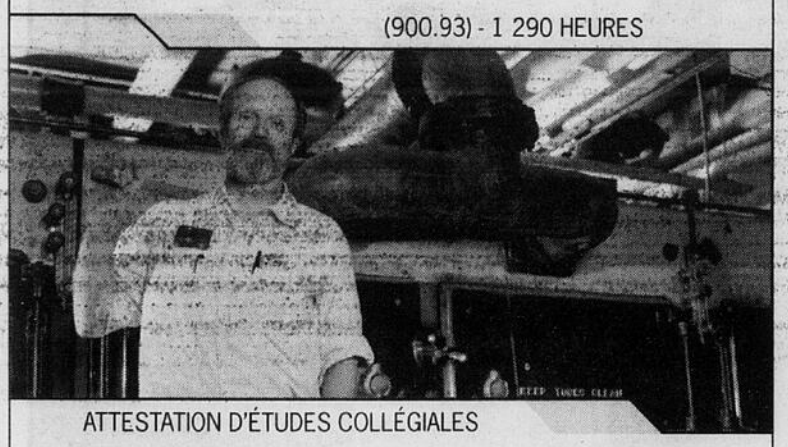
ACADÉMIE DE MASSAGE ET D'ORTHOTHÉRAPIE

10 NOËL • UNITÉ 20 • HULL • 772-8682
www.orthotherapie.net

Collège de l'Outaouais
CÉGEP

REFRIGÉRATION, CHAUFFAGE, VENTILATION ET CLIMATISATION

(900.93) - 1 290 HEURES



ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

Poursuivre ses rêves

Actuellement il y a un manque important de main-d'œuvre qualifiée et compétente pour répondre aux besoins des entreprises de la région dans le secteur des techniques du bâtiment.

Conditions d'admission : Posséder un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) ou une formation jugée suffisante par le Collège.

Date : Du 23 septembre 2002 au 19 décembre 2003
25 heures / semaine

Lieu de la formation : Campus Félix-Leclerc, 820 Boul. La Gappe
Gatineau, Québec J8T 7T7

Coût de la formation : Gratuité scolaire - volumes non-inclus et des frais afférents s'appliquent.

Date limite d'inscription : 5 septembre 2002

Pour information :
Yves Boyer, conseiller en formation,
(819) 777-6584 poste 512
ou yboyer@coll-outao.qc.ca

www.coll-outao.qc.ca/formation.continue

la cité collégiale
Un placement sûr.

À la recherche d'un logement étudiant...?

Consciente de la pénurie de logement étudiant qui sévit à Ottawa et voulant contribuer à la qualité de vie de tous les étudiants et étudiantes qui ont choisi la région de la capitale nationale pour parfaire leurs connaissances, *La Cité collégiale* ouvre les portes de sa résidence.

La Cité collégiale • Université d'Ottawa • Université Carleton • Université Saint-Paul • Collège Algonquin • Université du Québec en Outaouais • Cégep de l'Outaouais

Vous avez choisi l'un de ces établissements d'enseignement postsecondaire, *La Cité collégiale* vous offre la chance de profiter des nombreux avantages de sa nouvelle Résidence.

Avantages

- lit double
- pupitre
- chaise de travail
- téléviseur et câble
- téléphone et boîte vocale
- connexion Internet
- espace de rangement
- réfrigérateur
- four micro-ondes
- table de cuisine
- deux chaises
- électricité
- chauffage et air climatisé

Et plus encore...

- partage de salle de bain entre deux personnes seulement
- cuisine complète et salle de séjour sur chaque étage
- buanderie
- dépanneur
- sécurité 24 h sur 24 h
- entrepôt de bicyclette
- choix d'un plan alimentaire
- casier postal



Renseignements :
(613) 742-3414 ou
www.lacitecollegiale.com

Il reste quelques places... mais, il faut faire vite!

La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
(613) 742-2483
1 800 267-2483

Plusieurs cours débutent le 9 septembre!

ÉDUCATION permanente

Ajoutez du savoir-faire à vos compétences!

la cité collégiale

Un placement sûr.

ADMINISTRATION

Certificats
- Adjoint(e) administratif(ive)
- Administration des affaires
- Commis d'unité de soins
- Communication marketing
- Comptabilité
- Conseils financiers
- Gestion d'événements
- Gestion de projets
- Gestion des ressources humaines
- Supervision

Intérêt général et perfectionnement professionnel
- ACCPAC – Simple comptable
- Fonds d'investissement IBC
- Investir en bourse pour les nuls

Cours sur Internet (courte durée)
- Commerce électronique (FOA)
- Finance*
- Gestion fondamentale*
- Gestion de projets* (offert en direct)
- Leadership*
- Relations interpersonnelles*
- Stratégies de marketing*
- Service à la clientèle*

INFORMATIQUE/MULTIMÉDIAS

Certificats
- Administrateur de réseaux
- Design de page web
- Programmation générale d'applications informatiques
- Support technique en informatique (Help Desk)
- Webmestre

Intérêt général et perfectionnement professionnel
- ACCPAC – simple comptable
- Flash – version 5
- Photoshop 6
- Introduction au HTML

Cours sur Internet (courte durée)
- A+*
- Adobe Photoshop*
- Cisco Certified Network Associated (CCNA)
- Développement d'applications et programmation*
- Développement Web*
- Internet pour les intermédiaires*
- Introduction à Internet
- Java 2 - programmeur certifié*
- Macromédia Flash et Dreamweaver*
- Microsoft (MCP, MCSE et MOUS)
- Microsoft Internet Explorer (anglais et français)
- Microsoft TCP/IP sur Windows NT 4.0
- Microsoft Windows 98 et 2000
- Mon nouvel ordinateur : Informatique pour les débutants
- Oracle 8*
- Outlook
- Sap R/3 4.x
- Sécurité Internet*

CERTIFICATIONS PROFESSIONNELLES

En salle de classe le jour, le soir, les fins de semaines et par Internet

Cisco Systems – Pour une Génération Internet Autonome℠ | A+ Certification | Microsoft Certified Professional | Novell | Java | ORACLE

www.courssurinternet.com

LANGUES / LANGUAGE TRAINING

Certificats
- Perfectionnement de la langue française - **Nouveau**

Intérêt général et perfectionnement professionnel
- Anglais langue seconde
- Espagnol
- Français langue seconde
- Italien

maximum de 15 personnes par classe!

French Language Training
- Conversational French (all levels)
- French as a Second Language (all levels)

SANTÉ / SERVICES COMMUNAUTAIRES

Certificats et diplômes
- Commis d'unité de soins – **Nouveau**
- Garde éducative à l'enfance – offert à distance
- Préposé(e) aux services de soutien personnel
- Soins palliatifs – Le mourant et la relation d'aide – multidisciplinaire
- Soins spécialisés – **Nouveau**

Intérêt général et perfectionnement professionnel
- Initiation à la massothérapie I et II
- Secourisme général et RCR
- Soins des pieds
- Technique spécialisées pour l'infirmier(ère) auxiliaire

Cours sur Internet (courte durée)
- Leadership*
- Relations interpersonnelles*

TOURISME ET HÔTELLERIE

Certificats
- Agent(e) extérieur(e) de voyages
- Gestion d'événements

INTÉRÊT GÉNÉRAL

Animaux domestiques – Nouveau
- Maternelle pour chiots
- Obéissance canine
- Toilettage de mon chien

Cuisine
- Festin asiatique : les fondues chinoise et vietnamienne
- Un arc-en-ciel dans ma boîte à lunch?

Finance
- Investir à la bourse pour les nuls

Internet pour les retraités actifs
- Initiation à l'informatique I et II

Photographie
- Flash Photo
- Initiation à la photographie
- Perception et créativité visuelles
- Technique de chambre noire I

Formation à distance

Débutez vos cours lorsque vous le désirez!

Plus de 350 cours offerts par Internet!

Plusieurs types de formation à distance vous permettront de parfaire vos connaissances à votre propre rythme de la maison ou du boulot.

- **Par correspondance**
- **Par audioconférence (conférence téléphonique)**
- **Par Internet (e-formation†)**

† La e-formation de *La Cité collégiale* comprend un système de courriel, de clavardage (*Chat room*), un babillard électronique ainsi qu'un environnement hautement interactif vous permettant de faire des simulations, de prendre des notes et de tester vos connaissances.

INSCRIPTION À LA CARTE

Ateliers modulaires offerts par Internet : choix de plusieurs domaines!

Nouveau! Formation en direct par Internet!
Renseignez-vous sur nos formations en environnement synchrone.

Visitez **www.courssurinternet.com**
ou communiquez avec Hélène Fournier
au (613)742-2493, poste 3068.

*cours non-crédités offerts en anglais seulement

Il est temps de vous ***inscrire!***

Plusieurs cours débutent ***le 9 septembre!***

Obtenez gratuitement
le guide de cours

(613) 742-2483



La Cité collégiale est située entre les chemins Ogilvie et Montréal sur la promenade de l'Aviation.

La Cité collégiale
801, promenade de l'Aviation
Ottawa (Ontario) K1K 4R3
(613) 742-2483
1 800 267-2483

www.lacitecollegiale.com

Le Centre Roberts Smart fermera la résidence Hadley

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Le Centre Roberts Smart d'Ottawa, qui s'occupe des jeunes en difficulté avec de graves problèmes de troubles mentaux, de comportement ou ayant des démêlés avec la justice, procédera à la fermeture de la résidence francophone Hadley située dans l'ouest de la ville qui accueille actuellement sept adolescents âgés entre 12 et 16 ans.

Mais la fermeture prévue en novembre n'a rien à voir avec une quelconque politique linguistique assure Laurent Filiatrault, le superviseur des services francophones de l'établissement. Il précise que le Centre Roberts Smart a pris cette décision afin de stabiliser ses finances. M. Filiatrault ajoute que des programmes francophones d'aide scolaire pourront ainsi continuer et que dans le passé, les anglophones n'ont pas été épargnés par les coupes de lits.

Impact sur la liste d'attente

«Au point de vue résidentiel, c'est certain qu'il va y avoir un impact et que la liste d'attente sera plus longue. Mais les jeunes pourront être transférés dans l'autre résidence francophone de Plantagenet qui compte huit lits», a-t-il fait savoir. Selon les plus récentes données du Centre, la liste d'attente du côté francophone sera d'une année alors qu'elle est de 18 à 24 mois chez les anglophones. Les adolescents demeurent dans les résidences pour des périodes allant de deux à quatre ans.

Les programmes scolaires de traitement de jour permettent à 32 jeunes qui ne fonctionneraient pas dans des classes régulières d'être intégrés dans des classes spéciales au sein d'écoles secondaires. Ils reçoivent à la fois les traitements nécessaires pour leurs troubles de comportement ainsi qu'une formation scolaire.

L'unité de LaSalle accueille trois jeunes en provenance des résidences et 21 autres de la communauté. L'unité Adapt permet également à huit jeunes de la communauté d'étudier tout en recevant certains traitements.

À un moment, des parents avaient été avisés que l'unité Adapt allait fermer ses portes, ce qui n'est pas le cas. Au contraire, le programme sera prolongé compte tenu de la fermeture de la résidence Hadley

Laurent Filiatrault a dit ignorer quelle somme découlant de cette fermeture allait être réinvestie dans les programmes scolaires. «Mais on espère qu'on pourra ainsi faire fonctionner les centres de traitements de jour dans les écoles pendant longtemps.»

67 millions $ de plus contre le cancer en Ontario

Caroline Barrière
cbarriere@ledroit.com

Les patients souffrant de cancer seront traités plus rapidement et avec des méthodes encore plus efficaces, a affirmé hier Tony Clement, le ministre ontarien de la Santé et des Soins de longue durée.

Le gouvernement a annoncé qu'il augmentera de 67 millions $ le financement qu'il accorde à Action Cancer Ontario.

Au Centre régional de cancérologie d'Ottawa, on a indiqué ne pas savoir quel montant pourrait être versé à l'institution.

«Les besoins sont toujours croissants avec le vieillissement de la population. Nous devons prévoir pour le futur puisque nous sommes presque à pleine capacité», a expliqué Allison Neill, directrice des communications.

Témoin recherché

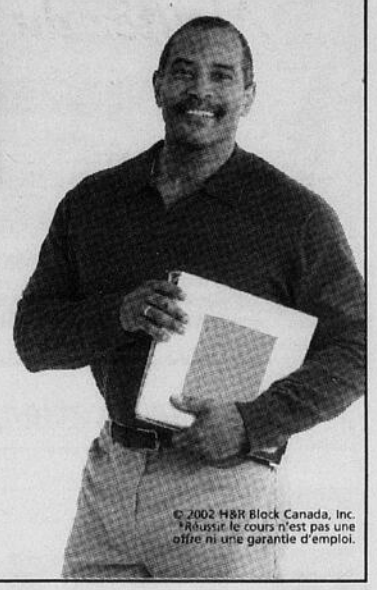
Le Droit

Les enquêteurs de la police d'Ottawa recherchent un automobiliste témoin d'un accident qui a gravement blessé une fille de 14 ans, hier soir à Metcalfe.

Il était environ 20 h 40 lorsqu'un véhicule roulant sur la rue Victoria a frappé une jeune cycliste de Metcalfe. Au moment de l'impact, le véhicule était en train d'en doubler un autre et la police désire parler au conducteur de ce dernier. On peut rejoindre le détective Mike Besner, au 236-1222, poste 2477.

Ce que vous ne savez pas peut jouer contre vous

H&R BLOCK®



Apprenez-en sur les impôts.
Ne risquez pas d'être pénalisé ou de payer trop cher. Un Cours d'impôt offert par H&R Block vous enseigne tout ce que vous devez savoir sur les lois fiscales toujours en changement et traite de tout; de la préparation d'une déclaration simple au traitement des annexes les plus complexes.

Pour d'autres renseignements, visitez www.hrblock.ca ou appelez nous au :

(819) 777-5662

© 2002 H&R Block Canada, Inc.
*Réussir le cours n'est pas une offre ni une garantie d'emploi.

Maintenant en construction



Déjà 50% de vendu!

PLACE CHAMPLAIN

CONDOMINIUMS DE LUXES
AU BORD DE L'EAU
www.place-champlain.ca
Bureau des ventes (819) 770-5800

BUREAU DES VENTES
MAINTENANT OUVERT
Lundi-mardi-mercredi: 17h à 19h
Samedi-dimanche: midi à 17h

Vous la voulez à quel étage votre vue sur la rivière?

OUVERT lundi 2 sept.

CHARME DE LA CAMPAGNE

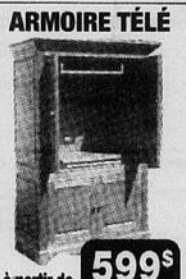
OUVERT lundi 2 sept.

FIN DE SEMAINE TAXES INCLUSES
SAMEDI-DIMANCHE-LUNDI

VENTE DE LIQUIDATION

30% à 75% de rabais
Sur toute la marchandise en magasin (excepté meubles)

VASTE CHOIX DE MEUBLES EN PIN

ARMOIRE TÉLÉ

à partir de 599$

ENSEMBLE DE CUISINE
(5 mcx)

499$

ARMOIRE 2 PORTES

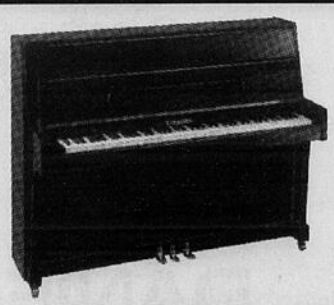
499$

152, PRINCIPALE, AYLMER, QC.
684-2850

SOLDE D'ENTREPÔT
DE PIANOS

50% de rabais De plus 0% d'intérêt pendant 24 mois

AUJOURD'HUI ET DEMAIN SEULEMENT



L'occasion idéale d'acheter un superbe piano GARANTI pendant 10 ans. Nos BAS PRIX sont absolument incomparables! Lorsque vous achetez chez nous, vous traitez directement avec les distributeurs du fabricant.

Nous éliminons les frais des distributeurs américains et canadiens, ce qui signifie encore plus d'économies pour vous, chers clients!

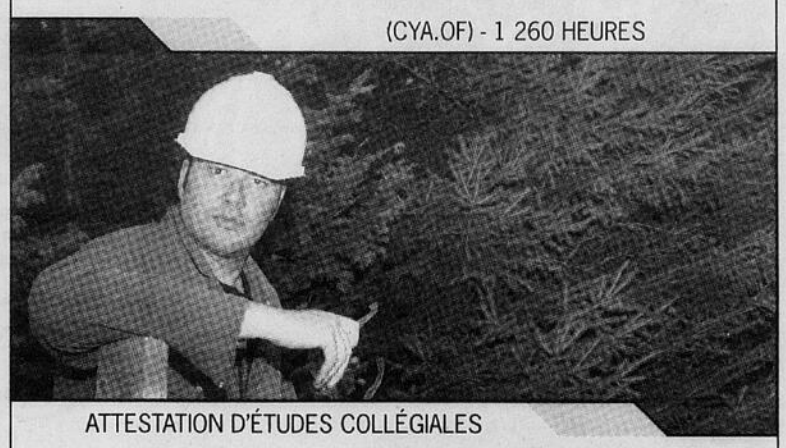
SOYEZ UN ACHETEUR AVISÉ!

INTERCONTINENTAL MUSIC
RUE DONALD, ANGLE BOUL. SAINT-LAURENT 748-9891
2 rues au nord du centre commercial Saint-Laurent
Nous sommes ouverts de 13 h à 16 h le dimanche

Collège de l'Outaouais CÉGEP

AMÉNAGEMENT ET APPROVISIONNEMENT FORESTIER

(CYA.OF) - 1 260 HEURES



ATTESTATION D'ÉTUDES COLLÉGIALES

Poursuivre ses rêves

Ce programme s'adresse à des personnes qui désirent participer à la mise en valeur des ressources forestières en collaborant à la planification et à la supervision des travaux relatifs à la récolte de la matière ligneuse, à l'application de traitements sylvicoles, à la mise en place et à l'entretien des infrastructures ainsi qu'à la production et la conversation des ressources des écosystèmes du milieu forestier..

Conditions d'admission : Posséder un diplôme d'études secondaires (D.E.S.) ou un diplôme d'études professionnelles (D.E.P.) ou une formation jugée suffisante par le Collège.

Date : Du 7 octobre 2002 au 28 novembre 2003
25 heures / semaine

Lieu de la formation : Selon la provenance de la clientèle en Outaouais

Coût de la formation : Gratuité scolaire - volumes non-inclus et des frais afférents s'appliquent.

Date limite d'inscription : 12 septembre 2002

Pour information :
Yves Boyer, conseiller en formation,
(819) 777-6584 poste 512
ou yboyer@coll-outao.qc.ca

www.coll-outao.qc.ca/formation.continue

Le CHÂTEAU de L'ÎLE

POUR PERSONNES RETRAITÉES ET SEMI-RETRAITÉES 55 ANS ET PLUS



Appartements en béton, sécuritaire, 9 étages.

Studio, 1 et 2 chambres

Location disponible occupation immédiate

Nous vous offrons de nombreux services d'utilité, pour mieux assurer votre confort et bien-être.

Hâtez-vous !

Déjà 80% loué.

Bureau de location, 223, St-Rédempteur, Hull (Québec) 775-7979

29 000 emplois d'ici 2005 en Outaouais

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com

L'Outaouais devra combler au moins 29 000 postes d'ici 2005, et 85 % de ces emplois requerront une formation professionnelle ou universitaire, a martelé hier la ministre déléguée à l'Emploi, Agnès Maltais, qui s'est défendue d'être en campagne préélectorale.

«Ce serait dommage que les gens perçoivent ainsi une initiative sur laquelle nous travaillons depuis un an», a-t-elle déclaré, de passage à Hull.

«Le marché du travail fait face à un nouveau défi, a expliqué Mme Maltais. Le bassin de main d'oeuvre est extrêmement sollicité par les départs à la retraite, au moment même où la création d'emplois est très forte.»

Le taux de chômage se situe actuellement à 6,7 % en Outaouais, l'un des meilleurs scores au Québec, derrière les régions de Chaudière-Appalaches et de la Vieille capitale.

De 125 000 en 1987, le nombre d'emplois en Outaouais est passé à 166 000 en juin, s'est réjouie la ministre.

Cependant, alors que la création d'emplois a explosé cette année au Québec, elle a plutôt stagné en Outaouais, avec un léger rebond ces derniers mois, a précisé l'économiste régional d'Emploi-Québec, Ghislain Régis Yoka.

Actuellement, 57 % des ouvertures de postes proviennent des départs à la retraite et 43 % de la création d'emplois.

Prévision conservatrice

La prévision de 29 000 emplois est «conservatrice» et a été obtenue par le biais d'études économétriques fondées sur des travaux du Conference Board, qui prévoit une croissance annuelle de l'emploi de 1,4 % au Québec.

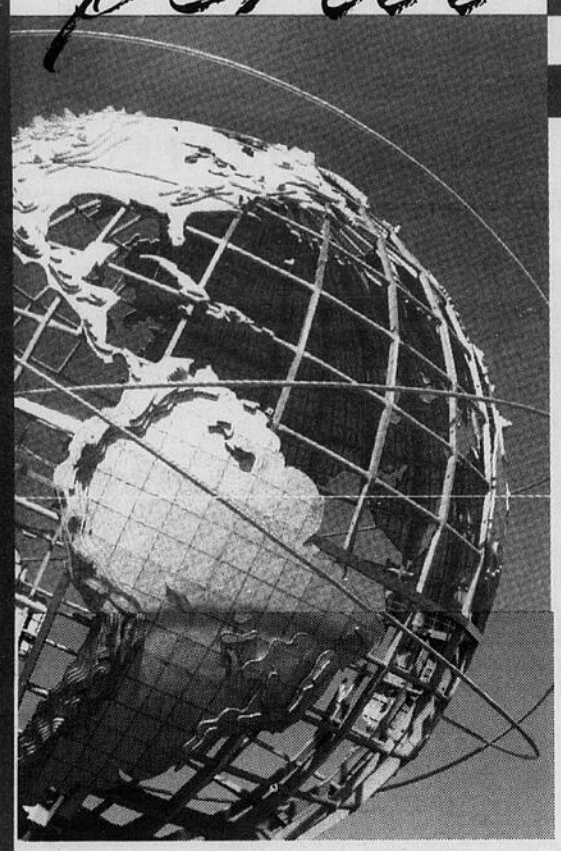
Dans la région, une partie de ces emplois viendront du gouvernement fédéral, a reconnu la ministre Maltais, qui refuse d'y voir un aspect négatif d'une éventuelle souveraineté du Québec.

«La souveraineté accroîtra encore davantage le nombre d'emplois en Outaouais car nous disposerons enfin de tous les leviers de développement économique», a-t-elle soutenu.

LA FORMATION PROFESSIONNELLE à votre portée

POUR SEPTEMBRE PROCHAIN!

vente de voyage



GRATUIT POUR LES RÉSIDENTS DU QUÉBEC

1245 heures

Diplôme d'études professionnelles émis par le Ministère de l'Éducation du Québec

Quelques éléments du programme
- produits de voyage de tous les continents
- produits de voyage soleil
- vente de voyages d'affaires
- système de réservation des compagnies aériennes
- langue seconde
- traitement informatique des données
- besoins et sollicitation des clientèles, etc.
- Programme offert en alternance travail-études

Programmes admissibles aux prêts et bourses
Test d'admission pour tous les candidats
Frais complémentaires payables lors de l'inscription : 40$

COMPÉTENCES OUTAOUAIS

Commission scolaire des Draveurs

INFORMATION et INSCRIPTION
361, boul. Maloney ouest, Gatineau
643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Service commémoratif annuel

Une année s'est écoulée, mais les victimes du 11 septembre vivrons éternellement dans nos pensées. Aujourd'hui nous voulons évoquer cette tragédie en dédiant une plaque à la mémoire des canadiens et canadiennes qui ont perdu la vie.

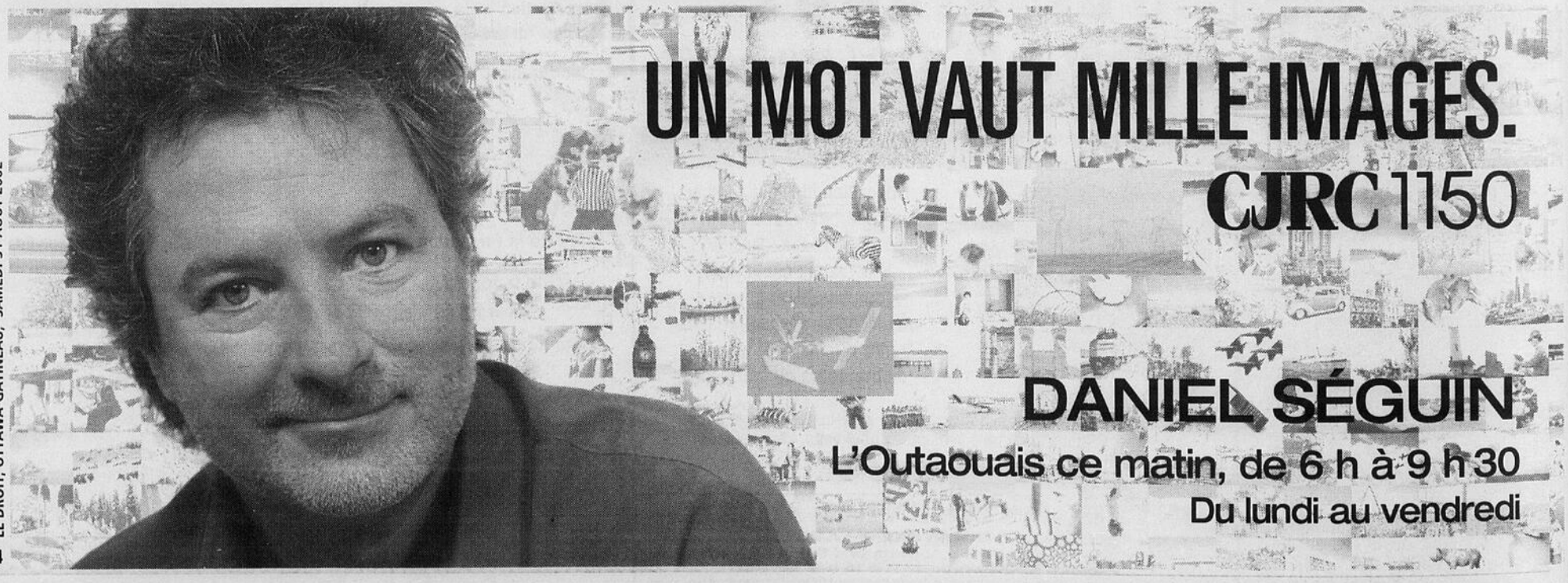
C'est un plaisir pour nous de vous inviter à participer à notre service commémoratif spécial. Nous vous attendons! Des rafraîchissements seront servis.

dimanche le 15 septembre, 2002 14 h 00
Utilisez l'entrée principale (Beechwood) ou celle de St. Laurent.
La cérémonie se tiendra au sud-ouest de la section 27 (vétérans)
280, avenue Beechwood 741-9530

Cimetière Beechwood Cemetery

un lieu de souvenance • a place for living

280, av. Beechwood Ave., Ottawa (Ontario)



VOUS AVEZ DES VARICES?



L'été s'en vient et vous voulez de belles jambes? Vous avez mal aux jambes à cause de varices et varicosités?

Voici quelques conseils à suivre :

À FAIRE

• La prévention
Faites de l'exercice et ayez un régime équilibré. L'exercice régulier, comme la marche, est relaxant, économique et facile à pratiquer. Portez des bas de contention, car ils sont fort précieux pour aider les veines à pomper le sang des extrémités jusqu'au coeur.

• Reconnaître les symptômes
Le principal symptôme des varices est la sensation de lourdeur dans les jambes, qui s'accentue lorsque le(la) patient(e) doit rester debout, en fin de journée et aussi durant les règles. Fatigue, engourdissements, démangeaisons, crampes nocturnes, sensation de picotements et de brûlures dans les jambes constituent d'autres symptômes de varices et varicosités.

• Le traitement précoce
Le dépistage précoce des signes plus subtils des varices vous épargnera des années de malaises inutiles et préviendra les conséquences désastreuses. Les varices sont un problème courant dont les symptômes commencent tôt et évoluent lentement. **On a recours à la sclérothérapie** pour traiter varices et varicosités. Il s'agit d'un procédé non chirurgical sûr qui consiste en une série d'injections aussi peu douloureuses que des piqûres de moustiques : les injections des varices transforment les veines malades en tissu cicatriciel sous la peau. À long terme, rien ne paraît. Ce traitement efficace se fait au bureau du médecin, ce qui permet au(à la) patient(e) de continuer sa routine aussitôt après. La sclérothérapie évite aussi les complications des varices, comme les ulcères variqueux, les hémorragies et la thrombophlébite.

• «Faites-vous suivre». Les veines traitées disparaissent à jamais mais, en raison de la nature héréditaire de la maladie, de nouvelles varices peuvent apparaître. Un bilan de santé annuel est recommandé pour assurer un bon contrôle et des jambes en santé... pour toujours!

À ÉVITER

• Évitez de croiser les jambes. Bien qu'il ne s'agisse pas d'un facteur déterminant, la circulation est temporairement «coupée» lorsque vous avez les jambes croisées.

• Évitez les températures extrêmes. Toute source de chaleur excessive, comme les coups de soleil et les bains tourbillons, peut provoquer l'apparition de varices. Les bains tourbillons peuvent s'avérer relaxants. N'abusez pas, cependant.

• Ne faites pas fi des symptômes et «écoutez votre corps». Faire traiter ses varices et varicosités amène une meilleure qualité de vie et des jambes belles, à tout âge.

Si vous avez des questions sur le traitement des varices et des varicosités, ou encore si vous souffrez de maux de jambes, joignez la clinique du Dr Beaupré pour une évaluation. Les consultations et le traitement de grosses varices sont couverts par l'OHIP. Les consultations sans traitement sont couverts par la RAMQ.

DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

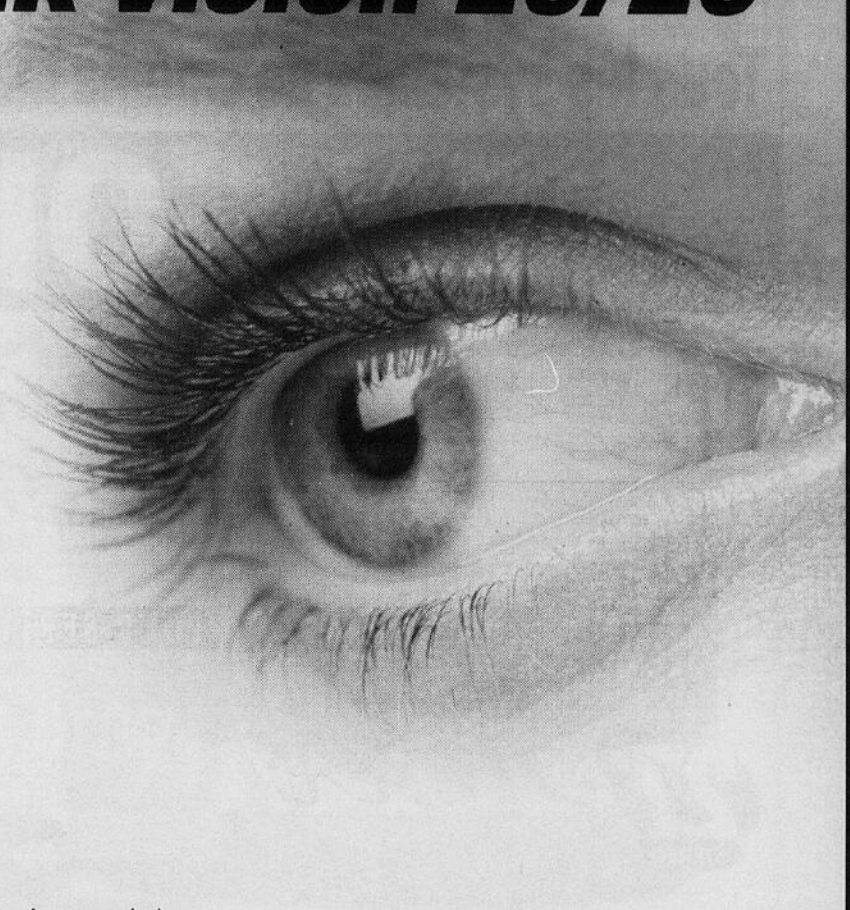
Ottawa
1335, avenue Carling, bureau 600
722-0101

Gatineau
500, boul. de l'Hôpital, bureau 102
561-0561

www.drbeaupreveinclinic.com

Publi-reportage

Lasik Vision 20/20



Tous les yeux et toutes les prescriptions

995 $ par oeil

CORRECTION DE LA VUE AU LASER

Nos cliniques complètement équipées et notre personnel qualifié s'engagent à vous offrir des soins de première qualité, les normes les plus élevées en matière d'interventions chirurgicales, les plus récentes technologies et l'environnement le plus confortable possible, tout cela au meilleur prix possible. Prenez rendez-vous pour une consultation gratuite du lundi au samedi, entre 9h et 17h.

OTTAWA, CENTRE-VILLE, 42 RUE ELGIN • CENTRE MÉDICAL OTTAWA
ÉDIFICE CHAMBERS 1-613-232-2444 1-888-257-5556

KINGSTON • CENTRE-VILLE, 279 RUE KING, CENTRE MÉDICAL KINGSTON 1-613-531-3100 1-888-270-3331

Abonnez-vous!

562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

GM

Service Goodwrench
Bien fait. À temps.

FIEZ-VOUS À VOTRE PRO

DEMERS VOUS OFFRE UN SERVICE DE RÉPARATION COMPLET ET DE GARANTIE GM SUR TOUS LES MODÈLES:

• Chevrolet • Oldsmobile • Pontiac • Buick • camions Chevrolet et GMC.

GM DEMERS
CHEVROLET OLDSMOBILE

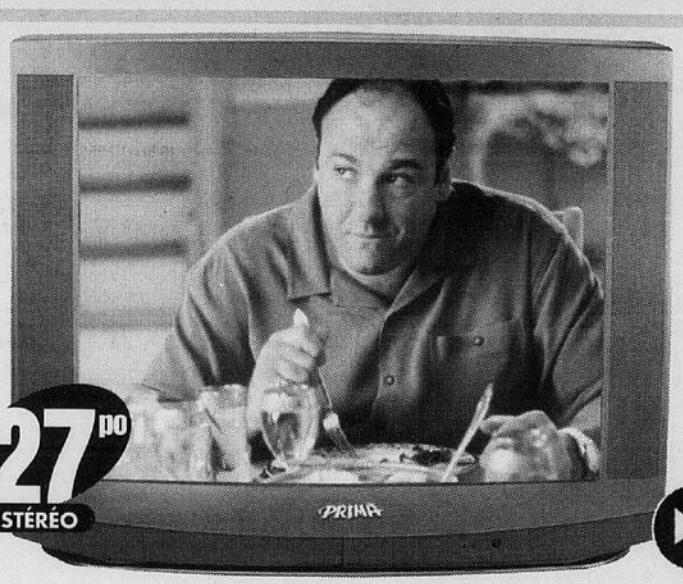
Le seul concessionnaire GM en Outaouais vous offrant un service 5 étoiles

868, boul. Maloney ouest, GATINEAU

FUTURE SHOP MD

Venez voir ce que votre Future vous réserve. MC

Tous les systèmes de cinéma maison, audio et vidéo EN SOLDE



PRIMA

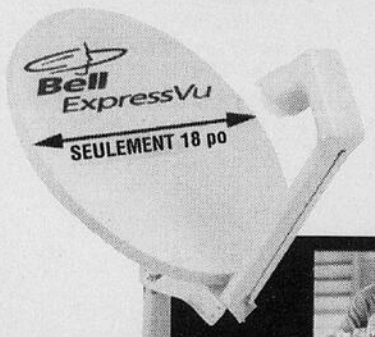
Téléviseur de 27 po avec tube-écran super plat

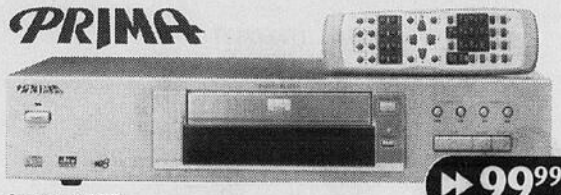
- Filtre en peigne
- Entrées S-vidéo et 2 entrées audio-vidéo
- Tube-écran Invar à masque perforé
- Minuteur de mise en veille et horloge

XT-2799SS CodeWEB: 10011751

ÉPARGNEZ 50$

399,99





99,99

Lecteur DVD

- Lecture de DVD, CD, VCD et MP-3 • Compatibilité avec les CD enregistrés, enregistrables et ré-inscriptibles • Câble audio-vidéo et à composants en prime
- Sortie audio numérique DV1500 CodeWEB: 10019728



T-Shirt « Les Sopranos » **GRATUIT***
à l'achat d'un système de télé par satellite Bell ExpressVu
*Tant qu'il y en aura



Bell ExpressVu

AVANT CRÉDIT DE PROGRAMMATION 198,98

MOINS CRÉDIT DE PROGRAMMATION 100,98*

99,00
APRÈS CRÉDIT DE PROGRAMMATION

Système satellite numérique avec télévision interactive

- Guide de programmation à l'écran avec image sur image • Télécommande universelle contrôlant jusqu'à 4 appareils • Sortie S-vidéo et multiples minuteurs d'événements • Image de qualité DVD et sonorité de qualité CD • Ayez accès à plus de 200 canaux audio-vidéo avec des options de programmation à partir de 20,00 $/mois BELL EXPRESSVU 3120 CodeWEB: 10009747

*Le crédit sur programmation se compose d'un crédit de 90 $ et d'un crédit de 10,98 $ s'appliquant aux fonctions de télévision interactive iTV. Le crédit sur programmation de 90 $ s'applique à un taux de 15 $ par mois pendant six mois de service continu. Les clients doivent s'abonner au forfait Ultime, Ultra ou Super 7 Dragon. Pour les nouveaux abonnés seulement. Le crédit de 10,98 $ sur les fonctions de télévision interactive iTV s'applique aux forfaits LudiTV et i weather à un taux de 4,99 $ par mois + 0,50$ par mois pendant deux mois. Détails en magasin.

En grande PRIMEUR MC



DIXIE CHICKS HOME
Inluant le succès « Long Time Gone »

14,99 CD

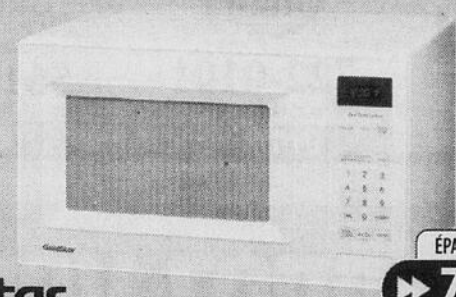
Les dates de lancement sont provisoires et sont sujettes à des changements par les studios, les maisons de disques ou les distributeurs respectifs.

Tous les gros électroménagers EN SOLDE



BAS PRIX
779,99 LA PAIRE

MOFFAT
Duo pour la lessive à très grande capacité
Laveuse • 8 programmes de lavage
• 3 programmes de lavage et de rinçage • Agitateur Flexcare MC
Sécheuse • Commande automatique du séchage • Choix de 4 programmes et 3 degrés de chaleur MKXR1080/RVXR343 CodeWEB: 10011127/6



ÉPARGNEZ 30$
79,99

GoldStar
Micro-ondes à capacité de 1,0 pi. cu.

- Puissance de 1000 watts • Table tournante en retrait
- Commande à monotouches faciles à utiliser
- Décongélation automatique GMS-1020TW CodeWEB: 10015094



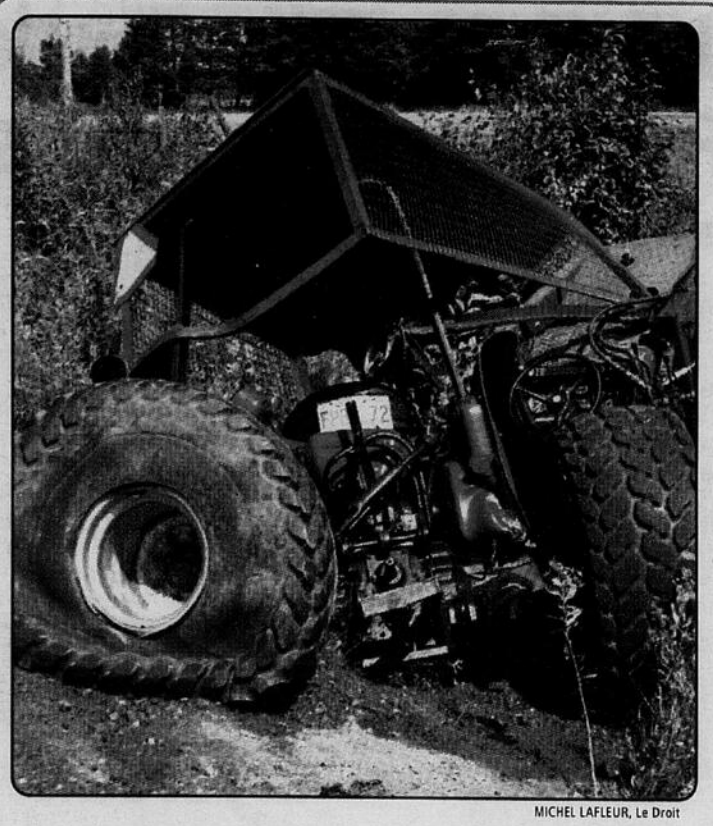
Gagnez jusqu'à 5 000$ de crédit sur votre carte Future Shop. Faites la demande aujourd'hui.
* Aucun achat requis. Sur approbation de crédit.

Détails du concours @ FUTURESHOP.ca

Prix et produits en vigueur du 28 août au 3 septembre 2002.

Une offre par client, aucun détaillant, ne peut être jumelée à une autre promotion, ne s'applique pas aux achats antérieurs. Voir détails en magasin.

*Sur approbation du bureau de crédit pour les achats effectués avec votre carte Future Shop. Pour nos options «aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % et sera éliminé à condition que: (1) les mensualités minimales soient versées et (2) le solde soit payé d'ici la fin de la période couvrant l'offre sans intérêt. Pour nos options «aucun paiement, aucun intérêt»: l'intérêt est calculé tous les mois au taux de 28,8 % après la fin de la période de promotion. Pour nos options «versements égaux, aucun intérêt», une mensualité sera débité sur votre compte jusqu'à la fin de la période couvrant l'offre et celle-ci sera payable au complet avant la date d'échéance mensuelle. Les taxes applicables doivent être payées lors de l'achat, sauf pour notre option «aucun intérêt pendant 90 jours». **POLITIQUE PUBLICITAIRE:** Là où des rabais ou crédits de programmation sont indiqués, toutes les taxes devant s'appliquer sont calculées et doivent être payées sur le prix avant rabais ou crédit. Les frais d'affranchissement appropriés doivent être payés pour les remises postales. Les remises payables en dollars américains sont sujettes aux fluctuations dans la valeur des devises et peuvent faire l'objet de frais de traitement par les banques canadiennes. Future Shop n'est pas responsable des remises postales des fabricants. La disponibilité des produits varie selon le magasin. © 2002, Future Shop Ltée. Tous droits réservés. Le présent document ne peut être reproduit ni en tout ni en partie, ceci incluant l'information sur les prix, sous quelque forme que ce soit et par quelque procédé que ce soit sans l'obtention préalable d'une autorisation écrite de Future Shop. Les prix, produits et offres annoncés par l'InterBoutique de notre site web peuvent différer de ceux offerts dans les magasins Future Shop. **AÉROPLAN:** MDAéroplan est une marque déposée d'Air Canada. Les achats de certificats et de cartes-cadeaux ne donnent pas droit à des milles Aéroplan; néamoins, les achats effectués avec ces derniers le peuvent. Les milles Aéroplan sont calculés avant taxes. Veuillez noter que les milles Aéroplan accumulés (comprenant les milles-bonis) sur les articles retournés, échangés ou lors d'une protection de prix, seront corrigés en conséquence. **INTEL:** Intel, le logo «Intel Inside», Pentium et Celeron sont des marques déposées ou des marques de commerce de la corporation Intel ou de ses filiales aux États-Unis et dans d'autres pays. ©2002 New Line Home Entertainment, Inc. ©2001 New Line Productions, Inc. MC The Saul Zaentz Company faisant affaires sous le nom de Tolkien Enterprises, cessionnaire d'une autorisation accordée à New Line Productions, Inc. Tous droits réservés. Distribué exclusivement au Canada par Alliance Atlantis Vivafilm MD. Tous droits réservés.« Alliance Atlantis Vivafilm » incluant son logotype en forme de « A » stylisé.



MICHEL LAFLEUR, Le Droit

Tracteur embouti

Vingt minutes après qu'une collision mortelle soit survenue à Namur sur la route 323 hier avant-midi, un agriculteur a été sérieusement blessé lorsqu'un camion semi-remorque a embouti son tracteur. Cette collision, dont on ignore encore les circonstances exactes, a eu lieu à quelques kilomètres au sud de Namur.

En bref

Nouveaux horaires de la STO

Le Droit

De nouveaux horaires et des modifications aux trajets des circuits 21, 30, 61, 76 et 96 de la Société de transport de l'Outaouais entreront en vigueur dès le 2 septembre.

Les utilisateurs peuvent se procurer les nouveaux horaires dans la nouvelle édition du Guide de l'usager, disponible gratuitement jusqu'au 15 septembre à bord des autobus.

Par ailleurs, à l'occasion de la fête du Travail, le service du dimanche sera offert sur l'ensemble du réseau lundi.

Travaux sur l'autoroute 5

Il y aura des travaux sur l'autoroute 5, en direction sud, à la hauteur de la sortie du boulevard Maisonneuve. Les ouvriers remplaceront un atténuateur d'impact qui a été endommagé récemment lors d'un accident.

Les 3 et 4 septembre, on enlèvera l'atténuateur d'impact et on recouvrira la surface de ciment.

Aucune voie ne sera fermée à la circulation.

Travaux sur la 307

Il y aura des travaux sur la 307, à Cantley, alors que le ministère des Transports ajoutera une voie de virage à gauche à l'intersection de la route 307 et du chemin River.

Les travaux débuteront le 3 septembre et se termineront à la mi-octobre.

MUSÉE CANADIEN DES CIVILISATIONS / CANADIAN MUSEUM OF CIVILIZATION

Si vous aimez les musées, approchez!

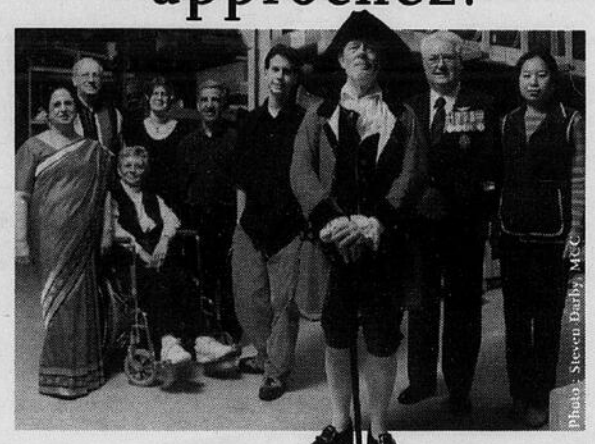


Photo : Steven Darby, MCC

Pour une expérience unique et des plus valorisantes, joignez-vous aux bénévoles de la Société du Musée canadien des civilisations. Nous recherchons des bénévoles qui s'intéressent à l'interprétation d'expositions pour nos programmes scolaires et familiaux, ainsi qu'à d'autres programmes spéciaux. Des séances d'orientation et d'information sont offertes aux nouveaux participants.

SÉANCES D'INFORMATION

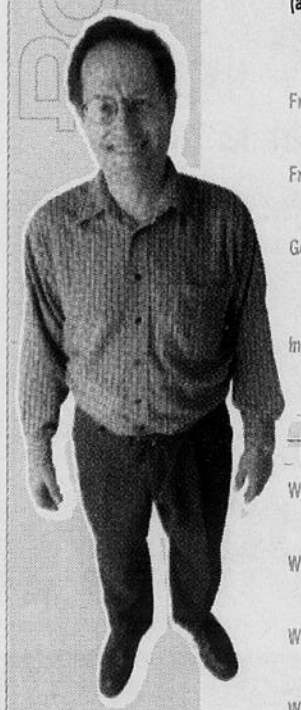
Le mercredi 4 septembre 2002
Musée canadien des civilisations
100, rue Laurier, Gatineau (Québec)
www.civilisations.ca

En français, de 10 h à 11 h 30.
En anglais, de 13 h à 14 h 30.

MUSÉE CANADIEN DE LA GUERRE / CANADIAN WAR MUSEUM
MUSÉE CANADIEN DES ENFANTS / CHILDREN'S MUSEUM
MUSÉE CANADIEN DE LA POSTE / CANADIAN POSTAL MUSEUM
Canada

R.S.V.P. : (819) 776-7011

Poursuivre ses rêves



Gilles Gavard
Mon objectif de travail est d'aider les entreprises à former leurs employés pour les rendre plus efficaces.

Collège de l'Outaouais CÉGEP — Service de formation continue
www.coll-outao.qc.ca/formation.continue

ATELIERS DE FIN DE SEMAINE
Automne 2002

Access 2000 - niv. 1 **(6 hres) 105$**
Les fonctions de bases.
21 septembre 2002 ou 2 novembre 2002

Access 2000 - niv. 2 **(6 hres) 105$**
Les fonctions intermédiaires.
26 octobre 2002 ou 23 novembre 2002

Dreamweaver - niv. 1 **(6 hres) 105$**
Introduction à la création de pages Web à l'aide du logiciel Dreamweaver de macromédia.
14 septembre 2002 ou 5 octobre 2002

Dreamweaver - niv. 2 **(6 hres) 105$**
Création de pages Web à l'aide du logiciel Dreamweaver de macromédia.
26 octobre 2002

Excel 2000 (base) **(6 hres) 105$**
Introduction à Excel.
21 septembre 2002 ou 5 octobre 2002 ou 9 novembre 2002

Excel 2000 (intermédiaire : multi-feuilles, graphiques) **(6 hres) 105$**
Excel intermédiaire : utilisation des multi-feuilles jusqu'aux graphiques.
26 octobre 2002 ou 23 novembre 2002

Excel 2000 (avancé : macros et fonctions avancées) **(aucun manuel) (6 hres) 105$**
L'utilisation des macros et des fonctions avancées dans Excel.
30 novembre 2002

FrontPage 2000 - niv. 1 **Page Web (6 hres) 105$**
Réaliser votre propre page Web pour Internet.
28 septembre 2002 ou 9 novembre 2002

FrontPage 2000 - niv. 2 **(6 hres) 105$**
Création de pages Web à l'aide du logiciel Frontpage de Microsoft.
19 octobre 2002 ou 23 novembre 2002

Gestion de sites Web **(aucun manuel) (6 hres) 105$**
Introduction à la gestion de site Web à l'aide du langage HTML et des logiciels Dreamweaver et Frontpage.
30 novembre 2002

Internet Explorer **(6 hres) 105$**
Outils de base pour naviguer sur Internet avec explorer.
14 septembre 2002 ou 16 novembre 2002

Photoshop - niv. 1 **(6 hres) 105$**
Les fonctions de base.
26 octobre 2002 ou 9 novembre 2002

Photoshop - niv.2 Image Ready **(Aucun manuel) (6 hres) 105$**
Développer l'habilité de l'étudiant à gérer des images numériques pour le WEB efficacement.
23 novembre 2002

Microsoft Project 2000 **(6 hres) 105$**
Gérer et planifier les ressources humaines, monétaires et matériels.
5 octobre 2002 ou 16 novembre 2002

PowerPoint 2000 **(6 hres) 105$**
Utilisation du logiciel PowerPoint. 2
novembre 2002 ou 30 novembre 2002

Simple comptable ACCPAC **(notes de cours) (6 hres) 105$**
Les fonctions de base.
28 septembre 2002 ou 2 novembre 2002

Simple comptable ACCPAC niveau 2 **(notes de cours) (6 hres) 105$**
Les fonctions avancées.
19 octobre 2002

Windows XP - niv. 1 **(6 hres) 105$**
Initiation à Windows
14 septembre 2002 ou 28 septembre 2002 ou 16 novembre 2002

Windows XP - niv. 2 **(6 hres) 105$**
Approfondissement à Windows
19 octobre 2002

Word 2000 (niveau 1) **(6 hres) 105$**
Les fonctions de base.
21 septembre 2002 ou 19 octobre 2002 ou 30 novembre 2020

Word 2000 (niveau 2) **6 hres 105$**
Les fonctions intermédiaires.
5 octobre 2002 ou 2 novembre 2002

Word 2000 (niveau 3) **6 hres 105$**
Les fonctions avancées.
16 novembre 2002

NOUVEAUTÉ - ATELIERS EN SEMAINE
Automne 2002

Windows XP 1 **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Initiation à Windows.
1er octobre 2002 ou 6 novembre 2002

Windows XP 2 **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Approfondissement de Windows.
8 octobre 2002 ou 20 novembre 2002

Word 1 **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Les fonctions de base
15 octobre 2002 ou 23 octobre 2002

Word 2 **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Les fonctions intermédiaires
22 octobre 2002 ou 30 octobre

Excel 1 **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Introduction à Excel.
29 octobre 2002 ou 27 novembre 2002

Excel 2 **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Excel intermédiaire : utilisation des multi-feuilles jusqu'aux graphiques.
5 novembre 2002 ou 4 décembre 2002

Excel 3 **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
L'utilisation des macros et des fonctions avancées dans Excel.
19 novembre ou 11 décembre 2002

Powerpoint **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Utilisation du logiciel Powerpoint.
2 octobre 2002 ou 3 décembre 2002

Internet Explorer **(6 hres) (de 9h à 16 h) 105$**
Outils de base pour naviguer sur internet avec Explorer
9 octobre 2002 ou 10 décembre 2002
Les fonctions de base.

Poursuivre rêves

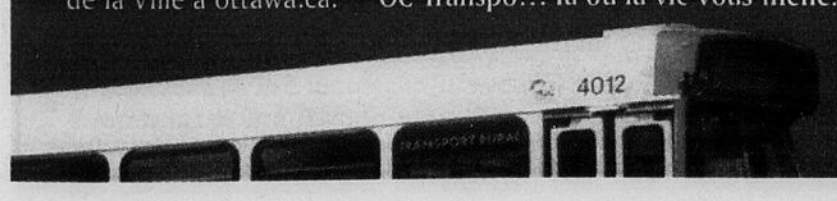
Inscription : Manon Lanthier : [819] 777-6584 poste 519 mlanthier@coll-outao.qc.ca

• Manuel inclus • Déductible d'impôts • Prix de groupe disponible • Maximum 10 personnes par atelier

Profitez du nouveau service de transport en commun rural d'OC Transpo

Service de transport en commun rural
GRATUIT en septembre

Nous vous offrons ce nouveau service rural gratuitement durant tout le mois de septembre. Obtenez plus de renseignements en appelant OC Transpo, au 741-4390, ou en consultant le site octranspo.com. Vous pouvez également en obtenir sur le Web de la Ville à ottawa.ca. OC Transpo… là où la vie vous mène.



Manotick · Richmond · Stittsville · Kars · Navan · Munster Hamlet · North Gower Village de Cumberland · Carlsbad Springs · Vars · Notre-Dame-des-Champs

octranspo.com — OC Transpo — Ottawa

AVIS DE NOUVEAU SERVICE

Bruyere Foot Specialists

Le Service de santé SCO a le plaisir d'annoncer l'ouverture de ***Bruyere Foot Specialists*** à partir du 3 septembre 2002. Le nouveau service remplacera l'ancienne Clinique de podologie du Centre de santé Élisabeth-Bruyère. Les services de podologie seront offerts au même endroit et par le même personnel.

La clinique acceptera des nouveaux clients à partir du 3 septembre 2002. Il y aura des frais de service (les services ne sont pas couverts par OHIP). Cependant, les clients possédant de l'assurance privée complémentaire devraient vérifier leur régime pour voir s'ils sont couverts.

Le Service de santé SCO est heureux du nouveau partenariat et souhaite beaucoup de succès à la clinique ***Bruyere Foot Specialists***.

Pour obtenir plus de renseignements, veuillez communiquer avec :
Bruyere Foot Specialists
75, rue Bruyère, pièce 156
Ottawa (ON) K1N 5C8
☎ (613) 562-6357

Toujours là pour vous
www.scohs.on.ca

SERVICE DE SANTÉ SCO HEALTH SERVICE
Soeurs de la Charité d'Ottawa
Sisters of Charity of Ottawa

Centre de santé Élisabeth-Bruyère · Hôpital Saint-Vincent · Résidence Saint-Louis

Navettes gratuites pour le Festival de montgolfières

Le Droit

La Société de transport de l'Outaouais invite la population à utiliser les navettes gratuites dans le cadre du Festival de montgolfières qui débute aujourd'hui au parc de la Baie.

Le service est offert à partir des Promenades de l'Outaouais de façon continue. Les navettes quittant les parc-o-bus Galeries Aylmer et Rivermead partiront aux heures, tout comme à partir du Maxi et Cie, à Hull.

Il y aurait des navettes aux demi-heures quittant le Village Place Cartier, les Galeries de Hull, le Musée des civilisations et l'aréna Robert-Guertin.

Les résidants de Masson-Angers et Buckingham pourront profiter du service de navettes à partir de l'aréna de Masson et devront effectuer une correspondance aux Promenades de l'Outaouais.

E. LÉVESQUE & FILS LTÉE

Annonce *la fin des vacances !*

C'est le temps de vous procurer vos nouvelles chaussures pour l'automne.

Heures d'ouverture :
Lundi au mercredi : 9 h à 17 h 30
Jeudi et vendredi : 9 h à 20 h
Samedi : 9 h à 17 h

Magasin de chaussures
E. LÉVESQUE & FILS LTÉE

256, boul. St-Joseph, Hull • 777-2232

Des mesures de sécurité renforcées pour le permis de conduire

Veuillez noter qu'à compter du 3 septembre, la Société de l'assurance automobile ne remettra plus de permis avec photo directement dans ses points de service.

Tout comme la carte d'assurance maladie du Québec,

votre permis vous sera acheminé par la poste.

Vous le recevrez dans les jours suivant la prise de votre photo dans un de nos points de service.

Cette mesure s'inscrit dans la continuité des efforts que déploie la Société de l'assurance automobile afin d'assurer une vérification rigoureuse de l'identité des demandeurs tout en maintenant le meilleur service possible.

Elle fait également partie de la démarche entreprise par le gouvernement du Québec afin de réexaminer ses pratiques quant à la remise des documents officiels, répondant ainsi aux nouvelles exigences que les différents gouvernements se sont données depuis l'automne 2001.



LA FORMATION À DISTANCE... AVEC VOUS PARTOUT !



La formation à distance vous permet d'étudier à votre rythme, aux heures qui vous conviennent, sans vous déplacer.

Au secondaire, la formation à distance donne aux adultes l'accès à tous les cours de formation générale et à certains cours de formation professionnelle.

Communiquez avec le Service de formation à distance :
Commission scolaire des Draveurs (819) 561-9181 ou 1-800-561-9171

SOFAD
Une production de la Société de formation à distance des commissions scolaires du Québec

Collie montre le drapeau blanc et plaide coupable

Régis Bouchard
rbouchard@ledroit.com

James Collie, cet individu de 29 ans qui avait causé tout un émoi le 26 janvier dernier à Gatineau lorsque son ex-conjointe avait tenté de récupérer certains biens, a hissé le drapeau blanc hier.

Le juge Réal Lapointe de la Cour du Québec a en effet accepté les plaidoyers de culpabilité de Collie sur 10 des 15 accusations dont il était l'objet, accusations référant principalement à la violence et à l'intimidation qui avaient caractérisé le comportement de Collie, alors séparé de sa conjointe depuis environ deux mois.

Accompagnée de ses deux oncles et de son enfant de trois mois, l'ex-conjointe désirait simplement récupérer certains effets personnels au 84, Jean-Perrin, mais Collie ne l'entendait, de toute évidence, pas ainsi.

L'homme de 29 ans est rapidement devenu agressif et s'en est pris physiquement aux deux oncles.

Pendant toute la durée de l'incident, James Collie a en plus proféré de nombreuses menaces de mort envers son épouse, son enfant de trois mois et les deux oncles de son ex-conjointe.

En plus des accusations reliées à son comportement, Collie a aussi plaidé coupable à des accusations relatives à la découverte, à l'intérieur de sa résidence, de 148 plants de marijuana, 3178 grammes de cette même drogue et plus de 4000 $ en argent comptant.

Bien qu'il ait plaidé coupable hier, James Collie ne recevra sa sentence que le 6 décembre prochain. Collie doit également débuter dans quelques jours une thérapie afin de lui apprendre à mieux contrôler son comportement.

Saint-André: le maire sollicitera un nouveau mandat

Le Droit

Le maire de Saint-André-Avellin, Jean-Denis Lalonde, sollicitera un nouveau mandat de trois ans lors des élections municipales de novembre prochain.

M. Lalonde dirige la municipalité depuis 1989, sauf l'année de la fusion entre le village et la paroisse (1998) où le regretté Bernard Pilon avait été élu, avant de décéder quelques mois plus tard. C'est M. Lalonde qui lui succéda à la tête de la municipalité qui compte 3500 citoyens.

Outre Saint-André-Avellin, Thurso sera la seule autre municipalité de la MRC de Papineau à tenir des élections en novembre. Un scrutin était également prévu à Bowman, mais les procédures ont été suspendues temporairement en attendant que le dossier du projet de fusion avec Val-des-Bois et Notre-Dame-de-la-Salette soit réglé.

FABRICVILLE
membres seulement! club elite
SOLDE D'AVANT-PREMIÈRE
TRIPLE ESCOMPTE
20% moins un autre
20% moins un autre
20% sur prix courants
Tous
Présentez votre carte, renouvellez ou abonnez-vous maintenant pour des RABAIS COMME CEUX-CI!
• NOUVEAUX TISSUS MODE AUTOMNALE, à DRAPERIE et pour REMBOURRAGE en magasin
• Articles de COUTURE (Cour. jusqu'à 12,99 ch.)
Plus PATRONS: SIMPLICITY et NEW LOOK 1,99 ch.
MAR. et MER. les 3 et 4 sept. seulement!

Montana 2002 de Pontiac
219,13$* aux 2 sem.
À l'achat
taxes, transport et préparation inclus
Du jamais vu!
0$ comptant
Rabais de 4 675$
Ouvert les samedis afin de mieux vous servir
Non tel qu'illustré
roger Lachapelle pontiac-buick-GMC
900, boul. St-Joseph Hull
778-3111
www.lachapellepontiac.gmcanada.com
*Terme 84 mois, taux 7.6% S.A.C. pour un temps limité. Taxes, transport et préparation inclus.

RÉGIE RÉGIONALE DE LA SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX DE L'OUTAOUAIS

AJOUT DE POINTS DE SERVICES D'URGENCE

POUR LE SAMEDI 31 AOÛT, DIMANCHE 1er SEPTEMBRE ET LUNDI 2 SEPTEMBRE

La Régie régionale de la santé et des services sociaux de l'Outaouais informe la population de la ville de Gatineau qu'elle ajoute des points de services d'urgence **le samedi 31 août, le dimanche 1er septembre et le lundi 2 septembre.**

Les personnes qui auront besoin de consulter un médecin rapidement et qui seront en mesure de se rendre par elles-mêmes, sont priées de se présenter aux cliniques suivantes :

Centre médical Aylmer/Lucerne
67, rue Notre-Dame – secteur Aylmer
31 août, 1er et 2 septembre de 9h à 17h

Clinique de médecine familiale de Hull
45, rue Ducharme – secteur Hull
31 août de 9h à 17h
1er septembre de 9h à 16h
2 septembre de 9h à 18h

Clinique de maternité et de médecine familiale de Gatineau
195, boul. Gréber – secteur Gatineau
31 août, 1er et 2 septembre de 9h à 18h

Les personnes qui auront besoin d'être hospitalisées seront acheminées vers un hôpital. Un service de navette sera assuré entre les cliniques désignées et les hôpitaux.

Les cliniques, qui sont habituellement ouvertes pendant la fin de semaine ou en soirée, continuent à donner les mêmes services.

Pour plus d'information, veuillez contacter le **CLSC** le plus près de chez-vous.

La Régie régionale remercie sincèrement tout le personnel, les médecins, les établissements et les organismes qui collaborent grandement à offrir des services supplémentaires d'urgence à la population de la ville de Gatineau.

Sans eux, il nous serait impossible de rendre viable cet ajout de services.

Nos partenaires :
Clinique de maternité et de médecine familiale de Gatineau
Clinique de médecine familiale de Hull
Centre médical Aylmer-Lucerne
Le Club Kiwanis
Département régional de médecine générale
Centre hospitalier des Vallées de l'Outaouais

Nous remercions également la population pour sa collaboration.

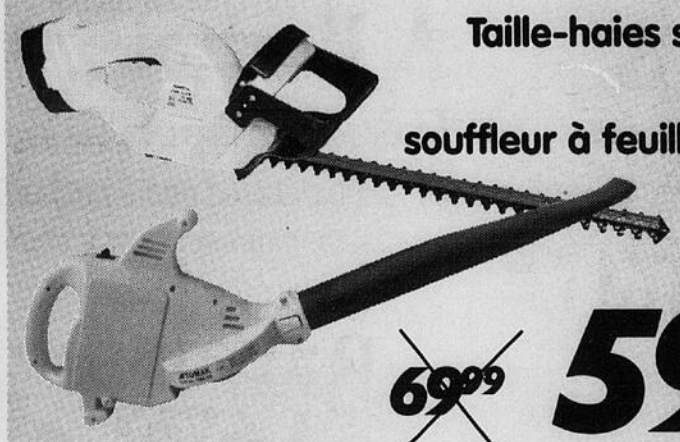
Outils TOMAK™

Garantie 1 an

MATÉRIAUX À BAS PRIX MD

Heures d'ouverture
du lundi au mercredi de 8h à 17h30
jeudi-vendredi de 8h à 21h
et samedi-dimanche de 8h à 16h

1ère QUALITÉ



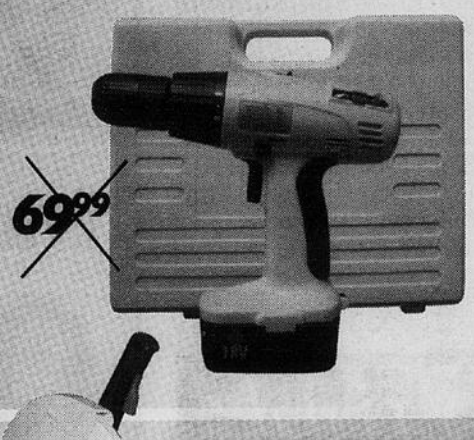
Taille-haies sans fil 18V

ou

souffleur à feuilles sans fil 12V

Au choix

~~69.99~~ **59.99**



Perceuse sans fil 18V

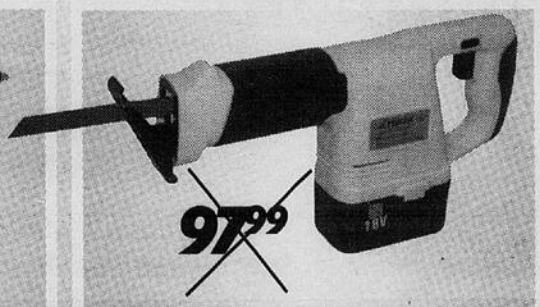
1/2" 2 vitesses/2batteries
16 morceaux : perceuse sans fil, 6 mèches et 6 embouts, barre d'extension, chargeur et mallette

~~69.99~~ **59.99**



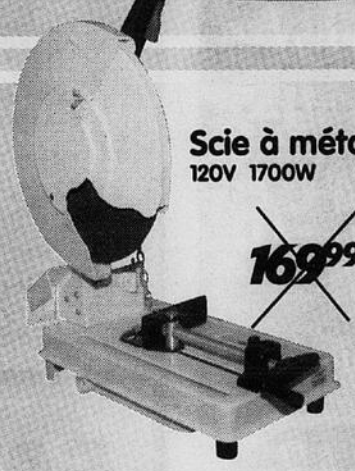
Perceuse à percussion sans fil 24V 2 batteries

~~159.99~~ **129.99**



Scie va-et-vient sans fil 18V

~~97.99~~ **79.99**



Scie à métal
120V 1700W

~~169.99~~ **149.99**



~~189.99~~

Scie d'établi sur pied
120V - 13A

169.99



Perceuse à colonne
120V - 2.5A / Mandrin: 1/2"

~~69.99~~ **59.99**

Perceuse à colonne
120V - 4.8A / Mandrin: 5/8"

~~209.99~~ **185.99**



Ensemble sans fil 6 en 1

~~129.99~~

Scie va-et-vient, ponceuse Delta, perceuse, 4 ciseaux, rectifieuse à angles, lampe de poche, chargeur et mallette

99.99



~~269.99~~

Ponceuse à ruban sur pied
750W 1400/min

209.99

Important : Les prix annoncés sont en argent comptant, un escompte de 2% est déjà inclus. Prix excluant la TPS et la TVQ. Aucun retour de marchandise, aucun échange, aucun remboursement. **Valide jusqu'au 7 septembre 2002** ou jusqu'à épuisement des stocks. En raison de la fluctuation du marché, les prix peuvent varier sans préavis. L'acheteur doit s'assurer que les matériaux conviennent à l'usage auquel il les destine avant d'effectuer son achat. Sur nos produits spécifiés «1ère qualité», la garantie habituelle du manufacturier s'applique.

Gatineau
185 ch. Montréal O., Masson
(819) 986-5720

Stittsville
2105 Carp Road
(613) 836-6420

St-Isidore
4221 Stewart Glen Road
(613) 527-5090

Une garderie de 24 places sera aménagée près de Low

Charles Millar
Correspondant régional - HAUTE-GATINEAU
nouvelles@ledroit.com

À l'automne 2003, une nouvelle garderie verra le jour dans le sud de la Vallée de la Gatineau, entre Gracefield et Low. Elle comptera 24 places et un budget de 342 410 $ a été alloué par le ministère de la Famille et de l'Enfance pour les locaux.

«À ce stade-ci, nous ne savons pas encore si nous achèterons un édifice existant ou si nous ferons construire un nouveau bâtiment. De même, l'emplacement exact reste à déterminer. Il est sûr et certain, cependant, que le site devra être facilement accessible pour les usagers», a dit la présidente du centre de la petite enfance Vallée Sourire, Line Gauthier.

Plusieurs municipalités sont intéressées à accueillir la garderie, surtout qu'elle emploiera une demi-douzaine de personnes et disposera d'un budget de fonctionnement récurrent de 240 000 $. Le personnel comprendra trois éducatrices, une aide éducatrice, une conseillère pédagogique et une directrice.

Ultérieurement, en 2005, une deuxième phase verra le jour, pas nécessairement au même endroit. Le nombre de places et le budget alloué ne sont pas encore connus pour l'instant.

Le ministère a également alloué 50 places en milieu familial au CPE Vallée Sourire, accompagnées d'un budget de fonctionnement récurrent d'environ 400 000 $. Une dizaine de responsables seraient engagés sur tout le territoire desservi. «Toutefois, les municipalités où il y a actuellement 'zéro présence' auront la priorité», a indiqué M^me^ Gauthier.

SKI
Vorlage
Wakefield (Québec)
LES PRIX FONDENT!
ÉCONOMISEZ 35% jusqu'à
sur votre laissez-passer de saison si vous l'achetez avant le 10 septembre.
459-2301
(Sans frais)
1-877-VORLAGE
www.skivorlage.com
à seulement 25 minutes d'Ottawa

Duportage Ford fier partenaire d'un talent de chez-nous.



Dans l'ordre habituel : Madame Lyne Deslauriers (mère), Daniel Leclaire (membre de l'équipe de patinage artistique du Québec), qui reçoit un chèque de M. André Dupont Jr (Dir. Gén. De DuPortage Ford) et Richard Laramée (Conseiller aux ventes chez DuPortage Ford)

Toujours présente dans la communauté par son implication sociale, l'équipe de DuPortage Ford est heureuse de supporter un talent de chez-nous : M. Daniel Leclaire, patineur artistique membre de l'équipe du Québec depuis 1998. Daniel a une fiche impressionnante depuis ses débuts en patinage artistique et il se fixe des objectifs importants pour cette année :

- Terminer premier aux Championnats de Section senior du Québec
- Monter sur le podium aux Championnats Défi de l'Est
- Monter sur le podium aux Championnats canadiens junior
- Participer aux Jeux du Canada
- Devenir membre de l'Équipe nationale junior
- Décrocher une assignation internationale

BONNE CHANCE à toi Daniel !
L'équipe de DuPortage Ford

DUPORTAGE FORD 949, boul. St-Joseph, Hull - 778-2751

Portes ouvertes aux anciens

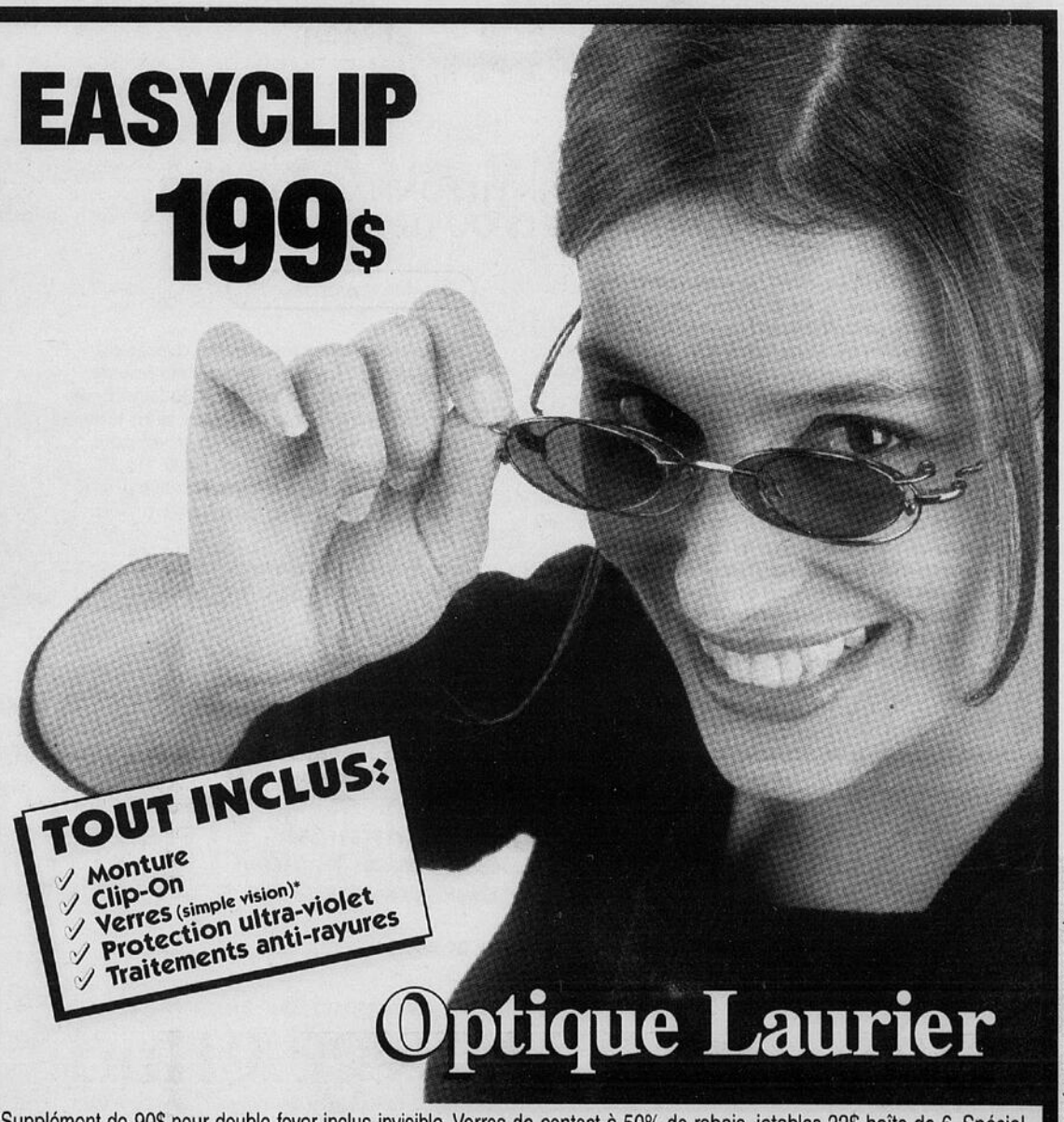


Le samedi 14 septembre 2002
de 10 h à 15 h
901, rue Saint-Louis
Terrebonne, (Québec)
J6W 1K1
Téléphone : (450) 471-6615
Télécopieur : (450) 471-5904

COLLÈGE SAINT-SACREMENT
1902-2002
100 ANS DE TRADITION VIVANTE
www.collegesaintsacrement.qc.ca

À l'occasion des festivités de son centenaire, le Collège Saint-Sacrement est fier de convier à une journée « Portes ouvertes » tous ses anciens élèves qui ont contribué, chacun à leur façon, à écrire l'histoire de l'institution.

EASYCLIP
199$



TOUT INCLUS:
- Monture
- Clip-On
- Verres (simple vision)*
- Protection ultra-violet
- Traitements anti-rayures

Optique Laurier

*Supplément de 90$ pour double foyer inclus invisible. Verres de contact à 50% de rabais, jetables 22$ boîte de 6. Spécial étudiants 69$ monture et lentilles ou 2 paires 99$. Lunettes designer 50% de rabais monture et verres. *Détails en magasin.

• Masson-Angers, Marché Larose, 281-9222 • Gatineau, Les Promenades de l'Outaouais, 246-2222 • Hull, 295 boul. Saint-Joseph, 771-2222 • Aylmer, Glenwood Plaza, 685-2222 • Place D'Orléans, 841-9999 • Centre Rideau, 569-2222 • Hunt Club coin rue Bank, 521-8884 • Centre commercial St Laurent, à côté de Sport Chek, 741-4448 • Billings Bridge Plaza, 523-7772 • 621, rue Somerset O, 236-2222 • 141, av. Laurier coin Elgin, 238-9999 • 54, rue Elgin coin Queen, 235-8888 • Kanata Centrum, 599-9599 • Renfrew, 108 Raglan Sud, 432-4488 • Cornwall Square, 936-6666 • Centre commercial Kemptville, 258-2700 • Centre commercial Brockville, 345-1119 • Belleville, Quinte Mall, 967-0000 • Kingston, 281, rue King, 546-4444

Appel à la prudence sur les routes

Le Droit

À l'occasion de la fin de semaine de la fête du travail, la Police provinciale de l'Ontario rappelle aux automobilistes d'être prudents sur les routes.

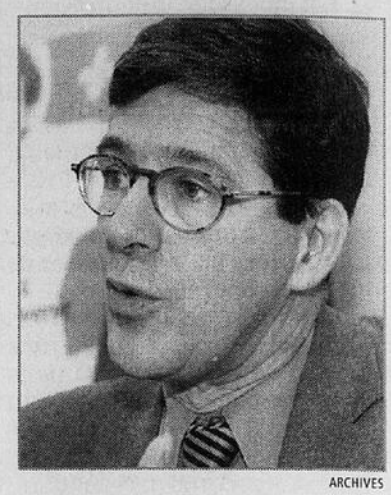
L'an dernier, quatre personnes ont perdu la vie lors d'accidents de la route au cours du long week-end, tandis que le bilan était de huit morts en 2000.

«Ne prenez pas de chance avec votre vie ou celle des autres, rien que pour arriver quelques minutes plus tôt, soutient l'agent Eric Booth. Laissez au moins deux à trois seconde entre vous et le véhicule que vous suivez, respectez la limite de vitesse et ne dépassez que lorsqu'il est prudent de le faire.»

Premier conseil national du PQ en 10 ans dans la région

«Pour la première fois depuis 1992, je n'aurai pas à me déplacer pour aller au conseil national», souligne le ministre responsable de l'Outaouais, Sylvain Simard, qui se réjouit de la tenue, le week-end prochain, de la grand-messe du Parti québécois au palais des congrès de Hull.

Sylvain Larocque
slarocque@ledroit.com



ARCHIVES

Sylvain Simard

Depuis que le PQ a repris le pouvoir, en 1994, ce sera donc la première fois que le conseil national aura lieu dans la région. «C'est une initiative du conseil régional qui a été entérinée par les instances du parti», précise M. Simard, qui dit ne pas avoir eu à faire de pressions.

En cette année préélectorale, le conseil national du week-end prochain sera «une étape importante», reconnaît le ministre, qui habite Gatineau.

«Les militants ont fait d'intéressantes propositions sur la modernisation de la social-démocratie», estime Sylvain Simard.

Le Comité national des jeunes du Parti québécois souhaite notamment que le gouvernement se fasse «le promoteur d'une nouvelle social-démocratie» dont le principe fondamental de «justice sociale» reposerait davantage sur la performance, l'imputabilité et la proximité à l'endroit des citoyens.

Les militants de Gatineau, quant à eux, demandent au gouvernement d'entamer sans délai les procédures appropriées afin de se porter acquéreur de la totalité des installations de la General Motors à Boisbriand.

Ils réclament aussi la proclamation d'une fête de la langue française le 26 août, jour de l'adoption, il y a 25 ans, de la Charte de la langue française. Il semble toutefois que le gouvernement ait déjà acquiescé à cette demande.



CAMPAGNE D'ÉCHANTILLONNAGE DE L'EAU
DE PUITS INDIVIDUELS OU DE PETITS RÉSEAUX

Au Québec, on a l'eau et votre santé à cœur. C'est la raison pour laquelle le ministère de l'Environnement relance du 12 juillet au 31 octobre 2002, le programme d'échantillonnage de l'eau de puits individuels et de petits réseaux dans tout le Québec.

Si vous êtes **propriétaire d'un puits individuel ou d'un réseau d'aqueduc desservant moins de 21 personnes**, vous êtes invité à bénéficier de ce programme, qui vous permettra de faire vérifier la qualité de votre eau de consommation, grâce à la collaboration des laboratoires accrédités participants. Les tests prévus visent à déceler la présence des paramètres les plus susceptibles de présenter des risques à court terme pour la santé, soit la bactérie *Escherichia coli (E. coli)* et les nitrates-nitrites.

Comment procéder?

Procurez-vous dès maintenant auprès du ministère de l'Environnement votre trousse d'échantillonnage au coût de 30 $, analyse, frais de transport et taxes inclus, dans laquelle vous trouverez la procédure à suivre pour effectuer vos prélèvements d'eau. Vous transmettrez par la suite vos échantillons au laboratoire accrédité participant de votre choix.

Faire analyser régulièrement votre eau, un choix judicieux pour votre santé !

Pour commander votre trousse d'ici le 31 octobre 2002

par téléphone : Québec (appel local) : (418) 521-3801
Ailleurs au Québec : 1 866 281-TEST (8378)
du lundi au vendredi, de 8 h 30 à 16 h 30

par Internet : www.menv.gouv.qc.ca

L'EAU DU QUÉBEC
SOURCE DE FIERTÉ

Environnement Québec

CCAO

La corporation des concessionnaires d'automobiles de l'Outaouais

vous invite à son

7e Tournoi de golf bénéfice

au profit des maisons d'hébergement pour femmes et enfants victimes de violence conjugale.

Le mercredi 18 septembre 2002
au Club de Golf Técumseh à Gatineau



RÉSERVATIONS ET RENSEIGNEMENTS :

819-568-8167

Commanditaire principal
Desjardins

Commanditaires médiatiques
Transcontinental · CJRC 1150 Radio Média · ckttf 104.1 · Quotidien Les Affaires · LeDroit · CHOT · Radio-Canada · CIMF Rock Détente

La construction des ateliers municipaux est retardée

Yves Soucy
Correspondant régional - MRC des COLLINES
ysoucy@ledroit.com

La trentaine d'employés des travaux publics du secteur est de la ville de Gatineau devront patienter jusqu'au printemps avant d'être en mesure de profiter des nouveaux ateliers municipaux qui seront construits près de l'autoroute 50, dans le parc industriel Masson-Angers.

Initialement, les travaux de construction devaient débuter en septembre pour être complétés avant la période des Fêtes, mais de nombreux dossiers prioritaires à régler et la période de vacances a fait en sorte que l'échéancier est retardé de quelques mois.

L'appel d'offres auprès des entrepreneurs sera donc lancé en septembre et les travaux devraient se mettre en branle en novembre pour une durée de quatre mois environ.

Cet investissement de deux millions de dollars permettra de faire passer de 4000 à 15 000 pieds carrés la superficie actuelle de l'ancien garage municipal du secteur Masson-Angers, qui, depuis janvier dernier, regroupe également une partie des effectifs du secteur Buckingham.

Présentement, les ateliers et les équipements sont dispersés sur cinq endroits différents. En les concentrant sur un seul site, la Ville entrevoit une meilleure efficience, une économie de temps et une meilleure qualité de services aux citoyens des secteurs Buckingham et Masson-Angers.

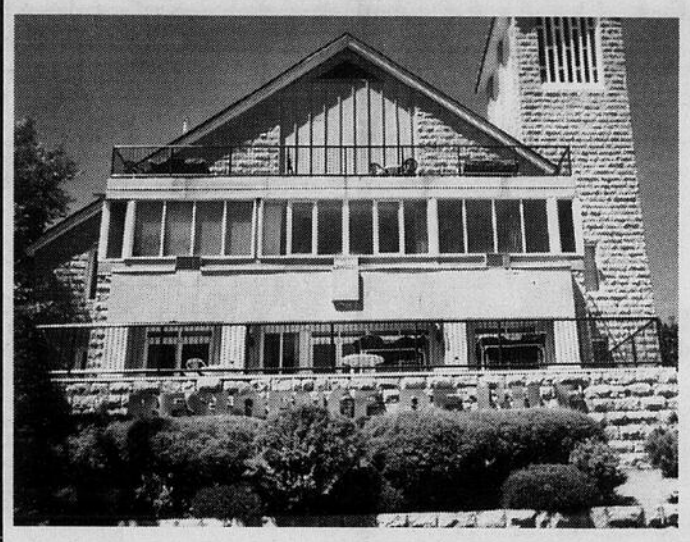
Fait à noter, le projet n'entravera pas le développement du parc industriel massonnois puisque la municipalité possède déjà suffisamment de terrain pour répondre à ses besoins.

De plus, avec l'accroissement de la circulation qu'engendra l'arrivée des ateliers municipaux dans ce secteur, un feu de circulation sera installé à l'intersection de la rue D'Aoust et de la route 309.

En ce qui concerne les vestiges du garage municipal de la rue Charles, dans le secteur Buckingham, un budget de 62 000 $ est prévu pour sa démolition au printemps prochain.

La Résidence de l'Île
Pour personnes retraitées autonomes

Vous offre de nombreux services pour mieux assurer votre confort et bien-être



- Trois repas par jour avec choix de menus
- Entretien ménager
- Personnel de garde 24 h
- Service de prévention médicale
- Programme récréatif
- Service religieux régulier
- Salle de lavage
- **Stationnement intérieur**

Chambres à partir de 995$/mois

223, rue St-Rédempteur, Hull **(819) 778-8717** «Crédit du gouvernement disponible. Informez-vous!»

DÉMARREZ VOTRE ENTREPRISE

Trouvez le programme d'encadrement et de formation qui convient le mieux à votre situation !



Lancement d'une entreprise – 110 h
Une formation professionnelle en 6 modules :

- Entrepreneurship et formation
- Définition d'un projet d'entreprise
- Élaboration d'un plan d'affaires
- Application des notions de gestion
- Application des techniques de vente
- Négociation du financement

Débutant lundi 23 septembre
❶ Lancement d'une entreprise le jour
Horaire: de 9 h à 16 h
2,5 jrs en classe par semaine (en moyenne)
2,5 jrs en travail libre ou consultation

Débutant lundi 16 septembre
❷ Lancement d'une entreprise le soir
Horaire: de 19 h à 22 h
2 soirs/semaine en classe
Consultation au besoin selon votre horaire



RENSEIGNEZ-VOUS DÈS MAINTENANT :
361, boul. Maloney Ouest, Gatineau
Tél.: (819) 643-2000
www.csdraveurs.qc.ca/cco

Commission scolaire des Draveurs

Faculté de droit
Section de droit civil

Enfin un droit pour les adultes!

Certificat général en droit

Ce programme est destiné aux personnes qui souhaitent enrichir leurs connaissances sans étudier à temps complet.

Cours offerts cet automne :
- Introduction et méthodologie
- Droit pénal I

Début des cours : le 5 septembre 2002

Renseignements : Faculté de droit (Section de droit civil)
Secrétariat scolaire
Tél.: (613) 562-5800, poste 3738
ou 1-877-967-5352 sans frais
dcivil@uottawa.ca
http:\\www.droitcivil.uottawa.ca



Université d' University of **Ottawa**
www.uottawa.ca

Abonnez-vous! 562-0555 LeDroit cyberpresse.ca

19 999$. Assez parlé.

La Saturn L la plus sécuritaire *(The Ultimate Car Book)*

297$ /mois/48 mois 0$ comptant
ou 19 999$
Prix d'achat comptant. Transport et taxes d'accise en sus (930 $)

OFFRE DE LOCATION SUR LES VOITURES DES SÉRIES S ET L		
0$ Comptant	**0$** Dépôt de garantie	**0$** Premier paiement de location

Saturn *intermédiaire*
L100 2002



Groupe valeur sûre

Comprend :
- Transmission automatique
- Climatisation • (ABS)
- Lève-glaces et verrouillage élec.
- Télédéverrouillage
- Radio AM/FM /DC 80 W 8 h. p.
- Rideau gonflable de pavillon
- Béquet arrière et roues en alliage

Chaque Saturn L100 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Notre offre de location comprend les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise. Taxe en sus.

500 ch. McConnell
Aylmer 684-5555

SATURN AYLMER

Le Droit est publié par la société 3834310 Canada Inc., au 47, rue Clarence à Ottawa. Claude Gagnon, président et éditeur

La chance de Bryden

Les Sénateurs d'Ottawa réduisent leur dette de 375 à 75 millions $: c'est une bonne nouvelle, non?



Pierre Jury
pjury@ledroit.com
Éditorialiste

Au lieu de payer des intérêts à gauche et à droite, ils auront un budget plus facile à équilibrer. Qui sait, ils pourront peut-être améliorer l'équipe au passage et se rapprocher de cette élusive coupe Stanley!

Avec tout cela, plusieurs ont cru que la viabilité du hockey de la Ligue nationale était assurée pour quelques années encore, pour de bon même.

Il ne faut pas se leurrer.

Ce n'est qu'en raison d'un coup de chance inespéré que Rod Bryden, le propriétaire majoritaire du club, devrait mettre la main sur le contrôle majoritaire de ces deux propriétés que sont la franchise de la LNH et l'amphithéâtre baptisé centre Corel.

Bryden s'approprie l'équipe à la suite d'une «vente de feu» mise sur pied par les créanciers d'une société américaine en banqueroute, Covanta Energy Corporation. Covanta, autrefois Ogden Corp., avait déjà été un géant de l'industrie du divertissement et c'est à cette époque qu'elle avait fait des prêts et des garanties de prêts aux Sénateurs et à Palladium Corporation, l'entité qui gère la patinoire. Coup de théâtre au printemps, Covanta se met sous la protection de la faillite et doit liquider une partie de ses actifs, dont ceux à Ottawa.

Cette semaine, Bryden a annoncé qu'il avait fait une offre de 100 millions $ pour ces actifs. L'amphithéâtre à lui seul avait pourtant coûté plus de 220 millions $. Quant à la franchise, elle valait 50 millions $US à l'achat, peut-être 80 ou 90 millions $US aujourd'hui.

Ce sont les créanciers de Covanta qui perdront gros dans cette transaction. Bryden met ainsi la main haute sur toute l'affaire. Mieux encore, un partenaire financier anonyme et lui n'ont qu'à allonger 25 millions $, le reste sera emprunté à la banque. (D'autres que celles de Covanta, présumons-nous. Elles ne s'y feront pas brûler deux fois!)

En passant, c'est une aussi belle aubaine que celle de l'Américain George Gillett lorsqu'il a acquis le Canadien de Montréal et l'aréna du centre-ville, le centre Bell.

Maintenant, Rod Bryden veut ramener à 13 000 le nombre de billets de saison du club, présentement à 8000. À court terme, l'objectif est de 10 500: la communauté doit répondre à l'appel si elle veut conserver une équipe en son sein.

Mais bon, une fois digéré ce coup de chance, l'avenir demeure incertain.

Le hockey professionnel doit faire le ménage et assainir ses finances, ce qu'il devra assurément faire lors de la prochaine négociation collective avec les joueurs, en 2004.

Les six équipes du Canada, coincées à payer des salaires en dollars de George W. Bush et à encaisser des revenus en dollars de Jean Chrétien, ne peuvent s'en remettre à leur bonne fortune et à des porte-bonheur.

Cette fois, cela a fonctionné et Rod Bryden peut bénir le ciel. Mais ce n'est pas sur de telles occasions qu'une saine entreprise comme est devenu le hockey professionnel se bâtit.

Il est donc encore trop tôt, bien trop tôt pour les amateurs de hockey professionnel à Ottawa de crier victoire.

Éviter de mal paraître

Des millionnaires en grève, cela paraît toujours mal.

Ça paraît encore pire que des milliardaires qui crient famine.

Ainsi, le baseball a pu éviter un conflit de travail et négocié avec succès une convention collective. Une première en neuf tentatives, une première depuis 1969.

Vrai que les propriétaires, ces milliardaires aux passions légères, ont abusé des joueurs et du système jusque dans les années 1970. Vrai que les sportifs, ces millionnaires aux caprices frivoles, ont profité de l'étourderie de leurs patrons qui les ont noyés sous les dollars.

L'économie du sport professionnel ne fonctionne pratiquement plus et nulle part la situation est aussi criante qu'au baseball.

Les joueurs ont cédé davantage que les propriétaires.

Les riches ont-ils été plus entêtés que les pauvres?

Ou y aurait-il simplement plus de cervelle chez les pauvres que chez les riches?

P.J.



À VOUS LA PAROLE

Virage à droite

Dans l'une des manchettes du journaliste Denis Lessard, on lit «Le virage à droite est permis ailleurs, mais ces autres gouvernements acceptent que cette situation entraîne des blessés». La prétention qu'on puisse «accepter» blessures et décès est inacceptable et reflète la pestilence politique.

Les politiciens devraient s'arrêter à la validité du rapport des experts. On déclare trop facilement que les virages à droite sont une plaie, cause d'accidents. Qu'en est-il des blessures et décès dus aux excès d'alcool? Des victimes dues aux excès de vitesse? Des victimes dues à l'absence du port de la ceinture de sécurité? Aux accidents dus à l'inattention des conducteurs trop occupés à utiliser leur téléphone cellulaire?

Que font les politiciens pour réduire les statistiques?

Pensez-vous vraiment, M. le ministre Serge Ménard, que les virages à droite sont plus mortels que l'alcool au volant? Pensez-vous que vous devriez concentrer sur un rapport visant à faire cesser un projet qui fonctionne presque partout en Amérique du Nord? Que dira-t-on de cet argent dépensé à l'étude de faisabilité, à l'édification du projet-pilote, à son évaluation et à son «monitoring», si tout tombe à l'eau? Il me semble que si le projet reste vivant, on y verra moins les pertes. On vous excusera de ne pas vous être concentré sur les causes plus probables d'accidents...

Constance Champagne,
Ottawa

L'environnement ici, maintenant

Le Sommet de Johannesburg pour un développement durable a un carnet très chargé.

Dès le départ, hélas, on parle de voeux pieux. C'est généralement la règle en matière d'environnement.

Les signes de détresse de notre petite planète n'en crèvent pas moins l'écran. Le monstre occidental se réveille tranquillement d'une cuite post-industrielle lancinante. S'en remettra-t-il?

C'est à l'échelle locale que les plus grands espoirs sont permis. C'est dans nos villes qu'il faut commencer à ramasser les pots cassés. Pour ce faire, il faut qu'émergent, parmi nos gens, parmi nos mandarins, des visionnaires, des bâtisseurs. Mais pas des bâtisseurs de routes ni de mégatours de chrome. Des bâtisseurs de ponts entre aujourd'hui et demain. C'est à eux qu'il faut céder le micro, ici et maintenant.

Claire Charron,
Aylmer

Qu'on le laisse tranquille!

Le double rôle des médias est d'informer et de faire réfléchir, tout en protégeant la vie privée des gens, en particulier celle des plus vulnérables de notre société, notamment les enfants!

L'article du 28 août, intitulé «Une journée de rêve à Disney World pour le jeune tireur de Lytton», signé par Jean-François Bertrand, est un exemple d'article biaisé qui excite l'indignation d'une partie de la population.

Qu'on le laisse donc tranquille! Comment voulez-vous qu'il se «réhabilite» si l'on rappelle sans cesse son histoire? Vous ne le nommez pas? Voyons, dans le petit monde de la Vallée de la Gatineau, croyez-vous qu'il n'est pas facile de l'identifier?

Il fait partie d'un groupe de 12 enfants défavorisés. Pourquoi s'acharner sur lui? Pourquoi ne rendez-vous pas publique la situation des 11 autres enfants?

Votre traitement de la «journée de rêve» du «jeune tireur de Lytton» suggère qu'il ne la mérite pas. Passez-vous en revue le dossier de chaque enfant qui bénéficie du programme Rêve d'un jour pour voir qui mérite le voyage, qui ne le mérite pas et quel cas on présentera dans le journal?

La présentation sélective de l'information est un jugement de valeur que *Le Droit* passe sur ces enfants et c'est un manque flagrant de responsabilité journalistique de votre part, qui mérite une ferme semonce.

Susan McDougall-Gagnon-Gingras
Centre d'information
communautaire d'Ottawa

LeDroit
cyberpresse.ca

Votre opinion compte ! *Le Droit invite ses lectrices et lecteurs à lui écrire sur tout sujet d'actualité. Les lettres devront avoir moins de 200 mots; les commentaires soumis pour la section Forum, moins de 600. Le Droit ne s'engage ni à publier les documents reçus, ni à justifier leur non-publication. Les lettres peuvent être abrégées. Veuillez inscrire clairement votre nom, prénom, adresse et le numéro de téléphone où l'on peut vous joindre, durant la journée.*

Notre adresse: Le Droit, courrier des lecteurs, éditorial, 47, rue Clarence, pièce 222, c.p. 8860, succ. T, Ottawa, Ontario, K1G 3J9.
Fax: (613) 562-7539 Courrier électronique: editorial@ledroit.com

Autoroute 50: le ministre Simard lance un appel

Depuis plusieurs jours, des députés libéraux fédéraux québécois font des déclarations inquiétantes au sujet de l'autoroute 50.

Ils disent, en substance, que cette autoroute, pourtant essentielle au développement économique de la région, pourrait ne pas faire partie des priorités du programme d'infrastructures stratégiques du gouvernement fédéral.

L'Outaouais en entier doit se mobiliser pour convaincre les élus fédéraux d'agir pour l'Outaouais.

Il n'y a jamais eu autant de volonté politique à Québec de faire la 50. Depuis le premier budget Marois en 2001, une enveloppe budgétaire de 100 millions $ a été prévue, dont 25 millions $ ont déjà été dépensés. D'ici 2007, ce sont 400 millions $ qui auront été consacrés à ce projet autoroutier. Le Québec démontre à coup de millions sa volonté de terminer la 50. Jamais un gouvernement, fédéral ou provincial, n'avait agi avec autant de détermination que celui de Bernard Landry dans ce dossier. L'Outaouais doit convaincre le gouvernement fédéral de saisir cette occasion historique.

Importance économique

Faut-il rappeler l'importance économique de la 50?

Même si les gens de l'Outaouais répètent les mêmes arguments depuis 1967, il est important de le faire encore pour convaincre Ottawa de nous aider à réaliser ce projet. La 50 serait un outil extraordinaire pour rapprocher l'Outaouais du pôle économique que représente Montréal.

D'une pierre trois coups

Avec les investissements de Bombardier à Mirabel, le milliard investi au Mont-Tremblant, le développement touristique important dans la Petite-Nation, c'est encore plus nécessaire aujourd'hui. La 50 est un gage de développement économique majeur. Nous savons tous également que l'Outaouais doit poursuivre ses efforts de diversification économique et que la 50 est un excellent instrument de diversification. Et la route 148 n'est pas faite pour le nombre de véhicules qui l'empruntent. Et les ponts de l'Outaouais sont surchargés de camions. Avec la 50, l'Outaouais ferait d'une pierre trois ou quatre coups.

L'engagement d'Ottawa

L'Outaouais doit se mobiliser parce que, si le passé est garant de l'avenir, il sera difficile de faire bouger Ottawa.

On dirait parfois que l'engagement d'Ottawa envers l'Outaouais s'est arrêté avec la construction des édifices fédéraux. Comme si l'Outaouais n'avait plus besoin de rien.

Les dépenses de fonctionnement du gouvernement fédéral en Outaouais restent à des niveaux ridicules. Si la haute technologie se développe de notre côté de la rivière, c'est uniquement grâce aux centres de développement des technologies de l'information (CDTI) de Bernard Landry; si le réseau routier se développe, c'est également grâce aux efforts du gouvernement québécois. Ottawa doit démontrer qu'il croit dans l'Outaouais. Il doit le faire en investissant dans le projet le plus fondamental pour l'avenir économique de la région: l'autoroute 50.

L'engagement du Québec

Chaque centimètre de l'autoroute qui a été construit l'a été parce que le gouvernement du Québec s'est battu pour l'Outaouais.

Dans les années 1980, dans des conditions économiques difficiles, nous avons construit des tronçons importants entre Mirabel et Lachute ainsi qu'entre Hull et Masson-Angers. Aussitôt que notre situation financière nous l'a permis, nous avons repris les travaux. Nous venons de terminer un tronçon de deux kilomètres à l'est de Masson et treize autres kilomètres sont en construction entre les chemins Findlay et Doherty ainsi qu'entre la 50 et la route 309.

Québec agit

Le gouvernement du Québec n'a pas les moyens financiers dont dispose Ottawa, mais pourtant il agit. Il démontre depuis des années, par des actions concrètes, que l'Outaouais et la 50 sont des priorités pour lui. Nous nous sommes engagés à terminer l'autoroute avant la fin de l'année 2007. C'est un engagement ferme du Québec. Ottawa doit faire sa part le plus vite possible.

Je lance un appel à tous les élus, à tous les citoyens ainsi qu'à tous les acteurs socio-économiques de l'Outaouais. Nous devons tous, main dans la main, toutes allégeances confondues, faire pression sur le fédéral pour qu'il donne priorité à l'autoroute 50. C'est tout le développement de l'Outaouais, pour des années à venir, qui est en jeu.

Sylvain Simard,
ministre d'État à l'Éducation et à l'Emploi,
ministre responsable de la région de l'Outaouais

Parizeau et Trudeau: même combat



Michel Vastel
mvastel@ledroit.com
Politique

Jacques Parizeau me dit un jour que l'un des hommes d'État qu'il admirait le plus, c'était Pierre Elliott Trudeau. «Pour son sens de l'État, précisa-t-il... Bien que nous n'ayons pas le même!» C'est malheureusement vrai: l'un et l'autre refusent toute notion d'un État multinational. Triste et déplorable...

Jacques Parizeau sera sans doute mécontent d'être comparé à Trudeau. Tant mieux: il n'y a vraiment aucune raison de le féliciter! Dans la forme de ses interventions publiques, il se conduit comme une insupportable belle-mère. Sur le fond, il trahit un profond mépris pour les peuples minoritaires. Parizeau et Trudeau, à 15 ans d'écart et après que la retraite leur eût épargné une humiliante défaite électorale, mènent ainsi un combat identique.

En 1987, Brian Mulroney et ses 10 homologues provinciaux avaient paraphé, sur les bords du lac Meech, une entente de principe devant réparer les dégâts politiques causés par le rapatriement unilatéral de la constitution, cinq ans plus tôt. C'était surtout un geste symbolique du reste du Canada à l'égard du Québec car, reconnaître le caractère distinct de la société québécoise, ce n'était pas grand-chose. Du moins, cinq experts avaient conclu que cela ne donnait pas de pouvoirs extraordinaires au Québec. Rien en tout cas qui menaçât l'ordre constitutionnel du Canada.

Trudeau ne le prit pas, et pour une raison fort simple: il ne faisait pas confiance à ses compatriotes du Québec, et surtout pas à leur chef de gouvernement, Robert Bourassa. Il fit donc une interprétation extrême de l'accord du lac Meech pour mieux exciter le reste du Canada .

«Ça ne finira jamais», insista-t-il, prétendant que le Québec, après ces modestes gains, reviendrait à la charge pour obtenir plus de pouvoirs. Et cela durera, selon lui, jusqu'à ce que la province ait obtenu une totale indépendance.

Ce sont exactement les mêmes arguments que nous a servi Jacques Parizeau cette semaine.

Il fait lui aussi, de l'accord avec les Innus, une interprétation extrême jusqu'au ridicule. «Et cela ne s'arrêtera jamais!», conclut M. Parizeau, révélant tout le mépris qu'il nourrit à l'égard des peuples autochtones. L'ancien premier ministre ne croit tout simplement pas à la parole des Innus, même consignée dans un traité.



LE DROIT, archives

Jacques Parizeau (à gauche) discute avec Bernard Landry.

En fait, ce qui inquiète 'Monsieur', c'est la volonté d'émancipation des peuples autochtones qui ne s'arrêtera qu'avec l'autonomie totale. C'était exactement l'attitude de Pierre Trudeau. Rappelons par exemple que lorsque celui-ci s'opposait à la nationalisation de l'électricité en 1962, ce n'était pas en raison des avantages technologiques ou économiques, mais, dit-il, parce qu'il «craint fort que les passions nationalistes que tout cela soulève ne nous empêche d'en tirer le moindre profit.» Jacques Parizeau aussi craint les velléités nationalistes des Innus... au point de renoncer aux mégaprojets de développement énergétique que l'entente permettra.

L'un et l'autre des deux premiers ministres n'ont pas hésité à renier leur devoir de réserve pour embarrasser leurs successeurs.

Les critiques de Pierre Trudeau ont déclenché une telle opposition dans le pays, tout en radicalisant les Québécois, que l'accord du lac Meech a fini par être rejeté et que le passions nationalistes au Québec ont été exacerbées. Il est à craindre que l'entente entre Québec et les Innus ne subisse le même sort, avec les mêmes conséquences: rejet par la majorité blanche et radicalisation des peuples autochtones.

Ce serait pour protéger l'avenir et garder grandes ouvertes les portes de l'accession du Québec à la souveraineté — dans l'intégrité de son territoire actuel — que Jacques Parizeau rejette cette entente. Il a tort, à moins qu'après s'être vu comme le pape du mouvement souverainiste, il ne se prenne pour Dieu le Père. René Lévesque déclarait en effet, après son échec référendaire de mai 1980: «Le Québec n'accédera pas à l'indépendance politique tant que la question autochtone n'aura pas été réglée.»

Voilà exactement ce que cherche à faire Bernard Landry: établir les conditions d'une coexistence pacifique, et profitable économiquement, entre Québécois et nations autochtones, à l'intérieur du Canada comme à l'intérieur d'un Québec indépendant. Jacques Parizeau diverge d'opinion là-dessus. C'est son droit. Mais le gouvernement légitime du Québec est celui qui décide. Et tout porte à croire qu'un gouvernement dirigé par Jean Charest n'aurait pas une attitude différente que celui de Bernard Landry.

Incidemment, le chef de l'opposition officielle affiche une attitude beaucoup plus responsable que celle de son collègue libéral de la Colombie-Britannique, Gordon Cambell. C'est tout à l'honneur de Jean Charest... Il serait intéressant maintenant de connaître l'opinion de Mario Dumont sur cette question: un gouvernement de l'Action démocratique respecterait-il les engagements pris par son prédécesseur?

Murdochville

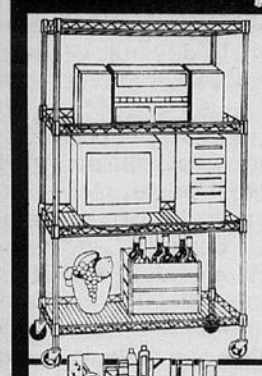
J'ai dû toucher une corde sensible mercredi dernier avec ma chronique sur l'avenir (?) de Murdochville. Le courrier ne fut pas seulement abondant. Les témoignages étaient émouvants et reflétaient la profonde division des citoyens. Comme le gouvernement se donne deux semaines de réflexion, j'y reviendrai. Ne serait-ce que pour donner la parole à une ville qui, coupée des grands médias, n'arrive déjà plus à intéresser les Québécois... Pourtant, comme me le rappelait un lecteur: «La Gaspésie, terre du premier débarquement historique au Québec en provenance de l'Europe, devient progressivement une terre d'exode.» Le Québec rompt ses liens avec le passé en quelque sorte... mais par le mauvais bout!



RÉNO DÉPÔT®

TOUT CE QU'IL FAUT

Tout pour une cuisine bien rangée!



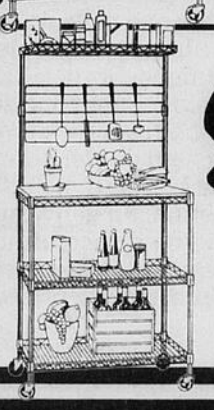
$89

ÉTAGÈRE À 4 TABLETTES
160" haut. x 91" larg. x 36" prof.
En métal robuste.
SHEL/REG (278888)



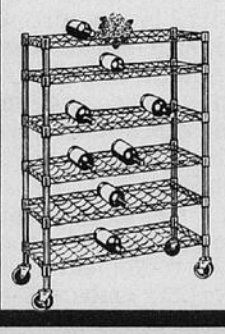
79.45
SHEL/WAGON (278891)

CHARIOT À 3 TABLETTES
En métal robuste.



99.95
SHEL/KITCHEN (278889)

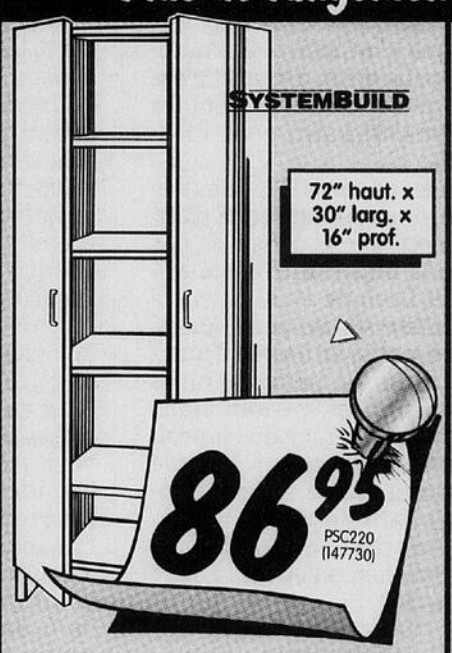
ÉTAGÈRE DE CUISINE À 4 TABLETTES
160" haut x 91" larg. x 36" prof.
En métal robuste.



86.95
SHEL/WINE (278890)

SUPPORT À VIN À 6 TABLETTES
104" haut. x 91" larg. x 36" prof.
En métal robuste.

Plus de rangement dans la cuisine!



86.95
PSC220 (147730)

GARDE-MANGER/ ARMOIRE DE RANGEMENT
En mélamine blanche 5/8".
Ferrures incluses.

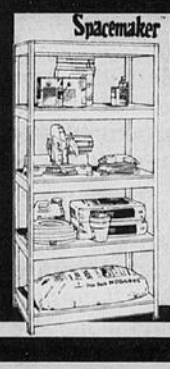
- **Fini chêne** (248426) **97.95**



84.95
PSC200 (102374)

ARMOIRE DE RANGEMENT
En mélamine blanche 5/8".

PLUS DE RANGEMENT POUR UN GARAGE ET SOUS-SOL EN ORDRE!



Chaque tablette peut soutenir 600 lb!

58.93
65591 (251981)

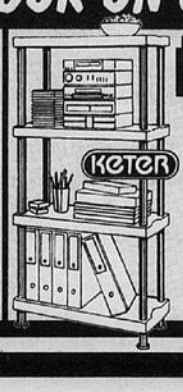
Étagère «Pro Rack» à 5 tablettes
72" haut. x 36" larg. x 18" prof. Noire.



Chaque tablette peut soutenir 125 lb!

36.46
1636 4V (217927)

Étagère grillagée à 4 tablettes
54" haut. x 36" larg. x 16" prof.



Chaque tablette peut soutenir 44 lb!

19.97
17602303 (275372)

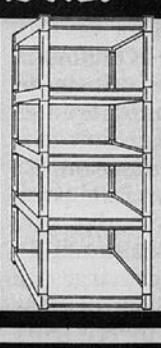
Étagère à 4 tablettes «Easy Life»
Noire.



72" haut. x 36" larg. x 36" prof.

94.55
65497 (261869)

Rangement en coin à 3 tablettes
Noir.



69.87
2436-5V (265008)

Étagère à 5 tablettes
74" haut. x 36" larg. x 24" prof.
En plastique noir.

Maintenant 14 succursales!

- ▲ANJOU
- ▲BEAUPORT
- ▲BROSSARD
- ▲HULL
- ▲LASALLE
- ▲LAVAL
- ▲MARCHÉ CENTRAL
- ▲NOTRE-DAME-DE-GRÂCE
- ▲POINTE-CLAIRE
- ▲QUÉBEC
- ▲ROSEMÈRE
- ▲SHERBROOKE
- ▲STE-DOROTHÉE
- ▲ST-HUBERT

POUR RENSEIGNEMENTS, HEURES D'OUVERTURE ET DIRECTIONS :
Appelez sans frais au 1-877-277-3651
ou visitez le www.renodepot.com

CELUI QUI FAIT BAISSER LE COÛT DE LA RÉNOVATION®!

RD3506_LHP_ldr



NOTRE GARANTIE RIGOUREUSE :

Si jamais vous trouvez un article identique à plus bas prix ailleurs, que nous pouvons vérifier, **nous vous l'offrirons au même prix que notre concurrent, moins**

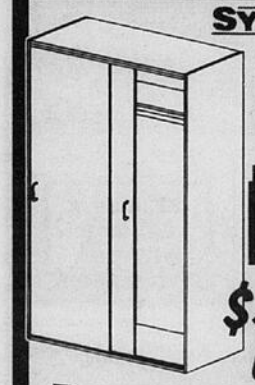
10%

SUR-LE-CHAMP...C'EST GARANTI!

POUR LE RANGEMENT!

Armoires pour la chambre, salle de lavage, le sous-sol...On les a toutes!

SYSTEMBUILD •En mélamine blanche robuste 5/8" •Facile à assembler



72" haut. x 48" larg. x 24" prof.

$135

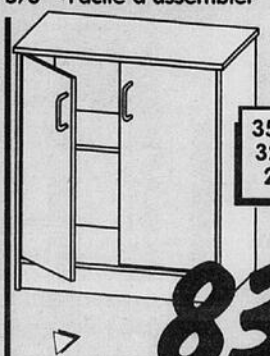
PENDERIE À PORTE COULISSANTE
Tringle et tablette du haut incluses.
W200 (226144)



72" haut. x 30" larg. x 24" prof.

$110

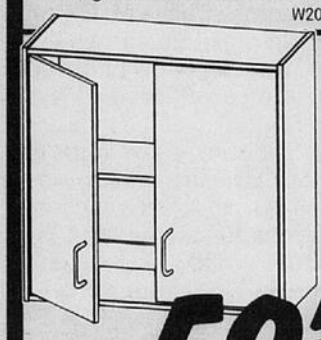
PLACARD
Antitaches et antiégratignures. Ferrures incluses.
WU300 (102418)



35" haut. x 32" larg. x 20" prof.

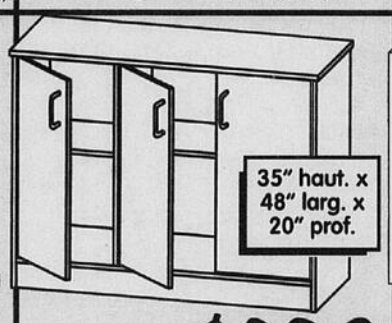
83.46
LC32
(252746)

ARMOIRE DU BAS
Dessus robuste. 2 tablettes réglables et 3 portes avec poignées incluses.



59.55
UC32
(252744)

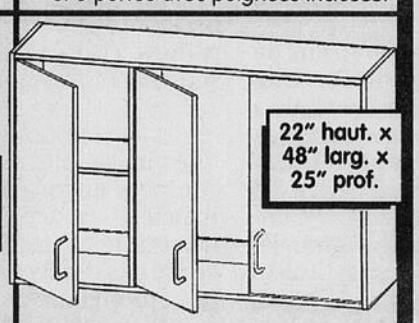
ARMOIRE MURALE
32" larg. x 30" haut. x 15" prof.
Tablette réglable.
2 portes avec poignées.



35" haut. x 48" larg. x 20" prof.

$108

ARMOIRE DU BAS
Dessus robuste. 2 tablettes réglables et 3 portes avec poignées incluses.
LC48 (252745)



22" haut. x 48" larg. x 25" prof.

$76

ARMOIRE À 3 PORTES
Tablette réglable et 3 portes avec poignées. UC48 (252743)

ENCORE PLUS!

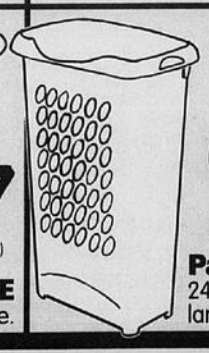


GSC

70 L

7.97
319C
(275925)

PANIER À LINGE
White.



Sterilite

9.97
12528004
(276015)

Panier à linge
24-3/8" haut. x 13" larg. x 20" prof. Blanc.



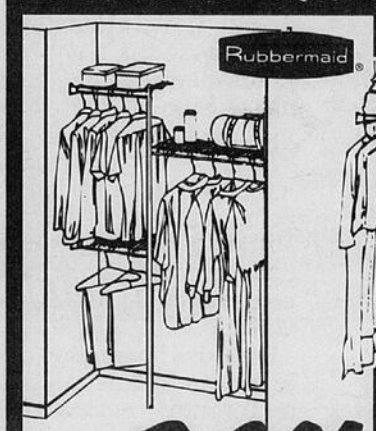
KETER

23" larg. x 17-1/2" prof. x 6-1/2" haut.

9.95
28 L
17306348
(276019)

BAC DE RANGEMENT SUR ROUES
Pour le rangement sous le lit. Base claire et couvercle vert.

POUR BIEN RANGER LE PLACARD!



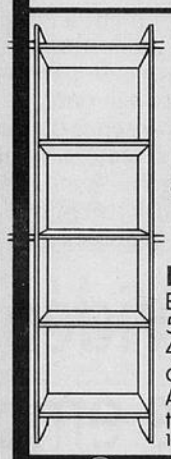
32.94
5143
(131081)

Range-placard 3' à 5'
Tablette de 2', 2 de 3' et tringle. Ferrures incluses.



42.95
5138
(131152)

RANGE-PLACARD
3 tablettes de 3', 3 de 2', et 2 tringles. Fini émaillé blanc. Ferrures incluses.

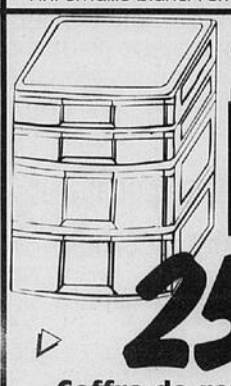


SYSTEMBUILD

83" haut. x 24" larg. x 16" prof.

$78

Range-placard
En mélamine blanche 5/8". 3 tringles de 4' chacune, peut atteindre 10' larg. Ajoutez des tiroirs, tablettes ou portes.
1001 (102427)



GSC

25" haut. x 15-1/4" larg. x 16-1/4" prof.

25.97
4204
(240591)

Coffre de rangement
En polypropylène blanc. À 4 tiroirs. Roulettes incluses.



ERAWARE

PQT DE 12

CINTRES EN PLASTIQUE ROBUSTE
7.12
6092351
(206558)
Blancs. Parfaits pour les manteaux.



Sterilite

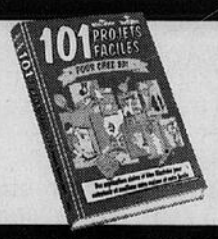
32-1/2" larg. x 19-1/4" prof. x 15-3/4" haut.

9.93
125 L
(205340)

GRAND BAC DE RANGEMENT
Sarcelle. Couvercle enclenchant.

FERMÉ LUNDI 2 septembre, fête du Travail

OUVERT :
- LUN. AU VEN. DE 8 H À 21 H
- SAM. DE 8 H À 17 H
- DIM. DE 8 H À 17 H



LIVRE 101 PROJETS FACILES POUR CHEZ-SOI
Des explications claires et bien illustrées pour entretenir et améliorer votre maison et jardin.

En raison des fluctuations du marché, les prix peuvent varier après le 5 septembre 2002. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités à un nombre raisonnable, pour nos clients entrepreneurs comme pour le grand public. Nous nous efforçons de faire une publicité juste et véridique. Par ailleurs, une erreur humaine ou mécanique pourrait survenir. Dans un tel cas, nous ferons tout ce qui est en notre pouvoir pour satisfaire notre clientèle. Nos prix ne comprennent pas la TPS ni la TVQ. Notre garantie de prix imbattables, avec 10 % de moins sur-le-champ, ne s'applique pas aux soldes de liquidation, de fin de saison et de faillite de nos concurrents. Certains produits peuvent différer des illustrations. © Rênо-Dépôt inc. 2002.

RD3506 RH idr

PLUS DE MARQUES, PLUS DE MODÈLES, PLUS DE CHOIX!

En bref

Passager interrogé après que son bagage eut déclenché une alerte

Associated Press – LONDRES

Un vol reliant le Pakistan au Canada a été retardé à son escale de Birmingham, en Angleterre, quand le bagage d'un passager a provoqué une alerte. hier.

Des capteurs ont été déclenchés lors d'un contrôle de routine durant l'arrêt du vol Islamabad-Toronto, a expliqué la police des Midlands. Un passager a été interrogé, mais il a ensuite pu poursuivre sa route après que l'avion ait été fouillé.

Selon la police, il y avait 192 passagers à bord de l'Airbus A310 de Pakistan International Airways et aucun ne devait s'arrêter en Angleterre. Sans préciser ce qui avait pu déclencher les capteurs, les autorités notent que toute «anomalie» observée exige une vérification «dans l'intérêt des passagers et des transporteurs».

Jeudi, en Suède, un homme a été intercepté avec une arme à feu dans son bagage à main, au moment de prendre un vol pour Londres; le Stockholmois de 29 ans faisait partie d'un groupe qui se rendait à une rencontre conférence islamique, a signalé la police suédoise.

La FAA ordonne l'inspection de 1440 Boeing

Associated Press – WASHINGTON

L'Administration fédérale américaine de l'aviation civile (FAA) a ordonné l'inspection d'urgence des pompes à kérosène de 1440 Boeing par les compagnies aériennes américaines en raison de risques d'explosion dus à des fils électriques défectueux. La FAA a toutefois souligné qu'aucun incident sérieux n'avait eu lieu. Les pompes, qui sont fabriquées par la société Hydro-Aire de Burbank en Californie, ont été posées en janvier et en avril sur des Boeing 737, 747 et 757.

Deux ados chinois condamnés à perpétuité pour l'incendie meurtrier d'un cyber-café

Associated Press – PÉKIN

Deux adolescents chinois ont été condamnés à la détention à perpétuité pour avoir allumé en juin un incendie qui avait fait 25 morts dans un cyber-café de Pékin, rapporte hier l'agence officielle *Xinhua* (*Chine nouvelle*).

Une fille, reconnue coupable de complicité, a écopé de 12 ans de prison et un garçon de 13 ans a été envoyé en maison de correction. Les condamnations ont été prononcées mardi par le tribunal populaire intermédiaire numéro un de Pékin, précise *Xinhua*.

Les adolescents étaient accusé d'avoir allumé le feu par vengeance. Deux semaines avant le sinistre du 16 juin, une querelle les avait opposés à des employés du cyber-café Lanjisu situé à Haidian, le quartier universitaire de Pékin.

Selon *Chine nouvelle*, ils ont échappé à la peine de mort car ils étaient mineurs. «Parce que les trois n'étaient pas adultes, le châtiment a été plus clément», affirme l'agence officielle.

Trois Ontariens auraient contracté le virus du Nil

Les responsables de la santé savaient bien que ce n'était qu'une question de temps avant que le virus du Nil occidental ne frappe des êtres humains au Canada. Il semble que ce moment soit arrivé.

Helen Branswell
PC — TORONTO

Trois hommes de l'Ontario — dont l'un se trouve à l'hôpital dans un état jugé sérieux — ont possiblement contracté la maladie, a fait savoir hier le directeur de la santé publique de l'Ontario, le Dr Colin D'Cunha.

Des examens préliminaires ont permis de croire à des cas d'infection au virus du Nil. Il n'est toutefois pas exclu qu'il s'agisse de cas d'encéphalite de Saint-Louis ou de dengue, dont les virus sont de la même catégorie que celui du Nil, a indiqué le médecin.

Des tests de confirmation sont actuellement en cours au laboratoire national de microbiologie de Winnipeg, et les résultats devraient en être connus dans deux semaines, a affirmé M. D'Cunha en conférence de presse à Brampton, en Ontario.

Deux des hommes — qui habitent dans le secteur sud de Mississauga, à l'ouest de Toronto — auraient contracté le virus en Ontario. Ils ont été décrits comme étant âgés de plus de 65 ans, le groupe le plus à risque.

Dans un état jugé sérieux, l'un demeure hospitalisé; l'autre a été en mesure de rentrer à la maison, et son état de santé s'améliore.

Le troisième homme, des environs de Halton, également à l'ouest de Toronto, est tombé malade après avoir été piqué à maintes reprises par des moustiques lors d'un voyage dans le sud des États-Unis, où la présence du virus du Nil a été clairement établie, a indiqué M. D'Cunha. Il n'est actuellement pas hospitalisé.

Rien qu'en Louisiane, 171 cas d'infection ont été signalés au sein de la population et ont donné lieu à huit décès cette année.



PRESSE CANADIENNE

Le Dr David McKeown (à gauche) et le Dr Coliin D'Cunha, directeur de la santé publique de l'Ontario, expliquent aux journalistes que trois Ontarions seraient infectés du virus du Nil.

La première épidémie de virus du Nil occidental en Amérique du Nord a frappé New York en 1999, alors que sept personnes ont perdu la vie.

22 MORTS

Le virus — qui se propage à la suite de contacts entre oiseaux et moustiques infectés — a depuis gagné du terrain à travers le continent. Cette année, plus de 400 cas d'infection chez l'être humain ont été signalés aux États-Unis, où le bilan des décès s'élève à 22 morts.

«Je ne crois pas qu'il y ait lieu de s'inquiéter», a néanmoins affirmé M. D'Cunha, qui a lancé un appel au calme. «La vie consiste en une série de choix, et l'heure n'est ni à la paranoïa ni à l'hystérie», a-t-il ajouté.

Le titulaire de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario a ainsi rappelé que le nombre des personnes succombant à la grippe chaque année était largement supérieur à celui des gens contractant le virus du Nil, et donc à celui des décès.

Vidéotron Télécom poursuit le syndicat des employés en lock-out pour 16 millions $

Rollande Parent
PC — MONTRÉAL

Vidéotron Télécom (VTL) a intenté, hier, en Cour supérieure du Québec, une poursuite de 16 millions $ contre les syndicats des employés en lock-out de Vidéotron ltée pour les dommages faits à ses infrastructures depuis le 5 août, à la suite d'une centaine d'actes de vandalisme.

Cette poursuite s'ajoute à une autre de 15,6 millions $ intentée celle-là par Vidéotron Ltée, le 9 août, pour les dommages subis à ses infrastructures entre le 8 mai et le 6 août.

Vidéotron Télécom (VTL) et Vidéotron Ltée sont des filiales de Quebecor Média.

Est visé le Syndicat des employés de Vidéotron Ltée (SCPF) de Montréal et de Québec.

Il importe de savoir que le réseau de Vidéotron Télécom composé de câbles de fibres optiques transporte des services de téléphonie, de données et réseautage, internet et vidéo sous forme numérique à des clients transporteurs (comme Microcell, Sprint, Telus Mobilité) et également à des clients commerciaux (des grandes entreprises, dont les filiales de Quebecor Média, les gouvernements et divers organismes comme les services d'urgence 911.)

À certains endroits, le réseau de câbles de fibres optiques de VTL partage des installations communes avec d'autres compagnies, dont Vidéotron Ltée.

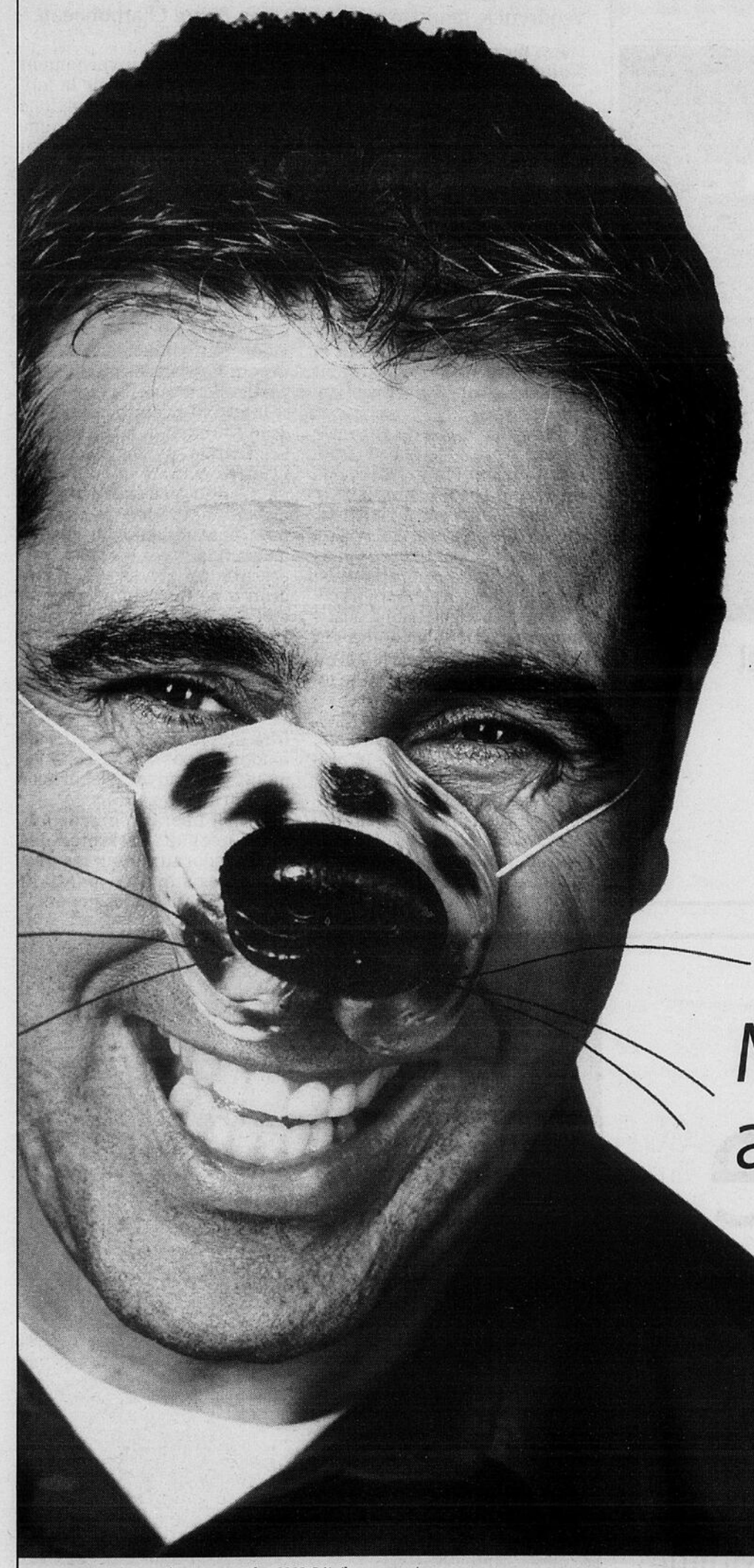
VTL a signé un nouveau contrat de travail à la mi-juillet tandis que chez Vidéotron Ltée les syndiqués sont en lock-out depuis le 8 mai.

Or, indique la poursuite de VTL, depuis le 5 août, date à laquelle le médiateur Alan B. Gold a conclu à l'impossibilité de rapprocher les parties, des actes de vandalisme ont été commis sur des câbles et fibres optiques lui appartenant.

«Ces gestes étaient manifestement coordonnés et ont été posés presque simultanément dans un intervalle de quelques heures à peine dans les régions de Montréal, de la Rive-Sud de Québec, de Sherbrooke et de Chicoutimi», peut-on dans le texte de la poursuite.

«Malgré les moyens pris par VTL pour procéder à la réparation de son réseau, plusieurs de ses importants clients demeurent privés des services auxquels ils ont droit», indique la poursuite.

Pour les réparations nécessaires à la suite des actes de vandalisme, VTL réclame 6,5 millions $, pour les crédits accordés à ses clients en raison de l'interruption de service (3,1 millions $), pour les coûts futurs d'entretien reliés à l'affaiblissement du réseau (4,2 millions $), entre autres.



1000 minutes les soirs et week-ends

> 150 minutes en semaine

> Messagerie vocale avec Rappel éclair

> Rappel de minutes
pour un meilleur contrôle de votre utilisation

30 $ par mois

Une exclusivité Fido



Sony Ericsson T200

100 $

après crédit Fido® de 100$

> Fonctionne dans plus de 100 pays

> Touche rapide d'accès direct à Internet

Abonnez-vous dès maintenant. Livraison gratuite.

1 888 482-FIDO

Ma belle-mère aussi en a un.

fido

fido.ca

Offre valide jusqu'au 30 septembre 2002. Détails en magasin.

LES MAGASINS

- L'Esplanade Laurier, 171-181, rue Bank
- Bayshore Shopping Centre
- Les Promenades de l'Outaouais
- St-Laurent Shopping Centre

Fido vous attend aussi dans les points de vente participants de la grande région d'Ottawa-Hull :

COMPUCENTRE · FUTURE SHOP · BRAULT & MARTINEAU · AudioTronic · BUREAU EN GROS · Aylmer TV · THE TELEPHONE BOOTH · STEREO PLUS · GRAND & TOY · WAL-MART · CompuSmart · Dumoulin

Inondations en Chine: le pire est passé

Associated Press – SHANGHAI

Les quelque 44 000 militaires et de civils chinois, mobilisés pour combattre les inondations dans le centre du pays, rentraient chez eux hier, tandis que le fleuve Yangtze amorçait sa décrue. Les autorités estiment que le pire est passé. La saison des pluies en Chine a fait près d'un millier de morts depuis le mois de juin, dans des inondations, des glissements de terrain et des effondrements de maisons.

Avis important

Annonceurs | **Lecteurs**

Fermé
le lundi 2 septembre

- Comptoir de service des Promenades de l'Outaouais
- Service des petites annonces
- Service de la publicité
- Service aux abonnés

Il n'y aura pas de publication du journal
(livraison à domicile et vente en kiosque)
le lundi 2 septembre.

LeDroit
cyberpresse.ca

Même s'il est favorable à l'accord de Kyoto, Québec appuie la position de l'Alberta

Les provinces devraient avoir le droit de se retirer de traités internationaux comme le protocole de Kyoto, a affirmé vendredi le ministre québécois Jean-Pierre Charbonneau.

Presse Canadienne
SAINT-GALL, Suisse

Lors d'un colloque sur le fédéralisme, le titulaire des Affaires intergouvernementales a souligné que cet accord sur les gaz à effet de serre tombe dans un champ de compétence provinciale, régissant les ressources naturelles, qu'Ottawa ne peut pas régenter.

Or, même si le Québec est en faveur du protocole qui prévoit la réduction des GES, a plaidé M. Charbonneau, l'Alberta et toute autre province devraient pouvoir se soustraire à son application.

«Efforçons-nous de négocier encore avec l'Alberta pour trouver un compromis. Mais nous ne devons pas non plus laisser le fédéral imposer à l'Alberta, au Québec, au Manitoba ou à l'Ontario son point de vue dans un secteur où la compétence est provinciale», a-t-il poursuivi.

Le ministre péquiste a également qualifié d'archaïque et d'impérialiste le fédéralisme à la canadienne, les traités en étant un bel exemple.

Présent lui aussi à Saint-Gall, chef-lieu du canton éponyme, en Suisse alémanique, le premier ministre Gary Doer, du Manitoba, a rétorqué qu'Ottawa doit pouvoir représenter le pays au complet.

Les 13 juridictions (fédéral, 10 provinces, deux territoires) sont souvent en désaccord, rappelle-t-il, et le gouvernement fédéral doit alors avoir la latitude de prendre les décisions ultimes. Il est inconcevable que tous ces gouvernements aient chacun leur droit de veto sur les traités internationaux, affirme M. Doer.

Certains traités, comme celui des eaux limitrophes avec les États-Unis, sont précieux pour les provinces comme la sienne, dit-il. Gary Doer ne voudrait pas qu'un État — ou une province — puisse dénoncer le traité pour des raisons qui lui sont particulières.

Quant au premier ministre Jean Chrétien, il a affirmé que la situation est déjà assez compliquée comme ça sans que naissent d'autres litiges. «Si chaque province de chaque pays, chaque canton de chaque fédération avait son ministre des Affaires étrangères, il faudrait trois ans pour adopter un mot aux Nations unies», a lancé M. Chrétien.

Il a estimé que M. Charbonneau ne croyait pas du tout au fédéralisme.

«Vous ne pouvez pas être à la fois marié et divorcé, ça ne fonctionne pas comme ça. Quelqu'un doit pouvoir s'exprimer au nom du pays.»

Le chef libéral reproche aux provinces de réclamer des fonds fédéraux pour les programmes sociaux, pendant qu'elles réduisent les impôts.

Commission de la capitale nationale | National Capital Commission | Canada

rebelle.

Cet homme n'a nullement l'air d'un révolutionnaire. Pourtant, il a bouleversé le monde des arts de la scène à l'échelle planétaire! Auteur, acteur, réalisateur et metteur en scène, Robert Lepage est un maître dans plus d'un domaine artistique. Reconnu et adulé partout dans le monde, il a renouvelé l'art du spectacle vivant dans autant de disciplines que le cinéma, la vidéo, l'opéra, le théâtre et les concerts rock.

Cet été, faites la connaissance de Robert Lepage et d'autres Canadiens extraordinaires au Pavillon Canada-Monde, situé tout près de Rideau Hall.

Proclamé la meilleure nouvelle attraction au Canada
– Attractions Canada

PAVILLON Canada-Monde
Présenté par : accenture


Photo : Sophie Grenier

Pleins feux sur nos réalisations internationales. 50, promenade Sussex, Ottawa (613) 239-5000 www.capitaleducanada.gc.ca/international

Des libéraux impatients veulent un congrès à la direction à l'automne 2003

Presse Canadienne
TORONTO

Certains députés et organisateurs libéraux fédéraux veulent que le congrès à la direction du parti ait lieu avant la date envisagée par le premier ministre Jean Chrétien, qui a annoncé son départ pour février 2004.

Le président du parti, Stephen LeDrew, a déclaré jeudi au quotidien *Toronto Star* qu'il s'efforçait de trouver une solution qui satisferait à la fois les libéraux qui veulent un congrès à l'automne 2003 et ceux qui préfèrent attendre le moment annoncé par M. Chrétien.

M. LeDrew est confiant que les membres trouveront un compromis et que la campagne à la direction pourra se conclure au congrès national du parti, en octobre ou novembre de l'an prochain, trois ou quatre mois avant la date prévue par M. Chrétien pour tirer sa révérence.

RENCONTRE LE 7 SEPTEMBRE

Le comité de gestion de l'exécutif national du parti tiendra une rencontre à Ottawa le 7 septembre pour discuter de la date du congrès et d'autres questions liées à l'annonce du départ de Jean Chrétien. À sa réunion prévue en octobre, l'exécutif, qui compte 58 membres, tiendra compte des recommandations du comité pour décider de la date du congrès.

M. LeDrew espère que les membres du parti parviendront à trouver un terrain d'entente sur la date du congrès avant la rencontre du 7 septembre.

L'ex-ministre des Finances Paul Martin, considéré comme le favori pour diriger le parti à la place de Jean Chrétien, a indiqué qu'il était prêt à attendre jusqu'au début de 2004 pour un congrès à la direction. Mais un mouvement se dessine au sein du parti pour avancer la date du congrès.

«Plusieurs présidents de circonscription ont fait savoir à l'exécutif national qu'une période de 18 mois était peut-être trop longue, et qu'un congrès à l'automne 2003 faciliterait considérablement la tâche au parti et au gouvernement», a déclaré Joe Montana, député de London et partisan de la candidature Martin.

Ottawa

Information
ottawa.ca

Vente de biens-fonds par appel d'offres
loi sur les ventes pour impôts municipaux

AVIS vous est donné qu'un appel d'offres est lancé relativement à l'achat des biens-fonds décrits ci-dessous et que les soumissions doivent être scellées dans une enveloppe portant une description claire de la propriété qui fait l'objet de la soumission, p. ex. « **Vente pour impôts de la propriété située au 113, avenue Hawthorne** ». Pour chaque propriété, on **DOIT** faire parvenir une soumission séparée sur la formule 8 prescrite, intitulée *Convention d'achat*, à l'adresse suivante :

Ville d'Ottawa, Bureau des recettes
2, croissant Constellation, 7e étage
Ottawa (Nepean) ON K2G 5J9
À l'attention du trésorier

Les soumissions seront reçues à l'adresse précitée **SEULEMENT** jusqu'à 14 h, heure locale, le jeudi 12 septembre 2002. L'ouverture des soumissions aura lieu en public au 2, croissant Constellation, 7e étage, Salle de la formation, immédiatement après 14 h (heure limite).

1. **Description du bien-fonds : LT 1, PL 150, av. Hawthorne N.; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 04204-0126 (LT)
   Adresse municipale : 113, avenue Hawthorne
   (N° au rôle : 06 14 031 601 21700 0000)
   Montant minimal de la soumission : 36 718,86 $

2. **Description du bien-fonds : PT LT 128, PL 333, comme pour OT63612; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 04253-0242 (LT)
   Adresse municipale : 0, rue Queen Mary
   (N° au rôle : 06 14 031 301 26800 0000)
   Montant minimal de la soumission : 5 749,07 $

3. **Description du bien-fonds : PT LT 123, PL 333, comme pour OT63612; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 04253-0239 (LT)
   Adresse municipale : 0, rue Queen Mary
   (N° au rôle : 06 14 031 301 27200 0000)
   Montant minimal de la soumission : 5 782,07 $

4. **Description du bien-fonds : PT LT 160, PL 333, comme pour OT63611; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 04253-0253 (LT)
   Adresse municipale : 0, rue Prince Albert
   (N° au rôle : 06 14 031 301 37400 0000)
   Montant minimal de la soumission : 5 749,07 $

5. **Description du bien-fonds : PT LT 155, PL 333, comme pour OT63611; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 04253-0256 (LT)
   Adresse municipale : : 0, rue Prince Albert
   (N° au rôle : 06 14 031 301 37900 0000)
   Montant minimal de la soumission : 5 782,07 $

6. **Description du bien-fonds : LT 9, PL 30, rue Kent O./S.; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 04122-0228 (LT)
   Adresse municipale : 506, rue Kent
   (N° au rôle : 06 14 042 201 47100 0000)
   Montant minimal de la soumission : 55 200,60 $

   Nota : Privilège prioritaire en faveur de la Banque de développement du Canada.

7. **Description du bien-fonds : PT LT 12, PL35085, av. Third N./S., comme pour N447770; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 04138-0103 (LT)
   Adresse municipale : 25, avenue Third
   (N° au rôle : 06 14 052 401 58600 0000)
   Montant minimal de la soumission : 27 123,17 $

8. **Description du bien-fonds : LTS 7, 8 et 9, PL 51; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   ANNULÉ

   Ville d'Ottawa
   PIN 04108-0030 (LT)
   Adresse municipale : 130, rue Anderson
   (N° au rôle : 06 14 063 401 53400 0000)
   Montant minimal de la soumission : 154 756,98 $

   Nota : Privilège prioritaire en faveur de la Banque de développement du Canada.

9. **Description du bien-fonds : PT LT 8, PL 270, comme pour CR487370, soit les 2 pieds les plus au nord de la lisière de 30 pieds formant la partie sud du terrain; dans l'ancienne ville d'Ottawa**

   Ville d'Ottawa
   PIN 03971-0329 (LT)
   Adresse municipale : 0, avenue Dominion
   (N° au rôle : 06 14 084 302 41500 0000)
   Montant minimal de la soumission : 6 011,88 $

10. **Description du bien-fonds : PT LT 5, CONC 3 de Gloucester comme pour N724194; dans l'ancienne ville de Gloucester**

    ANNULÉ

    Ville d'Ottawa
    PIN 04404-0237 (LT)
    Adresse municipale : 2767, chemin Pagé
    (N° au rôle : 06 14 600 205 05601 0000)
    Montant minimal de la soumission : 79 686,45 $

11. **Description du bien-fonds : Parcelle 37-1, Section 4M-690, Bloc b 37, Plan 4M-690; dans l`ancienne ville de Gloucester**

    Ville d'Ottawa
    PIN 04392-0119 (LT)
    Adresse municipale : 0, rue La Chapelle
    (N° au rôle : 06 14 600 170 09881 0000)
    Montant minimal de la soumission : 6 207,70 $

La vente de ces propriétés peut être annulée jusqu'au moment du dépouillement des soumissions sans autre avis.

Le montant minimal de la soumission représente, à la date de la première parution de l'annonce, le prix d'annulation de la vente.

Les soumissions doivent être rédigées sur la formule 8 prescrite, intitulée *Convention d'achat*, et accompagnées d'un dépôt d'au moins 20 % de leur montant, sous forme de mandat, de traite bancaire ou de chèque certifié par une banque, une société de fiducie ou une caisse d'épargne de l'Ontario, fait à l'ordre de la Ville d'Ottawa.

La municipalité ne fait aucune déclaration à l'égard du bien-fonds faisant l'objet de la vente, notamment en ce qui concerne le titre. Les acheteurs éventuels ont la responsabilité de faire les vérifications nécessaires.

La Loi sur les ventes pour impôts municipaux, étant le chapitre M. 60 des *Lois refondues de l'Ontario de 1990*, et les Règles concernant les ventes pour impôts municipaux prises en application de cette Loi régissent la présente vente. Le soumissionnaire retenu doit payer le montant de sa soumission plus les impôts, pénalités et intérêts accumulés, la TPS s'il y a lieu et les droits de cession immobilière requis dans les quatorze (14) jours qui suivent le jour où il reçoit avis que sa soumission a été retenue.

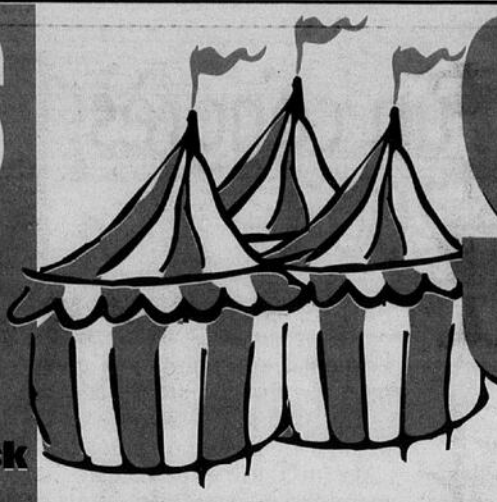
Pour obtenir des renseignements supplémentaires sur les ventes et une copie de la formule 8 prescrite, intitulée *Convention d'achat*, s'adresser aux agents de recouvrement suivants :

Ville d'Ottawa, Bureau des recettes, 2, croissant Constellation, 7e étage
Ottawa (Nepean) ON K2G 5J9
K. Alce (613) 580-2424, poste 13936
K. Kelly (613) 580-2424, poste 13741
P. Henri (613) 580-2424, poste 14093
L. Baker (613) 580-2424, poste 13740

On pourra également obtenir des renseignements sur le site Web de la Ville d'Ottawa (ottawa.ca) le lundi 19 août 2002.

1617

RABAIS jusqu'à 70% sur tout le stock du magasin!+



SOLDE SOUS LA TENTE NOTRE PLUS GRAND À CE JOUR!

GRATUITS! HOT DOGS ET PEPSI



DE PLUS, NE PAYEZ RIEN AVANT 2004 SUR TOUT LE STOCK DU MAGASIN!*

Aucun acompte
Aucune mensualité
Aucun intérêt
Aucun intérêt couru

Étagère d'angle
24,99$

Support à télé
39,99$

Chiffonnier à 3 tiroirs
BAS, BAS PRIX!
39,95$

Support à mini-chaîne
SOUS LE PRIX COÛTANT!
48,00$

Horloge de plancher 55" en métal
74,25$

Tables d'appoint
À partir de
99,95$

Fauteuil basculant en bois
Coussins verts ou bleus
1/2 PRIX!
99,95$

Canapé Safari
298,95$
Fauteuil $248.95 Causeuse $278.95

Canapé beige
499,00$
Fauteuil $348.95 Causeuse $458.95

Attrayant canapé
398,95$
Fauteuil $329.95 Causeuse $379.95

Canapé contemporain
568,95$
Fauteuil $429.95 Causeuse $548.95

Canapé en cuir
698,95$
Fauteuil $598.95 Causeuse $678.95

Fauteuil inclinable berçant
RABAIS DE $200
LA-Z-BOY
Offert en brun, crème, bourgogne et marine
399,95$

Trio de tables en chêne
RABAIS DE $70
199,95$

LECTEUR Dvd
CITIZEN
168,00$

Ordinateur et accessoires
The Simple Solution
988,00$

Tous les matelas et sommiers dépareillés et en liquidation
PRIX DE LIQUIDATION

Tous les meubles de jardin
BAS PRIX FRACASSANT!

Étagère de boulanger
99,95$

Mobilier 5 pièces pour coin-repas
1/2 PRIX!
299,95$

Ciné-maison dans une boîte
CURTIS
344,00$

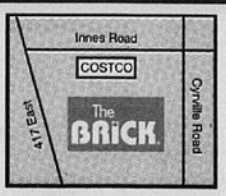
Mobilier 7 pièces pour salle à manger
999,95$

Appareils photo numériques
SONY
RABAIS DE $50
348,00$
RABAIS DE $50
448,00$

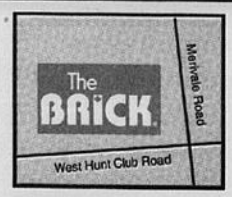
Tous les barbecues
PRIX DE LIQUIDATION!

Vous ferez vos meilleurs achats chez The Brick

The BRICK®



OTTAWA EST
1960, chemin Cyrville (613) 746-8600



OTTAWA OUEST
565, chemin Hunt Club Ouest (613) 225-8898



Appels de l'extérieur de la ville
1 800 97-BRICK (1 800 972-7425)
Pour connaître le magasin le plus près de chez vous!

De plus magasinez en ligne 24 heures sur 24 à www.thebrick.com



*Sur approbation de crédit, seulement avec votre carte platine The Brick. Achat minimal de 250 $. Frais de livraison The Brick, taxes applicables et frais administratifs de 69,95 $ payables au moment de l'achat. Dans le cas d'articles pour bureau à domicile, l'offre «Ne payez rien avant 2004» ne peut être combinée avec aucune autre promotion. Solde exigible en janvier 2004. +Ce solde exclut les pièces pour moins, les chambres à coucher pour moins, les matelas et sommiers à moitié prix, les articles en cuir à moitié prix et les produits portant la mention «Meilleur achat». Renseignements complets en magasin.

Cinq ans après sa mort, le souvenir de Diana tend à s'estomper

Le souvenir de la défunte princesse Diana, membre le plus adulé de la famille royale d'Angleterre et star chérie des médias, semble s'estomper dans les esprits en Grande-Bretagne, cinq ans seulement après sa disparition tragique.

Associated Press
LONDRES

La trajectoire de celle qui fut l'une des femmes les plus célèbres du monde s'est brutalement arrêtée, le 31 août 1997, dans un accident de la circulation à Paris. Diana avait 36 ans et son image paraissait inaltérable. Mais à l'approche du cinquième anniversaire de sa mort, des signes de désintérêt se font jour.

Le mémorial officiel qui doit lui être consacré à Hyde Park n'a toujours pas été construit. Les plans de cet ouvrage mêlant pierre et eau n'ont été approuvés qu'en juillet, après des années de discussions. Certes, un terrain de jeu portant son nom a été inauguré voilà deux ans dans le centre de Londres, mais il est confiné dans une partie reculée des jardins de Kensington.

«On tombe dessus par hasard», constate Arthur Edwards, photographe de la famille royale pour le *Sun*.

De moins en moins de dons

En dehors de Londres, la maison familiale d'Arthorp n'attire plus les foules. Quant au Diana Memorial Fund, il reçoit de moins en moins de dons.

Dans les médias, cet anniversaire n'a engendré qu'un nombre limité de reportages et la sortie d'un nouveau livre de révélations signé de l'ancien garde du corps Ken Wharfe. Autre signe de ce désamour latent, les journaux, qui ne manquaient jamais l'occasion d'orner leur «une» du visage de Diana, relèguent désormais cette icône jaunissante en pages intérieures. «L'obsession qu'elle générait est terminée», analyse le journaliste et écrivain Penny Junor, grand spécialiste de la royauté.

«Les gens se souviennent d'elle avec affection et admiration, parfois avec adoration. Mais leur vision est plus équilibrée».

«Le temps fait son ouvrage», résume Morris Bierbraer du *Debrett's Peerage*, le guide de l'aristocrate anglaise.

«On assiste à un phénomène qui n'est pas un retour de manivelle, mais plutôt le sentiment général qu'un chapitre s'est refermé».

Cela vaut aussi pour le prince Charles. Autrefois considéré comme un mauvais époux et un père absent, l'héritier de la couronne d'Angleterre «ne cesse de grandir» dans l'estime de ses contemporains, observe M. Junor. «L'un des facteurs qui a le plus oeuvré à sa réhabilitation est qu'indéniablement, ses fils l'adorent».

De surcroît, Camilla Parker Bowles, celle à laquelle Diana semblait imputer la responsabilité de l'échec de son mariage, est aujourd'hui acceptée par une large frange de l'opinion comme la compagne de Charles.

Chez Harrods

Pour trouver un lieu célébrant avec une réelle dévotion la mémoire de Diana, mieux vaut aller chez Harrods, grand magasin londonien dont le propriétaire, Mohammed al-Fayed, entretient la flamme. Et pour cause puisque son fils Dodi, qui était le compagnon de la princesse, a lui aussi péri dans l'accident du tunnel de l'Alma à Paris.

Mohammed al-Fayed a fait construire un mausolée où l'on découvre de grands portraits des défunts au sommet d'une fontaine et une pyramide contenant le verre dans lequel Diana et Dodi ont bu lors de leur ultime dîner au Ritz...

L'homme d'affaires d'origine égyptienne continue en outre de rejeter la thèse officielle de l'accident. Il a décidé de se joindre à l'action intentée par les parents du chauffeur Henri Paul, lui aussi décédé, qui contestent les résultats d'un examen sanguin selon lequel leur fils était ivre au moment du drame.

Demande d'aide aux Américains

Le patron de Harrods a aussi entamé des poursuites aux États-Unis pour avoir accès aux dossiers de la CIA et d'autres agences de renseignement américaines. Dans une vidéo diffusée jeudi aux États-Unis, il va jusqu'à demander l'aide des Américains.

«Il est évident que Dodi et Diana ont été assassinés. Ils ont été tués parce qu'ils allaient se marier. Un mariage entre la future reine d'Angleterre et le fils musulman d'un Égyptien était totalement inacceptable pour l'establishment britannique», accuse-t-il.

De l'avis d'Arthur Edwards, le plus beau souvenir de Diana vient de ses fils, William et Harry. «Ce sont deux beaux jeunes hommes et, mon Dieu, elle serait immensément fière d'eux.»



ASSOCIATED PRESS

Une passante lit divers témoignages à la mémoire de Lady Diana, princesse de Galles, devant les portes du château de Kensington, la résidence de la défunte. La princesse Diana est décédée il y a cinq ans aujourd'hui.



QUI PAIRE GAGNE

JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE 2002 TOUT LE MONDE GAGNE* AU GRAND CONCOURS ST-HUBERT.

1er prix : UNE CROISIÈRE POUR 4 DANS LES CARAÏBES D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 10 000 $

2es prix : 3 ORDINATEURS AVEC ACCÈS INTERNET HAUTE VITESSE GRATUIT PENDANT UN AN

3es prix : + 300 000 PRIX PRODUITS ET RABAIS

POUR PARTICIPER :

1 ACHETEZ UN PEPSI 2 LITRES CHEZ UN COUCHE-TARD OU À UN COMPTOIR ST-HUBERT PARTICIPANT ET RECEVEZ VOTRE CARTE-CHANCE.

2 ACHETEZ UN REPAS AU COMPTOIR ST-HUBERT, OÙ ON VOUS PRÉSENTERA LA CARTE-DÉCODEUR.

3 FAITES LA PAIRE ET GAGNEZ*.

PEPSI

Couche-Tard

St-Hubert

* VOYAGE D'UNE SEMAINE D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 10 000 $ POUR 2 ADULTES ET 2 ENFANTS DE MOINS DE 16 ANS, 3 ORDINATEURS D'UNE VALEUR APPROXIMATIVE DE 1 700 $ CHACUN, 300 000 PRIX-PRODUITS ET RABAIS D'UNE VALEUR VARIANT DE 99 ¢ À 2,29 $. AUCUN ACHAT REQUIS. QUESTION MATHÉMATIQUE REQUISE. 18 ANS ET PLUS; RÉSIDANT DU QUÉBEC. POUR LES CHANCES DE GAGNER ET LE DÉTAIL DES PRIX, CONSULTEZ LE RÈGLEMENT DISPONIBLE À ST-HUBERT.COM, DANS LES RÔTISSERIES ST-HUBERT ET LES COUCHE-TARD PARTICIPANTS. JUSQU'AU 22 SEPTEMBRE 2002 OU JUSQU'À ÉPUISEMENT DES CARTES-CHANCE, SELON LA PREMIÈRE ÉVENTUALITÉ. *PEPSI-COLA, PEPSI, ET LE GLOBE SONT DES MARQUES DÉPOSÉES DE PEPSICO, INC.

Un Suédois est accusé de vouloir détourner un avion

Associated Press – STOCKHOLM

Un Suédois de 29 ans qui s'apprêtait à embarquer pour l'Angleterre a été accusé, hier matin, de vouloir détourner un avion après qu'une arme à feu eut été découverte jeudi dans son bagage à main, a annoncé la police suédoise.

Le suspect, qui est d'origine tunisienne et vit à Stockholm, voyageait avec un groupe d'une vingtaine de personnes parties pour assister à une conférence islamique à Birmingham, en Angleterre, a précisé la police.



1,2 million $ pour la construction d'un centre communautaire pour gais et lesbiennes

Rollande Parent
PC — MONTRÉAL

Le ministre fédéral Allan Rock a tenu, hier, à annoncer lui-même une aide de 1,2 million $ devant servir à la construction d'un centre communautaire pour les gais et lesbiennes pressenti à l'angle des rues Sainte-Catherine et Wolfe, pas très loin de l'édifice de Radio-Canada.

«Nous avons convenu que le temps était venu de permettre à la communauté gaie et lesbienne d'avoir un centre communautaire donnant accès à des services, à des lieux de rencontre et d'organisation d'événements», a déclaré le ministre Rock.

«Le Québec et le gouvernement du Canada ont convenu qu'il s'agissait d'un projet de valeur, alors on va y investir», a-t-il poursuivi.

Le ministre a aussitôt été interrompu par le ministre québécois aux Affaires municipales, André Boisclair, qui veillait au grain.

«Le choix de financer ce centre a été fait par le gouvernement du Québec dans le cadre et le respect des ententes entre le gouvernement du Québec et le gouvernement fédéral», a précisé le ministre Boisclair, dont le gouvernement contribue également à hauteur de 1,2 million $.

Interrogé par la suite par les journalistes, le ministre fédéral a indiqué avoir passé trois semaines au Québec durant l'été.

«Je finis aujourd'hui la semaine ici. J'étais en ville alors, j'ai saisi l'occasion d'exprimer mon accord avec ce projet. C'est une occasion en or pour moi d'exprimer mon appui pour les activités de la communauté gaie et lesbienne de plus en plus puissante comme force économique et de développement social», a-t-il soutenu.

Ce projet de centre communautaire est piloté par la Fondation Mario-Racine, du nom de celui qui fut directeur général du centre communautaire des gais et lesbiennes et qui est mort de sida en août 1994.

On estime que 10 millions $ seront nécessaires pour l'achat des terrains, pour la construction et l'achat de certains équipements. Une campagne de financement est actuellement en cours au sein de la communauté pour compléter le financement. La Ville de Montréal donnera pour sa part 1,2 million $.

On ignore à quel moment pourront commencer les travaux, cet automne ou encore au printemps.

Ottawa

Information
ottawa.ca

Programme de subventions de projets communautaires pour la santé, les loisirs et les services sociaux 2003

Les organismes, groupes ou associations communautaires sans but lucratif qui offrent des services ou des programmes à Ottawa et qui souhaitent obtenir des subventions pour des projets communautaires en santé, en loisirs ou en services sociaux en 2003 peuvent se procurer les formulaires de demande du Programme de subvention de projets communautaires de la Ville d'Ottawa conjointement avec le Programme de subventions pour initiatives communautaires
de Centraide.

Les formulaires sont disponibles aux bibliothèques et aux centres du service à la clientèle:

- Centre du service à la clientèle de l'hôtel de ville, 110, avenue Laurier Ouest
- Centre du service à la clientèle d'Orléans, 255, boulevard Centrum
- Centre du service à la clientèle de la Place Ben-Franklin, 101, promenade Centrepointe
- Centre du service à la clientèle de Kanata, 580, promenade Terry-Fox
- Centre du service à la clientèle de Metcalfe, 8243, rue Victoria
- Centre du service à la clientèle de North Gower, 2155, promenade Roger-Stevens
- Centre du service à la clientèle de Kinburn, 5670, chemin Carp

Si vous souhaitez qu'un formulaire de demande vous soit envoyé par la poste, veuillez communiquer avec la Division du financement communautaire au 724-4122, poste 25682.

Vous pouvez également accéder au formulaire sur le site Web de la Ville d'Ottawa : ottawa.ca voir Services municipaux, Subventions, Programme de subvention de projets communautaires.

DATE LIMITE DE PRÉSENTATION DES DEMANDES :
LE VENDREDI 15 NOVEMBRE 2002, AVANT 16 H 30.

Nota : Les demandes ne seront acceptées qu'en version papier.

Faites parvenir votre demande par porteur ou par courrier à :
Michelle Grégoire
Bureau du secrétaire municipal
110, avenue Laurier Ouest, Ottawa
(Ontario) K2P OC2
Tél. : 580-2424, poste 28236

DES SÉANCES D'INFORMATION ET DES ATELIERS seront offerts à l'automne 2002. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la Division du financement communautaire au 724-4122, poste 25682.

1635

Le ministre palestinien de l'Intérieur demande un arrêt des attentats-suicides contre Israël

Le ministre palestinien de l'Intérieur a appelé à un arrêt des attentats-suicides contre Israël alors que dans le même temps des incidents sanglants dans le camp de réfugiés de Djénine, qui ont fait au moins 11 blessés dont trois soldats israéliens, ont émaillé la journée d'hier.

Associated Press
JÉRUSALEM

En outre, une Palestinienne de 18 ans a été exécutée sommairement à Tulkarem par des membres des Brigades al-Aqsa qui l'accusaient d'avoir posé la bombe ayant tué un chef local, Raed Karni, le 13 janvier. L'engin lui aurait été remis par les Israéliens. La femme, Radjaa Ibrahim, a été tuée dans une maison vide et son corps a été déposé devant l'hôpital de Tulkarem, selon des membres des Brigades, une organisation réputée proche du Fatah de Yasser Arafat.

Dans un entretien publié par le quotidien israélien *Yedioth Ahronot*, Abdel Razak Yehiyeh, le ministre palestinien de l'Intérieur, dénonce les «meurtres sans raison» et avertit qu'en dépit du calme relatif de ces trois dernières semaines, des militants extrémistes préparent de nouveaux attentats.

Le Hamas visé

L'appel vise tout particulièrement le Hamas, qui a promis de venger la mort de quatre civils tués jeudi à Gaza par l'armée israélienne. M. Yehiyeh explique qu'il a demandé aux dirigeants palestiniens, notamment à ceux de ce mouvement et du Djihad islamique, de «cesser les attentats-suicides, cesser les meurtres sans raison».

Ancien général, Abdel Razak Yehiyeh est à la tête des forces de sécurité palestiniennes, fonction qu'occupait jusqu'alors Yasser Arafat lui-même, depuis le profond remaniement de juin.

Dans son entretien, il affirme que «les attentats-suicides sont contraires à la tradition palestinienne, vont à l'encontre du droit international et font du mal au peuple palestinien». Il s'élève également contre «l'exploitation d'enfants pour ces attaques».

Arafat

M. Arafat s'est déjà exprimé dans le même sens, bien que l'État hébreu l'accuse d'encourager la violence contre les civils israéliens.

Plus récemment, des intellectuels palestiniens ont publié une déclaration en faveur d'un arrêt total des attentats, qui nuisent, selon eux, à la cause palestinienne. Plusieurs sondages font toutefois apparaître qu'une majorité de Palestiniens restent favorables aux attaques anti-israéliennes pour répondre aux frappes de Tsahal et au bouclage des territoires.



ASSOCIATED PRESS

Des Palestiniens transportant des sacs d'épicerie passent devant le quartier général de l'Autorité palestinienne à Naplouse, détruit par les forces israéliennes jeudi.

Commission scolaire des Draveurs

Découvrir, grandir, devenir

APPEL D'OFFRES

ÉQUIPEMENT D'ÉDUCATION PHYSIQUE
SOUMISSION # 038-03-02-03

MOBILIER DE CLASSE
SOUMISSION # 038-04-02-03

ÉCOLE SECONDAIRE DU VERSANT

LA COMMISSION SCOLAIRE DES DRAVEURS demande des soumissions pour l'achat de mobilier de classe et d'équipement d'éducation physique pour l'école secondaire du Versant.

Les soumissionnaires pourront se procurer les documents à compter de 8 h le 3 septembre 2002 au local 740 du ***360, boul. de la Vérendrye est, Gatineau (Québec).***

Seules seront considérées aux fins d'octroi du contrat les soumissions des fournisseurs ayant un établissement au Québec ou, lorsqu'un accord intergouvernemental est applicable, au Québec ou dans une province ou un territoire visé par cet accord.

Les soumissions (l'original) dans des enveloppes cachetées, clairement indiquées «SOUMISSION # 038-03-02-03 ÉDUCATION PHYSIQUE - ÉCOLE SECONDAIRE DU VERSANT» et «SOUMISSION # 038-04-02-03 MOBILIER DE CLASSE - ÉCOLE SECONDAIRE DU VERSANT» adressées à l'école secondaire du Versant, seront reçues jusqu'à dix (10) heures, le 11 septembre 2002 pour être ouvertes au même endroit et à la même heure.

La Commission scolaire des Draveurs ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des soumissions reçues et ouvertes et se réserve le droit d'accepter les soumissions en tout ou en partie.

Robert Saumur
Directeur général

225, rue Notre-Dame, Gatineau Qc, J8P 1K3 Tél. 663-9221 Téléc. 663-6176

radioenergie.com

Peuple, ton heure est venue: 6 h 20, 7 h 20 et 8 h 20.

Les 2 minutes du peuple, avec François Pérusse.

énergie 104.1



LE SOLDE SANS TRACAS DE SATURN



Location Partez sans payer

297$*

/mois/48 mois
0$ comptant

ou **19 999$**

Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (930$)



- Transmission automatique • Climatisation
- Lève-glaces et verrouillage électriques
- Télédéverrouillage • Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts • Béquet arrière et roues en alliage • Panneaux de polymère

Saturn intermédiaire L100 2002
Groupe valeur sûre

*

LOUEZ UNE VOITURE DE LA SÉRIE S OU DE LA SÉRIE L 2002 ET PARTEZ SANS PAYER		
0$ Comptant	**0$** Dépot de sécurité	**0$** Premier paiement de location fait par Saturn

Saturn Coupé 3 portes SC1 2002

14 765$

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750$)

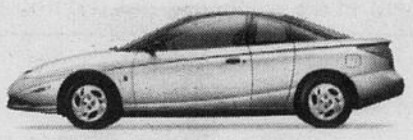
ou

Location Partez sans payer

224$*

/mois/48 mois
0$ comptant

- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur de disques compacts
- Panneaux de polymère





Saturn SL 2002 4 portes

12 245$

Prix d'achat comptant. Transport en sus (750$)

ou

Location Partez sans payer

207$*

/mois/48 mois
0$ comptant

- Transmission manuelle
- Deux sacs gonflables à l'avant
- Banquette arrière à dossiers rabattables divisés 60/40
- Panneaux de polymère

Louez une SL avec transmission automatique et climatisation pour 32$/mois de plus ou 14 570$ Prix d'achat comptant. Transport et taxe d'accise en sus (850$)

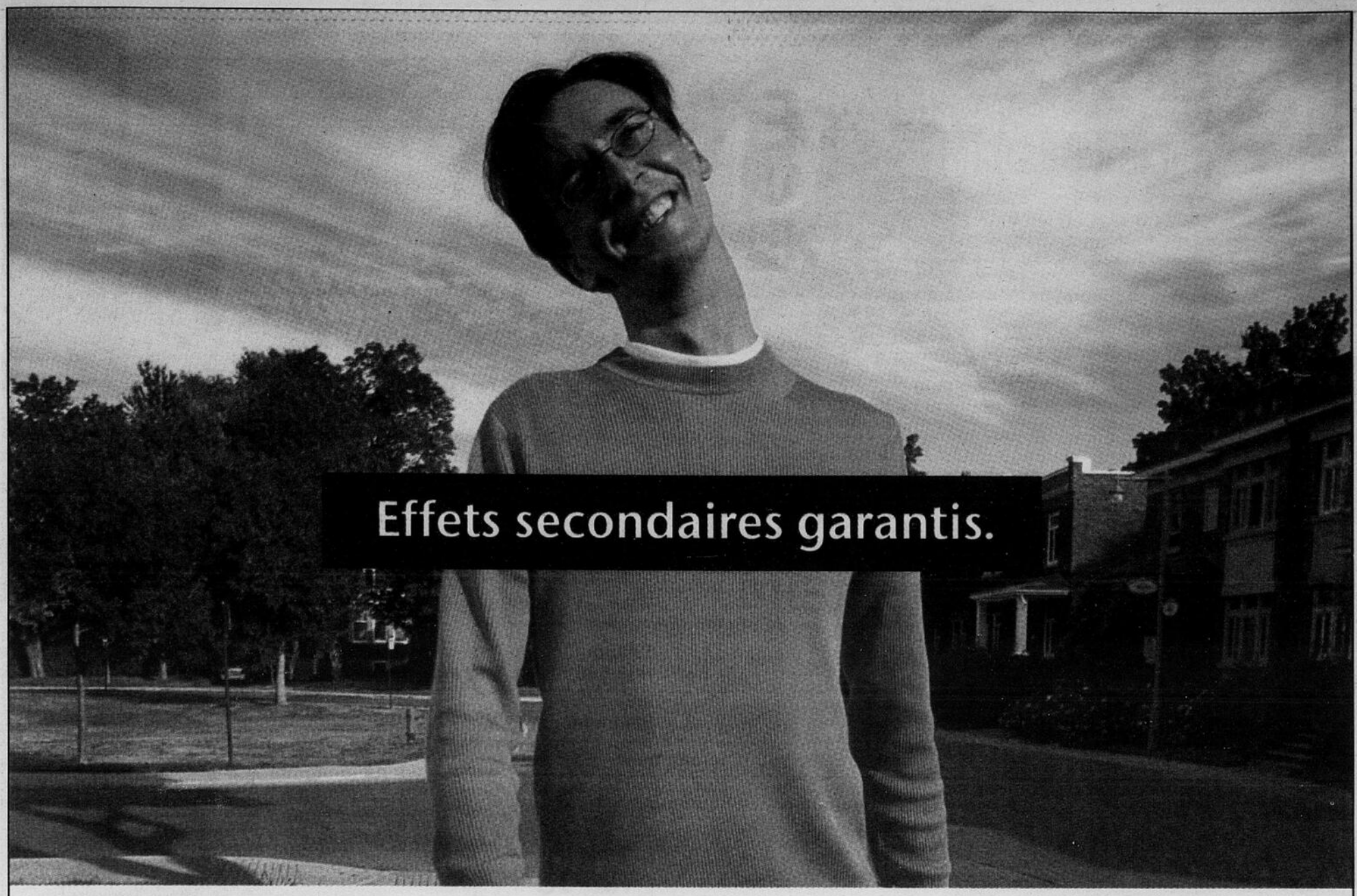


Venez voir les VUE 2002 de Saturn !
À partir de 21 565$ Transport et taxe d'accise en sus (930$)

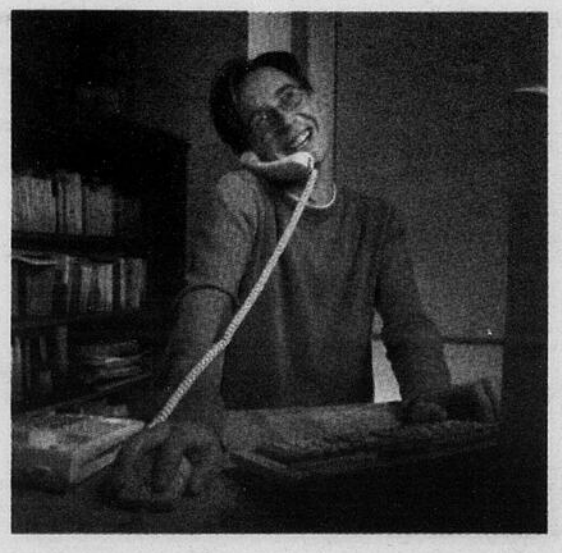
SATURN.

Chaque Saturn 2002 comprend une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 km sur le groupe propulseur. Nos offres de location comprennent les frais de transport, la préparation à la route et la taxe d'accise, lorsque cela s'applique.
Achetez en ligne à saturncanada.com ou appelez au 1 888 4SATURN • Ces offres sont d'une durée limitée et ne peuvent être jumelées. Elles s'appliquent aux nouveaux modèles de la série S ou L 2002 de Saturn en inventaire. Le prix d'achat comptant inclut un crédit de livraison et ne peut être jumelé à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location. L'immatriculation, l'assurance et les taxes ne sont pas incluses. Le transport et la taxe d'accise ne sont pas inclus dans le prix d'achat comptant. Pendant la durée du bail, le kilométrage qui vous est alloué est de 80 000 km et chaque kilomètre supplémentaire ne vous coûtera que 12 cents. L'offre de location est sujette à l'approbation de crédit. Les détaillants peuvent fixer un prix ou des mensualités moindres. Un échange de véhicules entre détaillants peut être requis. Voyez votre détaillant Saturn pour plus de détails.

Saturn Aylmer
500, chemin McConnell
Aylmer
684-5555
www.saturnaylmer.com



Parlez et surfez en même temps avec le nouveau service Internet *Sympatico DSL régulier.*



Deux fois plus rapide que l'Internet de base

Un nouveau service qui vous garantit plusieurs effets. Avec un temps d'accès illimité, le service Internet **Sympatico[MC] DSL Régulier** libère votre ligne téléphonique pendant que vous surfez, ce qui occasionne un net penchant à faire les deux en même temps. Composez dès maintenant le **1 888 891-6363.**

Sympatico
DSL régulier

21 95$/par mois
les trois premiers mois

Location du modem incluse*
Trousse d'auto-installation gratuite**

Service offert uniquement aux abonnés résidentiels là où la technologie le permet. Certaines conditions s'appliquent. Offres et tarifs sujets à changements sans préavis, et les taxes sont toujours en sus. *Tarif de 11,95 $/mois et frais de modem de 10 $/mois pour les trois premiers mois. Le tarif mensuel courant de 24,95 $/mois prendra effet par la suite et comprend les frais de modem. Le service comprend l'accès et 1 Go de téléchargement tant en aval qu'en amont. Toute utilisation excédentaire est facturée par tranche de 100 Mo à raison de 7,95 $ par Go (1 024 Mo = 1 Go). L'offre se termine le 31 octobre 2002 et est réservée aux nouveaux abonnés. **L'installation n'inclut pas le coût de reconfiguration du câblage chez le client. Sympatico est une marque de commerce de Bell Canada.

allez-y

Bell



La familiale avec un moteur de célibataire.

Berline Accord LX 2002

À partir de **298 $*** par mois

À partir de **23 000 $****

Financement de 4,8 % disponible jusqu'à 60 mois

Incluant 96 000 km
0 $ comptant disponible

Transport et préparation inclus sur la location seulement

- Moteur 2,3 litres à SACT et 16 soupapes
- Antivol immobilisateur
- Air climatisé sans CFC
- Groupe électrique
- Radio AM/FM stéréo et lecteur de CD avec 6 haut-parleurs
- Programmateur de vitesse

ÉDITION SPÉCIALE

Pour 18 $* de plus par mois

ou

Pour 1 800 $** de plus à l'achat

- Toit ouvrant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD/cassette et antivol de la chaîne sonore
- Freins ABS
- Sièges avant chauffants
- Roues d'aluminium
- Déverrouillage à distance et système antivol

Élue parmi les 10 meilleures voitures, pour une 16e année, par le magazine *Car and Driver*.





Berline Accord SE
Illustrée

HONDA

L'Association des concessionnaires Honda du Québec

Pour obtenir l'adresse d'un concessionnaire près de chez vous, visitez le www.honda.ca ou composez le 1 888 9-HONDA-9.

*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Cette offre porte sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves pour 48 mois. Échange ou comptant de 3966 $ (berline Accord LX) ou 4608 $ (berline Accord SE). Première mensualité et dépôt de sécurité de 350 $ sur la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de 375 $ sur la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) exigibles à la livraison. Programme 0 $ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 96 000 km; frais de 0,12 $ le kilomètre excédentaire. Taxes, immatriculation et assurance en sus. Option d'achat au terme de la location offerte moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. **P.D.S.F. de la berline Accord LX 2002 (modèle CG5542P) et de la berline Accord SE 2002 (modèle CG5572PR) neuves. Transport et préparation (850 $), taxes, assurance et immatriculation en sus. Le prix de vente des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photo à titre indicatif.

La piste de ben Laden se perd au Pakistan

Où est Oussama ben Laden? Même si les informations sur son sort sont toujours contradictoires, l'ennemi public nº 1 des Américains a manifestement réussi à passer entre les mailles du filet et a conservé une longueur d'avance sur ses poursuivants lancés à ses trousses.

Associated Press
TORA BORA, Afghanistan

Ainsi, il n'était déjà plus à Kaboul lorsque la capitale afghane était soumise aux raids nocturnes de l'aviation américaine en octobre. Il était, semble-t-il, bien alors à Tora Bora mais... il n'y était plus lorsque la US Air Force a fait pleuvoir un déluge de bombes sur ce dédale fortifié de l'est de l'Afghanistan en décembre. C'est ce qu'affirment l'ancien chauffeur du responsable présumé des attentats du 11 septembre, mais aussi un ancien responsable régional taliban ainsi que l'ancien chef des forces talibanes dans l'est de l'Afghanistan.

VOLATILISÉ

Depuis lors, ben Laden s'est littéralement volatilisé même si de temps à autres des rumeurs disent qu'il est ici ou là. Les Américains reconnaissent qu'ils ont perdu sa trace. «Nous ne savons pas s'il est vivant ou mort, en Afghanistan ou au Pakistan», déclarait mardi Bryan Whitman, sous-secrétaire adjoint américain à la Défense.

Le chef de la diplomatie afghane, le Dr Abdullah Abdullah, a déclaré pour sa part à l'*Associated Press* qu'il pensait que ben Laden se trouvait au Pakistan. Pour les Pakistanais, c'est pure spéculation.

Un responsable afghan du renseignement, Rehmat Shah, affirme que le milliardaire d'origine saoudienne a été vu en juin au Waziristan méridional, une région frontalière sauvage du Pakistan, ratissée par les forces spéciales américaines épaulées par des unités pakistanaises.

Lundi dernier à Kaboul, le général Tommy Franks, qui commande les forces américaines en Afghanistan, s'est borné à dire qu'il n'y avait pas de «preuve convaincante» que ben Laden était mort. Et tant qu'il n'y a pas de cadavre...

Enfin, le président de la commission du renseignement au Sénat américain, le démocrate Bob Graham, a déclaré mercredi sur CNN que la CIA était persuadée que ben Laden se trouvait probablement aux confins de l'Afghanistan et du Pakistan.

On a, en revanche, une idée assez précise de ce qu'il a fait en septembre et octobre.

Lorsque l'aviation américaine est entrée en action le 7 octobre, ben Laden se trouvait à Kandahar avec le guide suprême des talibans, le mollah Mohammed Omar, toujours selon le même interlocuteur. Omar a envoyé sa famille dans sa tribu, les Hottaq, tandis que celle de ben Laden passait au Pakistan.

Selon un Afghan affirmant avoir été le chauffeur de ben Laden, quatre passeports ont été fournis au chef d'Al-Qaïda à cette époque, probablement par les services secrets pakistanais. Il dit ignorer la nationalité mentionnée sur les documents.

TRAHISON PEU PROBABLE

Bien que sa tête soit mise à prix pour 25 millions de dollars, Oussama ben Laden n'a probablement pas à craindre une trahison, un Afghan ne pouvant décemment pas livrer son «hôte» à des étrangers.

Beaucoup disent leur conviction qu'Oussama ben Laden a survécu: «Il est vivant», affirme Fazul Rabi Said-Rahman, ex-commandant taliban dans l'est du pays. Comment le sait-il? «Nous avons notre façon particulière de le savoir. Il n'est pas mort».

Nouveau bombardement allié contre un site militaire irakien

Associated Press – WASHINGTON

Des avions alliés ont à nouveau bombardé un site militaire dans le sud de l'Irak, a annoncé hier le Commandement central américain.

Il est précisé que ces appareils ont largué des bombes à guidage laser jeudi soir sur des radars militaires dans la région d'Al-Kout (240 km au sud-est de Bagdad) après avoir essuyé des tirs irakiens.

Ce nouvel accrochage est le cinquième du genre en une semaine. Les appareils américains et britanniques avaient ainsi bombardé des sites militaires irakiens vendredi et dimanche dernier, puis à nouveau mardi à deux reprises.

10 FRAPPES

Depuis le début de l'année, on a recensé 10 frappes dans la zone d'exclusion aérienne nord et 23 dans celle au sud.

Les avions américains et britanniques effectuent régulièrement des patrouilles au-dessus de ces zones d'exclusion aérienne dans le sud et le nord du pays instaurées après la guerre du Golfe en 1991. Le régime de Saddam Hussein ne reconnaît pas ces zones et considère ces vols comme des violations de son espace aérien.

cyberpresse.ca

ÉTEND SON RÉSEAU: PLUS DE 500 JOURNALISTES ET COLLABORATEURS À TRAVERS TOUT LE QUÉBEC

LA PRESSE
LE SOLEIL
LES NOUVELLISTES
LE DROIT
LA TRIBUNE
LE COURRIER
LA VOIX DE L'EST

85 ANS



Rémi Grandchamps

Bonne fête cher frère

De ta soeur Claire

FÉLICITATIONS

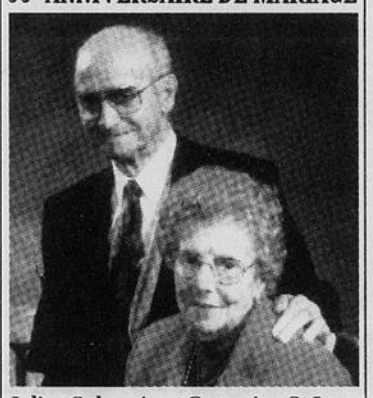


À nos chers parents,
Thérèse Lévis et Réal Thibault

1er sept 2002

Vos trois enfants, leurs conjoints(es) et vos quatre petits-enfants.

55e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Julien Sabourin et Germaine St-Jean
30 août 1947

Félicitations chers parents. Vous êtes un parfait exemple d'amour, de compassion et complicité.

Vos enfants, conjoint(e)s et petits-enfants

LOTO QUÉBEC — Résultats

TVA, le réseau des tirages

La Mini — Tirage du 2002-08-30

NUMÉROS	LOTS
870822	50 000 $
70822	5 000 $
0822	250 $
822	25 $
22	5 $
87082	1 000 $
8708	100 $
870	10 $

Banco / **Banco Spécial** — Tirage du 2002-08-30

02 05 08 10 14
19 24 26 31 36
37 40 41 42 48
49 54 55 63 69

La Quotidienne — Tirage du 2002-08-30

3 4
414 8822

Extra — Tirage du 2002-08-30

421484

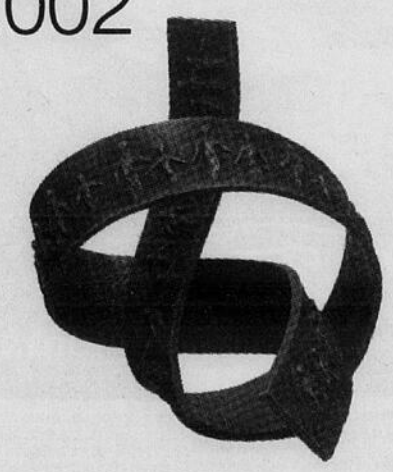
Lotto Super 7 — Tirage du 2002-08-30

12 15 21 35 38 45 46
Complémentaire: (27)

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.

Si vous avez un problème de jeu... MISE SUR TOI 1 866 SOS-JEUX

LES **PRIX QUÉBÉCOIS** DE LA CITOYENNETÉ 2002



Le **PRIX JACQUES-COUTURE** pour le rapprochement interculturel

Le **PRIX CLAIRE-BONENFANT** pour les valeurs démocratiques

Le **PRIX ANNE-GREENUP** pour la lutte contre le racisme et la promotion de la participation civique

Le **PRIX** pour les entreprises et les organismes publics

Vous connaissez une personne ou un organisme qui a mené des actions dans les domaines suivants:
- Promotion des valeurs démocratiques
- Participation civique
- Lutte contre le racisme
- Rapprochement interculturel

Vous connaissez une entreprise publique ou privée ou un organisme public ou parapublic qui a mené des actions dans les domaines suivants:
- Accès à l'égalité en emploi
- Gestion de la diversité et adaptation des services

Vous pourriez présenter sa candidature.
Date limite d'inscription: le vendredi 4 octobre 2002

Les Rendez-vous québécois de la citoyenneté

Pour obtenir un formulaire de mise en candidature ou des renseignements: **(514) 873-1627** ou **1 866 817-9850** (sans frais) ou **www.mrci.gouv.qc.ca**.

Le formulaire est également disponible dans les bureaux de Communication-Québec.

Relations avec les citoyens et Immigration
Québec
On prépare l'avenir

Une usine de feux d'artifice explose en Italie: trois morts

Associated Press – VISCIANO, Italie

Au moins trois personnes sont mortes dans une explosion survenue hier dans une usine de fabrication de feux d'artifice à Visciano, près de Naples, dans le sud de l'Italie, a rapporté un responsable municipal.

Les enquêteurs tentaient de déterminer la cause de la déflagration qui a détruit l'entrepôt, tuant le propriétaire Salvatore Lieto, 51 ans.

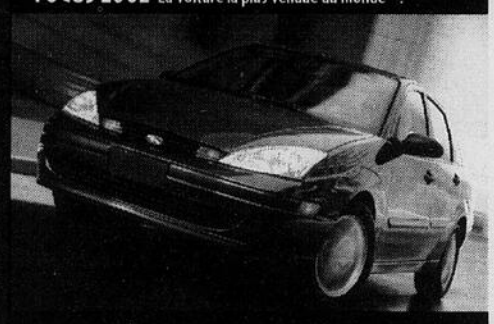
Les secouristes ont extrait de l'usine les corps de deux autres personnes, a précisé Nicola Valeri, porte-parole de la municipalité de Visciano. Ce dernier ignorait combien de personnes se trouvaient à l'intérieur du bâtiment au moment de l'explosion.

Les autorités italiennes avaient ordonné la fermeture de l'usine l'année dernière car elle ne répondait pas aux critères de sécurité.

Elles avaient autorisé sa réouverture en juillet dernier.



FOCUS 2002 La voiture la plus vendue au monde††.



TAURUS 2002 ★★★★★
La Taurus a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale – la double cote cinq étoiles‡.



WINDSTAR 2002 ★★★★★
Le Windstar a obtenu la plus haute cote de sécurité attribuée par le gouvernement américain dans les essais de collision frontale et latérale – la quadruple cote cinq étoiles‡‡.

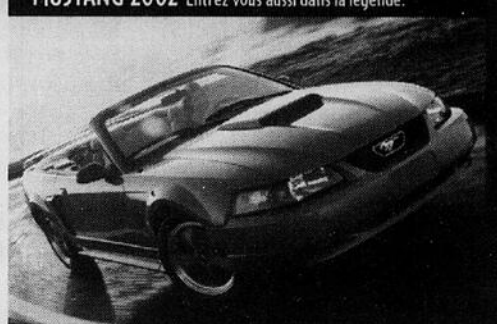


Ford vous invite à finir l'été sans paiements.

ACHAT*	LOCATION**
0 $	0 $
Mise de fonds	Mise de fonds
Paiement pendant 90 jours	Dépôt de sécurité
Intérêt pendant 90 jours	1re mensualité payée par Ford

À l'achat ou à la location de la plupart des modèles 2002 neufs en stock.

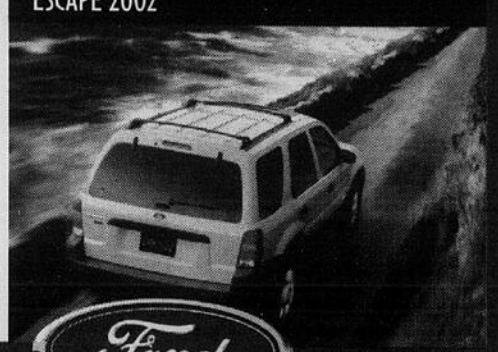
MUSTANG 2002 Entrez vous aussi dans la légende.



Ford Série F 2002 La gamme de camionnettes la plus vendue au Canada depuis 36 ans◊.



ESCAPE 2002



VOS CONCESSIONNAIRES FORD DU QUÉBEC

ford.ca

1000$ DE REMISE AUX DIPLÔMÉS

*Achat: cette offre s'applique uniquement à un financement de 36 mois ou plus de Crédit Ford, sur approbation de crédit et ne peut être jumelée à l'offre 0% de taux d'intérêt à l'achat. Frais de transport et taxes applicables en sus. **Location: cette offre s'applique uniquement à la location pour des termes allant de 24 à 48 mois de Crédit Ford, sur approbation de crédit. †L'offre de 0% de taux d'intérêt à l'achat ne peut être jumelée aux autres offres mentionnées dans cette annonce. ‡La double cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager avant). (www.NHTSA.com) ††Focus est la marque de voiture la plus vendue dans le monde selon Top Three Global Car Sales by Nameplate de janvier 2002. ‡‡La quadruple cote de sécurité cinq étoiles est la plus haute cote attribuée par la National Highway Traffic Safety Administration du gouvernement américain lors d'essais de collision frontale (côtés conducteur et passager) et latérale (sièges avant et arrière). La cote de sécurité cinq étoiles en cas de collision latérale s'applique uniquement aux véhicules équipés de sacs gonflables latéraux, de série pour les versions Windstar SEL et Limited et en option pour les versions Windstar LX et Sport. (www.NHTSA.com) ◊Série F est la gamme de camions la plus vendue dans le monde selon Auto Strategies International Inc. (années 1977 à 2000). Ces offres s'appliquent à la plupart des véhicules Ford neufs en stock, à l'exception des Lincoln et Thunderbird et des Série F dont le PTAC excède 3 856 kg, et s'adressent uniquement à des particuliers. Immatriculation, assurances et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres de durée limitée peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Voyez votre concessionnaire pour obtenir tous les détails.



Notre solde d'automne est arrivé. C'est le temps de s'envoler.

Cet automne, Air Canada vous emmène au Canada, aux États-Unis et partout dans le monde à des tarifs avantageux. De plus, accumulez des milles Aéroplan[MD] et bénéficiez de meilleurs horaires en voyageant avec la compagnie aérienne élue meilleure société aérienne établie en Amérique du Nord. **Le solde se termine le 10 septembre 2002. Réservez maintenant !**

Tarif de CHAQUE TRAJET à l'achat d'un voyage aller-retour. OTTAWA, à partir de :

CANADA : *les voyages doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2002 (sauf avis contraire).*

TORONTO	HALIFAX	MONCTON	WINNIPEG	CALGARY	EDMONTON	ST. JOHN'S (T.-N.)	REGINA/SASKATOON	VANCOUVER	VICTORIA
89$	159$	165$	139$ 14 oct – 16 déc. 2002	179$ 14 oct. – 16 déc. 2002	189$ 14 oct. – 16 déc. 2002	198$ 14 oct – 16 déc. 2002	219$ 14 oct. – 16 déc. 2002	249$ 14 oct. – 16 déc. 2002	279$ 14 oct – 16 déc. 2002
			149$ 4 sept. – 13 oct. 2002	234$ 4 sept. – 13 oct. 2002	264$ 4 sept. – 13 oct. 2002	223$ 4 sept. – 13 oct. 2002	244$ 4 sept. – 13 oct. 2002	274$ 4 sept. – 13 oct. 2002	304$ 4 sept. – 13 oct. 2002

ÉTATS-UNIS : *les voyages doivent prendre fin au plus tard le 18 décembre 2002 (sauf avis contraire).*

NEW YORK/NEWARK	BOSTON	WASHINGTON, D.C.	MIAMI TAMPA	CHICAGO	CHARLOTTE RALEIGH-DURHAM	ATLANTA	PHOENIX	SAN FRANCISCO	HONOLULU
101$	114$	122$	139$	146$	150$	165$	232$	271$	329$ 4 sept. – 30 sept. 2002
									380$ 1er oct. – 18 déc. 2002

INTERNATIONAL : *la dernière date de départ est le 12 décembre 2002 (sauf avis contraire).*

FRANCFORT[1]/MUNICH[1] HAMBOURG[1]	ROME MILAN[3]	HONG KONG	SYDNEY	KINGSTON MONTEGO BAY	MEXICO[4]	GRAND CAYMAN	LONDRES MANCHESTER[2]/GLASGOW[2]	MADRID	PARIS
314$ 14 oct. – 12 déc. 2002	359$ 14 oct. – 12 déc. 2002	749$ 7 sept. – 12 déc. 2002	1058$ 1er oct. – 12 déc. 2002	259$ 7 sept. – 31 oct. 2002	269$ 7 sept. – 31 oct. 2002	279$ 7 sept. – 31 oct. 2002	299$ 26 sept. – 12 déc. 2002	329$ 14 oct. – 12 déc. 2002	349$ 14 oct. – 12 déc. 2002
				304$ 1er nov. – 12 déc. 2002	314$ 1er nov. – 12 déc. 2002	304$ 1er nov. – 12 déc. 2002	359$ 7 sept. – 25 sept. 2002	399$ 7 sept. – 13 oct. 2002	419$ 7 sept. – 13 oct. 2002

Réservez à **aircanada.ca** ou accumulez des milles Aéroplan de plus en réservant à **Destina.ca**[MD], notre partenaire en ligne.

Appelez votre agent de voyages ou Air Canada au **1 888 247-2262.** Service aux personnes malentendantes (ATS) 1 800 361-8071.

Les aînés profitent de 10 % de réduction sur tous nos vols au Canada.

OAG Air Canada Meilleure société aérienne établie en Amérique du Nord Meilleur programme pour grands voyageurs Airline of the Year 2002

AIR CANADA AIR CANADA jazz

[1]En collaboration avec Lufthansa, membre du réseau Star Alliance[MC]. [2]En collaboration avec British Midland, membre du réseau Star Alliance[MC]. [3]En collaboration avec Alitalia. [4]En collaboration avec Mexicana, membre du réseau Star Alliance[MC].

Ces tarifs ne sont accessibles qu'à l'occasion de l'achat d'un billet aller-retour, lequel doit refléter l'itinéraire complet. Tarifs en vigueur au moment de la publication. Applicables aux nouvelles réservations seulement. À moins d'avis contraire, les vols peuvent être assurés sur des appareils d'Air Canada ou d'Air Canada Jazz[MC]. Les taxes, les assurances, les redevances de navigation de NAV CANADA et le supplément des frais de carburant lorsque applicables, les frais d'aéroport et le droit pour la sécurité des passagers du transport aérien jusqu'à 24 $ ne sont pas inclus. Les tarifs sont sous réserve de l'approbation du gouvernement. Les billets doivent être achetés au plus tard le 10 septembre 2002. Achat sept jours à l'avance. Destinations canadiennes : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 16 décembre 2002 sauf avis contraire. Destinations américaines : les voyages doivent prendre fin au plus tard le 18 décembre 2002. Destinations internationales : la dernière date de départ est le 12 décembre 2002 sauf avis contraire. Les billets sont totalement non remboursables. Le nombre de places est limité et fonction de la disponibilité. Des restrictions quant aux jours et aux heures peuvent s'appliquer. Les tarifs peuvent différer selon la date de départ et de retour. La réduction de 10 % pour les aînés est offerte sur les destinations canadiennes aux personnes ayant 60 ans et plus au moment du départ, et ne s'applique pas aux réservations faites en ligne. Une carte d'identité avec photo et date de naissance sera requise lors de l'enregistrement. Séjour minimal et maximal ; d'autres conditions s'appliquent.

L'une des siamoises est opérée

Associated Press
LOS ANGELES

Maria Teresa Quiej Alvarez, l'une des deux siamoises guatémaltèques séparées début août dans un hôpital de Los Angeles, a subi une opération pour nettoyer ses incisions, effectuer quelques réparations plastiques et déterminer si son cuir chevelu est en voie de guérison.

Lors de l'intervention, les chirurgiens ont examiné les morceaux de peau recouvrant la tête de la fillette âgée d'un an. Ils ont rapproché deux morceaux de peau pour réduire le petit trou dans son cuir chevelu, a précisé le Dr Irwin Weiss, chargé des soins administrés aux petites jumelles à l'hôpital Mattel pour enfants de l'université de Californie à Los Angeles (UCLA).

Cette opération était la première pour Maria de Jesus depuis qu'elle a été séparée de sa soeur, Maria Teresa, le 6 août dernier. Elles étaient soudées par le haut du crâne.

Catastrophe du Bhopal: Greenpeace dit avoir retrouvé l'ex-pdg d'Union Carbide

Associated Press
NEW DELHI, Inde

L'ancien pdg de la société Union Carbide, dont une fuite toxique dans une usine du groupe à Bhopal en Inde avait tué des milliers de personnes en 1984, a été retrouvé dans une propriété à Bridgehampton, près de New York, a affirmé hier l'organisation écologiste Greenpeace. Warren Anderson, qui avait disparu de la circulation depuis des années, refuse depuis 1992 de se présenter devant la justice indienne.

Dans la nuit du 2 au 3 décembre 1984, une fuite de 40 tonnes de gaz très toxiques, dont de l'isocyanate de méthyle, venant de cette usine fabriquant des pesticides avait rapidement tué 4000 personnes. Mais au fil des ans, le bilan s'est alourdi, passant à au moins 14 410 morts, selon le gouvernement indien. Des milliers de survivants se plaignent encore aujourd'hui de maux divers, allant de troubles cardiaques à la tuberculose en passant par une fatigue permanente.

Maintenant que M. Anderson a été retrouvé, «le gouvernement indien devrait réclamer immédiatement son extradition», a déclaré Ganesh Nachur, directeur de campagne de Greenpeace en Inde. Greenpeace précise, photos à l'appui, sur son site Web que des membres ont découvert M. Anderson il y a 10 jours à Bridgehampton sur l'île de Long Island.

PROCÉDURE D'EXTRADITION

Selon Greenpeace, un tribunal de Bhopal, la capitale de l'État de Madhya Pradesh (centre du pays), a demandé mercredi à la police indienne de lancer la procédure d'extradition contre Anderson. Il n'était pas possible de joindre des responsables gouvernementaux indiens, hier, la journée étant fériée.

Aujourd'hui propriété du géant Dow, Union Carbide avait versé au gouvernement indien 470 millions de dollars en février 1989 dans le cadre d'un règlement à l'amiable, reconnaissant sa responsibilité civile dans ce désastre. Deux ans plus tard, la Cour suprême de l'État indien a réaffirmé la potentielle responsabilité pénale d'Union Carbide.

En septembre 1996, la Cour a cependant requalifié les accusations portées contre les cadres indiens d'Union Carbide, passant de «homicide volontaire» à «homicide par négligence», réduisant ainsi les peines maximales encourues de 10 à deux ans de prison. Les procès de certains prévenus sont en cours à Bhopal, plus de 17 ans après la catastrophe.

35e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations

4 septembre 1967

Lise et Dick Gravelle

AVEC AMOUR

Vos filles et petites-filles

XOXO

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Liliane et Jean-Pierre Rochefort
1er septembre 1952

Félicitations Mungie et Goge. Merci de votre amour. Meilleurs souhaits de santé et de bonheur. Que Dieu vous bénisse.

Votre famille

POUR VOTRE 30e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Francine & Hector Perrault
le 2 septembre 2002

Félicitations et autant de bonheur pour les années à venir.

On vous aime beaucoup!

Daniel et Sophie

HEUREUX 50e ANNIVERSAIRE



Paul et Suzanne Rocheleau

Avec amour et fierté votre famille vous fête!

De Jo-Anne, Renée, Lise, Sylvie, Jean-François, Marqui, Olivier, Chloé, Patrice, Jean-Luc, Jacob.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



JULIETTE CHARTRAND
ET
ROGER ROBINSON
30-08-1952

50 ans d'amour, de compréhension, d'affection et de complicité.

Avec amour,

Vos enfants et petits-enfants

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



M. Delphis Charette et Mme Fernande Ethier

Félicitations à vous!

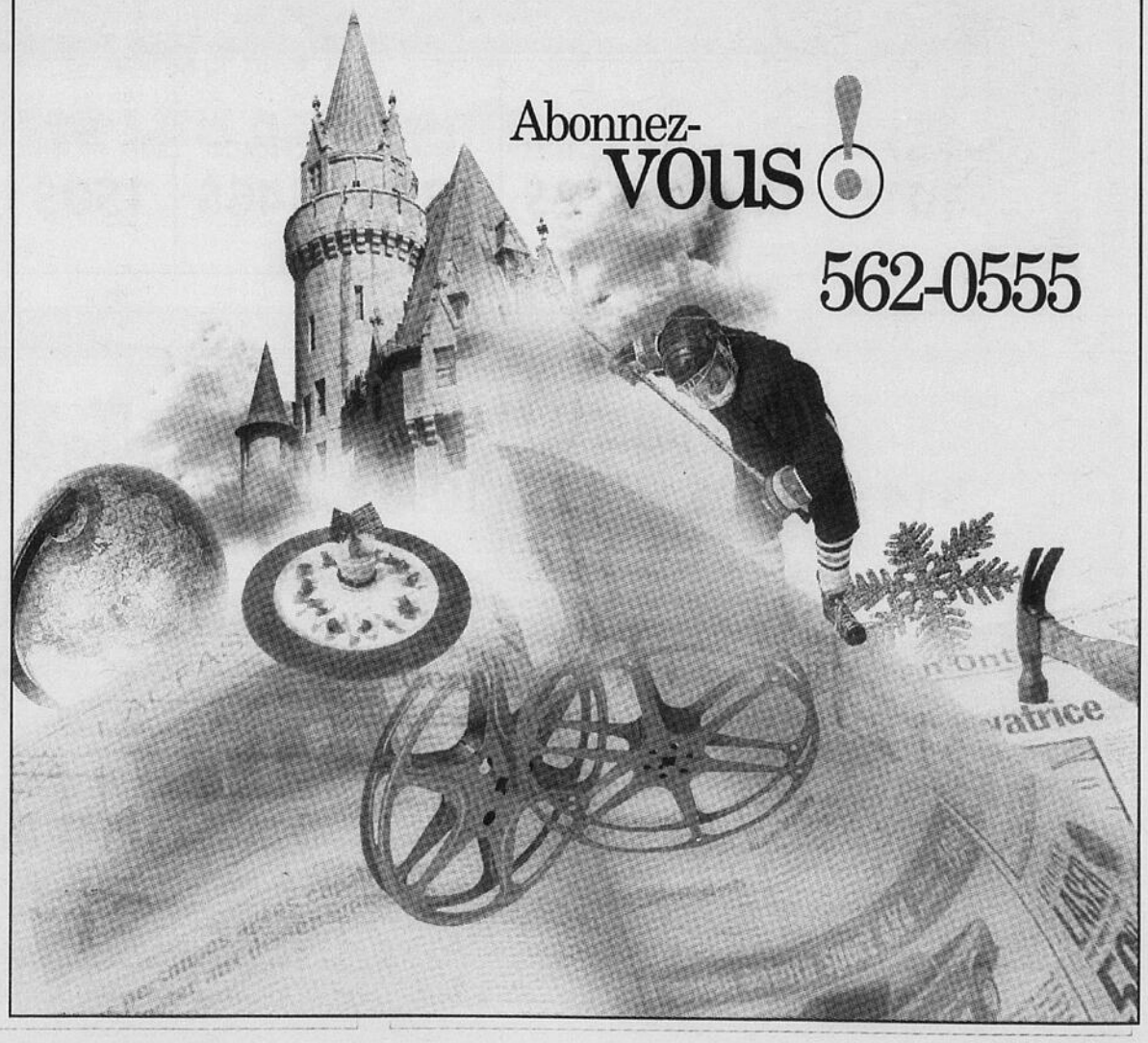
De vos enfants



Pour être bien
informé...

LeDroit
www.ledroit.com

Abonnez-VOUS
562-0555



Bombardier reçoit une commande de 500 millions $ pour 180 wagons de banlieue

Marie Tison
PC — MONTRÉAL

À la fin d'une dure semaine, Bombardier a réservé une bonne nouvelle à ses actionnaires: une commande de 500 millions $ pour la fourniture de 180 voitures de trains de banlieue pour la Metro-North Commuter Railroad de New York.

«Nous avons eu une série noire dans les dernières semaines, un beau contrat comme ça, ça fait du bien», a commenté la vice-présidente aux relations publiques et aux communications de Bombardier, Dominique Dionne, en entrevue téléphonique, hier.

La commande porte sur la conception et la fabrication de 180 automotrices électriques de type M-7. Ces voitures incorporent les plus récents développements technologiques en fait de propulsion, de freinage et de surveillance.

Les caisses des voitures, en acier inoxydable, seront fabriquées à l'usine de La Pocatière. Bombardier ne s'attend pas à devoir engager davantage de personnel pour effectuer le travail.

L'usine de Bombardier Transport de Plattsburgh, dans l'État de New York, se chargera de la production finale et de l'assemblage.

La fabrication devrait commencer au début de l'année prochaine. Les premières livraisons devraient s'effectuer au début de 2004.

En mai 1999, Bombardier Transport avait annoncé un premier contrat portant sur 192 voitures de type M-7 pour la Long Island Railroad, une régie de transport de la Metropolitain Transportation Agency (MTA). Le contrat comprenait des options sur 1074 autres voitures pour la Long Island et pour la Metro-North Commuter Railroad, une autre régie de transport de la MTA.

Le contrat annoncé hier représente l'exercice d'une partie de ces options.

Un analyste, Jacques Kavafian, d'Octogon Capital, a cependant affirmé que cette nouvelle ne changerait pas grand-chose pour Bombardier sur les marchés boursiers.

«On s'attend à ce que la compagnie annonce des commandes régulièrement, juste pour maintenir son niveau d'opérations, a-t-il déclaré au cours d'une entrevue téléphonique, hier. Ça faisait justement plusieurs semaines qu'ils n'avaient pas annoncé de contrats.»

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

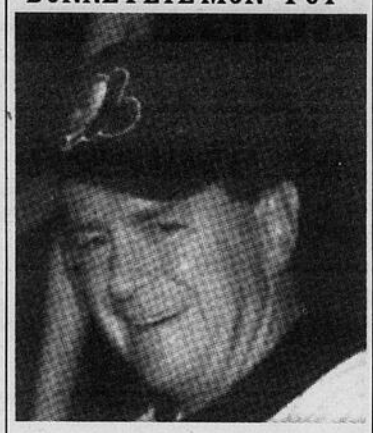


Gisèle et Paul Rochon

Nous célébrons aujourd'hui 40 ans de vie commune. Ensemble, vous avez partagé les joies qui forment le bonheur. Ce chemin de la vie, vous nous avez appris à l'aimer.

Sylvie, Lise, Marc et France

BONNE FÊTE MON "POT"



50 ANS

Michel Sigouin

Tes parents et amis

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



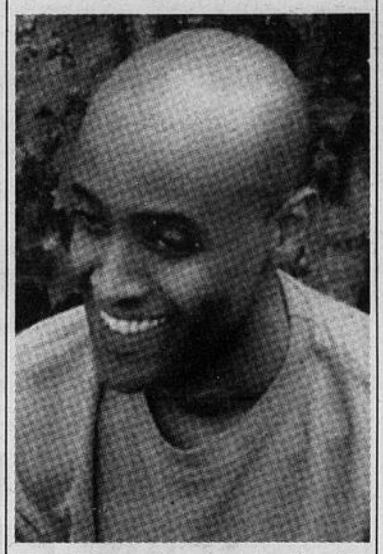
Rita Lemieux et J. Aurèle Hotte

Le 1er septembre 1952

Reconnaissance, tendresse et amour.

Marc-André, Jean-François, Christian, Chantale Dominique, Catherine, Francis et Chloé

PURÉE!



Un très joyeux anniversaire ***Naguib.*** *40 ans, cela ne passe pas inaperçu.*

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Reina et Gaston Vachon
1er septembre 1952

Félicitations chers parents et merci pour votre amour et votre dévouement.

Nous vous souhaitons encore plusieurs années de bonheur et de santé.

Vos enfants et petits-enfants qui vous aiment.

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



~ NOCES D'OR ~
THÉRÈSE ET LUCIEN JOLICOEUR
(1er septembre 1952 - 2002)

FÉLICITATIONS et nous vous souhaitons autant de santé et bonheur pour les années à venir.

Vos parents et ami(e)s qui vous chérissent

40e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



3 septembre 1962
Gaétan et Lucille Lafontaine

Félicitations pour toutes ces années !

En passant grand-maman bon 65e anniversaire de naissance le 5 septembre.

On vous aime beaucoup !

Roch, Chantal, Alexandre, Roxanne et Frédéric

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Félicitations à nos chers parents,
Rachel Bourque et Gaston St-Jacques
1er septembre 1952
Avec tout notre amour,
Vos enfants et vos petits-enfants

50e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



Marie-Rose (née Charron) et Gérard Wolfe
1er septembre 1952

Quelle belle opportunité à l'occasion de votre 50e anniversaire de mariage de vous exprimer notre amour et notre appréciation pour tout ce que vous avez fait pour nous. Félicitations !

André, Agathe, Robert, Michel, Sylvie, les petits-enfants et arrière petit-fils

FÉLICITATIONS



SYLVIE LABELLE Ph. D.

Félicitations pour l'obtention de ton doctorat en sciences de l'éducation dont le sujet de thèse est «Le leader organisationnel et l'apprentissage de la créativité.»

Nous sommes fiers de toi.

Tes parents Claire et Roger
Ton frère Luc

57e ANNIVERSAIRE DE MARIAGE



MARGUERITE ET SYLVIO LECOMPTE

Une occasion en or de vous redire Merci pour tout.

Avec tendresse
Vos enfants

Avis légaux

LeDroit

MATREC OUTAOUAIS

Avis



COLLECTE D'ORDURES MÉNAGÈRES

Val-des-Monts

Veuillez noter que la collecte des ordures ménagères pour le congé du 2 septembre 2002 et du 14 octobre 2002 se fera normalement. La collecte n'est pas reportée.

Si des renseignements supplémentaires étaient nécessaires, communiquer avec nous au 663-3077 poste 22

Ville de Gatineau

AVIS PUBLIC SÉANCE PUBLIQUE

Le mercredi 4 septembre 2002

Commission des loisirs, des sports et de la vie communautaire
19 h 30 – Salle des comités – Maison du Citoyen

- Période de questions des citoyennes et des citoyens
- Présentation de l'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais (URLSO)
- Bilan des rencontres avec les organismes du milieu

Renseignements : Luc Bard, directeur
Service des loisirs, des sports et de la vie communautaire
(819) 243-2345, poste 2516

L'ordre du jour est préliminaire.
La version définitive sera disponible sur place.

Avis public

Commission municipale du Québec

Étude sur le regroupement des municipalités de Val-des-Bois, de Notre-Dame-de-la-Salette et de Bowman

Prenez avis que la Commission municipale du Québec tiendra une audience publique aux fins d'entendre toute personne qui désire exprimer son opinion relativement au regroupement des municipalités de Val-des-Bois, de Notre-Dame-de-la-Salette et de Bowman, aux endroit, date et heure suivants :

Endroit : École Notre-Dame-de-la-Garde
585, Route 309
Val-des-Bois (Québec)

Date : 24 septembre 2002

Heure : 15h à 17h30
19h à 22h

La Commission entendra toute personne qui a déjà soumis son opinion ou déposé un mémoire en indiquant qu'elle désirait être entendue. Pour les autres personnes qui désirent également être entendues lors de cette audience, elles devront s'inscrire, au plus tard le 13 septembre 2002 à 12h, auprès de la Secrétaire de la Commission municipale du Québec, en indiquant les coordonnées où elles peuvent être rejointes (adresse postale et/ou électronique, numéro de téléphone et/ou de télécopieur) et en précisant le numéro de dossier CM-58189.

Commission municipale du Québec
Édifice Thaïs-Lacoste-Frémont
10, rue Pierre-Olivier-Chauveau
Tour, 5e étage
Québec (Québec) G1R 4J3
Télécopieur : (418) 644-4676
Courriel : cmq@mamm.gouv.qc.ca

Me Caroline Pouliot
Secrétaire de la Commission

Québec

On prépare l'avenir

Mark se pose en catastrophe dans un champ au Manitoba

Presse Canadienne
DAUPHIN, Manitoba

Le nouveau député conservateur Inky Mark a frôlé la catastrophe, jeudi, lorsque son monomoteur a éprouvé des problèmes de surchauffe, le contraignant à se poser d'urgence dans le champ d'un agriculteur à proximité de Dauphin, au Manitoba.

«En fait, il était temps que je trouve un endroit où atterrir», a déclaré M. Mark, quelques heures après sa mésaventure.

«Vous n'avez pas le choix. Ou bien vous vous posez, ou bien vous tombez du ciel. Je me suis mis à la recherche d'un champ sans balles de foin», a-t-il ajouté.

M. Mark fait partie des députés qui ont quitté l'Alliance canadienne, l'an dernier.

Avis légaux

LeDroit

HÔPITAL MONTFORT
713, chemin Montréal, Ottawa, Ontario

INVITATION À CHOISIR UN

ENTREPRENEUR GÉNÉRAL PRÉQUALIFIÉ

L'Hôpital invite les entrepreneurs généraux à soumettre des dossiers de qualification, au plus tard le 10 septembre 2002, à 15 h, pour les très prochains travaux de construction et de rénovation. On prévoit que la valeur des projets s'échelonnera de 1 000 000 $ à 8 000 000 $.

Veuillez faire parvenir vos dossiers à l'attention de :
M. Clayton Shirley
Directeur, Environnement et services hôteliers
Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal
Ottawa, Ontario K1K 0T2
Tél. : (613) 746-4621, poste 2302

Carrières ET PROFESSIONS LeDroit
cyberpresse.workopolis.com

Ottawa

Carrières
ottawa.ca
580-2400

La Ville d'Ottawa désire combler les postes ci-après pour intégrer à son effectif chevronné des personnes ayant des compétences et des talents bien définis.

Le genre masculin appliqué aux noms de personnes ou de postes désigne aussi bien les femmes que les hommes.

Ingénieur, Régulation de la circulation
Un poste permanent à temps plein
Un poste temporaire (environ un an)
Concours n° TUPW2002/52-BB
Date limite : le lundi 9 septembre 2002

Agent approbation des demandes d'infrastructure
Services d'aménagement
Direction de l'approbation des demandes d'urbanisme et d'infrastructure
Un poste à temps plein
Concours n° DS2002/078 - EXT-SSJ
Date de fermeture : le 9 septembre 2002

Ingénieur, Besoins et Programmes Routes
Transports, Services et Travaux publics
Concours n° TUPW2002/045-BY
Date limite : le lundi 16 septembre 2002

1637

Pour obtenir le profil complet des postes ou poser votre candidature en ligne, consultez notre site Web à ottawa.ca ou appelez la ligne d'information des Ressources humaines au (613) 580-2454.

Nous remercions tous les postulants de leur intérêt; toutefois, nous ne communiquerons qu'avec les personnes sélectionnées pour une entrevue.

Si vous posez votre candidature en ligne, N'ENVOYEZ PAS un double exemplaire par télécopieur ou par courrier habituel.

Nous reconnaissons la contribution que les Autochtones, les personnes des minorités raciales, les femmes et les personnes handicapées apportent à notre organisation. Nous encourageons toute personne qualifiée à poser sa candidature.

La SNA souhaite que la reine reconnaisse les torts de la Déportation

Presse Canadienne
DIEPPE, Nouveau-Brunswick

La Société nationale de l'Acadie (SNA) souhaite que la reine d'Angleterre Elizabeth II profite de son passage à Dieppe, au Nouveau-Brunswick, en octobre, pour reconnaître les torts causés aux Acadiens lors de la Déportation. Cependant, la SNA ne prévoit prendre aucune action pour que cela se produise.

La reine sera de passage à Dieppe, le 12 octobre, son seul arrêt dans une communauté acadienne. Le président de la SNA, Euclide Chiasson, a indiqué, jeudi, qu'il avait été surpris et heureux de voir que, finalement, la reine s'arrêterait dans une communauté acadienne. «Je suis content parce que l'itinéraire initial n'en incluait aucune», a-t-il confié au quotidien *L'Acadie Nouvelle*.

Il ajoute qu'effectivement, il s'agirait d'une très belle occasion pour la reine de reconnaître les torts causés au peuple acadien par les Déportations, qui se sont déroulées de 1755 à 1763, mais il ne se fait pas d'illusions.

La SNA a envoyé une lettre au palais de Buckingham demandant à la Couronne britannique de reconnaître les torts causés aux Acadiens au cours du 18e siècle. «Il faut dire que ça laisse très peu de temps à la Couronne britannique pour réagir. La lettre a été envoyée au mois de juin seulement, rapporte le président. Si la reine ne le fait pas à Dieppe, on s'attend à ce qu'elle le fasse plus tard.»

Peut-être en 2005, lors du 250e anniversaire de la Déportation. «Même si ça prend quelques mois de plus, ce n'est pas un problème. Il ne faut pas accorder trop d'importance à la visite actuelle, parce qu'elle avait été déterminée longtemps à l'avance.»

Et il n'y a pas que la SNA qui souhaiterait voir la reine reconnaître ce tragique événement historique. Le chef de l'opposition Shawn Graham, qui a récemment fait savoir qu'il appuyait les démarches de la société acadienne, est du même avis. «Ce serait un geste d'une grande compassion de la reine alors qu'elle célèbre son Jubilé d'or», a-t-il mentionné.

Depuis le tout début, la SNA a reçu l'appui de l'ensemble de ses associations membres, de même que de la Fédération des communautés francophones et acadiennes du Canada et de l'Assemblée nationale du Québec.

Au Nouveau-Brunswick, le gouvernement de Bernard Lord refuse de s'impliquer dans le dossier, prétextant qu'il préfère mettre ses énergies ailleurs.

Les petites annonces

cyberpresse.ca

562-0222

VENDU

DU LUNDI AU VENDREDI DE 8 H 00 A 19 H 00
SAMEDI DE 9 H 00 A 13 H 00
COURRIEL: petitesannonces@ledroit.com

INTERURBAIN
1-800-267-9555
TELECOPIEUR
(613) 562-7782

La section "Les Experts" de même que les annonces placées sous les rubriques identifiées par un astérisque * sont payables à l'avance. Nous nous réservons également le droit d'exiger les paiements à l'avance de toute autre annonce.

Toute annonce reçue AVANT 19H00 du lundi au jeudi et AVANT 18H le vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce reçue AVANT 13H le samedi sera publiée le lundi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces.

LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc., filiale de Gesca Ltée, est publié au 47, de la rue Clarence, pièce 222, Ottawa, Ontario, K1N 9K1 et imprimé à l'imprimerie Qualimax, au 130, de la rue Adrien-Robert, Hull, Québec, J8Y 3S2. La Presse Canadienne détient des droits exclusifs de republication de toutes les dépêches qui lui sont attribuées ou qui sont attribuées à The Associated Press ou à Reuter dans ce journal ainsi que toutes les nouvelles locales qui y sont publiées. Tout droit de reproduction des dépêches spéciales contenues dans ce journal est aussi réservé.

Abonnement: livraison à domicile: 176.80 $ pour 52 semaines payable à l'avance, 3.65 $/semaine payable au camelot. (613) 562-0555 • 1-800-267-6961
Service par la poste: au Canada 380.25 $ par année, et les autres pays: 885.00 $ par année. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes.

MasterCard VISA

AVIS

***Avis divers** 102
***Activités diverses** 103
***Perdu** 104
Trouvé (gratuit) 106
***Présentations à domicile** 107

SERVICE ET VENTE

À donner 121
À échanger 123
Accessoires de parterre 186
***Alimentation et aliments naturels** 222
Ameublement 120
Aménagement de terrain 190
***Animaux** 174
***Animaux, pension, nourriture et soins** 176
Antiquités 122
Appareils ménagers 124
Articles de sports d'hiver 191
Artisanat 192
***Argent demandé** 218
***Argent disponible** 220
Bicyclettes 136
Camping 164
Centres de villégiature 166
Chasse, pêche, articles de sport 168
***Chauffage, climatisation** 202
Coin du bébé 150
Coin du collectionneur 216
Conditionnement physique 200
***Cours de musique** 135
***Décoration intérieure** 194
Divers à vendre 152
Divers à louer 154
***Divers demandés** 156
Encans 151
***Enseignement, cours** 196
***Équipement de bureau** 212
***Équipement commercial** 214
***Équipement médical** 213
Fleurs, plantes 188
Formation professionnelle 197
Fourrures, entreposage 146
Jeux, jouets 178
Livres, timbres, monnaies 180
Machines à coudre 126
Marchés aux puces 158
Matériaux 142
***Musique** 134
Ordinateurs 132
Outillage 144
Photographie 182
Piscines 162
Radios, téléviseurs, chaînes stéréo 128
***Services professionnels** 118
***Soins de beauté, esthétique** 198
Souffleuses à neige 138
Tableaux, encadrements 184
Tapis et carreaux "tuiles" 140
***Traiteurs** 210
***Transport demandé** 170
***Transport offert** 171
Vacances, voyages 172
Vente - garage 160
Vêtements à vendre 148
***Vidéocassettes et magnétoscopes** 130

LES EXPERTS

(Payable à l'avance)

TAXI

*Affilage 241
*Alarmes 242
*Aménagement paysager 243
*Appareils ménagers 244
*Arbres 245
*Architecture et dessins 246
*Assurances 247
*Automobiles 248
*Bijouterie 249
*Chauffage, climatisation 250
*Cheminées 251
*Clôtures 252
*Comptabilité 253
*Confiserie 254
*Construction 255
*Cordonnerie 256
*Couture 257
*Décapage de meubles 258
*Décoration intérieure 259
*Déménagement, transport 260
*Démolition 261
*Déneigement 262
*Divers 264
*Ébénisterie 266
*Échafaudages 267
*Électricité 268
*Esthétique, coiffure 269
*Extermination 271
*Ferblanterie 272
*Fer ornemental 273
*Foyers, poêles à combustion 274
*Gouttières 276
*Impôts 277
*Imprimerie 278
*Informatique 280
*Isolation 279
*Jardinage 281
*Machines à coudre 282
*Maçonnerie 283
*Maisons, réparations et rénovations 284
*Menuiserie 285
*Montres et horloges 286
*Nettoyage, ménage 287
*Pavage 288
*Piscines 289
*Plâtre, peinture 290
*Plomberie 291
*Photographie 292
*Rembourrage 294
*Rénovations 295
*Réparations 297
*Réparations petits appareils 298
*Restaurants 299
*Serrurerie 300
*Services 24 heures 301
*Soudure 302
*Tapis, carreaux, céramiques 303
*Taxis 304
*Téléviseurs 305
*Toitures 296
*Traduction 309
*Traitement de textes 310
*Ventilation 306
*Vidéocassettes et magnétoscopes 307
*Vitreries 308

EMPLOIS

Tous les postes sont ouverts également aux femmes et aux hommes.

Aide demandée 311
Aide domestique demandée 312
Éducation 379
***Emplois demandés** 314
***Emplois d'été demandés pour étudiant(e)s** 315
Emplois - Informatique 324
Esthétique, coiffure 317
Gardiennes demandées 320
***Garderais enfants** 322
Offres d'emploi 325
Personne de compagnie demandée 371
Personnel de bureau 372
Personnel médical 373
Personnel hôtelier 374
Personnel de métier 375
Personnel de restaurant 376
Personnel spécialisé 377
Personnel de vente 378
Professeurs, instituteurs 380
Services d'emploi 382

LOGEMENTS

***Logements à louer - Aylmer** 400
***Logements à louer - Gatineau** 401
***Logements à louer - Hull** 402
***Logements à louer - Buckingham** 403
***Logements à louer - Masson-Angers** 404
***Logements à louer - Cantley** 405
***Logements à louer - Ontario** 406
***Logements à louer - Autres** 407
***Garçonnières** 408
***Logements meublés** 409
***Logements à partager** 410
***Logements à sous-louer** 411
***Maisons à louer** 432
***Maisons à partager** 433
***Logements demandés** 435

CHAMBRES

***Chambres à louer** 440
***Chambres avec pension** 466
***Chambres demandées** 467

CONDOMINIUMS

***Condominiums à partager** 471
***Condominiums à louer** 470
Condominiums à vendre 475
***Condominiums demandés** 476
Condominiums à l'extérieur 477

MAISONS

Maisons à vendre ou à louer 478
Maisons à vendre - Ontario 479
Maisons à vendre - Québec 480
Visites libres - Ontario 481
Visites libres - Québec 482
Maisons à échanger 484
Maisons à vendre - bord de l'eau 483
***Maisons demandées** 495
Maisons à l'extérieur 496

MAISONS À REVENU

Maisons à revenu - Ontario 520
Maisons à revenu - Québec 521
***Maisons à revenu demandées** 532
Maisons à revenu à l'extérieur 533
Services immobiliers 534

AUTRES PROPRIÉTÉS

A VENDRE

Chalets demandés 559
Chalets à vendre 560
Chalets à louer 561
Fermes 562
Maisons de campagne à vendre 563
Maisons de campagne à louer 564
Maisons mobiles à vendre 565
Maisons mobiles à louer 566
Maisons préfabriquées 567
Terres 570
Terrains 575
Villégiature - Ontario 577
Villégiature - Québec 578
Villégiature à l'extérieur 579

COMMERCES ET INDUSTRIES

Bureaux à louer 580
Bureaux à vendre 581
Commerces à louer 584
Commerces à vendre 585
Commerces demandés 586
Condos industriels à louer 587
Condos industriels à vendre 588
Entrepôts à louer 589
Entrepôts à vendre 590
***Franchises à louer** 591
***Franchises à vendre** 592
Locaux 595
Possibilités d'affaires 596
Propriétés commerciales à louer 597
Propriétés commerciales à vendre 598

DIVERS

***Agences de rencontre** 599
***Amitié, rencontres** 600
***Ésotérisme** 601
***Messages personnels** 602
***Services d'escorte** 603

VÉHICULES

Abris d'auto 656
Autos à vendre 605
***Autos à louer** 615
Autos de prestige 611
***Autos demandées** 620
Avions 623
Bateaux, moteurs et voiliers 684
Camions à vendre 625
Camions 4x4 628
***Camions à louer** 630
***Camions demandés** 635
***Dépannage** 636
Équipement agricole 637
Fourgonnettes 621
Garages à vendre 650
Garages ou stationnements à louer 655
Garages ou stationnements demandés 660
Machinerie 663
Motocyclettes 665
Motoneiges 670
***Pièces et accessoires** 672
Remorques 673
***Réparations et entretien** 674
Roulottes 677
***Véhicules à moins de 4 000$** 604
Véhicules tout terrain 680

AVIS

Autres services 795
Avis de décès 710
Cadre des funérailles (gratuit) 705
Cartes de remerciements 720
Cartes mortuaires 735
Entrepreneurs de pompes funèbres 785
Faveurs obtenues 760
Fleuristes 780
In Memoriam 730
Monuments funéraires 790
Naissances 763
Retrouvailles 797
Services anniversaires 725

Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Frais pour numéro de case 15 $, retour par la poste 25 $. Bien que tous les efforts soient faits pour assurer un service adéquat, l'annonceur accepte que l'éditeur ne soit pas tenu responsable des dommages qu'il pourrait subir lors de l'utilisation de ce service particulier de livraison du courrier. Pour payer vos petites annonces utilisez MASTERCARD ou VISA.

102 AVIS DIVERS

ATTENTION!, la ligue de hockey Amicale le Coin du sport a quelques places de disponibles, ligue fédérée bien organisée, 2 fois sem. Pour information, Alain 671-7321

TOUTE PERSONNE connaissant les allées et venues de Nicole Leduc est priée de communiquer avec Marc Berniqué au 747-7800, poste 2821

TOUTE PERSONNE connaissant les allées et venues de Mike Cloutier (aussi connu sous le nom de Mike Lahaie) est priée de communiquer avec Nathalie King, 747-7800, poste 3204.

103 ACTIVITÉS DIVERSES

NOUVEAU! LE CLUB AMYSEULE
Danse et rencontres le dimanche
Centre francophone de Vanier
270, av. Marier, Vanier.
(613)744-4054

SERVICES DE KARAOKE
Pour toutes occasions.
Jean-Guy ou Lynne, (819)561-6760

104 PERDU

CANOT Sportspal, avec moteur Johnson 4 forces, rivière des Outaouais, 684-2628.

GATINEAU, chat persan noir, 2 de ses moustaches blanches et reste tout noir, nom: Bastet, ch. Forgety. Récompense: $200. **770-3318**

HULL, JARDINS du Château (Taché, chemin de la Montagne). Chatte couleur grise, poils mi long, petite taille, récompense. 772-1260.

106 TROUVÉ

BICYCLETTE (Fer à Cheval à Masson), 986-8211.

118 SERVICES PROFESSIONNELS

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

120 AMEUBLEMENT

★★**10,000 ARTICLES, Le Brocanteur** ★★
Ouvert du mardi au dimanche
15 boul. Fournier, Hull. **(819)777-8744**

1000 ARTICLES ET +
100-A PRINCIPALE ET **93 EDDY**
MEUBLES USAGÉS GADBOIS
Achat et vente. 776-6448

120 AMEUBLEMENT

1000 ARTICLES VARIÉS
Meubles usagés Guindon.
73 St-Joseph, Hull. **777-9855**

1000 MATELAS directement de la **manufacture** pour un dernier prix. **243-4474**

2 LITS doubles, très bon prix; 1 lit Queen, 6 mois d'usure. 772-8216.

ACHETONS MEUBLES ANCIENS
ENCANS AYLMER 819-685-1001

BIBLIOTHÈQUE, 2 sections, en teck, bon prix, comme neuve. 663-1387

CAUSEUSE, gris-bleu, corderoi fin, moderne, très propre, $175 776-5402

CUISINIÈRE et réfrigérateur, 1 an d'usage, $1,200 nég. 663-4508.

DIVAN-LIT bleu, fleuri, très propre, $300. 568-4548.

ENSEMBLE sofa 3 pièces, table et 5 chaises, $300 et 5 lits simples, $20 chacun. 772-6868 ou 923-4234.

FAUTEUIL inclinable/lève-personne électrique, neuf: $1,000, demande $300. 459-3057.

L'ATELIER DU MEUBLE usagé, réparation, achat et vente. 281-5858.

LE marché du meuble usagé. Achat et vente. 379 Main, Gatineau. **643-1990**

LIT Queen en teck, très bonne condition, 664-0738.

LIT simple en métal noir et matelas, comme neufs, $150. Pag. 593-5966.

LITS superposés 39"/39"; futons, 10 po, choix de couleurs. 243-4474.

LITS superposés en métal (Ikea), sans matelas, 5 mois d'usage, $150. 682-0192.

LIT une place, matelas sur base en bois, 3 toiroirs, $300. 778-1374.

MATELAS, sommier et base, 54x80, propre, $125. 778-6784.

MEUBLES d'enfants, très bon état: lit tubulaire, commode, literie. 777-5063.

★★ **MEUBLES USAGÉS GATINEAU** ★★
Achat et vente, meubles et appareils
229, boul. St-René Ouest. 669-9975.

MEUBLES USAGÉS MDM
Achat, vente. 561-1686

MOBILIER de chambre Laurier, mélamine noire, $900, 669-8290.

MOBILIER de s/manger, bois beige, buffet, comme neuf, payé $1,000 pour $395. 776-5402.

ORDINATEUR, table de cuisine, futon. Tout doit être vendu! 771-9827.

POÊLE et réfrig. Kenmore blancs, $200 ch., 749-7202, 454-6618

120 AMEUBLEMENT

NEUFS: canapé, fauteuil, couleur beige à motifs taupe et récannier beige, le tout $1,000. Lustre de 48" x 16" diamètre, fini laiton, en verre, $50. 770-3554.

UNITÉ murale + 2 tables, $250; lampe en plâtre, prix à nég. 794-3151.

UNITÉ murale pour télé et 2 tables de salon, bon état, $200. 669-7226.

VENTE de déménagement: meubles. 568-6400 après 18h.

122 ANTIQUITÉS

ACHETONS ET VENDONS ANTIQUITÉS
ANTIQUITÉS ST-JOSEPH. 819-772-8992

ENSEMBLE de s/manger, table (6 pattes), 4 chaises + 1 capitaine avec vaisselier, $650. 819-986-7246.

RECHERCHE objets religieux anciens: objets d'église, sculptures, peintures, chandeliers, etc. fait main et différents. Nous achetons collections entières. Pierre (613)749-3700

SUCCESSION: mobilier de salon et s/manger provincial français avec lampes italiennes et 2 chaises Queen Ann. (819)986-6729, (514)934-2143

122 ANTIQUITÉS

Antiquatou
La brocante nouveau genre **281-3555**
ACHETONS-VENDONS-DÉCAPONS
109 Georges, Masson-Angers
OUVERT SAMEDI-DIMANCHE
9h30 à 16h30

124 APPAREILS MÉNAGERS

114 CH. MARIER, VANIER 744-7610
FRANK'S APPLIANCE. À vendre: laveuses, sécheuses, poêles, réfrigérateurs, pièces. **Service. Garantie.**

218 ST-LOUIS, GATINEAU, lav., séc., réfrig. et poêle, garantie 90 jours à 100%. (819)561-4186.

AUBAINE! Poêle et réfrig., mini-séc. ou séparément. 770-9394, 771-1445.

AUBAINE: poêles, réfrig., lav./séc. 923-3172.

CONGÉLATEUR horizontal 18 pi cu, excellente condition, $195. 664-1646.

124 APPAREILS MÉNAGERS

BEAU, BON, PAS CHER!!!
ACHAT ET VENTE
387 NOTRE-DAME, GATINEAU
APPAREILS ÉLECTROMÉNAGERS
VENTE DE MEUBLES NEUFS
669-0697

CUISINIÈRE à gaz, blanche, presque neuve, valeur $1,400 pour $850; lav./séc., $125. 246-1941.

CUISINIÈRE blanche, $100, fonctionne bien. 920-0327, 297-1746.

CUISINIÈRE (Frigidaire), $225. Laveuse (Hotpoint), $225. 246-6627.

GROSSES LAV./SÉC., $250; mini lav./séc., $225; bon état. 682-0667

LAV./SÉC. d'appart., blanches, $275 pour les deux. 568-3473.

LAV./séc., poêle. 568-6311

MINI LAVEUSE INGLIS, 7 mois d'usage, $250. 669-6010

MINI lav./séc., superposées, neuve, $1,000. 243-4584, 743-3528.

MINI-SÉCHEUSE blanche, excellent état, $100. 771-2695.

PETIT RÉFRIG. Kenmore, 4.3 pi cu., valeur $350 pour $250, SEULEMENT 8 mois d'usage. 771-2255

PLAQUE de cuisson Sears, blanc, 2 ronds/barbecue ou 4 ronds, fourneau encastré noir; séc. blanche; tous comme neuf. Prix nég. 243-9257.

POÊLE et réfrig., amande, très bon état, $475, 246-3204.

POÊLE GE, 30" blanc et vieux réfrig., 24", blanc, $150. 682-8500.

RÉFRIG., cuisinière, lav., séc., congélateur, lave-vaisselle, presque neufs. Bon prix. 226-3843.

RÉFRIG. et poêle amande, 8 et 12 ans, super propres, $340. 776-5402.

RÉFRIG. et poêle blancs, env. 12 ans, très propres, $325. 776-5402.

S.O.S. ÉLECTROMÉNAGERS
Achat et vente d'appareils électroménagers remis à neuf.
Financement disponible
Pièces au comptoir
service à domicile.
226 rue Montcalm, Hull. 776-0505
www.soselectromenager.com

128 RADIOS, TÉLÉVISEURS, CHAÎNES STÉRÉO

SYSTÈME de son Technic, bon état, $600. 827-5472.

132 ORDINATEURS

AUBAINE-SURPLUS-PC-GATINEAU Inc.
Ordinateurs à partir de $89.95.
31 Gréber, Pte-Gatineau. 561-2316

CHEZ ORDIPLANÈTE, plus bas prix et meilleure qualité. 568-2222.
www.ordiplanete.com

KEL COMPUTERS, entretien d'ordinateurs général, 50% rabais. www.kelcomputers. com. 246-4362.

ORDINATEUR (PC) RECYCLÉ
EST DÉMÉNAGÉ! Plusieurs spéciaux et liquidations. Venez nous voir! Nous sommes toujours au 15 boul. Fournier à Hull, mais entrez sur la rue Goyette face au terrain de baseball. Pour renseignements: 777-0101.

Ordinateurs neufs et usagés, vente, réparation et +. 682-1307.

ORDIPLANÈTE, vente et service d'ordinateurs. Service à domicile. **256-D, av. Principale, Gatineau. 568-2222.**

PENTIUM 166 complet, avec internet gratuit, $175. 775-0711

PENTIUM 2-350, disque dur 6 Go, 128 Mo RAM, moniteur 17", modem 56K, $280. 841-7934.

PENTIUM 3"933, 40 Go, 128 Mo, brûleur, modem 56K, écran 17", carte vidéo 32 mbagp, $795 (613)744-4826

PENTIUM II, 233 MHZ, complet, $300. 771-5619.

WINDOWS XP, professionnel, anglais, $275. 771-5619.

134 MUSIQUE

ACADÉMIE ISABELLE JOBIN
Professeurs de piano et de chant. Inf. 819-777-7703.

ACHAT-VENTE de CD-DVD-VINYLE
Le Phonographe, 175-C Du Portage
(819)770-3583

AMPLI., saxophone, guitare, piano, batterie, flûte, violon, 819-669-9232

COURS: guitare, piano, accordéon, etc. à votre domicile. 281-9675.

DANSE MOBILE TITANIQUE II, équipements professionnels depuis 1978. Mike cell: 664-4738 Maison 281-6688

DISCO mobile "Magic Touch"= soirées réussies. VISA. 246-3633.

ENSEMBLE vocal **"Les Voix Ferrées"** recherche chanteur(euse)s. Inf. Isabelle 777-7703.

GUITARE électrique neuve, à vendre. 669-2609.

PIANO électrique Technics PX33, avec banc, $1,350. 243-4105.

134 MUSIQUE

LIQUIDATION D'ÉTÉ: réduction jusqu'à 75% sur instruments de musique. Intercontinental Music, rue Donald, angle boul. St-Laurent, **748-9891**

PIANO électrique, Yamaha P-150, $750. 669-7199.

PIANO fabricant Williams, début 20e siècle, style "upright grand", bois brun foncé, fini refait en 1998, dimensions: 62 po large x 55 po haut x 26 po profond. Kevin ou Suzanne, 643-9634.

YAMAHA clavier, PSR-620, séquenceur + sortie midi, $400. 663-0233.

135 COURS DE MUSIQUE

COURS de guitare, tous âges/styles. Professeur d'exp. (613)842-4625.

COURS de piano pour tous, apprentissage rapide, méthode Suzuki. 246-9269

COURS violon, classique ou folklorique, 12 ans d'exp. 685-0780.

"Le maître ne sachant se faire dépasser par son élève est un mauvais maître." Cours de piano. Pierre: 770-2283

PROFESSEURE en violon, musique classique et folklorique, solfège. 770-8143.

136 BICYCLETTES

SPORT PLUS VELO PRO
Super liquidation. Vente fin de saison de vélos reconditionnés. Tout doit sortir. Mise-au-point à $9.99. 246-8356

VÉLO de montagne Cannondale double suspension, freins à disques hydrauliques, plusieurs acc., $1,800 nég. 568-7774.

142 MATÉRIAUX

6"X 6" EN BOIS traité, bonne condtion, $1 le pied. 669-7130, 923-2544

SCIERIE FERME ADELARD
Vente de bois d'oeuvre et de construction, toutes les essences et grandeurs disponibles à prix compétitifs. Bois de chauffage aussi disponible.
(613)488-3841

SCIERIE M.S.G.: (cèdre blanc) pour constr. de patio, clôture: 2X4, 4X4, etc.; planches toutes largeurs et embouvetées; bois écologique. Livraison. (819)449-4541, 449-2169, 441-0221.

Les nouveautés du jour

Quoi de neuf aujourd'hui...

562-0222
1-800-267-9555

SERVICE ET VENTE

À VENDRE: chaloupe 14', aluminium, remorque, moteur 9.9 forces Evinrude tout équipé impeccable. Roulotte Gitan 480, 16', 1986 non-fumeur impeccable. Dodge Caravan 1994, 7 passagers, moteur 3 L, V-6, mécanique A-1. Poêle à l'huile avec vitre, 45,600 BTU, presque neuf: moitié prix. (819)449-1484.

COMMERCE de bois de chauffage, avec camion. 246-1188.

CUISINIÈRE blanche, $100, fonctionne bien. 920-0327, 297-1746.

POÊLE GE, 30" blanc et vieux réfrig., 24", blanc, $150. 682-8500.

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL
Estimation gratuite.
Claude, 778-1543, pag.: 955-2966

S.T.O.
Dernière chance de louer une table pour la vente garage de la S.T.O. du sam. 14 sept. 2002. Tous les profits iront pour les paniers de Noël. Prix: 1 table: $20, 2 tables: $35. Réservation, Jeannine Falardeau, 770-7900, poste 6909.

EMPLOIS

Adjoints(tes) administratifs(ves) de première classe demandés(es)! Si vous êtes parfaitement bilingue (anglais et français, oral et écrit) avec au moins 1 année complète d'expérience dans le travail de bureau avec MS Word et MS Excel, inscrivez-vous dès aujourd'hui! Les personnes polyvalentes, qui aiment à préparer des documents et travailler au sein d'une équipe dynamique doivent faire parvenir leur curriculum vitæ à:
shelagh@excelhr.com
courriel: shelagh@excelhr.com
ou contacter Shelagh au 230-5393.
Salaire de $26,000 et avantages.

ASSISTANT(E) JURIDIQUE
Nous sommes à la recherche d'une personne bilingue pour un poste comme assistante juridique. Aptitudes en rédaction de lettres et grammaire, anglais et français sont nécessaires. Candidat(e) doit avoir confiance de travailler de façon indépendante et être apte à gérer une pratique de droit occupée dans les domaines du litige civil, droit municipal et droit commercial/corporatif. Poste permanent et immédiat.
Clôture du dépôt des curriculum vitae: le 6 septembre 2002.
Veuillez contacter Susan Charron, tél.: 232-5773, fax: 232-3509.
Courriel: scharron@vice-hunter.com

OPÉRATEUR de grue camion (boom truck), 25t, doit posséder exp. Denise (819)446-5181 poste 249.

EMPLOIS

CAFÉ SECOND CUP
postes à temps plein et partiel. Réception du C.V.: 320 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3Y8, en personne ou par courriel: scg_001@yahoo.ca

CANADIAN TIRE BUCKINGHAM

Recherche homme de service, temps partiel et +. Pascal Dubé, gérant Centre Auto, 986-3338 poste 771.

CHELSEA, gardiennes demandés, pour 2 enfants, 1 1/2 et 4 ans, 4 jours/sem., 8h à 17h, salaire à discuter, immédiatement, 827-8220.

COIFFEUSE demandé(h/f), occasion idéale pour nouvelle graduée en coiffure. Demander Sylvie, jour: 770-0333, soir: 777-8377.

CÔTE-DE-SABLE, travail temps partiel dans gîte du passant. Personne bilingue et responsable. Salaire intéressant. 565-6700.

DAME attentionnée, 50 ans et +, pour prendre soin d'une dame âgée, semi-autonome, fumeuse, jeudi et ven., de 8h à 16h. $95, Av. Gatineau. (819)243-5781.

GARDIENNE demandée, OTTAWA, Manor Park, gardienne à long terme, responsable, chaleureuse, (h./f.) pour une petite fille de 18 mois, francophone, idéal bilingue. 613-747-8473 le soir.

INFIRMIER(ÈRE) licencié(e) ou auxiliaire pour un établissement de soins de longue durée à Plantagenet. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 101 rue Parent, Plantagenet, Ontario, K0B 1L0 ou par télécopieur au (613)673-2675.

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) et apprenti d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire intéressant.

OTTAWA, gardienne demandée, après-midi, 4 jours/semaine, préparation de repas et surveillance d'enfants, 8 et 11 ans, $9.00/h. (613)738-2918.

PEINTRE en atelier de menuiserie demandé(e). 669-4223.

PERSONNEL à temps plein demandé(e) pour travail général d'entrepôt et livraison. Envoyer C.V. à Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington B202, Ottawa, Ont., K1R 6K7, ou par télécopieur au 613-232-4220.

PRÉPOSÉ(E) au téléphone et à la caisse, pour fin de semaine, dans un restaurant chinois. Se présenter au 56 rue Fortier à Hull.

EMPLOIS

RESTAURANT Mike's à Hull est à la recherche de cuisinier(ère)s, temps plein et partiel. Ambiance agréable et dynamique. Apporter votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

SALON établi au centre-ville de Hull depuis 10 ans recherche un/une coiffeur(se) ayant de préférence sa clientèle, potentiel illimité et avantages intéressants. Communiquer avec Suzanne Gendreau au 770-5435.

SI VOUS DÉSIREZ travailler dans un endroit dynamique. Nous sommes à la recherche de cuisinier(ère) dans le domaine de l'alimentation. Si vous êtes intéressé(e), vous présenter avec votre C.V. à la cafétéria de la Cité Collégiale, 801, Prom. de L'Aviation, Ottawa.

URGENT! Infirmière auxiliaire à domicile demandée pour soins d'un quadraplégique, h./f. 595-9065.

VOUS voulez aider les gens, vous êtes enthousiaste, c'est vous que nous recherchons dans notre clinique de santé. Travail de jour et de soir, connaissances d'informatique, bilingue. Dr Stéphane Chillis D.C., vous invite à envoyer votre C.V. au 246-4414.

IMMOBILIER

124 CH. Hayes, Val-des-Bois, Maison impeccable, planchers, escalier, rampe, armoires et vanités érable, aspirateur central, foyer encastré (Napoléon), balcon 12X30 au 1er étage (cèdre), balcon 14X5 au 2e étage (cèdre), eau de source, vue panoramique, 2e étage construit en 1987, 30 min. de Buckingham, bord lac d'Argile, $179,900. SIA 020293.

195 A-B-C-D ch. du Chevreuil-Blanc, Bowman, 4 propriétés: le domaine comprend maison principale et maison secondaire + 2 chalets de 2 chambres, lac à truites sur le terrain, très privé, terrain boisé avec chevreuils et sentiers pour bicyclette ou cheval, accès à autre lac sauvage au bout du terrain. Le paradis sur terre à faire rêver beaucoup de monde! Env. 38 acres (633,500 pi car.), $249,000. SIA 021000

Y.D.C. Services immobiliers, Lorraine Lagacé, agent immobilier affilié, (819)643-2351, 664-0220

$189,900. POUR 2,400 pi car., des plus somptueuses propriétés, les 2 étages sont couverts de bois franc et céramique, garage double. N'attendez pas! Francine Chénier Alliance Immobilier 246-5257.

1A HURTUBISE, chambre à louer, $100/sem., maison privée, bord eau, non-fumeur(euse), stat., idéal femme. 1-819-329-4564.

IMMOBILIER

1 CHAMBRE, (maison à partager à Hull), Manoir des Trembles, meublée, câble, téléphone, $375. 772-0271 (soir).

2 CHAMBRES, condo, rue de Morency, lave-vaisselle, prises lav./séc., rez-de-chaussée, terrasse, 2 stat., libre oct., $750 non chauffé non éclairé. **GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 229-2554**

2 CHAMBRES, oct., non chauffé non éclairé, balcon, $525. 771-0458.

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, étage supérieur, non chauffé ni éclairé, nov., $570. **827-0855, 842-8970**

2 MAISONS À GATINEAU disponibles rapidement. 64 De Valin: garage, piscine creusée, bois franc, $169,000 nég. **509 Carle:** maison jardin, unité de coin, rénovée, $73,900 nég. Réal Naud, Trans-Action, 778-4299.

3 CHAMBRES, duplex, + s/sol, + cour, non chauffé non éclairé, 1er oct., $745. 669-4962.

611-613 CLÉMENT, Gatineau, duplex, 1 logis 3 chambres, libre, + 1 logis 1 chambre. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max Vision, courtier immobilier agréé.

CHELSEA, bungalow à vendre, 2,100 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, planchers céramique et bois franc, s/sol aménagé, piscine hors-terre, avec logement parental 1 chambre, s/bains complète, $295,000. **827-2252**

Daniel Vaillant et Christiane Ladouceur
Re/Max Vision, 777-6060
VOUS VOULEZ VENDRE, IL NOUS FERA PLAISIR DE VOUS RENCONTRER. Nous avons une clientèle pour vous. UN SEUL NUMÉRO: 777-6060.

142-144 PRINCIPALE, Aylmer, prix revisé pour vente rapide. Idéal pour professionnel(le) ou investisseur. Complètement rénové avec beaucoup de stationnement.

71 JEANNE D'ARC, Hull, joli duplex très bien loué avec revenu mensuel de $1,175. Logis de 886 pi car. et de 1,217 pi car. Fondation à vérifier. Faites vite.

135, RUE HÉLIE, Cantley, nouveau, campagne en ville, superbe maison à paliers multiples, 1,680 pi car., 3 chambres, sur un terrain de 29,399 pi car., incluant un garage détaché chauffé, éclairé ainsi qu'une remise avec électricité.

11, CHEMIN MOORE, Montpellier, ravissant chalet 3 saisons, 960 pi car., 3 chambres, à 10 km du lac Simon, à seulement 5 minutes du golf Montpellier, le tout avec remise et pompe submersible dans le puits.

IMMOBILIER

DES CONIFÈRES, Aylmer, luxueux condo, bijou, foyer, marbre, cuisine de rêve. **Faites vite! DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max Vision, courtier immobilier agréé.

GARCONNIÈRE près des Promenades, $430 chauffée, éclairée, 1er oct., 2 appareils. 246-9053 laisser messsage.

GATINEAU, 1 CHAMBRE, sous-sol, entrée privée, chauffé, éclairé, remise, buanderie, stat., $525. 669-4169 avant 21h.

GATINEAU, 2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, pas éclairé, $550/mois. Julie 819-427-8271.

GATINEAU, chambre à louer avec balcon, accès buanderie, près auto bus et hôpital. (819)246-2119.

GATINEAU, sept. ou oct., maison à louer 3 chambres, avec garage, $800, près autoroute 50, 671-5656, 770-3759

HULL, 2/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $75,900 et $79,900. 1er nov, mai. **776-3497**

HULL, 2 CHAMBRES, Lac des fées, 4 appareils, 2 stat., remise, grande cours, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre, $650. 772-4972.

HULL, chambre à louer, près Promenade du Portage, accès à tout. $350/$mois. 777-0250

HULL, maison à partager, près de UQAH, $500 tout compris, piscine creusée, s/bains privée, h./f., de 20 à 35 ans. 771-6965

LAC McArthur (accès), boisé, 380' frontal, ruisseau, ch. accessible à l'année, Bell/Hydro. **819-246-4550.**

LAC SINCLAIR, joli petit bungalow, 2 chambres, dans une baie sur le bord du lac, partie s/sol hors-terre, s/sol bien éclairé, beaucoup de potentiel, privé et facile d'accès, $87,000. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier, courtier, 456-2617.

MASSON-ANGERS, propriété de rêve! 1,250 pi car., très bien située, 15 min. de Hull, céramique et bois franc, décor champêtre, 4 grandes chambres, s/sol aménagé avec foyer au gaz, clim. central, spacieux garage double chauffé, piscine, terrasse, etc....$164,900. (819)986-1119. www.maisonventeprivee.com

MONT-BLEU, maison à louer, 5 chambres, 2 s/bains, sous-sol fini, foyer, 4 appareils, libre immédiatement, $1,000. 777-9221.

POMPANO BEACH, condo sur la plage, 2 chambres, 2 s/bains, non-fumeur. 819-864-4972.

IMMOBILIER

SEMI à louer, Buckingham, 3 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 4 appareils, grande cours, près d'un parc, environnement paisible, remise ext., presque neuf, 2 stat., $875. 281-6034

SEMI-DÉT. en construction, secteur Côte d'Azur, Gatineau, $132,900. Prise de possession en sept. 2002. Carolle Drouin, Royal Lepage, (613)782-4626.

SÉRIEUX ET QUALIFIÉ. Achèterais maison de campagne ou ferme 50 acres boisés ou plus, maximum 2h d'Ottawa-Hull. (819)790-1548

ST-ALBERT, triplex, grand terrain boisé, $167,500. 613-446-2267.

TERRAINS prêt à construire à Aylmer, Manoir Champlain, plus d'1 acre, rue des Manoirs et 1/2 acre rue Taboussac. Carolle Drouin, Royal Lepage, (613)782-4626.

VÉHICULES

1982 HONDA 900, style Harley, peinture spéciale, $2,800. 923-3554.

1989 CHEVROLET Corsica, 4 portes, automat., bon état, $700. 246-1371.

1990 DAKOTA, $2,000, 1982 CHEVROLET, automat, $2,700. 827-1587, 213-1480, 827-1075.

1991 KX 125, motocyclette, moteur refait à neuf, pneus neufs, peu d'usage, $2,400 nég. 955-5258, 568-5669.

1991 MAZDA Protegé, 225,000 km, $1,500. (819)684-9382.

1992 LUMINA, 4 portes, 140,000 km, V6, $2,000. 457-9770, 661-2727.

1993 MERCURY Topaz, certifiée, , AM/FM/cassette, très propre, $1,900 nég. 827-9028.

1994 CAVALIER Z22, automat., 108,000 km, $3,200. 457-9770.

1994 HONDA Civic, coupe DX, bon état, $7,500 nég. Julie, 671-7303.

1995 MAZDA MX3, automat., rouge, bon état, $6,450. 790-9426.

2000 MUSTANG, décapotable, noire, 17,500 km, $23,900. Impeccable!!! 643-0731.

MOTORISÉ 30 pi, mécanique A1, très propre, tout équipé, $7,500. 246-2571, 295-2550 cell.

TENTE-ROULOTTE 1979 Lionel, très propre, $1,600 nég. 663-7136.

174 ANIMAUX

CHATTONS, 6 sem., à donner pour bon foyer. 669-7861.

144 OUTILLAGE

2 FUSILS à peinture Airless Titan 440 avec boyau de 100 pi et "Easy Reel", 4 mois d'usage, payés $2,000 ch., parfaite condition, $1,500 ch. 328-3408

DÉGAUCHISSEUSE 4" (bossplaner), en bon état, avec moteur, prix à discuter. 819-771-6715.

MACHINE à balancer pour pneus, de marque Snap-on, valeur: $3,695 à vendre: $2,250, 6 mois d'usage, comme neuve. "Diagnostics" de marque Snap-on de luxe complet, 8 mois d'usage, valeur: $2,995, demande: $1,750. AUTOMOBILE M. ROY, 778-8787

OUTILS Makita électriques et à piles; plieuse pour revêtement extérieur "siding". 790-8760, 790-9971.

146 FOURRURES, ENTREPOSAGE

CLAUDETTE FOURRURES. Réparation, remodelage, etc. 568-2660.

148 VÊTEMENTS À VENDRE

HABIT neige d'enfant "souris-mini", 7 ans, 3 pièces, $75. 685-1414.

MANTEAU NEUF ¾, 6 ans, peau d'agneau, bourgogne, $1,000. 568-4613

ROBE de mariée grandeur 12 ans + accessoires, $600. 663-8195

ROBE de mariée/traîne, 18 ans, achetée 2002. Après 17h, 281-2092.

150 COIN DU BÉBÉ

Achats/ventes, location, réparations, acc., ameublement, jouets. 776-1651
CONSCIENCE VERTE
85 rue Eddy, Hull

ARTICLES de bébé: vêtements garçon 0-12 mois, jouets et +. 643-3322.

151 ENCANS

ENCAN 105 - Samedi 7 sept., 11h, ordinateurs, antiquités, ameublements, Wakefield, Qc. (819)459-2088

152 DIVERS À VENDRE

10 MANÈGES d'enfant (carrousel), génératrice, remorque 8X14. 778-4685

12 FENÊTRES usagées à vendre, bon état. 246-8892.

$1 OU $3 = plantes VIVACES au 1054 Notre-Dame, Gatineau. 669-2870

2 MATELAS "ortho" 39" X 80" pour lit ajustable, 246-5802.

6 FENÊTRES en bois, à manivelle, 2-86"X54", 1-47"X46", $150. 669-6078.

152 DIVERS À VENDRE

À VENDRE: chaloupe 14', aluminium, remorque, moteur 9.9 forces Evinrude tout équipé impeccable. Roulotte Gitan 480, 16', 1986 non-fumeur impeccable. Dodge Caravan 1994, 7 passagers, moteur 3 L, V-6, mécanique A-1. Poêle à l'huile avec vitre, 45,600 BTU, presque neuf: moitié prix. (819)449-1484.

BICYCLETTE de course Rossin, $899; poêle blanc, $299. 685-1942

BICYCLETTE STATIONNAIRE; MEUBLES. 568-1799.

BOIS traité pour patio, 10X12 avec escalier, 561-5065.

CÈDRES POUR HAIES 12" à 48" de hauteur. (819)454-2008.

COMMERCE de bois de chauffage, avec camion. 246-1188.

CONSOLE Gamecube, jeu, carte de mémoire. Jonathan, 827-2285.

DÉMÉNAGEONS: articles suivants excellent état, 1 an ou moins: tapis roulant électrique payé $1,350 pour $750; congélateur vertical payé $650 pour $400; tondeuse-tracteur avec accessoires payé $3,300 pour $2,000. (819)682-4799.

DEVENER proprio de machines distributrices à bonbons, nouveau concept au Canada, $800. 292-0506.

ENSEMBLE hockey adulte, intermédiaire, $200; ensemble hockey neuf 5-6 ans; fournaise au bois. 669-7434.

ÉQUIPEMENT complet pour fabrication de vin et 20 caisses de bouteilles, $200. 986-6972.

FABRICANT de portes moustiquaires portes de garages, fenêtres faites sur mesure, fini vinyle ou bois, portes et fenêtres doubles. **Léo Groulx Mfg Ltée.** (613)764-2956, 721 St-Joseph, Casselman, Ontario.

GÉNÉRATRICE Winco 2800 W; cloueur à air; remorque VTT. 663-6037

LAV./séc., blanc, 2 ans d'usures, $800 et autres. 770-4877

LIT 54 po électrique avec vibrateur, valeur: $2,500 pour $1,200. 281-0360

MANTEAU de vison neuf, noir, 3/4 valeur: $2,300 pour $1,000. 772-0403.

MEILLEURE OFFRE
petit congélateur; ensemble patio complet (résine blanc); ensemble chambre chêne massif (naturel); unité murale 3 sections, vitre et miroir, mélamine noire. 669-7490, 319-6161.

MOBILIER de chambre, vaut $2,800 pour $500. 246-0391.

POÊLE blanc, GE, $170; table de salon en miroir, $100; table cuisine, 2 chaises, $65; bureaux de chambre, $175. 568-4416.

152 DIVERS À VENDRE

PORTE de garage aérienne en bois, 10' de large (ou moins) X 7' de hauteur, complète avec quincaillerie, $300. 819-682-4211.

PORTE patio à double fenêtre, 83"X108" et 2 fenêtres 33"X30½" - 33"X24": $125. 561-7757, 568-3407.

PORTES, fenêtres, cuvette à lessive, lit ajustable et autres. (819)595-2919.

RÉFRIG., 2 portes, eau/glace, amande; lave-vaisselle, $150; sommier, neuf, Queen, $350; tempo, 5'X8', $125; balance médicale, $100; etc. 281-5612.

SURPLUS-FAILLITES
Ameublement et équipement
bureau-atelier-maison-commerce
COMME NEUF. 135 Eddy Hull, 595-4898

TABLE à dessins 48x36, avec tapis, règle, $200; raboteuse Craftsman, table et équipement, $150. 663-8474.

TABLE de billard ardoise, 4X8, accessoires, $950; lits pour enfant, 1 forme auto, $125; 1 forme maison + coffre, $150. 281-7166.

TABLE de massage portative, appuie-tête ajustable. Mike 595-2576

VITRES pour fenêtres coulissantes, différentes grandeurs, $1 chacune. 772-9928.

156 DIVERS DEMANDÉS

ACHÈTE antiquités (meubles, jouets, figurines, horloges). 243-1283.

JE fais la cueillette de vêtements d'enfants haut de gamme, usagés, 0-10 ans, en très bon état. 819-427-9288.

RECHERCHE PLANEUR 4 faces avec couteaux à en bouveter. Jour, 463-0650, soir: 463-4777

160 VENTE-GARAGE

ANGERS, 1175 ch. Montréal Ouest, coin des Laurentides, du ven. 30 août au lun. 2 sept., pièces tondeuses, souffleuses, pied de moteurs, outils air/ électriques et beaucoup d'articles divers.

AYLMER, 32 rue Principale, grande vente garage: tondeuse, outils, meubles, etc. sam. et dim. de 8h à 16h

CHELSEA, vente garage communautaire, 29 Des Érables, samedi 31 août 9h, autoroute 5 Nord, sortie 13.

GATINEAU, 119 de Montfort, derrière le Mini-Putt La Gappe, samedi 31 et dimanche 1er. Divans, lits, ordinateurs, vêtements, bureaux, etc.

GATINEAU, 11 Laferrière, vente garage, lav./séc., poêle à bois, tété. Sam. et dim. 246-1032.

160 VENTE-GARAGE

GATINEAU, 16 rue Pierre-Papin, sam. le 31 août: équipement de camion de transport pour machinerie lourde. 561-7309.

GATINEAU, 33 rue Rodolphe, vente sam. 31 août seulement.

GATINEAU, 36 Major, samedi 31 août seulement, dès 9h. Beaucoup de jouets et articles divers.

GATINEAU, 41 Georges Vanier via St-Antoine, arrière polyvalente le Carrefour, jouets, articles de restaurant, articles de camping, animaux empaillés, etc. sam. et dim.

GATINEAU, 486 St-René ouest, samedi et dim.

GATINEAU, 6 Ste-Yvonne, secteur St-Rosaire, sam. 31 août. Meubles, outils, etc.

GATINEAU (LIMBOUR), 26 Poirier, dès 7h, sam./dim./lun., vêtements d'enfants et jouets, divers.

HULL, 178 Ste-Marie, sam. 31 août, de 9h à 17h, électronique, informatique, CD, jouets et beaucoup plus.

HULL, 70 rue Scott, sam. 31 août de 9h à 14h, vaisselles, vêtements enfants (0-14 ans)/adulte, jouets (camions/atelier/cuisinette/+++).

HULL, 89 St-Hyacinthe, plusieurs familles, samedi 31 août dès 9h.

S.T.O.
Dernière chance de louer une table pour la vente garage de la S.T.O. du sam. 14 sept. 2002. Tous les profits iront pour les paniers de Noël. Prix: 1 table: $20, 2 tables: $35. Réservation, Jeannine Falardeau, 770-7900, poste 6909.

THURSO, 839, route 148, Ouest env. 2 km de Thurso, vers Masson, 31 août, 1er et 2 sept., de 9h à 18h.
TRÈS GROSSE VENTE GARAGE

TRÈS GROSSE vente de garage de fin d'année, samedi et dimanche de 8h à 17h, 183 rue Thomas à Gatineau.

VENTE DE VÊTEMENTS ET PLUS, 31 août-1er sept., de 8h à 16h au 76 Chauveau à Hull.

162 PISCINES

Hors-terre 18' avec équipement (besoin toile), $600 nég. 243-6757.

PISCINE hors-terre 21 pi avec équipement, $665. 669-9204, 246-0642.

164 CAMPING

CAMPING saisonnier avec services et camping sauvage. 986-7947

168 CHASSE, PÊCHE, ARTICLES DE SPORT

4 ARCS traditionnels Longbow, $350 ch. 819-669-8683, cell. 819-921-3528.

CHASSE chevreuil à l'arc et carabine, zone 10 ouest, Gracefield, Lac Heney, terrain privé, facile d'accès. Idéal pour le guet. Haut taux de succès. Mirador. Hébergement disponible. Location à la journée. 819-463-0008.

CHASSEURS DE CHEVREUILS!
Vous en avez assez de rencontrer plus de chasseurs que de gibier au cours de vos escursions? Vous pouvez enfin chasser tranquille! Territoires de chasse exclusifs avec miradors et sites appâtés situés à proximité de Mont-Laurier. Réservez bientôt! Hugues (819)623-9790 poste 27.

COURS d'armes à feu (nouvelle loi canadienne). **797-6240** (attendre mess.).

LOCATION de terrains pour la chasse (orignal et chevreuil) avec sites appâtés et caches. Société Sylvicole de l'Outaouais, 819-986-1031.

OUVERT 7 JOURS/SEMAINE
TOUS LES SOIRS SUR RENDEZ-VOUS
SPORTMOTO THURSO 985-2400.

PLONGÉE: "plush wet" et "neoprene dry", moyen, masque, gants, $185 ch. Skis Tyrolia + fixations, $185, bottes: (10) $125; (7) $50. 457-4420.

TERRAIN chasse aux chevreuils à louer, Lac Cayamant. 243-2197

172 VACANCES, VOYAGES

FEMME recherche personne retraité(e), 1 à 2 mois en Floride. 246-0862

174 ANIMAUX

1 CHIOT caniche Toy, mâle, brun, vacciné, 8 sem. 281-5334

1 COUPLE d'Épagneuls japonais (Japanese Tchin), $300. 985-1094

À DONNER: chat gris charbon/blanc, opéré, très affectueux. 663-8786

ADORABLES chiots shih-tzu et épagneuf femelle, vaccinés. 568-0546.

BELLE **ROTTWEILER** 10 sem., vaccinée, vermifugée, $275. 777-1319

BERGER allemand femelle, pure race, enr., 5 mois, vaccinée, vermifugée. $850. 561-6955

BICHON maltais, yorkshire, schnauzer nain. Propres à la litière. Très beaux chiots. Élevage de maison. 819-587-3292.

CHATONS cherchent bon foyer. 568-7917.

CHATONS persans et hymalaien, enregistrés. (819)669-2807.

174 ANIMAUX

CHEVAL canadien/percheron, 8 ans, très bien dompté, $1,800 nég. 827-4976, 664-5835

CHEVAL Quater Horse, 7 ans, enregistré, très calme. 772-4737, poste 25

CHIOTS bergers allemands, pure race. Éric ou Karine, (819)825-3564.

CHIOTS BOSTONS terrier, 2 femelles, vaccinées, vermifugées; BOUVIER BERNOIS, pure race, enregistrée, vaccinée. (819)568-0500.

CHIOTS bouvier bernois, garantie. Faites vite. 819-985-3735.

CHIOTS: caniches, Toy et miniature, ainsi que Shitzu, vaccinés. 281-1007

CHIOTS colleys miniatures, vermifugés, $110 ch. 281-5032.

CHIOTS DANOIS NOIRS, parents sur place. $400 ch. 819-669-2751.

CHIOTS épagneuls, vaccinés, vermifugés, bientôt prêts à partir. 819-985-1456.

CHIOTS labradors, pure race, vaccinés, prêts à partir. (819)463-3671

CHIOTS West-Highland, vaccinés, vermifugés, garantie santé 2 ans. Salon Joli Toutou, 663-7222.

ENCAN spécial de veaux de remplacement, le samedi 7 sept. à 10h30, chez Leo's Livestock, Greely, Ontario. (Pour obtenir un meilleur prix pour vos animaux, ceux-ci devraient être bien vaccinés, IBR et BVD. Parlez à votre vétérinaire aujourd'hui.) Prochains encans spéciaux de veaux de remplacement, les 5 octobre, 26 octobre et 16 novembre. Aussi, encans spéciaux de vaches à boeuf les 9 novembre et 7 décembre. Inf. 613-821-2634.

EURASIER, 4 mois, enregistré, vacciné, vermifugié. 242-4830.

LABRADOR femelle, vaccinée, vermifugée, opérée, $250, acc., **778-8836**

LA FERME DES GOLDEN RETRIEVER chiots enregistrés C.K.C., vaccinés, tatoués, vermifugés, garantie 2 ans. Hammond, Ont. 613-487-3150.

MIGNONS petits bébés inséparables (love birds). $50. 772-4737 #25.

MINI-collie (shetland), chiots, pure race, tatoués, vermifugés. 986-3968.

MINI PINCHER, 2-1/2 ans, $200, 671-2014.

SHIH-TZU, mâle, 8 semaines, vermifugé, $275. 568-8018.

SHITZU à vendre, 1 mâle et 1 femelle, 8 sem., avec carnet de santé, $350 ch, laisser message, 663-6860.

TRÈS jolis chatons persan, à voir! 246-3149.

YORKSHIRE à vendre, vaccinés, ergots coupés. 776-7277.

174 ANIMAUX

YORKSHIRE, femelle, 1 an, vaccinée, propre à la litière. Accessoires incl. $700 ferme. (819)243-4269.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

FOIN: balles rondes, 4X4. Après 18h: (819)463-4132.

PROMENADES et garde chiens et chats. (819)770-6700.

176 ANIMAUX, PENSION NOURRITURE ET SOINS

SELLE WESTERN, très propre, $200. (819)428-3472.

TONTE et toilettage professionnel, à domicile, chiens et chats. 671-6199

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

ÉQUIPEMENT de gardien de but complet, bonne condition, $800 ferme, 281-2115.

191 ARTICLES DE SPORTS D'HIVER

SPORT PLUS VELO PRO équipement de gardien de buts, usagé. Équipement de hockey, usagé. À prix imbattables. 246-8356

196 ENSEIGNEMENT, COURS

ATELIERS de peinture acrylique et techniques mixtes. Formation et suivi, débutants, jeunes et moins jeunes. Certificats-cadeaux. (819)770-0392

196 ENSEIGNEMENT, COURS

1 FORMATION MASSOTHÉRAPEUTE

reconnue par l'AMPQ 1-877-202-2927

www.massagesuisse.com

COURS D'ANGLAIS DYNAMIQUES. Spécial: 4 cours/$60. 842-4625.

ÉCOLE DE COIFFURE PERFECTO Cours de coiffure, 3 soirs/sem., débutant le 30 sept. Claire, 663-0077.

196 ENSEIGNEMENT, COURS

GENS D'AFFAIRE! Anglais pour vos besoins. Spécial de jour! 777-6564.

198 SOINS DE BEAUTÉ, ESTHÉTIQUE

2 LITS bronzage, 36 tubes - 2 facials/ 30 tubes, $2,750 ch. 772-9779.

202 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

BOIS DE CHAUFFAGE

$70/corde livrée, Gatineau. 643-2114

BOIS de chauffage. Acheter tôt égal meilleure qualité et meilleur service. $65 la corde $75 la corde livrée (rayon de 35 km). 986-8801, 664-7953

BOIS de chauffage, franc, semi-sec (1 an et demi), de qualité. 778-3576.

BOIS de chauffage sec à vendre, $65 la corde livrée. (819)664-1881.

POÊLE à bois Blascksmith, avec porte vitrée, 30" large, 30" haut, 20" profond, $350. 568-1972.

214 ÉQUIPEMENT COMMERCIAL

1 FOUR à convection Garland (Master 410), gaz naturel; 2 réfrig. présentoirs vitrés (Costan), 6'; plusieurs autres articles comme neufs. 328-6995.

75 CHAISES avec bras, couverts de vinyle doux rose fushia, état A1. 457-4042, 457-4077, 613-833-5813.

CHAMBRE froide avec compresseur, balance, congélateur, réfrig. 3 portes, système d'observation 4 caméras, présentoir de cigarettes. 613-820-9501, 836-8760.

ÉVIER double, four électrique, haut: réfrig./bas: congélateur 21 pi cu, congélateur tombeau 6 pi. 775-3035

LIT de bronzage Solana avec facial, presque neuf, 243-3106.

MACHINE à mais, four à pain, congélateur, comptoir réfrig. et déli, balance, essoreuse salade. 643-4072.

POLISSEUSE à propane, écureuse à plancher. 827-4567.

QUINCAILLERIE/meubles pour magasin de vêtements, **819-243-1305.**

220 ARGENT DISPONIBLE

1er-2e hypothèque, service rapide $ PROBLÈMES FINANCIERS $ Cell.: 790-8091, pag.: 593-8627

ARGENT à prêter, 1re et 2e hyp., réponse rapide. Progrès courtier immobilier agréé, Gilles Dulac, 568-8815

ARGENT EN 1 HEURE
Si votre voiture est payée

Continuez à utiliser votre voiture

Rapide, sérieux

Hull, 819-772-4547

Lebel
SYNDIC DE FAILLITE

VOS DETTES VOUS TROUBLENT ?
Saisies de salaire, saisies de biens ? Agents de recouvrement à vos trousses ?

Consultez un conseiller professionnel pour connaître les solutions possibles à vos problèmes !

CONSULTATION GRATUITE ET CONFIDENTIELLE

Me Jean François Lebel, LL.L. D.D.N., CIP, Syndic de faillite — Jean-François Jutras, B.A.A., Administrateur

Téléphone : (819) 595-1800
50, boul. St-Raymond, HULL (Québec) J8Y 1R7

ATTENTION
PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide.
665-3392

EXXEL FINANCE
TOUS GENRES DE PRÊTS
2e CHANCE AU CRÉDIT
FAILLITE BIENVENUE
HONNÊTE ET LÉGAL
Gilles 776-7282
Bureau: 281-4746 entre 9h et 18h inclusivement

PROBLÈMES financiers persistants

Nous pouvons vous aider. Règlement avec tous vos créanciers. Appelez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière.

Raymond Chabot Inc., syndic de faillite

850-8806

222 ALIMENTATION ET ALIMENTS NATURELS

GROS veau nature nourri à l'herbe et au lait maternel, sans hormones de croissances ni antibiotique, en demi ou complet. Quantité limitée. Réserver au (819)923-3214.

311 AIDE DEMANDÉE

DAME attentionnée, 50 ans et +, pour prendre soin d'une dame âgée, semi-autonome, fumeuse, jeudi et ven., de 8h à 16h. $95, Av. Gatineau. (819)243-5781.

GARDIENNE demandée en milieu familial. Appeler Julie, sur semaine, au 684-2252.

JOURNALIERS demandés avec moyen de transport. Après 18h, (613)446-5716.

314 EMPLOIS DEMANDÉS

BARMAN les fins de sem., possédant cours service au bar. Soir et fin de sem. 923-9039.

317 ESTHÉTIQUE, COIFFURE

COIFFEUR(EUSE) avec exp. demandé(e). Ginette, 561-1212.

★COIFFEUR(SE)S demandé(e)s avec expérience★. Lise, 663-7824 jour, 663-3474 soir.

COIFFEUSE demandé(h/f), occasion idéale pour nouvelle graduée en coiffure. Demander Sylvie, jour: 770-0333, soir: 777-8377.

COIFFURE et esthétique Karesse recherche esthéticienne-électrolyste, temsp plein. Nathalie ou Julie au 669-1039.

COMMISSION EXCEPTIONNELLE
Coiffeur ou assistant (h./f.) avec clientèle, dans salon très occupé, Marché By, Ottawa. Alex, 220-2926.

URGENT
IMPRO Coiffure **COIFFEUR(SE) UNISEXE**
Atmosphère de détente et plaisir.
Salon achalandé. Salaire garanti.
PAUL
595-2623 - 243-7033
Boul. Hautes-Plaines

GALERIES DE HULL-FIGARO
Salon très achalandé recherche coiffeur(se)s pour hommes, temps plein, avec un an d'exp. minimum. Demander Christine ou Denis, 772-7776, 769-6066.

INSTITUT MATIS, esthéticiennes demandées (h/f). SVP contactez Line au 561-2716.

RECHERCHE coiffeur(se) avec expérience, URGENT!. 669-9256.

RECHERCHE esthéticienne, temps plein, centre-ville d'Ottawa. 233-3366

SALON établi au centre-ville de Hull depuis 10 ans recherche un/une coiffeur(se) ayant de préférence sa clientèle, potentiel illimité et avantages intéressants. Communiquer avec Suzanne Gendreau au 770-5435.

THERMO-LIFT sans ephédrine. Jean, 819-561-5411, 613-799-5167.

TOK, nouveau salon de coiffure, secteur Hull, recherche assistant(e). 771-3800.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

ZEUT COIFFURE
OPPORTUNITÉ d'avancement, clientèle disponible, recherche coiffeur(se) immédiatement, centre-ville de Hull. Pierre, 771-5152.

320 GARDIENNES DEMANDÉES

BESOIN gardienne, à Ottawa. (613)789-0273.

CHELSEA, pour 2 enfants, 1 1/2 et 4 ans, 4 jours/sem., 8h à 17h, salaire à discuter, immédiatement, 827-8220.

GARDIENNE, 5 jours/ sem., 7h30 à 17h, jumeaux de 3 ans, Limbour/ Cantley, références. 827-0987

GLOUCESTER, non-fumeuse, à temps plein pour jeune bébé, avec exp. et références. 745-8482.

OTTAWA, après-midi, 4 jours/ semaine, préparation de repas et surveillance d'enfants, 8 et 11 ans, $9.00/h. (613)738-2918.

OTTAWA, Manor Park, gardienne à long terme, responsable, chaleureuse, (h./f.) pour une petite fille de 18 mois, francophone, idéal bilingue. 613-747-8473 le soir.

PERSONNE non-fumeuse résidant à la maison. Prendre soin de 2 petits enfants, 3 et 6 ans + faire tâches ménagères, parler français + 2 autres langues. Laisser mess.: (514)336-7938.

RECHERCHE gardienne disponible jour et soir. Appelez Moses: 613-220-4953.

RECHERCHE près école Ste-Rose endroit pour dîner et journées de congé pour 2 enfants. 643-2979

322 GARDERAIS ENFANTS

0-10 ANS, activités éducatives, menu affiché, reçus, près Labrosse **669-3696**

0-4 ANS, **infirmière,** jeux ext. à l'année temps plein/partiel, reçus. **778-2937**

0 À 5 ANS, 19 Montpetit, $75/sem. 595-3537.

0 À 5 ans, milieu familial, RCR, jeux éducatifs, Templeton. 663-8650.

0 ET +, 2 places, activités int./ext., Templeton. Reçus. 669-3235.

0 ET +, secteur des Fées, Hull, repas santé, environnement superbe, beaucoup d'amour. À voir. 771-8817.

1-2 PLACES en milieu familial, 2 ans +, beaucoup d'exp. 663-1063.

18 MOIS et +, 7h30-17h30, exp., références, cour, reçus, St-Joseph/ Taschereau. 777-7993 777-0279.

1 À 5 ANS, bienvenue dîneurs, près écoles Carl et Raymond, 663-8872.

1 AN et +, dîneurs, Templeton. Avec reçus. Sylvie, 669-4718.

1 PLACE disponible, $5, 4 ans, oct., Main, pré-maternelle. 669-0097.

2 À 5 ANS, temps plein, et enfants avant et après heures scolaire, secteur Montée Paiement, Nobert et Leboeuf. 246-4548 avec reçu.

2 PLACES, 18 mois et +, jeux éducatifs et ext., reçus. 773-3475.

2 PLACES disponibles, $5, secteur Cheval Blanc. 663-3630.

3 PLACES, 1 an et +, jeux éducatifs, rue Duquette, repas chauds. Bienvenue aux dîneurs. 643-0911.

À HULL, Hautes-Plaines, milieu familial, éducatrice qualifiée, programme éducatif structuré, recherche enfants à temps plein, entre 2-4 ans, reçus d'impôts. 595-0455.

1.800.267.9555

LES EXPERTS

RUBRIQUES 241 310

562.0222

243 AMÉNAGEMENT PAYSAGER

10 ANS D'EXP., Service Entretien 4 Saisons, pavé uni, murs de soutien, taille haies de cèdres, entretien paysager. 643-2390, 213-2390.

568-4636 Coop. BIOTERRA
SPÉCIAL de juin, 15% rabais. Spécialiste du problème des vers blancs. Plan d'aménagement paysager.

AMÉNAGEMENT PAYSAGER COMPLET Conception et réalisation, pavé uni, muret de soutien, excavation de toute sorte, pelouse, location camion citerne pour arrosage, plantation arbres et arbustes, travail garanti. **Entretien paysager Daniel Beaudoin, 243-5706.**

AMÉNAGEMENT PAYSAGER CONSULTATION, PLANIFICATION, RÉALISATION (excavation, coupe d'arbres, émondage). Confiez-nous vos rêves! Paysagement S.M.B. 772-1167 ou cell.: 665-6543.

CÈDRES ET PELOUSE DE L'OUTAOUAIS (C.P.O.), tonte de pelouse résidentielle et commerciale, muret, tourbe, mur de soutien, création et taille de haies de cèdres. 772-1333.

CÈDRES pour haies, 2 pi à 12 pi, installation et garantie 1 an. 663-6504

HOMME À TOUT FAIRE Aménagement paysager, pavé uni, murs de soutènement, 827-2173

MULTI-EXCAVATION Location d'équipements lourds, aménagement complet, mur de soutien, pavé uni, déneigement résidentiel et commercial. Estimation gratuite. 671-3043, 923-0146

PAYSAGISTE JEAN-ROCH BARBE Taille de haies. (819)712-3819

TONTE DE gazon, installation de tourbe, pavé uni, chargeur "Skid steer", mini excavatrice, déneigement. Laviolette Mini Excavation, 613-678-9305.

244 APPAREILS MÉNAGERS

ASPIRATEUR CENTRAL, INSTALLATION ET SERVICE. Garantie. 243-9192.

RÉPARATIONS et pièces électroménagers, travail garanti. 561-8888

245 ARBRES

ABATTAGE ET ÉMONDAGE
Taille de haies, pavé uni, terrassement et plus, assurance. 775-0797.

ÉMONDAGE S.P Abattage et émondage, estimation gratuite, bons prix. **643-2555.**

248 AUTOMOBILES

LE CENTRE DE DÉBOSSELAGE de l'Outaouais, 778-2600 Sablage à jet **(SANDBLASTING)**

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES de l'Outaouais, 777-7107 Vente/achat pièces usagées (autos)

Le spécialiste du RADIATEUR de l'Outaouais, 776-6868 Réservoir essence, panne à l'huile

PEINTURE et carrosserie d'automobiles. Cell.: 743-6069.

250 CHAUFFAGE, CLIMATISATION

"Là où l'expérience joint la qualité" CHAUFFAGE ANDRÉ BERNARD 21 ans d'exp., éval. gratuite 246-3977

251 CHEMINÉES

✓✓✓

LES CHEMINÉES DE L'OUTAOUAIS. Réparation, ramonage. 319-4498

253 COMPTABILITÉ

EXPERT comptable c.g.a. pour aide et formation quotidienne, 12 ans d'exp. Michel 243-6723, 594-1296.

TENUE de Livres et Service de Paye. Johanne Fiset, tél.: 775-9331, fax: 775-2948.

255 CONSTRUCTION

CONSTRUCTION de patios, etc. Guy: 778-8034

260 DÉMÉNAGEMENT, TRANSPORT

#1 DANS l'OUTAOUAIS, pour rapport qualité/prix, déménagement local et longue distance, du plus petit au plus gros, boîtes fournies gratuitement, 4 camions à votre service. **643-2555.**

PETITS DÉMÉNAGEMENTS S.P.

★★561-1686, PAGETTE: 231-8701★★
À PRIX FIXE
CLAUDE TRANSPORT

771-0139, CELL. 775-0139 DÉMÉNAGEMENT LÉVESQUE Estimation gratuite, assurances

À BAS PRIX!
DÉMÉNAGEMENT MAXIMUM Estimation gratuite, assurance. Camion 18,24, 53 pi, à votre service. Local et longue distance. 777-6683, 777-MOVE, 294-6683.

À BON PRIX, C. SIMARD. Déménagements. 663-1947.

DÉMÉNAGEMENT D.R. Expérience à votre service. 246-9397, 281-4000.

DÉMÉNAGEMENT PELLETIER Service courtois et professionnel, local/longue distance. **246-2866.**

DÉMÉNAGEMENT RAYMOND à bon prix. 643-0100, 664-6156.

DÉMÉNAGEMENT VAILLANT INC. Emballage, entreposage, local, longues distances, 10% entre le 5 et le 20 de ch. mois. **819-827-2724.**

LOGICAL DEMENAGEMENT local/longue distance (819)770-1877

PETIT déménagement local. Contactez Patrick au 246-4282 ou 776-6448.

PETITS déménagements. Après 19h et fin de semaine, Sam au 773-3141.

261 DÉMOLITION

DÉMOLITION, RÉPARATION, NETTOYAGE. 243-3819, 514-212-5596.

268 ÉLECTRICITÉ

ENTREPRISE d'électricité P.C. Estimation gratuite. 955-7700.

TOUS travaux en électricité, estimation gratuite. 643-3333, 328-2309.

280 INFORMATIQUE

[CONSULTATION INFORMATIQUE] Problème? Réparation/Solution assurée! 819-561-2411

283 MAÇONNERIE

DUBOIS MAÇONNERIE Estimation gratuite, réparation cheminées, installation briques, façade. Mario, 775-3522, (613)769-3303

RÉPARATIONS en maçonnerie de tous genres. Estimation gratuite. 30 ans d'expérience. Laurent, 827-1649.

284 MAISONS, RÉPARATIONS ET RÉNOVATIONS

ASSEMBLER, peinturer et réparations. Un appel vous suffira! Jean-Pierre, 775-2098.

GESTION A. ST-JACQUES Rénovation/construction, int./ext., maintenance d'immeubles et maisons. Estimation gratuite. 827-7471.

PETITES rénovations de tous genres Guy, 281-4241 ou cell. 775-1082



Calfeutrage plus Outaouais
Entretien d'immeubles
Calfeutrage (Caulking) extérieur
portes, fenêtres
Produits/service de haute qualité garantie
Service après sinistre Résidentiel/Commercial
Estimation gratuite
(819) 776-0672
'Protégez votre investissement'

HOMME À TOUT FAIRE rénovation, réparation et installation de tous genres. Petits ou gros travaux. Jean-Charles, 663-2060.

PROBLÈMES D'EAU AU S/SOL? Réparation de fondations Estimation gratuite. Les Excavations J.M., 778-6520

RAMPES D'ESCALIER
remplacement, installation, réparation, recouvrement d'escalier. Entre-Pat Grégoire, 682-3493, 762-1084.

RÉNOVATIONS DE TOUS GENRES s/sol, s/bains, garage, armoires sur mesure. Qualité et garantie assurées. 819-669-8729, pag.: 760-3183.

RÉNOVATIONS générales et armoires de cuisine, **671-1264.**

TOUT ce qui touche la maison: menuiserie, plâtre, joints, peinture, céramique, plancher de bois, etc. 819-459-1935.

285 MENUISERIE

****BOISERIE BEAULIEU****
LE SPÉCIALISTE EN PLANCHER de bois franc 669-6172, 1-800-407-6172

BOIS franc et céramique, pose et sablage. Satisfaction garantie. **827-8037**

RÉNOVATION, finition int./ext., installation portes, fenêtres, patio. 25 ans d'expérience. 664-7550.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

25 ANS D'EXPÉRIENCE font la différence. Lavage de tapis, vitres, sofa, auto, etc. Très bons prix et service. **Nettoyeur Yvon 568-5777, pag.: 778-5777**

DAME ferait entretien de maison, exp., bonnes références. 246-1740.

287 NETTOYAGE MÉNAGE

FERAIS entretien ménager dans maisons privées, avec exp. 663-0568.

FERAIS ménage dans maison privée, exp., références sur demande. Aline: 231-3549 ou Johanne: 561-7922.

RAMASSE-POUSSIÈRE, nettoyage résidentiel. 561-1000.

SEGNA... Service de conciergerie complet, **lavage de tapis,** entretien de planchers. 743-7985, pag. 779-9224

288 PAVAGE

SCELLANT BC, réparations/scellant d'asphalte, **résidentiel/comm. 790-8648**

SCELLANT DE L'OUTAOUAIS (S.D.O.), scellant d'asphalte, réparations d'asphalte résidentiel et commercial. Licencié R.B.Q. (819)772-1333.

290 PLÂTRE ET PEINTURE

100% ABORDABLE, peinture, estimation gratuite, André, 712-0342.

100% GARANTIE. 22 ans d'exp., plâtrier qualifié. 770-0376.

★★★

100% garanti, s/sol, s/bains, joints, peinture, plafond texturé. Estimation gratuite. Pierre, 669-3932, 665-7737

25 ANS d'expérience, 2 excellents peintres designer. Pierre, **643-5377.**

30 ANS D'EXPÉRIENCE, peinture, joints, plafonds texturés; estimation gratuite. (819)669-9104.

DÉCO-MARIO, tapisserie, peinture, plafonds texturés, joints. 770-9001.

ESTIMATION gratuite, 15 ans d'expérience. 319-3628

EXPERT PLÂTRIER, JOINTS ET GYPSE, 30 ANS D'EXPÉRIENCE. 777-3379

FERAIS peinture int./ext., **bon prix,** estimation gratuite. **669-1813, 329-1615.**

JOINTS/GYPSE, plafonds texturés, travaux tous genres. 669-6232.

PEINTURE $15/heure ou à contrat, estimation gratuite. Pour secteur Gatineau. Gaétan 643-9960.

PEINTURE, céramique, joints, finition s/sol, etc. 329-4712, 643-5974.

PEINTURE, int., résidentiel, commercial, estimation gratuite, garantie + pose planchers flottants. 246-7403.

PRO-GYPSE peinture INC. R.B.Q 8102-4556-50. R. Landry. 281-5222

291 PLOMBERIE

1er AVEC PLOMBERIE SYLVAIN réparation, rénovation, nettoyage d'égouts. (819)328-3670 cell.

B. BARIL PLOMBERIE Résidentiel, commercial R.B.Q. 8161-3119-35 Tél. 777-9620

LES ENTREPRISES Denis Ménard Plomberie résidentielle et rénovation, 684-6148, 743-2671.

294 REMBOURRAGE

MARCEL SABOURIN, 32 ans d'expérience. Rabais de 15 à 20%. **246-9116.**

295 RÉNOVATIONS

CJ PLUS Entreprises, entrepreneurs généraux en **construction** et **rénovations:** peinture, "estimation gratuite". **R.B.Q. 819-663-8883.**

RÉNOVATION et peinture. Travail garanti. Christian, 329-5027, 776-0930.

RÉNOVATION ET PEINTURE CDL Estimation gratuite. Claude, 778-1543, pag.: 955-2966

RÉNOVATIONS J.-F. GIROUX Tous genres de travaux int./ext. Spécialiste plâtre, peinture, céramique, bois franc. Cell. 819-213-0461, laissez mess.

SPÉCIALITÉ décapage et finition, armoire de cuisine à domicile et meubles. 281-3371, cell. 921-5616.

296 TOITURES

100% ASSURÉ, 20 ans exp., spécialiste bardeaux d'asphalte. 243-6565

TOITS plats en membrane modifiée et bardeaux d'asphalte, **25 ans d'exp.** Comm./résidentiel. **827-3051, 712-2447**

TOITURES de tous genres, 16 ans d'expérience, 100% garanti. 669-6086.

TOITURES, ÉQUIPE dynamique, spécialistes de la rénovation en bardeaux. À prix compétitifs. 773-7713, Rénald. 665-7713 Josué.

303 TAPIS, CARREAUX, CÉRAMIQUES

COUVRE-PLANCHER Abisol à votre service pour vos couvre-planchers, vente, installation et réparation. (819)663-5672, R.B.Q.: 827504314

196 ENSEIGNEMENT, COURS

FORMATION barman/barmaid. **1-800-561-1781,** ecoledesmaîtres.com

---

Le spécialiste du radiateur
DE **L'OUTAOUAIS** ENR.
20 ans d'expérience

- Service complet de radiateurs d'automobiles et industriel
- Systèmes de climatisation
- Chaufferettes
- Réservoirs d'essence
- Pannes à l'huile
- Estimation gratuite
- Et beaucoup plus...

15, rue Audet, Hull. Tél. : (819) 776-6868

LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS



Livraison gratuite
Vente & achat
Pièces usagées
Réparation générale
Garanti 90 jours sur toutes pièces

65, rue Audet, Hull 1-800-463-7107 # 777-7107 # 777-6185

CENTRE DE DÉBOSSELAGE DE L'OUTAOUAIS 1994
Réparation – Peinture complète
Voiture de courtoisie disponible
ESTIMATION GRATUITE
40, rue Juneau, Hull – 778-2600

SANDBLASTING
COMMERCIAL
INDUSTRIEL
Centre De Débosselage De L'Outaouais
SABLAGE AU JET
PEINTURE
778-2600



Lavage Haute Pression
Eau Chaude
Nettoyage de bâtiment brique, vinyle, bois, pierre...
Clôtures/patio de bois remis à neuf
Lavons tout
Service après sinistre
Démonstration gratuite
Nettoyage à l'eau inc.
(819) 246-8446

322 GARDERAIS ENFANTS

À MASSON-Angers, nouvelle garderie milieu familial, bonnes références, cours RCR, lundi au vend. 281-2280.

À MONTESSORI: 7 places disponibles pour bébés ± 6 mois à 24 mois. 777-1138.

À QUI la chance! 1 Place à $5 immédiatement pour fillette 10 mois. 243-3332

AYLMER, 16 ans d'exp., 2 éducatrices, milieu familial. 685-0949.

AYLMER, 1 à 5 ans, repas santé, plusieurs activités. 682-7975 soir.

BUCKINGHAM, garderais enfants de tous âges. France, 281-2309.

DÎNEURS + surveillance, coin école Raymond. 669-1194.

ÉDUCATRICE en milieu familial, subventionnée, 2 ans 1/2 +, 776-0294.

EDUCATRICE, secteur St-Rosaire, 0-5 ans, milieu familial, programmes éducatifs. Reçus. 561-1406.

GARDERIE, 20 mois et +, beaucoup d'activités, repas chauds. 669-0383

GARDERIE éducative reconnue, places à $5, 3 à 5 ans. 246-0706.

GARDERIE milieu familial, places disponibles immédiatement, jeux éducatifs. Bienvenue poupons! Coin Labrosse, 663-6464.

GARDERIE milieu familial, Cantley, subventionnée, 2 à 5 ans. 827-1803.

HULL, chez moi, 1 an à 3 ans, $100/sem. Anne au 776-3486.

HULL, près Galeries, 2 ans et plus, cours RCR, non-fumeuse, activités et jeux éducatifs. 771-6287.

HULL, rue Mutchmore, 18 mois et +, programme éducatif, déjeuner inclu, Mme Mesina, 771-3602.

NOUVELLE GARDERIE 5H À 18H30
Aylmer, de 5h à 18h30, repas chauds, collations, jeux éducatifs, exp., références, reçus. Julie 684-2252.

PLACES à $5, 3 ans et +, secteur St-Rosaire, Lynne, 568-5485.

POM d'amis, 6 Kelly, Hull. Martine, 778-3372.

PRÈS de Avenue Gatineau, à partir du 4 sept. Célyne, (819)921-4014.

SERVICE DE GARDE 5 ÉTOILES
Service privé, milieu privilégié, possède un BAC en ortho et formation en psychothérapie.
Réservez votre place, 663-9531.

TEMPLETON, 18 mois et +, cour clôturée, déjeuner, diner, collation, exp., reçus. Après 18h, 669-5508.

325 OFFRES D'EMPLOI

$20 À $25 L'HEURE
Travail à la pièce, payé à la pièce, indemnisation en sus. Doit être bilingue. Formation complète fournie aux candidat(e)s accepté(e)s. Contactez notre division des Ressources humaines au 613-233-8483.

325 OFFRES D'EMPLOI

400 JOBS POUR ELLES!
Un programme d'orientation et d'exploration.
Ce programme de 10 semaines (lundi-vendredi, de jour) est gratuit et s'adresse à celles qui veulent explorer plus de 400 métiers et professions peu connus par les femmes. Le programme est offert par le Collège de l'Outaouais et débute le **7 octobre** prochain. Avant de faire un choix, appelle-moi. Josée 246-1725 poste 236.

325 OFFRES D'EMPLOI

AIDE-ÉDUCATRICE (h/f) avec exp., R.C.R., milieu familial. 665-0378.

AIDE générale et cuisinier (h/f), lun. au ven., 7h à 15h. Apporter CV à la cafétéria de l'école le Carrefour, 50, ch. de la savane, Gatineau, entre 8h et 16h et demander Hussein.

AIDE pour travailler dans une clinique dentaire de Hull, autonome, bilingue, aisance avec le public, capable de prendre des notes, dynamique, souriant(e) et rapide, 20h/sem. Répondeur: 682-6010.

LOISIR OUTAOUAIS

L'Unité régionale de loisir et de sport de l'Outaouais est un organisme régional qui appuie le développement du loisir et du sport en Outaouais.

COORDONNATEUR(TRICE) AUX ÉVÈNEMENT SPÉCIAUX

Poste contractuel d'un an avec possibilité de renouvellement

Fonctions principales:

- Coordonner ou assister à la réalisation des évènements spéciaux:
  - Opération Nez Rouge Outaouais;
  - Loisir pour les jeunes démunis;
  - Gala loisir Outaouais
  - Collaborer à la réalisation des projets d'autofinancement pour les différents programmes de l'organisme.

Habiletés requises:

- Capacité et facilité à travailler en équipe.
- Capacité à travailler de façon autonome.
- Aptitude à travailler avec des bénévoles.

Qualifications requises:

Détenir un baccalauréat en éducation physique, en récréologie, en loisir ou l'équivalent, avec une année d'expérience dans le domaine du loisir et du sport ou; détenir un diplôme d'études collégiales en loisir ou l'équivalent avec trois années d'expérience dans le domaine du loisir.

Traitement:

L'échelle salariale évolue de 25 761$ à 41 240$

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae **avant le 10 septembre 2002 à 16h30,** au 98 boulevard St-Joseph, Hull (Québec) J8Y 3W5, ou par télécopieur au (819)770-9868, ou par courrier électronique à l'adresse suivante: info@urlso.qc.ca

AH oui, tout est foutu! T'**aime** faire du **bruit?** Ça n'as **aucun sens. Dis-moi** ce que t'en penses! **Entreprise** établie **recherche** 8 à 10 **personnes extrêmes** pour notre **nouveau** bureau. Appelle Danika **maintenant** au 247-2189.
★★★★★★★★★★★★★★★★★★

AIMERAIS-TU FAIRE PARTIE D'UNE ÉQUIPE GAGNANTE?
Revenu intéressant, entretien ménager résidentiel, voiture. Inf.: **561-0851.**

ALLARDS'S FIX AUTO OTTAWA recherche peintre/sableur et débosseleur d'auto. Postes à temps plein. Faire parvenir C.V. au (613)741-2041 ou appeler Roger au (613)741-8156.



Le diplôme d'études professionnelles en conduite de camions est maintenant offert aux résidents de la grande région de l'Outaouais.
Le Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR) a ouvert son sous-centre à Hull.

SÉANCE D'INFORMATION

Où : Centre de formation professionnelle de l'Outaouais
249, boul. Cité des Jeunes (Centre Asticou)
Hull Stationnement 6B/Local A107
Quand : 12 septembre 2002
Heure : 18 h 30 (6 h 30 p.m.)

RÉSERVEZ VOTRE PLACE EN APPELANT AU CFTR au 1-877-435-0167 POSTE 101
ou au CFPO au 819-771-0863, poste 243

Centre de formation du transport routier Saint-Jérôme (CFTR)

Commission scolaire de la Rivière-du-Nord

325 OFFRES D'EMPLOI

ARAMARK UNIVERSITÉ D'OTTAWA
recherche **préposé(e) à la cuisine et caissier(e),** temps partiel et temps plein. Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)562-5158.

AUBAINERIE CONCEPT MODE

Gérant(e) temps plein demandé(e) avec exp., du lundi au vend. de 9h30 à 17h30. Lise ou Denis, 770-6886.

AUCUNE EXP. REQUISE, JOURNALIER
Vous êtes dynamique, énergique, venez joindre l'équipe du CFER Outaouais, cette entreprise en récupération est à la recherche de travailleurs(se)s en usine, 35h/sem., $7/h, prestataire de la sécurité du revenu prioritaire. Pour information, 770-0103 poste 15 ou envoyer C.V. par fax au 770-5315 ou courriel: jacky.poirier@cferoutaouais.ca
OU venir remplir le formulaire d'embauche au 220 Edmonton, Hull.

AU MARCHÉ PARKDALE, Ottawa, fruits et légumes, sans expérience, ambiance jeune et dynamique, très dévoué, bilingue, 6h à 18h., choix de 4 à 6 jours sem. Michel au 837-4657.

AVIS AUX ÉTUDIANT(E)S
Les études ne te permettent pas de travailler 40 h/sem. Nous t'offrons un travail en soirée, de 12 à 26 h/sem., rénuméré en argent comptant. Rejoins-nous pour une entrevue au 770-9193, entre 9h et 16h.

AYLMER, Quille-O-Drôme cherche cuisinier(ère) pour la cantine, soirs/fin de sem. Apporter C.V. au 90, rue Albert. (819)682-2695.

BAR LA TASCA recherche barman, barmaid et préposé(e)s aux loteries vidéo. Marcel, 669-2003, poste 23.

BESOIN COUVREURS DE BARDEAUX
AVEC EXPÉRIENCE
SALAIRE COMPÉTITIF
770-9898

BESOIN: débosseleur, finisseur et mécanicien, avec exp. 223-0194

BESOIN IMMÉDIAT
TÉLÉPHONISTE habile en télémarketing, références écrites obligatoires. Salaire + généreux bonis. 1(819)643-1331, demander Lyne.

BILINGUE? Travail à domicile sur internet: www.theofferworld.com

BOUCHER DEMANDÉ(E) PROVIGO TASSÉ
35-38h/sem., salaire à discuter selon exp. et compétence. Veuillez vous présenter avec CV au 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yan Larocque ou Isabelle Tassé.

BOUCHER DEMANDÉ MONTEBELLO, QC.
personne d'apparence soignée, professionnel, désireuse de bien servir la clientèle, **bon salaire et dépenses de déplacement payées.** Demander Roch (819)423-6326.

BOUTIQUE traiteur, Val-Tétreau cherche responsable de la vente, temps partiel, exp. préférable, fiable et dynamique. 778-8771, 328-3546.

CAISSIER(ÈRE) ET LÉGERS TRAVAUX. Apparence soignée. Veuillez vous présenter entre 8h à 16h, au 99, rue Bank, Ottawa, Centre Parking, étage B2.

CAMIONNEUR (h./f.) d'expérience demandé(e) pour 10 roues avec dompeur, pour région d'Ottawa.
OPÉRATEUR (h./f.) de chargeur (loader) et bulldozer.
Se présenter au 3060, ch. Navan, Gloucester, du lundi au vendredi, entre 13h et 16h ou téléphoner au (613)830-1940.

CANADIAN TIRE BUCKINGHAM

Recherche homme de service, temps partiel et +. Pascal Dubé, gérant Centre Auto, 986-3338 poste 771.

CHARPENTIERS-MENUISIERS OU APPRENTIS
avec expérience sur traçage, redressage et backing, heures illimitées garanties. Marc, 743-4530 ou 281-7245.

CHAUFFEUR classe 3. Déménagement Gatineau Plus. 561-4670

CHAUFFEUR DE TAXI
demandé(e)s, temps plein ou partiel.
561-2604

CHAUFFEUR (h./f.) semi-remorque avec exp. Canada-États-Unis. Retour fin de sem. Assurance-groupe. (613)742-0102, soir: 724-8651.

CHAUFFEUR (h./f.) sérieux demandé (1 poste temps plein) pour Remorquage Deschênes, salaire garantie, Club CAA, détenir permis classe 5. (819)684-2063.

CHAUFFEUR h/f temps plein, connaissant Perth et Smith Falls, camion fourni. Envoyez C.V. par fax: 684-8873.

CHAUFFEUR-livreur classe III, bilingue, temps plein, bon salaire, Yves. 819-246-2262, cell.: 819-329-5354.

CHAUFFEUR(SE) avec petite voiture (4 cyl.) pour livraison dans la région de Hull, du lundi au vend. de 8h à 17h. Réjean au (613)742-8969 poste 241.

CHAUFFEURS h/f, transport adapté, permis classe 4B. 663-5888.

CHOCOLAT -- Vends super produits et fais-toi super profits.
SUPERVISEUR(E) D'EXPÉRIENCE RECHERCHÉ(E). 1-800-561-2395.

CONCIERGE recherché(e) pour complexe de 4 immeubles, à Hull, exp. en conciergerie, bilinguisme, app. fourni. CV par fax au 613-244-0398.

325 OFFRES D'EMPLOI

COMMIS à la charcuterie et commis d'épicerie demandé(e)s, temps partiel, disponibles en tout temps. Se présenter au Provigo Tassé, 22 av. des Flandres, Gatineau et demander Yvette ou Isabelle Tassé.

COMMIS aux fruits et légumes demandé(e), 30h/sem., disponible en tout temps, salaire selon exp., Vous présenter au Provigo Tassé, 22 ave des Flandres, Gatineau, demander Alain Istead ou Isabelle Tassé.

CONTRACTEUR EN EXCAVATION recherche opérateur de bulldozer (h/f) avec exp. Sylvain, 746-0514 ou fax: 746-5124.

CÔTE-DE-SABLE, travail temps partiel dans gîte du passant. Personne bilingue et responsable. Salaire intéressant. 565-6700.

COUTURIER(ÈRE) avec exp., réparation, confection, décoration. Louise, 986-2761.

C.P.E Coop Libelle, cherche aide-éducatrice (h/f), 15h/sem. 770-2195.

325 OFFRES D'EMPLOI

ENTREPRISE bien établie est à la recherche de 2 personnes ayant les aptitudes suivantes:
- Être Positif
- Avoir de l'entregent
- Bon moral et esprit d'équipe.

Si cela vous convient, contactez Michael au 955-3219 ou Rock Denis au 712-2898.
$ $ $ $ $ $ $ $ $ $ $

ESCORTES DEMANDÉES
$$$ Claude, 328-5393 $$$

Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario

ADJOINTE, ADJOINT - AGRÉMENT

L'Ordre est à la recherche d'une personne d'expérience ayant fait ses preuves dans un environnement de travail au volume élevé pour son Unité d'agrément de la formation à l'enseignement. La personne retenue possède d'excellentes aptitudes en communication, organisation et gestion de documents et sera affectuée au traitement des demandes d'approbation pour le perfectionnement professionnel ainsi qu'aux dossiers des fournisseurs. Une excellente connaissance de Microsoft Word et d'Excel est indispensable. Les bureaux sont situés dans le centre de Toronto, le salaire est de 33 076$à 44 895$, excellentes avantages sociaux et retraite. Veuillez soumettre votre C.V. d'ici le 11 septembre par courriel de préférence à hr@oct.on.ca en indiquant le numéro de l'annonce 02-46. Vous pouvez également soumettre votre C.V. à: Ressources humaines, Ordre des enseignantes et des enseignants de l'Ontario, 121 rue Bloor est, 6e étage, Toronto, ON, M4W 3M5.

ESCORTES: hommes et femmes demandé(e)s. 669-9651.

FANTASIA. Devenez CONSULTANT(E) de produits et lingerie fine. Pas d'investissement. Formation gratuite. Sylvie, (819)643-5251.

GAGNEZ $200, $300, $500 ou plus par semaine en assemblant nos différents produits à la maison. Aucune expérience nécessaire. Pour plus d'inf., envoyer une enveloppe préadressée à: Staceycraft, 3-1750 The Queensway, suite 1238, RÉFÉRENCE 293, Toronto, ON, M9C 5H5.

COMMIS-COMPTABLE

Entreprise oeuvrant dans la vente au détail et la distribution de produits **pour planchers en bois franc à Orléans** recherche un(e) candidat(e) pour combler le poste de commis-comptable.

Compétences requises:
- Maîtrise des logiciels Acomba, Word, WordPerfect et Excel.
- Expérience comptable pour le traitement des paies, des comptes à recevoir, de l'inventaire, des comptes à payer et du grand-livre.
- Bilinguisme parlé et écrit obligatoire.
- Capacité de travailler avec beaucoup d'autonomie et à assumer l'entière responsabilité de la fonction comptable quant à la fermeture mensuelle des livres, la préparation des rapports gouvernementaux, la conciliation des comptes.
- La personne devra faire preuve d'initiative pour développer des outils d'analyse financière pour gérer les marges de profit par produits, l'inventaire et les différents frais variables.

Conditions de travail:
- Environnement de travail jeune et dynamique
- Entreprise en croissance rapide
- Poste permanent
- Salaire en fonction de l'expérience.

Faire parvenir votre C.V. par télécopieur au (613)827-6738 ou par courriel à info@cantin.ca

325 OFFRES D'EMPLOI

COUVREURS de toit en terrasse, applicateurs de chalumeau (Torch-on), équipe de poseurs de bardeaux et journaliers demandé(e)s. Composez le 521-7640 ou le 731-6355.

COUVREURS (h/f) (pose de bardeau d'asphalte) avec carte de compétences, salaire selon décret et sous-traitant en toiture avec licence RBQ. **243-4115.**

CREDICO
MARKETING
représentant(e)s pour promotion de cartes de crédit
Salaire de base
$200 +++ commission
- Fiabilité, dynamisme et enthousiasme
- Facilité à communiquer avec le public

Appelez immédiatement au 747-1575 ou 1-800-725-5315.

DÉBOSSELEUR (h./f.) avec exp. Demander Jacques, 281-9898.

DISTRIBUTEUR de couvre PLANCHER
Recherche un représentant avec expérience dans le domaine. Télécopier votre C.V. au: 514-338-3934.

ÉCOLE privée à Nepean cherche enseignant(e) ou éducateur(trice) bilinguisme pour poste en maternelle et poste en biologie/mathématique. Tél.: 613-721-3872.

ENTRETIEN ménager, (femmes), aucune exp. Après 16h: 561-1000.

325 OFFRES D'EMPLOI

GAGNEZ de l'argent À temps partiel ou à temps plein! Il est temps, Nul doute, de bâtir Son propre commerce Avon. Appelez 232-8585.

GOWLING Lafleur Henderson LLP est à la recherche d'une secrétaire bilingue pour travailler dans le domaine du droit de la santé. Le ou la candidat(e) choisi(e) aura des aptitudes en secrétariat supérieures, un excellent sans de l'organisation, s'acquitter de plusieurs responsabilités avec un minimum de supervision et pourra communiquer et correspondre dans les deux langues officielles. Une connaissance de la procédure judiciaire et de la terminologie médiale serait un atout. Gowlings offre une rémunération compétitive et d'excellents avantages sociaux y compris une contribution au REER. Les candidat(e)s intéressé(e)s sont invité(e)s à faire parvenir leur curriculum vitae dans les deux langues officielles aux Ressources Humaines, 160, rue Elgin, Ottawa, Ontario, K1P 1C3. Télécopieur: 788-3503, courriel: OttawaHR@gowlings.com.

HARVEY'S, recherche coéquipiers (h/f), temps plein ou partiel, semaine, jour ou soir. Apporter C.V. au 180, boul. Gréber, Gatineau. 243-3024

HOMME/femme/étudiant(e) demandé(e) pour sollicitation porte-à-porte. Auto nécessaire. Très bonne rémunération + bonis. Heures: de 16h à 20h + samedi. Ronald, 568-0050.

LAVEUR(SE) d'auto., exp. et permis de conduire. 669-4004.

325 OFFRES D'EMPLOI

HORIZON MESSAGER
Recherche messager(ère) possédant bonne connaissance de la région Ottawa/Hull (centre-ville), avec voiture. Salaire compétitif. Se présenter au 52 rue Hôtel-de-Ville, Hull.

HOWARD'S PAWN SHOP
Recherche candidat(e)s pour commis/service à la clientèle, temps plein/plein. Veuillez vous présenter en personne avec C.V. au 40 Prom. du Portage, Hull ou 682, boul. Maloney Est, Gatineau. Du lundi au vendredi de 10h à 17h. Aucune expérience nécessaire.

IMPORTANT courtier en pharmacie recherche un représentant(e) à temps partiel, territoire Outaouais/Abitibi, minimum 2 ans d'exp., doit posséder une auto, autonome, sens de l'organisation et de la planification. Envoyer C.V. a/s de Maxine Raymond par télécopieur: (450)681-7775 ou par courriel: raymondm@vandewaterraymond.com

IMPRIMERIE ADPRESS
demande personne fiable et bilingue, avec connaissances de Coreldraw et Photo-Shop et en design. Contactez Charbel au 561-1437.

✓✓✓

INSTALLATEUR D'ARMOIRES
de cuisine (h./f.) avec expérience et carte de compétence CCQ. (819)827-4359.

LA SPORTHÈQUE DE HULL recherche des surveillants/sauveteurs (h./f.), temps partiel, pour l'été et l'automne. Faire parvenir votre C.V. à Nadia Roy-Boucher (777-5656 poste 211) le plus tôt possible. Qualification de sauveteur national requise.

LES EXPERTS SUR ROUES recherche assistant-gérant (h/f) avec exp., pour succursale à Hull. (819)775-1023.

325 OFFRES D'EMPLOI

LES TOITURES DESJARDINS sont à la recherche de couvreurs (h./f.) et apprenti d'expérience, avec ou sans cartes de compétence. (819)663-6124. Salaire intéressant.

MARCHÉ LAFLAMME
recherche boucher, minimum 35h. Apportez votre C.V. au 126, rue Principale, Aylmer.

MÉCANICIEN (h./f.) demandé(e) avec outils et expérience. 770-5227.

Tallier HONDA
Nous sommes présentement à la recherche de (h. ou f.)
SABLEUR AUTOMOBILE
avec expérience
Communiquez avec Daniel Grenier, directeur de la carrosserie
778-1444

MÉCANICIEN(NE) avec expérience et outils. Yves, (819)643-1414.

MÉCANICIEN(NE) certifié(e) en mécanique générale, salaire compétitif. Garage Hugo Caumartin, Aylmer, (819)682-4807.

MENUISIER d'expérience, avec véhicule, Ontario. 568-1539.

325 OFFRES D'EMPLOI

L'HIPPODROME D'AYLMER est à la recherche de personnel à temps partiel pour combler les postes suivants: aide-cuisinier(ère), préposé(e) à l'entretien, préposé(e) au casse-croûte, serveur(se), barmaid et préposé(e) aux paris mutuels. Veuillez envoyer votre C.V. au 768, ch. Aylmer, C.P. 217, Aylmer, J9H 5E5 ou par fax au (819)778-1684 à l'attention de Silvie Bouchard (dernier poste cité, à l'attention de Diane Dugas) en identifiant le poste que vous désirez.

MÉCANICIEN pour machinerie lourde (h.f.) avec permis conduire classe 2. Se présenter au 592 St-René E., Gatineau, entre 8h et 16h.

MENUISIER recherché(e) pour travail à temps plein. Expérience requise. 561-2647 du lundi au vendredi.

MOTEL du Parc à Masson, recherche couple pour location, entretien et gestion. Chambre avec cuisinette fournis au couple. Contacter Marcel 669-2003, poste 23.

NOUS sommes une compagnie oeuvrant dans la fabrication de fermes de toit. Nous recherchons des journaliers (h/f) pour combler des postes qui se libéreront sous peu.

Les candidat(e)s doivent être fiables et démontrer une habileté à travailler en groupe. Faire parvenir votre C.V. avec deux références à:

Claude Taillefer
Ménard Roof Truss
106, ch. Calédonia
St-Isidore, Ont.
K0C 2B0
Fax: 613-524-3069
courriel: mrt@magma.ca

OPÉRATEUR de grue camion (boom truck), 25 t, doit posséder exp. Denise (819)446-5181 poste 249.

PEINTRE en atelier de menuiserie demandé(e). 669-4223.

CONCIERGE résident pour complexe immobilier, avec exp. entretien et réparation. CV par fax: 772-4892.

PNEUS EXPERT HULL
APPRENTI-mécanicien(ne) et installeur(e) de pneus. 777-1627 ou télécopieur: 777-6089.

325 OFFRES D'EMPLOI

PETRO CANADA
Postes temps plein et partiel de soirée et de fin de sem. Faire parvenir C.V. au 744, boul. St-Joseph, Hull.

RECHERCHE personne pour travailler en service de garde, quelques heures par semaine. Inf: 663-9531.



Cantley - Magnifique résidence de 5 c.c., terrain serpenté d'un petit ruisseau, chambre avec balcon surplombant la piscine creusée, bois dur et céramique. Près du golf, environnement de quiétude et sérénité. Une splendeur...le mot est faible.
MICHEL MATTE
Agent immobilier affilié
778-4143
Royal LePage courtier immobilier agréé

PHARMACIE à Hull, aide-technique en pharmacie, poste à temps plein. Minimum 1 an d'exp. au laboratoire. Bilinguisme un atout. Salaire et avantages sociaux compétitifs et selon expérience. Ecrire à CASE 54, LeDroit, C.P. 82050, Gatineau, Qc, J8T 8E1.

PHARMACIE SANCHE ET PLOURDE DE WAKEFIELD ET HULL (2 postes) recherche technicien(ne) en pharmacie, exp. un atout, temps plein ou partiel. (819)459-2884, (819)778-2026.

BIJOUTERIE
Lavigueur
recherche
CONSEILLERS(ÈRES) À LA VENTE
(Environ 20-25 h)

Personnalité agréable, de préférence avec expérience dans la vente.
Horaire incluant jour sur semaine, soir et weekend.

Pour notre succursale suivante :
Promenades de l'Outaouais, Gatineau
Communiquer avec Mme Marcoux au (819) 568-9274

PHARMACIEN(ENNE)
De 9h à 15h, sur sem. seulement, équipe de 2 pharmacien(enne)s, milieu idéal, conditions optimales. En toute confidence, Shawville R. Filion, 819-647-2207 ou 819-775-9361.

POSEUR DE CÉRAMIQUE (h./f.)
Groupes de poseurs expérimentés demandés pour nouveaux projets de maison dans la région d'Ottawa. Doit avoir propre camion, outils et aide. Travail quotidien payé à la semaine. 613-226-3484, poste 150.

POSEUR de gypse et tireur de joints (h./f.) avec exp. et cartes de compétence, pour le Québec. Gilles (819)213-1076.

PRÉPOSÉ(E) au téléphone et à la caisse, pour fin de semaine, dans un restaurant chinois. Se présenter au 56 rue Fortier à Hull.

325 OFFRES D'EMPLOI

POSEUR DE TAPIS (h./f.)
Groupes de poseurs expérimentés demandés pour nouveaux projets de maison dans la région d'Ottawa. Doit avoir propre camion, outils et aide. Travail quotidien payé à la semaine. 613-226-3484, poste 150.

Gratien Proulx Building Materials Ltd
CHAUFFEUR DE CAMION

- Expérience dans la livraison et le chargement des matériaux de construction.
- Classe I (Québec) ou Classe A2 (Ontario).
- Minimum de 2 ans d'expérience.

Contactez Richard Connelly au
749-3344

PRÉPOSÉ(E) aux ventes, temps partiel, bilingue, personne mature entre 30 et 50 ans, salaire et commission. (613)789-0111.

PRÉPOSÉ(e)s au stationnement, temps plein et partiel, permis de conduire valide, doit conduire voiture manuelle et être bilingue. Vous présentez avec C.V., 41 rue George, Ottawa.

PRÉPOSÉ(E)S AUX SOINS À DOMICILE, BILINGUE, demandé(e)s avec expériences. Jour et soir. (819)671-2518 après 9h am.

INSTITUTION FINANCIÈRE
Institution financière à la recherche de candidats avec/ou sans expérience pour position à Hull.
Pour entrevue, communiquer au:
771-6645
poste 225

RECHERCHE aide pâtissier(ère) et décorateur(trice) de gâteaux, temps plein, lundi au vendredi, 7h à 15h, exp. non requise. Faites parvenir CV par télécopieur au 837-2317 ou appeler 837-2525.

RECHERCHE personnels fiables pour l'entretien de pelouse, avec permit de conduire dans la région d'Orléans. Denis, 837-4556

RECHERCHE personne pour faire le ménage d'une taverne durant la nuit. De 3h à 8h a.m. Se présenter en personne au 756 Principale, Gatineau entre 8h et midi.

RECHERCHE poseur (h./f.) de revêtement ext., exp. requise. S.V.P. téléphoner au 521-9999 ou au 731-6355.

325 OFFRES D'EMPLOI

RECHERCHE vendeur(euse) de roses dans bars, 18 ans +, $9.00 h + bonis, du merc. au sam., de 20h à 3h a.m. ASSISTANT(E) fleuriste, $7/h. Cell.: (819)790-3687.

RÉFRIGÉRATION CENTRE-VILLE LTÉE
TECHNICIEN(NE)
en réfrigération
Prérequis:
- 3 ans d'exp.
- poste permanent.

Envoyez C.V. a/s de Claude Philippe, fax: 986-7598, tél.: 986-2015. Courriel: claude.rcv@videotron.ca

Patio Vidal RESTO-BAR
Chaîne de restaurants Patio Vidal
recherche gérant(e),
qualifications :
- expérience en supervision
- disponible en tout temps (jour, soir, nuit)
- connaissance en gérance de cuisine serait un atout.

Salaire selon expérience
669-2003, poste 23

REPRÉSENTANT(E)S pour système de sécurité résidentiel, possibilité de $30,000 à $40,000/année + compte de dépenses. (613)749-5911.

RESTAURANT KENTUCKY
Hôte(se)s, de jour, temps plein et temps partiel. Se présenter au 347 bd St-Joseph, Hull.

RESTO BAR LA TASCA recherche chansonnier h/f, 1 soir/sem., contacter Marcel au 669-2003, poste 23.

TATOUEUR + perceur (h./f.) exp., équipement, portfolio, Pag. **819-787-8359.**

IMMOGESTT
COUPLES CONCIERGES
Avec expérience, mature, pour immeubles à logements à Gatineau et Hull. Devront demeurer sur les lieux. Possibilité de revenus additionnels.
246-3902

SI VOUS DÉSIREZ travailler dans un endroit dynamique. Nous sommes à la recherche de cuisinier(ère) dans le domaine de l'alimentation. Si vous êtes intéressé(e), vous présenter avec votre C.V. à la cafétéria de la Cité Collégiale, 801, Prom. de L'Aviation, Ottawa.

TOILETTEUR(SE) avec exp. 663-2586.

COMMUNICATIONS DU DÔME ENR.

Sollicitation téléphonique

Est à la recherche d'employés(es) à temps plein ou partiel, pour compléter son équipe des ventes.

Le(la) candidat(e) doit :
- Avoir de l'expérience dans la vente téléphonique
- Avoir un bon français parlé
- Avoir une voix agréable et de l'entregent
- Être persuasif(ve)
- Être sérieux(se)

Horaire : Lundi au vendredi et le samedi matin
Rémunération : Salaire de base plus commissions
Lieu de travail : À nos bureaux de Gatineau

Veuillez communiquer avec Suzanne Beaulé au **562-7576** entre 11h et 16h, du lundi au vendredi.

LE Centre de la petite enfance Des Premiers Pas à Hull recherche éducateur(trice) **FORMÉE** pour remplacement congé de maternité, **URGENT.** Télécopier votre C.V. au 770-1678 ou par courriel: cpepremierspas@videotron.ca

LE CENTRE SPA ÉNERGIE-FORME recherche un(e) esthéticien(ne)-électrolyste d'exp. pour joindre son équipe dynamique. Luc au 643-7373.

LIVREUR(EUSE) pour nettoyeur. M. Buteau au 568-7754 poste 4.

LE centre de villégiature Camp Fortune et le domaine MacKenzie King/Moorside Tea Room sont à la recherche de personnel expérimenté pour combler les postes suivants:

● Cuisinier(ère)s, serveur(euse)s, préposé(e) au casse-croûte.
Les candidat(e)s doivent être bilingues (anglais et français). Se présenter avec C.V. au 75 chemin Barnes, Chelsea, ou téléphonez au (819)827-3405 entre 10h et 17h, demandez Jeoffrey.

SEARS
CENTRALE DE CRÉDIT

Notre centre d'appels recherche des gens :

- Passionnés par le service à la clientèle et le "télémarketing"
- Parfaitement bilingues **(français et anglais)**
- Ayant des connaissances en informatique
- Disponibles le jour, le soir, le weekend

Vous obtiendrez :
- Un poste permanent à temps partiel
- Un salaire compétitif
- Une formation rémunérée
- Un escompte d'employé
- Des horaires flexibles
- Le stationnement gratuit
- Facile d'accès par autobus

Envoyez votre C.V. par télécopieur au
(613) 748-6446
ou à Ginette Dagenais
Ressources Humaines
1200 boul. St-Laurent,
Ottawa, Ontario, K1K 4K9 ou à
ginette@sears.ca
Nous communiquerons uniquement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue

Gratien Proulx Building Materials Ltd
AIDE-CAMIONNEUR

Tâches :
- Décharger et transporter les matériaux de construction (drywall);
- Attacher les matériaux sur les camions;
- Vérifier les quantités de matériaux sur les camions.

Exigences :
Un an dans la manutention.

Contactez Richard Connelly au 749-3344

PERSONNE fiable et bilingue pour livraison chez traiteur. Uniformes, repas et véhicule fournis pour le travail. Temps plein de jour sur sem. Apporter C.V. au 935 Notre-Dame, Gatineau, lun. au ven., 13h à 15h.

PERSONNEL à temps plein demandé(e) pour travail général d'entrepôt et livraison. Envoyer C.V. à Jules Patry Ltée, 880 rue Wellington B202, Ottawa, Ont., K1R 6K7, ou par télécopieur au 613-232-4220.

PERSONNEL avec ou sans expérience (formation disponible) pour travail sur bâtiments préfabriqués en métal, genre «American Butler Robinson Steelway System». Salaire selon exp. Si plus de 5 ans d'exp. salaire $18 à $22/h. Auto nécessaire. Fax: 770-0613 ou tél. (819)669-4220 ou (819)777-7065.

PERSONNE organisée et fiable pour la vente et la livraison pour le territoire Hull et environs. Représentation pour une oeuvre charitable reconnue. Distribution d'amandes au chocolat auprès commerces et industries. Salaire + commission. Personne mature ayant un véhicule en bon état. C.V. par fax (888)942-6718.

DUPORTAGE FORD LINCOLN
Nous somme présentement à la recherche d'un
Mécanicien(ne) (changement d'huile)

- Le candidat devra se démarque par son travail exemplaire
- Il devra également avoir un minimum d'un an d'expérience

Nous offrons :
- Un salaire compétitif
- Un plan d'assurance groupe
- Un environnement de travail dynamique

Pour une entrevue communiquez avec
M. Michel Cardinal au
(819) 778-2751

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE JURIDIQUE DE L'OUTAOUAIS

Dans le but de combler éventuellement certains postes à temps plein ou temps partiel (permanent ou contractuel), le CCJO (Aide juridique) est à la recherche de personnes dynamiques désireuses de travailler en équipe et qui peuvent démontrer dans leurs emplois antérieurs, de l'autonomie, un sens de l'initiative et de l'entregent pour combler les postes suivants:

Secrétaires juridiques
Exigences:
- Secondaire V
- Expérience 2 ans dans le domaine légal
- Excellente connaissance des logiciels de bureautique tels que
- MS Word, Windows 98

Préposés(es) à l'accueil
Exigences:
- Secondaire V
- Expérience pertinente de 2 ans
- Excellente connaissance des logiciels de bureautique tels que
- MS Word, Windows 98.

Agentes de bureau
Exigences:
- Secondaire V
- Connaissance des logiciels de bureautique tels que
- MS Word, Windows 98

Pour tous ces postes, le bilinguisme constitue un atout. Les candidats(es) retenus(es) pourront être appelé(es) à travailler dans un des bureaux du Centre Communautaire Juridique de l'Outaouais. Seules les personnes convoqués(es) en entrevue recevront une réponse.

Toute personne intéressée doit faire parvenir son curriculum vitae avant 16h, le 6 septembre 2002 à l'adresse suivante:

Centre Communautaire Juridique de l'Outaouais
a/s Me Normand Auclair, Directeur général
768, boul. St-Joseph, bureau 210
HULL Qc J8Y 4B8
ou par télécopieur au (819)772-3239.

325 OFFRES D'EMPLOI

TECHNICIEN(NE) en débosselage pour véhicules accidentés, chassis endommagés, reconstruction ou réparation. Minimum 5 ans d'exp. Demandez Peter au 613-731-2475.

TÉLÉPHONISTE demandé(e), avec ou sans expérience, bilinguisme serait un atout, salaire de base + commissions + bonis. (613)749-5911.

GROUPE THIBODEAU
recherche
CHAUFFEURS PROPRIÉTAIRES
(BROKERS)

Avantages: • Route Québec Ontario
- Travail régulier
- Assurance camion sous le programme de la compagnie Marcan. Un rabais est prévu pour les bons conducteurs
- Paye déposée par dépôt direct
- Rapport fuel taxe géré par la compagnie
- Prix garantie sur le carburant.
- Une bonne rentabilité est plus que réalisable grâce au système de répartition.

Équipement requis:
- Tracteur récent (5 ans et moins) avec couchette et en excellente condition
- Frein moteur
- Suivre les politiques de sécurité en vigueur

Envoyer C.V. a/s F. Cyr
fax (514)645-1514
Courriel:
frederic.cyr@groupe-thibodeau.com

STAY TECHNOLOGIES
est une firme spécialisée dans le domaine de la gestion des technologies de l'information.
Nous sommes à la recherche d'un(e) adjoint(e), à temps partiel, environ 15 à 20 h/sem. dans le département de la comptabilité. Excellentes opportunités pour étudiant(e) qui a suivi un cours professionnel dans le cadre de la comptabilité et/ou de la bureautique.
Qualifications recherchées:
- expérience de travail avec les logiciels (MS Word, MS Excel, MS Access)
- expérience de travail avec le logiciel Simple Comptable
- Diplôme d'études secondaires
- Bilinguisme nécessaire

Faites parvenir votre C.V. par courriel à: randy@staytech.com ou par fax 770-4815.
Nous remercions tous les candidat(e)s de leur intérêt, cependant nous ne contacterons que ceux ou celles qui seront sélectionnés pour une entrevue.

TÉLÉPHONISTES, temps plein ou partiel, travail matin ou soir et le samedi. Aucune vente directe par téléphone. Prise de rendez-vous seulement. Salaire $7.25/h + bonis. Travail intéressant. 243-5500.

TIM HORTONS DE GATINEAU
Pâtissier(ère) pour faire beignes ou muffins, de nuit, temps plein. Apporter C.V. au 378, boul. Gréber. 246-9000.

TIM HORTONS DE GATINEAU
HÔTE(SSE) temps plein ou partiel, demandé(e), horaire varié. Apporter C.V. au 378 boul. Gréber, à Gatineau.

Les industries BONNEVILLE
Est à la recherche de
Conseiller(ère)s en habitation
Postes disponibles pour Arnprior

Nous offrons :
- Un salaire concurrentiel
- Un milieu de travail stimulant
- Une formation complète

Le candidat ou la candidate devra :
- être parfaitement bilingue
- avoir de l'expérience dans le domaine de la vente
- être autonome et posséder un bon sens de l'organisation

Pour une rendez-vous,
appelez M. Gilbert Cordeau au
771-6960



COURS SÉCURITÉ

La CSN Construction donnera un cour de sécurité sur les chantiers d'une durée de 30 heures

AFIN D'OBTENIR VOTRE CARTE DE COMPÉTENCE DANS L'INDUSTRIE DE LA CONSTRUCTION.

QUAND: 28-29 sept. et 5-6 oct. 2002
OÙ: 41, rue Eddy, Hull, Québec
HORAIRE: de 8 h 00 à 16 h 00
COÛT: 120$ (payable à l'inscription)
INSCRIPTION: Présentez-vous les 3 et 4 sept. entre 14 h et 17 h

POUR INFORMATION: 771-6017

OPPORTUNITÉ DE CARRIÈRE

CHAUSSURES NATURALIZER
Les Promenades de l'Outaouais
Les Galeries de Hull

Nous sommes à la recherche de candidats pour combler les postes suivants:

GÉRANTS
VENDEURS - TEMPS PLEIN

Les candidats recherchés possèdent les qualités suivantes:
- Ambition
- Dynamisme
- Esprit d'équipe

Nous offrons:
- Opportunité d'avancement
- Salaire et avantages sociaux compétitifs

Faire parvenir votre curriculum vitae à l'attention de Claude Bourguignon par télécopieur au 450-629-5056 ou par courrier électronique à operations@bgcan.com

P.S. **Nous pratiquons l'équité en matière d'emploi**

325 OFFRES D'EMPLOI

TOP KARTING recherche chef d'équipe en mécanique, bilingue, temps plein. C.V. par fax, 779-0001.

TRADUCTEURS-TRADUCTRICES
Avons besoin de plusieurs traducteurs(trices) pour travail à la pige (surtout de l'anglais au français). Faites parvenir votre CV soit par courriel à: coordinator@cilfotranslations.ca ou par télécopieur au 613-729-6206.

TRAVAIL À DOMICILE
Industrie de la santé et de la nutrition
Support et formation fournis
Entreprise reconnue
Industrie en croissance
www.osezreussir.com/c1122
1-866-859-2492

TRAVAILLEUR en construction demandé à temps plein, avec expérience, pour projets à l'ouest d'Ottawa, auto de préférence. (613)835-3143.

VENDEUR(SE) pour pâtisserie française à Aylmer, temps partiel. Télécopier C.V. au (819)685-9909.

RÉSIDENCE POUR PERSONNES ÂGÉES EST À LA RECHERCHE D'UN(E)

CUISINIER(ÈRE)
SERVEUR(SE)
PRÉPOSÉ(E) AUX BÉNÉFICIAIRES

Se présentez au
223, St-Rédempteur,
Gatineau (secteur Hull).

Les Immeubles L'ASSE

COUPLE CONCIERGE RECHERCHÉ
- Faites partie d'une équipe dynamique
- Belle opportunité pour couple retraité
- Devront demeurer sur les lieux
- 32 logements à Gatineau
- Aucune réparation à effectuer
- Bons revenus

Contactez-nous au
819-568-5151

POSTE D'HYGIÉNISTE DENTAIRE

Poste temps plein de jour
(34 heures / semaine) environ
Lieu de travail : Gatineau
Pratique en dentisterie spécialisée (parodontie) avec clientèle adulte
Connaissance de l'anglais écrit et parlé serait un atout
Expérience de travail souhaitable
Membre de l'Ordre des hygiénistes du Québec est obligatoire

Envoyer votre curriculum vitae accompagné de lettre(s) de référence à l'adresse suivante :
Mme Carole Bélair
160, boul. de l'Hôpital, bureau 501
Gatineau, QC J8T 8J1

Nous remercions tout(e)s les candidat(e)s de leur intérêt et désirons aviser que seul(e)s les candidat(e)s sélectionné(e)s pour une entrevue, seront appelé(e)s.

Offre d'emploi
• Caissière •
Poste immédiat de temps partiel
- Disponibilité en tout temps, 7 jours sur 7
- Sens des responsabilités
- Leadership
- Débrouillardise, initiative
- Service à la clientèle
- Travail d'équipe

Veuillez faire parvenir c.v. à l'attention de :
Julie Lalonde
Maxi & Cie Gatineau
800, boul. Maloney ouest
Gatineau, Québec J8T 3R6
Ou par fax au (819) 561-8857

CHAUFFEUR DE CAMION À FREINS À L'AIR AVEC GRUE HYDRAULIQUE (Hiab)
Doit avoir un permis valide et l'expérience est un atout.
Poste disponible immédiatement



Salaire : 18 $/hre
POUR ENTREVUE :
(613) 547-9100

325 OFFRES D'EMPLOI

URGENT! CHAUFFEURS D'AUTOBUS SCOLAIRE demandé(e)s pour travailler dans le secteur d'Ottawa, francophone, doit avoir un permis valide pour autobus scolaire. Germain au **741-6672.**

URGENT! recherche agent(e) en Immigration Canada, exp. en immigration essentielle. Travail à temps plein à la Capitale Nationale. Télécopiez C.V. au 819-771-9669.

VOUS voulez aider les gens, vous êtes enthousiaste, c'est vous que nous recherchons dans notre clinique de santé. Travail de jour et de soir, connaissances d'informatique, bilingue. Dr Stéphane Chillis D.C., vous invite à envoyer votre C.V. au 246-4414.

PROFESSEURS DE MUSIQUE
REQUIS IMMÉDIATEMENT
Professeurs-étudiants acceptés
Piano - tambour - guitare
- voix - corde - vents et cuivre
Temps partiel et temps plein
Studios Amulet
731-8663

TECHNICIEN(NE)S AUTOMOBILES
recherché(es)
Mont-Bleu Ford
APPEL À TOUS LES TECHNICIENS ET TECHNICIENNES!
Nous avons présentement besoin de deux technicien(ne)s d'expérience pour effectuer des réparations de qualité dans notre atelier bien équipé. Nous offrons une gamme d'avantages supérieurs à la moyenne ainsi qu'une atmosphère amicale. Veuillez télécopier ou poster votre CV au service des ressources humaines de Mont Bleu Ford :
(819) 669-3033
ou 375, boul. Maloney Est, Gatineau
J8P 3W1
Mont-Bleu FORD

372 PERSONNEL DE BUREAU

ADJOINT(E)-ADMINISTRATIF(VE) bilingue, poste permanent temps plein, 1 à 2 années d'exp., entregent, capacité à travailler sous pression, connaissance informatique (Word, Excell, courriel). Envoyer C.V. et lettre de présentation en indiquant le numéro de référence: RT-004, par télécopieur au (613)745-5348.

ADJOINTS(TES) administratifs(ves) de première classe demandés(es)! Si vous êtes parfaitement bilingue (anglais/français, oral/écrit) avec au moins 1 année complète d'exp. dans le travail de bureau avec MS Word et MS Excel, inscrivez-vous dès aujourd'hui! Les personnes polyvalentes, qui aiment à préparer des documents et travailler au sein d'une équipe dynamique doivent faire parvenir leur c.v. à:
shelagh@excelhr.com
courriel: shelagh@excelhr.com
ou contacter Shelagh au 230-5393.
Salaire de $26,000 et avantages.

ASSISTANT aux ventes (h/f) pour un conseiller en placement chez Financière Banque Nationale. Bilinguisme requis. Faire parvenir CV à l'attention de Martin Lacroix au 50 rue O'Connor, bureau 1602, Ottawa, Ontario. K1P 6L2, fax: 613-236-5916, courriel: martin.lacroix@fbn.ca

ASSISTANT(E) JURIDIQUE
Nous sommes à la recherche d'une personne bilingue pour un poste comme assistante juridique. Aptitudes en rédaction de lettres et grammaire, anglais et français sont nécessaires. Candidat(e) doit avoir confiance de travailler de façon indépendante et être apte à gérer une pratique de droit occupée dans les domaines du litige civil, droit municipal et droit commercial/corporatif. Poste permanent et immédiat.
Clôture du dépôt des curriculum vitae: le 6 septembre 2002.
Veuillez contacter Susan Charron, tél.: 232-5773, fax: 232-3509.
Courriel: scharron@vice-hunter.com

COMPTABLE/ADMINISTRATEUR
Une compagnie en service de consultation requiert un(e) comptable avec expérience de AccPac pour Windows. La personne sera aussi responsable de l'administration quotidienne du bureau. Bilinguisme essentiel. Salaire: $45,000 à $50,000. S.V.P. faire parvenir votre C.V. à lnolet@mllca.com.

MONITEUR(S) bilingues de média (h./f.) recherchés pour postes temps plein et partiel, soir et fin de sem., bonne grammaire/orthographe essentiels, connaissance du domaine public et de la politique un atout. Envoyer C.V. à: agagnon@bowdens.com

372 PERSONNEL DE BUREAU

COMMIS AUX COMPTES
RECEVABLES/PAYABLES
Entrées de données, vérification de factures, réquisitions, vérifications de codes, bonne connaissance de logiciels (au niveau présentation et mise en page de documents) et taper 40 mots à la minute. Pour contrat situé à Aylmer, ne peut-être accédé par auto bus.

CENTRE D'APPELS
Nous sommes à la recherche de personnes parfaitement bilingues qui ont une cote de sécurité au niveau approfondie. Vous devez avoir de l'expérience dans un centre d'appels. Contrat à long terme situé à Hull. Veuillez télécopier votre C.V. au 238-5321.

RÉCEPTIONNISTE, école de conduite Coopsco, contrat de 3 mois, à temps plein, 23 sept. au 23 déc. 2002, bilingue et connaissances informatiques sont des atouts. Faire parvenir C.V. avant le 16 sept. 2002 au 778-1682, courriel: coopsco@uqo.ca

SECRÉTAIRE dentaire demandé(e). 601 rue Principale, Buckingham, J8L 2H4, tél. 281-3368.

SECRÉTAIRE JURIDIQUE (h./f.) en droit commercial ou en droit immobilier, bilingue, parlé et écrit, avec 3 ans d'exp. dans une étude de notaires, connaissances de Word et de Paramaître seraient un atout. Envoyez C.V. à Desnoyers, Laroche, notaires, a/s Me Claude Cécyre, 160 boul. de l'Hôpital, bureau 400, Gatineau, QC, J8T 8J1, (819)561-2224, télécopieur: 819-568-3535. Courriel: ccecyre@desnoyerslaroche.com
N.B. Seul les candidats retenus seront rappelés.

373 PERSONNEL MÉDICAL

À LA RECHERCHE d'une hygiéniste dentaire pour un poste d'environ 27h/sem. à Hull. Personne dynamique et joviale aimant le travail en équipe sera sélectionnée. Fax: 777-6957 pour C.V.

ASSISTANTE dentaire certifiée, bilingue, pour clinique dans l'est d'Ottawa, 4 jours/sem., aucune soirée. Début octobre. H./f. 613-748-7894.

RÉSIDENCE NOTRE-DAME
INFIRMIÈRE AUXILIAIRE
Disponible
temps partiel
Résidence personnes autonomes et religieuses
776-1397
Faxez C.V.:
778-2879

ASSISTANT(E)-dentaire, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, Hull, travail dans **équipe dynamique et sympathique,** 3 soirs/sem. 682-6010.

ASSISTANTE dentaire et réceptionniste bilingue, avec exp., pour une nouvelle clinique au centre-ville d'Ottawa. Faxer C.V. au 526-3714 ou courriel: thchfr@total.net

ASSISTANT(E)-dentaire, poste temps plein, Télécopier C.V. au: 246-2662 ou téléphoner: 246-0246.

AYLMER, hygiéniste dentaire bilingue avec exp. demandé(e) à temps plein ou partiel. Salaire $28/h. (819)682-5055.

HYGIÉNISTE dentaire, Clinique du Dr Cocaud, 214 Cité-des-Jeunes, Hull, travail dans **équipe dynamique et sympathique**, jour + 3 soirs/sem. 682-6010

Le Centre d'accueil Roger-Séguin est présentement à la recherche

D'INFIRMIER(ÈRE)S AUTORISÉ(E)S
Poste temps partiel - 1 fin de semaine sur deux, de jour
(2 postes)

Veuillez faire parvenir votre curriculum vitae le plus tôt possible à l'adresse suivante :

Mme Lynne Joly-Crichton
Centre d'accueil Roger-Séguin
435, rue Lemay
Clarence Creek (Ontario)
K0A 1N0
Téléphone : (613)488-2053
poste 229
Télécopieur : (613)488-2274

HYGIÉNISTE dentaire recherché(e), bureau des Drs Jean et Normand Sirois, possibilité de temps plein ou partiel. S.V.P. envoyer C.V. au 920, boul. St-Joseph, bureau 280, Hull, QC, J8Z 1S9 ou par télécopieur au 819-777-2768.

HYGIÉNISTE-dentaire, temps plein, jour, pour joindre une équipe multidisciplinaire, très dynamique à Aylmer. Natalie au 819-684-3316.

★★★★★★★★★★★★★

INFIRMIER(ÈRE) auxiliaire
bilingue avec licence Ontario, pour résidence de personnes âgées. Temps partiel régulier. Louise ou Sylvie au (613)234-3838.

373 PERSONNEL MÉDICAL

INFIRMIER(ÈRE) licenciée retraité(e), temps partiel. Prendre soin d'un malade à domicile, 3h/jour. Après 18h, (819)663-3931.

INFIRMIER(ÈRE) licencié(e) ou auxiliaire pour un établissement de soins de longue durée à Plantagenet. Veuillez faire parvenir votre C.V. au 101 rue Parent, Plantagenet, Ontario, K0B 1L0 ou par télécopieur au (613)673-2675.

RÉCEPTIONNISTE dentaire avec expérience recherchée pour un cabinet situé rue Sparks. Logiciel ABEL-Dent et être bilingue. Télécopier C.V. au (613)563-9503.

SECRÉTAIRE dentaire avec exp. demandé(e), temps plein, 4 soirs. S.V.P. télécopier C.V. au 663-1165.

URGENT! Infirmière auxiliaire à domicile demandée pour soins d'un quadraplégique, h./f. 595-9065.

374 PERSONNEL HÔTELIER

L'AUBERGE DU VOYAGEUR
est à la recherche de **réceptionniste** de soir (h./f.) avec exp. Se présenter avec C.V. du lun. au ven., entre 9h et 15h, au 585 bd La Gappe, Gatineau.

Château Cartier RELAIS · RESORT

Nous sommes présentement à la recherche de:

SOUS-CHEF

Qualifications:
- Bilingue
- Formation professionnelle (DEP ou DEC) de cuisine ou minimum 3 à 5 années d'expérience en cuisine.
- Connaissances culinaires générales d'un cuisinier.
- Maîtrise du matériel et équipement de cuisine
- Sens de l'organisation
- Disponible pour différents quarts de travail
- Leadership

Salaires compétitifs

Les personnes intéressées et possédant ces qualifications sont priées de faire parvenir leur C.V. le ou avant le 11 septembre 2002 au:

Château Cartier
Ressources humaines
1170, ch. Aylmer
Aylmer (Québec) J9H 5E1
ou télécopier au (819)777-7161

Nous vous remercions de l'intérêt manifesté, par contre nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s. Prière de ne pas téléphoner.

375 PERSONNEL DE MÉTIER

CHABITAT
Briqueteurs minutieux avec carte de compétence recherchés à l'heure ou au contrat. Appeler Louis au 223-4942 ou 669-0333.

CHABITAT
Personne à tout faire pour installation de fenêtres (backing), etc...carte de compltnece nécessaire. Appeler lousi au 613-223-4942.

CHABITAT
Une Personne à tout faire pour constr. de perrons de ciment, etc...carte de compétence nécessaire. Appeler Louis au 613-223-4942.

CHAUFFAGE RAYMOND
- **TECHNICIEN(NE)** en brûleur à l'huile, avec exp., bilingue et connaissances en refrigération serait un atout.
- **CHAUFFEUR(EUSE) DE CAMION-CITERNE** avec classe 3 et matières dangereuses. Télécopiez C.V. au 819-663-9652 ou par courriel au: les.huiles.raymond@chauffageraymond.qc.ca

ÉLECTRICIEN, apprenti électricien et menuisier-charpentier recherché(e) pour compagnie en pleine expansion. CV par fax avant le 6 sept. au: 819-643-0190, courriel: acloutier@belectra.ca

ÉQUIPE de charpente et de redressage à la pièce. Ouvrage à l'année, Ottawa. (613)841-0605.

JOURNALIERS demandés avec moyen de transport. Après 18h, (613)446-5716.

MENUISIER(h/f)), 1 an d'exp. pour construction résidentielle (backing), doit avoir véhicule, Ont. Soir 281-2238

SABLEUR et installateur de plancher **AVEC EXP.**, ponctuel, responsable, honnête. Salaire selon exp. 743-7407

SOUDEUR(SE), minimum de 2 ans d'exp. (soudure acier et aluminium), connaissance en fabrication. Poste de jour, plan médical établi. Veuillez envoyer votre CV: **Ottawa Trailer Repair Inc., 2020 rue Bantree, K1B 5A4, (613)741-0878 ou par télécopieur: (613)741-2488.**

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAISSIER(ÈRE)S, Restaurant A & W., Hull et Gatineau, temps partiel. 643-6019, laisser message.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

5 POSTES: CV, exp. et références, livreur(se)/plongeur(se), fort(e), fourgonnette requise, 25h et +, cuisinier(ère), 2 ans d'exp., 3 serveur(e)s de diner dans école primaire: Gatineau et Hull, 1h30 à 2h par jour. Se présenter au 13 St-Joseph, Hull ou télécopier CV sur semaine entre 8h et 16h au 775-3035.

AIDE-cuisinier(ère) demandé(e) avec expérience pour restaurant à Low, Québec. Salaire à discuter. (819)422-3413 demander Jean-Guy.

AIDE-CUISINIER(ÈRE) demandé(e), temps plein, au Salon Bar La Blanche à Val-des-Monts. Demandez Paul ou Ghislaine, en matinée, (819)671-4299.

AIDE-CUISINIER(ÈRE)S et plongeurs(euses) demandé(e)s, temps plein et partiel. **Restaurant Ferme Rouge** à Angers. Robert, **986-7013.**

CAFÉ LE TWIST

recherche

CUISINIER-SERVEUR (h./f.)

avec expériences. Apportez C.V. au 88 rue Montcalm, Hull.

CAFÉ SECOND CUP

postes à temps plein et partiel. Réception du C.V.: 320 boul. St-Joseph, Hull, Qc, J8Y 3Y8, en personne ou par courriel: scg_001@yahoo.ca

SERVEUR(SE) avec expérience. Pizza Emilio. 561-7172 après 16h.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CAFÉ SOUP'HERBE DE CHELSEA

recherche CUISINIER, 3 ans d'exp., AIDE-CUISINIER, SERVEURS, 3 ans d'exp. et PLONGEUR. Postes à temps plein/partiel. Véhicule requis. Demander Josée: 827-7687 ou 775-0719.

CAFÉTÉRIA casse-croûte Gatineau recherche préposé(e) au comptoir pour fin de sem. Télécopier votre C.V. au 246-4483.

CHEF-CUISINIER(ÈRE) demandé(e) pour cuisine culturelle thaï, minimum 2 ans d'exp., doit parler et écrire couramment le thaïlandais; SERVEUR(EUSE)S bilingues, avec exp. Se présenter avec C.V. au 45 rue Wellington, Hull

CHEF D'ÉQUIPE DE CUISINE, CUISINIER(ÈRE)S, SERVEUR(SE)S, temps complet/partiel. Se présenter avec C.V. à la Rôtisserie St-Hubert du 225, boul. Maisonneuve à Hull.

CHEZ CORA DÉJEUNERS
GATINEAU ET HULL

est à la recherche de cuisinier(ère)s avec exp. temps plein et partiel, de jour seulement. Salaire selon expérience. Présentez-vous au 200 boul. Gréber, Gatineau ou au 1, boul. Gamelin, Hull.

CUISINIER(ÈRE) bilingue, avec exp. sur déjeuners, 30h/sem. Apportez C.V. au 67 Wellington à Hull ou composer le 772-4144.

CUISINIER(ÈRE) pour service rapide, du lundi au vendredi. Se présenter au 25 rue Eddy, Hull, demandez Linda ou Jeoff.

CUISINIER(ÈRE)S, Restaurant A & W, poste permanent, Hull et Gatineau, 643-6019, laisser message.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

CUISINIER(ÈRE), temps partiel, Résidence Le Manoir de Wakefield, (819)459-1854.

CUISNIER(ÈRE) d'exp. en steak et fruits de mer. Restaurant Capitaine Robby's, Roger, 246-6489.

EMPLOYÉ(E) demandé(e) pour casse-croûte. Se présenter au 972 Maloney Est, Gatineau.

HÔTE(SSE)S, caissier(ère)s et serveur(se)s, temps plein et temps partiel, bilinguisme un atout. Se présenter, 343, boul. Gréber, Gatineau.

LE BIFTHÈQUE recherche cuisiniers et plongeurs à temps plein et partiel et commis-débarrasseurs à temps plein de jour. Horaire variable. Envoyer C.V. au 75 Edmonton, Hull, J8Y 6W9

LIVREUR de pizza et cuisinier demandé (h/f), temps plein/partiel. Pizza Hautes-Plaines (Hull) 595-1814.

MCDONALD D'AYLMER recherche personne pouvant travailler du dim. au jeudi, de 4h30 P.M. à 12h30 A.M. Télécopier C.V. au 684-4557.

PLONGEUR(EUSE) avec exp., Restaurant Lapointe. 770-6221 ou amener CV au Galeries de Hull.

PRÉPOSÉ(E) aux loteries vidéos, avec ou sans exp., personne mature, jours/soirs/fin de sem. 669-2003 poste 45.

RECHERCHE cuisinier(ère) avec exp., jour, soir et nuit, temps plein/partiel, équipe très dynamique, salaire compétitif. Martin 669-2003 poste 42.

RESTAURANT DINTY'S

Excellente opportunité pour aide-cuisinier(ère) avec exp. dans une pizzéria, serveur(se), livreur(se). 684-1771.

RESTAURANT Mike's à Hull est à la recherche de cuisinier(ère)s, temps plein et partiel. Ambiance agréable et dynamique. Apporter votre C.V. au 470, boul. St-Joseph, Hull.

RÔTISSERIE FUSÉE

Recherche préposé(e)s au comptoir, temps plein. Se présenter au 46 boul. Montclair, Hull.

SERVEUR(SE), caissier(ère), hôte(esse)s, temps plein et partiel, bilingue. Se présenter au Restaurant Du Barry, 33, rue Selkirk, Vanier, tél.: 749-2088.

376 PERSONNEL DE RESTAURANT

SERVEUR(SE)S à temps partiel, contacter Marc au **RESTAURANT FERME ROUGE,** (819)986-7013.

SERVEUR(SE)s bilingues avec exp., temps plein, temps partiel. 770-7227. Apporter CV au Restaurant Chez le Thaï, 39 rue Laval, Hull, demander Root, ou télécopieur: 770-6333, par courriel: a.t@sympatico.ca

SERVEUR(SE)S DE BANQUETS

Service Noir et Blanc Inc. recherche personnel avec minimum 2 ans d'exp. (de préférence dans un hôtel ou salle de banquets), pour nouveaux clients à Ottawa, doit être bilingue et capable de travailler en équipe. Salaire $12.00 de l'heure. Les candidat(e)s retenu(e)s seront convoqué(e)s à une entrevue. Veuillez télécopier votre C.V. au (819)669-9868 ou par courriel à: blackwhiteagcy@videotron.ca

SERVEUR(SE)S et cuisinier(ère)s, temps plein, pour les 3 services. Restaurant Asteria à Thurso et Buckingham. Nathalie au (819)985-2990.

SERVEUR(SE) temps plein/partiel. 663-1266, 68, rue Main, Gatineau.

SUBWAY

Personnel recherché de jour, soir et nuit, à temps plein et partiel. Se présenter au Subway, 438, boul. St-Joseph, Hull (Place Fleur de Lys), pour remplir demande d'emploi.

TIM HORTONS DE HULL
CH. DE LA MONTAGNE

recherche du personnel à temps plein. Apporter C.V. au 496, ch. de la Montagne, Hull.

377 PERSONNEL SPÉCIALISÉ

ASSISTANT(E) optométrique demandé(e) avec expérience. Demander Mme Marleau au 776-3852.

CUISINIER(ÈRE) avec exp. pour prêt à manger, épicerie, immédiatement. 986-7017

INTERVENANT(E) demandé(e) pour foyer de groupe d'adolescents, bilinguisme un atout. Envoyer votre C.V. par télécopieur: 613-841-9725.

378 PERSONNEL DE VENTE

COMMIS vendeur (h./f.), salaire + commission, permis de conduire. Jean, Auto J.C. Galipeau 669-4004

★★★

COMMUNICATION SERGAU INC.

Est à la recherche de vendeur(se)s, temps plein et temps partiel, 4 postes à combler pour boutique Telus mobilité. Salaire et commission très concurrentiel.
Télécopier C.V.: 819-595-1149 ou par courriel: info@sergau.com

PRÉPOSÉ(E)S AUX VENTES BILINGUES

Nous avons un besoin immédiat de préposé(e)s aux ventes, bilingues, au sein de la boutique d'une institution publique prestigieuse. Le profil de l'emploi requiert un ou plusieurs cours en art de niveau collégial ou universitaire. Expérience dans la vente au détail est un atout certain. Emplois à temps partiel disponibles. Communiquer avec Joan Shaw, (613)237-2888 ou télécopier C.V. au (613)237-2070, courriel: shaw@ianmartin.com

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

MANI LANGUES

est à la recherche de

professeur(e)s de français et d'anglais langue seconde,

avec connaissance des niveaux A, B et C de la Fonction publique du Canada. Faites nous parvenir vos curriculum vitae par télécopieur au 521-8308 ou courrier électronique: me@manilangues.com

378 PERSONNEL DE VENTE

VENDEUR(SE)S. Salaire régulier plus boni, aucune sollicitation. Clientèle fournie par le bureau. Auto nécessaire. Formation complète. Pour entrevue: (819)243-5500.

400 LOGEMENTS À LOUER AYLMER

3 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, 2 stat., pas d'animaux, $850, 1er sept. 684-4455, soir: 684-8412.

LE STRASBOURG

1 CHAMBRE et 2 chambres (819)685-0585

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1-2 CHAMBRES, totalement rénové, stat., 1er sept., $540-$640. 771-8019.

1 CHAMBRE, 15 sept., 4 appareils, $435, 643-1516 dimache après 15h.

1 CHAMBRE, 2 appareils, chauffé, éclairé, 15 sept., $571. 561-3680.

1 CHAMBRE, 318 Main, rénové, chauffé/éclairé, $600. 263-1789

1 CHAMBRE, $440 chauffé/éclairé idéal pour personne seule 663-3181

1 CHAMBRE, $450, non chauffé, non éclairé, 1 personne seule. 561-0810.

1 CHAMBRE, au 2ième, récent, stat., autobus, $450. 243-6286, 953-2117.

1 CHAMBRE, idéal personne seule, pas d'animaux, non-fumeur(se), chauffé, éclairé, $460. Références. 568-6400 après 18h.

1 CHAMBRE, neuf, près hôpital, 1er oct., $650 chauffé, éclairé, lav./séc., stat., satellite, non-fumeur. 568-6485.

1 CHAMBRE, non chauffé ni éclairé, $525, Templeton, 1er sept. 568-8683.

2 CHAMBRES, 1er déc., spacieux, 5 appareils, stat., $630. 669-6038.

1 CHAMBRE, sous-sol, entrée privée, chauffé, éclairé, remise, buanderie, stat., $525. 669-4169 avant 21h.

1 et 2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 2 appareils, buanderie, pas d'animaux, $565 et $675. 561-3324.

380 PROFESSEURS, INSTITUTEURS

Conseil scolaire catholique Franco-Nord requiert les services

ENSEIGNANTE, ENSEIGNANT

(0,33 EPT - 1er semestre)
à École secondaire F.J. McElligott
(suppléance à long terme).

Pour plus de détails, visitez le site www.jobsineducation.com.

LE CONSEIL D'ENSEIGNEMENT DE KITIGAN ZIBI

lance un appel de candidatures pour les postes de professeurs accrédités suivants pour l'année scolaire 2002-2003 :

1 professeur de maths/sciences – Temps plein
1 professeur de français langue seconde – Temps plein (terme)
1 professeur d'histoire et de géographie – Temps plein
1 professeur de musique pour groupe instrumental – Temps partiel
niveau secondaire

Les personnes intéressées par les postes ci-dessus sont priées de faire parvenir leur curriculum vitæ, au plus tard le 6 septembre 2002, à l'attention de :

M. Gilbert Whiteduck
Directeur de l'enseignement
41, Kikinarnage Mikan
Maniwaki (Québec) J9E 3B4
Téléphone : (819) 449-1798
Télécopieur : (819) 449-5570

Les candidat(e)s doivent présenter un curriculum vitæ complet incluant accréditation, qualification et expérience, le nom de trois (3) références, entre autres le nom de leur directeur et de leur superviseur actuels, ainsi que les numéros de téléphone de ces personnes et une autorisation écrite à l'intention du Conseil d'enseignement à l'effet de communiquer avec ces références.

Joignez-vous à un système d'éducation progressif au sein d'une première nation! Nous sommes situés à 1 heure 15 minutes de la capitale nationale, Ottawa, en Ontario.

401 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

2 CHAMBRES, 399 Main, eau chaude incl., 1 stat., non chauffé ni éclairé, $595. 243-2197.

2 CHAMBRES, **BORD DE L'EAU** (9, Jacques-Cartier), bois franc, logis neuf, $695, non chauffé, non éclairé. Jour, sem.: 741-4600.

2 CHAMBRES, boul. de l'Hôpital, non chauffé, ni éclairé, oct-nov., 246-8575

IMMOGESTI

NOUVELLE CONSTRUCTION À LOUER

- 3 chambres à coucher
- Prises laveuse/sécheuse
- 1 100 pi.car.
- Occupation: 1er octobre et 1er novembre 2002

Johanne
246-3902

2 CHAMBRES, boul. Lorrain, chauffé, éclairé, stat., $800, libre, aussi garçonnière, $500. 823-8042.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, clim., 1er sept., 556 Maloney, 743-6453.

2 CHAMBRES, chauffé, éclairé, 1er sept., $590. 246-2983, 664-8071.

2 CHAMBRES, libre, semi sous/sol, grand, propre, bonne location, stat., chauffé éclairé, $700. (613)277-7627

LA SEIGNEURIE DU BARRY
22 DU BARRY, GATINEAU

NOUVELLE CONSTRUCTION

- 2 CHAMBRES À COUCHER (DE 900 À 1080 PI.CAR.)
- 1 CHAMBRE À COUCHER (810 PI.CAR.)
- 10 MODÈLES AVEC ENTRÉE PRIVÉE
- PRISES LAVEUSE/SÉCHEUSE
- INSTALLATION POUR CLIMATISEUR
- ASCENSEUR
- PLANCHER DE BOIS ET CÉRAMIQUE
- STATIONNEMENT AVEC PRISE ÉLECTRIQUE

À PARTIR DE $700 PAR MOIS
OCUPATION 1er NOVEMBRE 2002-08-22

JOUR 568-2595
SOIR ET FIN DE SEMAINE
775-5649

2 CHAMBRES, Limbour, pas chauffé, pas éclairé, $550/mois. Julie 819-427-8271.

2 CHAMBRES, oct., $650, buanderie, 2 appareils, balcon. 773-7834.

2 CHAMBRES, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., 1er oct., $675. 568-3860.

2 CHAMBRES, semi s/sol, éclairé, chauffé, près de la 50, non-fumeurs, $760/mois. (819)663-9634.

2 CHAMBRES, Touraine, grand, tranquille, étage supérieur, non chauffé ni éclairé, nov., $570. **827-0855, 842-8970**

2 CHAMBRES, triplex neuf, 1,350 pi car., aire ouverte, $630, pas chauffé, pas éclairé, idéal pour gens retraités. Libre. 663-3117.

3 CHAMBRES, 1er oct., $675 pas chauffé, pas éclairé. Entre 13h et 15h: 724-0796.

3 CHAMBRES, 1er oct., très spacieux, $650 pas chauffé, pas éclairé, stat. 986-7706, pag. 787-2918.

3 CHAMBRES, duplex, + s/sol, + cour, non chauffé non éclairé, 1er oct., $745. 669-4962.

BORD de l'eau, garçonnière, style loft, tout inclus, $600. 568-2379.

SEMI s/sol, 1 chambre, 4 appareils, chauffé, éclairé, eau chaude, stat., **non-fumeur(se), pas d'animaux**, idéal personne seule, oct., $475. 246-4562

SOUS-SOL, centre-ville, rue Sylvain, sept., $500. 246-1954. Appelez à partir de lundi.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

175 MUTCHMORE, idéal pour retraité(e) propres, tranquilles, chauffés, éclairés, câble. **778-3449, 778-4481, 568-4498**

1 CHAMBRE, 1er nov. Hautes-Plaines, poêle, réfrig., bois franc, $600. (819)770-3167.

1 CHAMBRE, 1er sept., Mont-Bleu, 2 appareils, stat., $575. 819-778-9020

1 CHAMBRE, centre-ville, près musée, août/sept., rénové, $460, non chauffé, poêle, réfrig., 777-0087.

1 CHAMBRE, chauffé, eau chaude, prises lav/séc., $420. Libre, 770-5115.

1 CHAMBRE, chauffé/ éclairé, 2 appareils, pas animaux, $650. (613)262-8496.

1 CHAMBRE, **CITÉ-DES-JEUNES,** très grand, chauffé, bois franc, buanderie, tranquille, sécuritaire, enquête crédit, idéal retraité, oct., $550. 777-4128.

1 CHAMBRE, salon, cuisine, chauffé, préférence dame seule qui travaille, $100/sem. (819)771-5691.

240 MAISONNEUVE, Le Verdun, condo de luxe, 2 chambres, 5 appareils, $850, clim., 1 stat. int., non chauffé non éclairé. **568-4498, 778-4090, 778-4481.**

2 CHAMBRES, 155 rue Caron, $485 chauffé. 777-1768.

2 CHAMBRES, 1er oct., 4 appareils, $650, semi-s/sol. 595-6784.

2 CHAMBRES, à 2 rue de Place Portage, $900. 777-0012.

PARC DE LA MONTAGNE

Appartements à louer

1 chambre à coucher chauffé et éclairé

776-1897

2 CHAMBRES, 1er oct., centre-ville, très propre, chauffé, non éclairé, 2 appareils, pas de stat., $600. 246-0749.

2 CHAMBRES, 1er oct., luxueux, construction neuve, prises lav./séc., centre-ville, 2 min. d'Ottawa, plancher de céramique et bois franc, balcon privé, stat. à discuter, à partir de $850. Pas d'animaux. Contactez Geneviève au 776-1118 de 8h à 16h.

2 CHAMBRES, 23 Meunier, oct., balcon, $585 non chauffé, non éclairé. 772-2009, 664-7437.

2 CHAMBRES, balcon, s/lavage, poêle, réfrig., stat., câble incl. jusqu'au 31 déc., frais peint, très propre, $580 non chauffé non éclairé, libre. Mme Ouellette, 595-3156.

402 LOGEMENTS À LOUER HULL

2 CHAMBRES, Lac des fées, 4 appareils, 2 stat., remise, grande cours, pas chauffé, ni éclairé, 1er octobre, $650. 772-4972.

2 CHAMBRES, oct., non chauffé non éclairé, balcon, $525. 771-0458.

2 CHAMBRES, petit, $550, poêle, réfrig., stat. Références. 770-2835.

2 CHAMBRES, près CHVO, 2e étage, lav./séc. tranquille, libre, non fumeur, pas d'animaux, $650 non chauffé non éclairé. 778-7998.

2 CHAMBRES, près Galeries, pas d'animaux, chauffé, éclairé, 1 stat., $625. 777-3381.

2 CHAMBRES, prises lav./séc., 1er oct., $675. 771-5635.

2 CHAMBRES, sept., chauffé, éclairé, $600. 776-2694

3 1/2, poêle et réfrig., 1er oct., secteur Mont-Bleu, $465. 776-0723.

3 CHAMBRES, non chauffé non éclairé, fraîchement rénové, $775. 775-5325.

3 CHAMBRES, Parc Jacques-Cartier, chauffé, $775. 263-1789.

3 CHAMBRES, récent, Plateau, semi-s/sol, foyer, **$810.** 772-4750.

★ **IMMENSE APPARTEMENT "LOFT"** ★ en rez-de-chaussée, construction neuve, occupation 1er déc., près du centre-ville et Place du Portage, etc. Idéal pour personne en fauteuil roulant. Faites vite! Michel Schreiner, Le Sommet, 772-0203.

403 LOGEMENTS À LOUER BUCKINGHAM

1 CHAMBRE, 1 stat., non chauffé ni éclairé, $350. 281-9901 281-5585

1 CHAMBRE, grand, non chauffé, non éclairé, $295, libre 1er sept. 819-743-2054.

404 LOGEMENTS À LOUER MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, traquille, propre, rénové, meublé, 5 appareils, chauffé, éclairé, câble, 1 stat. Non-fumeur, 1er oct., $475. 281-2996.

2 CHAMBRES, pas chauffé ni éclairé, (Angers), nov. Après 18h, **281-2556**

405 LOGEMENTS À LOUER CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé, éclairé, câble, prises lav./séc., $575. 827-5025.

1 CHAMBRE, sous-sol, personne seule, non-fumeur(se), libre, $475, chauffé, éclairé. 827-1190.

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

1 CHAMBRE, Vanier, rénovée, bois franc, 2 appareils, chauffé, $625 et $650. Jour: 741-4600.

2 CHAMBRES centre-ville Ottawa, près station Transit autobus Le Breton, 54 av. Lorne, étage supérieur, chauffé/éclairé, poêle/réfrig., stat., buanderie, sept., $1,100; visites libres sam. de 12h à 13h. 234-4296.

2 CHAMBRES, Vanier, rue Genest, rénové à neuf, bois franc, chauffé, $775. Jour: 741-4600.

VANIER, garçonnière, central, chauffée, éclairée, $480. **(613)746-7087.**

406 LOGEMENTS À LOUER ONTARIO

Logements pour étudiant(e)s

Nouvelle résidence de La Cité collégiale

Unité à louer :
- Entièrement meublée
- Télévision et câble
- Internet haute vitesse
- Téléphone et connexion locale
- Chauffé, éclairé et air climatisé
- Réfrigérateur
- Micro-ondes
- Et plus

Occupation immédiate à partir de 575$ par mois.

Téléphone : 742-3414
poste 5002 ou 5001
Site Internet :
www.residencecitecollegiale.com

407 LOGEMENTS À LOUER AUTRES

3 1/2, THURSO, libre 1er sept., $350. 281-5845 ou (819)665-3747.

LAC MCGLASHAN, St-Pierre-de-Wakefield, accès au lac, 2 chambres, s/jeu, prises lav./séch., stat., pas chauffé, ni éclairé, $675. 457-4891

ST-PIERRE-de-Wakefield, 3 chambres, prises lav./séc., 1,200 pi car., $650. (819)457-1495. Inf.: camplouis@sympatico.ca

THURSO, 2 chambres, $435, pas chauffé, pas éclairé, 985-3251.

WAKEFIELD, 20 min. ville, 1 chambre, neuve, 4 appareils, satellite, chauffé/ éclairé, $560. 459-1398

408 GARÇONNIÈRES

CHAUFFÉE, éclairée, non fumeur(se), entrée privée, stat., $390, Templeton. Après 16h, 643-3531.

GATINEAU, 275 North: pas chauffé, pas éclairé, $325. Références. Pierre: 282-8199.

GATINEAU, grande, chauffée, éclairée, 2 appareils, câble, personne tranquille non-fumeuse, $450. 669-8360.

GATINEAU, meublée, $415 chauffée, éclairée, non-fumeur. 643-3644.

GATINEAU, neuf, meublée, tout incl., non-fumeur(se), $495, 561-5411.

HULL, 26 Papineau, 2 garçonnières, libres, chauffées, éclairées, 2 appareils, $400. 665-0933.

HULL, rue Berri, meublée, chauffée, éclairée, $450. 561-1035.

LIBRE, $480, meublée, poêle, réfrig., chauffé, éclairé. 770-6907.

PRÈS des Promenades, $430 chauffée, éclairée, 1er oct., 2 appareils. 246-9053 laisser messsage.

ST-RAYMOND, meublée, personne retraitée ou tranquille, buanderie, libre, stat., $325. 771-2695.

409 LOGEMENTS MEUBLÉS

1-2 CHAMBRES, garçonnière, chambres, buanderie, clim., Hull. 776-4514

1 ET 2 CHAMBRES MEUBLÉES
Magnifiques suites luxueuses.
Mieux que le motel, durée flexible, très propre. 568-5151.

www.etasse.com

APPARTEMENT/hôtel, Hull, très tranquille, raffiné, jour, semaine et mois, à partir de $750. 777-7755.

APP. entièrement équipé, meublé, chauffé, éclairé, câble, téléphone, micro-ondes, vidéo, etc. Tout inclus. 827-5615.

GATINEAU, 1 chambre, s/sol de maison, entrée privée, tout meublé + appareils, chauffé, éclairé, idéal pour personne seule, $650, 743-4632.

HULL, 119 KENT, studio neuf, meublé, câble, $495, libre. 664-5825.

HULL-AYLMER, maisons et app. luxueux, 3 1/2 à 6 1/2, meublés, tout incl. quartiers paisibles, $1,500 et +, 1 mois +. **819-771-0944.**
www.visitenet.com/front

HULL, boul. Taché, 2 lits, literie, télé, câble, tél., vaisselle, durée flexible, parfait pour travailleur(se). **770-3838.**

LES SUITES DU PORT D'ATTACHE
Gatineau, luxueux 2 chambres, garage, équipée, clim., foyer, bain tourbillon, durée flexible, 819-669-2234.
www.visitenet.com/suitesmeublées

STUDIO tranquille, face à la rivière Outaouais, Hull, non-fumeur(se), $780 tout inclus. (819)775-2542.

SUITES MONT-BLEU
Pour professionnel(le)s, 2 chambres, meublées, **équipées comme à la maison,** du magnétoscope à cuisine complète, autobus, stat., 20 min. parlement. **Courts termes. 819-669-2234.**
rdespatie@videotron.ca
www.suitesmontbleu.ca

410 LOGEMENTS À PARTAGER

10 min. UQAH, 5½, spacieux, tranquille, près de tout, non-fumeur, lav./séc. et stat incl. $385. Libre. 772-9995

1 CHAMBRE, Buckingham, meublé, foyer, clim., non-fumeur. 281-7956.

APP. à partager avec 2 personnes, $300 + eau et électricité, Hull, lav./séc. incl., 1er sept. Jacquie, 595-3017

CANTLEY, grande maison tranquille, privée, équipée, non-fumeur, homme, $450. 827-0650.

410 LOGEMENTS À PARTAGER

GATINEAU, logement à partager, avec accès, $400. Gilles 643-6299.

GATINEAU, recherche co-locataire, personne sérieuse. 643-0372.

HAUTES-Plaines, non-fumeur(se), $340 tout inclus, libre. 595-3597

HULL, 5 min. de l'UQAH, 5 1/2 à partager, stat., $350 tout incl. 778-7585.

HULL, grand, tout inclus, non fumeur(se), pas stat., $325. 776-1710.

HULL, luxueux, femme dans la vingtaine de préférence, honnête, propre et distinguée. $400-$500. 771-1616.

HULL, Mont-Bleu, étudiante recherche colocataire, $285 env. 776-2684.

HULL, Plateau de la Capitale, dans 4 1/2, personne calme, non-fumeuse, stat., $450 tout inclus. 775-3275

RECHERCHE colocs pour partager 2 ou 3 chambres à Hull. 684-5615.

411 LOGEMENTS À SOUS-LOUER

1 CHAMBRE, fin sept., non chauffé non éclairé, $475. 669-7682.

432 MAISONS À LOUER

ABORDABLES

Louez avec option d'achat. Investisseur motivé a plusieurs maisons dans l'Outaouais dont il veut se débarrasser, termes faciles. **787-9877**
www.no-money-down.net

AYLMER, 3 chambres, 2 1/2 s/bains, s/sol fini, garage, appareils, $1,600 + commodités, disponible 1er octobre. (613)288-1500. www.homes-for-rent.com

AYLMER, Jardins Lavigne, 4 chambres, 2 s/bains, secteur tranquille, près écoles, Transit STO et centre d'achats, libre 15 nov. $1,500 non chauffée, non éclairée. 685-9403

CHELSEA, highranch, 3+2 chambres, 1er oct., $1,500. 459-3684.

FERME Limbour, bungalow à louer, 4 chambres, bois franc, bain thérapeutique, garage double, $1,600/mois. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

GATINEAU, semi-dét., possibilité option d'achat, 3 chambres, 1er oct. Bon crédit. $880. 771-5088.

GATINEAU, sept. ou oct., 3 chambres, avec garage, $800, près auto route 50, 671-5656, 770-3759

HULL, 2+1 chambres, $1,200/mois, libre janvier, 243-7521 ou 665-6682.

MAISON 3+1 chambres, $950/mois, 1er oct., 35 Georges-Vanier, Gatineau. 561-4894, 762-4971

MANOIR DES TREMBLES, 3 chambres, 1 1/2 s/bains, foyer, s/sol fini, appareils, $1,600 + commodités, disponible 1er octobre. (613)288-1500. www.homes-for-rent.com

MONT-BLEU, 5 chambres, 2 s/bains, sous-sol fini, foyer, 4 appareils, libre immédiatement, $1,000. 777-9221.

SEMI, Buckingham, 3 étages, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, 4 appareils, grande cours, près d'un parc, environnement paisible, remise ext., presque neuf, 2 stat., $875. 281-6034

SEMI-DÉT. 2 chambres, non-fumeur(se), $850 non chauffé, non éclairé, 1er oct. 643-3156

SEMI-dét. 3 chambres, Buckingham, remise, piscine, $730. 775-3477.

ST-PIERRE de Wakefield, maison de 2 chambres, 35 minutes du casino, accès au lac, $775. 771-6411.

TEMPLETON - en rangée, 3 chambres, 2 s/bains, pas d'animaux, non-fumeur(se), enquête de crédit, 1er nov., $790. (819)671-0620

433 MAISONS À PARTAGER

10 MIN. autoroute, Val-des-Monts, accès à tout, $85/sem. 671-0961

1 CHAMBRE, Hull, Manoir des Trembles, meublée, câble, téléphone, $375. 772-0271 (soir).

$325, HULL, idéal non-fumeur(se), libre, semi-dét. 778-0988.

AYLMER, 3 chambres non meublées, 1er sept., près autobus/piste cyclable, non-fumeur. Pas d'animaux. Idéal étudiant(e). Hélène, 685-3015.

AYLMER, accès à tout, idéal pour étudiante, $350. 684-2923, 954-0263.

AYLMER, stat. disponible, libre immédiatement, $350 tout inclus. 682-8513, 725-0202, poste 329.

BUCKINGHAM, avec garage et piscine. Après 19h: 281-3019.

CENTRE-VILLE de Hull, maison centenaire, 2 étages, $450. 776-5956.

GATINEAU, belle grande maison, professionnel(le) non-fumeur(se), $300, références. (819)663-3558.

GATINEAU, neuve, meublée, lav./séc., accès à tout, idéal étudiante ou jeune professionnelle, $300. Après 18h. 643-6383.

GATINEAU, personne responsable travaillant ou étudiant(e) mature, doit parler anglais, 10 min. de Place du Portage et Cegep de Gatineau, $400/mois + partage de nourriture. C.J. 243-0918.

GATINEAU, pour étudiante ou femme seule, $325. 669-1339.

GATINEAU, s/bains privée, lav./séc., idéal travailleur ou étudiant. 663-6302

HULL, $400 accès à tout. 772-8947.

HULL, Mont-Bleu, $375 tout incl., chambre 12X16, rénovée, stat., sans fumée, câble, foyer, clim. 772-4908.

HULL, non-fumeur, près McDonald, internet, étudiant, $350, 772-2691.

Hull Ouest, spacieux, meublé, $400 tout inc.. 328-4416

433 MAISONS À PARTAGER

HULL, Plateau, grande chambre et s/bains privée, non-fumeur(se), $335 tout incl., pour colocataire absent 1 fin de sem. sur 2. Références. 775-3688.

HULL, près de UQAH, $500 tout compris, piscine creusée, s/bains privée, h./f., de 20 à 35 ans. 771-6965

★IDÉAL étudiante★ tranquille et fiable, 1 chambre, secteur Mont-Bleu, $350 tout inclu. 771-5145.

IDÉAL pour étudiant, près Promenades, $365, tout inclus. 243-4432

VAL-des-Bois, presonne seule. Demander Anick, 819-454-6640.

440 CHAMBRES À LOUER

123 ARCHAMBAULT, Gatineau, $290, meublée, câble, propre, calme, idéal travailleur. Références. 561-7142.

154 ST-Raymond, Hull, propre, tranquille, accès à tout. 771-6318.

1A HURTUBISE, $100/sem., maison privée, bord eau, non-fumeur(euse), stat., idéal femme. 1-819-329-4564.

1 CHAMBRE, $75/sem., près hôpital de Gatineau. 246-3898.

1 CHAMBRE, idéal femme/étudiante, accès cuisine, $200. 328-4131.

1ER CHOIX, accueillant, tout inclus, Promenades, **$85+/sem. 797-6484.**

1ER sept., secteur Gatineau, tout incl., rénovée, stat., impeccable. $400. 772-0937, 246-3391.

$290, Gatineau, près Promenades, propre, paisible, 1er sept. 568-3242.

30 ANS +, **$350,** grande, entrée privée, téléphone, câble, stat. **778-5701.**

$400/MOIS, tout incl. y compris câble et téléphone, secteur Vanier, près de tout, non-fumeur, entrée privée. Denis, jour 746-1450, soir 664-2692

A GATINEAU, pour étudiant(e), accès lavage, cuisine, salon, près auto bus, stat., sans fumée, $325/mois. 568-2195.

AVEC RÉFRIG.: $310 ou $320, partagent cuisine et s/bains. Non-fumeur (se), travaillant de jour. 663-0333.

AYLMER, honnête, propre, non-fumeur(se), $450 tout incl. 685-0664

AYLMER, idéale étudiant(e), $300, accès à tout. (819)685-9330.

AYLMER, idéal étudiant(e), à partir de $275, accès à tout, libre. 685-9528

AYLMER, maison luxueuse, professionel(le), non-fumeur. 220-8705.

BORD DE L'EAU, GATINEAU, paisible, propre, meublé, câble, $375, personne mature, références. 246-0850.

CANTLEY, 15 min. centre-ville, accès à tout, possibilité d'aménager le s/sol, $400, libre 15 sept. 827-9969.

CANTLEY, accès à tout, $300, câble et tél., meublée ou non, 827-5752.

CLARENCE CREEK, libre, non-fumeur(euse), $200/mois, accès à tout. 613-488-2049.

ÉTUDIANT(E), près CEGEP F. Leclerc, près de tout, $310. 243-6073.

GATINEAU, 1 chambre, $375/mois, câble, stat., s/bains et cuisinette, non-fumeur. Jour 952-2494, soir 243-6466

GATINEAU, 2 chambres à louer dans maison privée, libre. 246-5108

GATINEAU, $350 tout incl. 561-1558.

GATINEAU, Auberge Magika, chambre style garçonnière, avec s/bains privée, etc., $275+/mois, aucun bail. 669-2146.

GATINEAU, chambre, $300 et s/sol à louer, $325, non-fumeur(euse), idéal pour étudiant(e), libre. 995-4706.

GATINEAU, chambre avec balcon, accès buanderie, près autobus et hôpital. (819)246-2119.

GATINEAU, entrée privée, non-fumeur(euse), autobus. 568-7888.

GATINEAU, grande, stat., câble, non-fumeur(se), $350. 243-5101.

GATINEAU, meublée, accès cuisine, stat., idéal pour homme, $325. 663-4398.

GATINEAU, meublée, non-fumeur(se), accès cuisine, près auto bus, stat., $350. 643-9554.

GATINEAU, personne non-fumeuse, mature, avec références, stat., près autobus, accès cuisine et piscine, $310. 772-5938.

GATINEAU, pour étudiant(e) ou femme seule, $350/mois. 243-6342.

GATINEAU, rue Main, $75/sem., stat., buanderie. 663-6748, 783-8786

GATINEAU, très propre, câble, téléphone, tout inclus, $290. 664-5851.

GRANDES CHAMBRES D'HOTEL
tout équipées, tout compris, centre Hull, près des autobus, boutiques et restaurants, $500/mois ou $170/sem. + taxes. 771-0000.

HULL, $75/sem. tout incl., internet, clim., non-fumeur(se). 778-6464.

HULL, dans une belle maison, 15 min. d'Ottawa, stat. inclus, non-fumeur(se), $350. **595-1541.**

HULL, Le Plateau, près UQAH-Cegep, préférence étudiante ou travailleuse en stage (gouvernement), non-fumeuse, accès à tout, meublée, lav., séc., près services, stat., $350 libre. 776-5160, 734-8348.

HULL, Mont-Bleu, 1 seule chambre dans maison privée, accès salon privé, câble + tél., $350. 595-6746

HULL-Ouest, grande, tout incl., non-fumeur(se), stat., $350. 770-1398.

HULL, préférence femme non-fumeuse, $350. 595-2836.

HULL, près Promenade du Portage, accès à tout. $350/$mois. 777-0250

HULL, propre, tranquille, privée, non-fumeur, 1er sept., $375. 778-0964.

440 CHAMBRES À LOUER

HULL, réfrig., micro-ondes, câble, $300. 664-5701 ou 593-0124.

HULL, rue Fontaine, meublée, câble, téléphone, femme de préférence, $275. 778-0375.

IDÉAL étudiant(e), St-Raymond, près de tout, $100/sem. 777-9360.

MONTRÉAL (Plateau), pied-à-terre, lun.-ven., stat., $400 (514)528-6276

OTTAWA, 22 Chesnut, 10 à 15 min. de marche de l'université, $450/mois, 1er sept. Après 18h: 613-679-4880.

PERSONNE non-fumeuse, très grande, très éclairée, centre-ville Hull, tout compris. 772-9094

SEM./mois, Touraine, travailleur(se) de l'ext., non fumeur, meublée, stat., tranquille. 246-9409 après 17h.

TRAVAILLANT(E), 1 chambre libre et 1 autre 1er sept. (819)243-1788.

466 CHAMBRES AVEC PENSION

GATINEAU, milieu familial, bienvenue aux personnes âgées. 669-0204.

PAVILLON du Portage, chambre pour personnes âgées autonomes disponible, 1 chambre privée et semi-privée pour femme. 776-5757.

470 CONDOMINIUMS À LOUER

AYLMER, $800, 2 chambres, 1,200 pi car., non chauffé, non éclairé, 1er octobre, secteur tranquille. 685-1942.

GATINEAU, grand, 1er oct, $635, 2 chambres, foyer, stat., 568-2710.

HULL, Black Burn, 1 chambre, piscine, stat int., pas d'animaux, $950 tout inclus, 1er oct. **819-459-3090.**

HULL, Manoir des Trembles, grand 2 chambres, lave-vaisselle, solarium, non chauffé non éclairé, stat., $840, 1er oct. 775-5045.

ROCKLAND, 1er oct., 1,260 pi car., 2 chambres, foyer, clim., belle vue sur la rivière Outaouais, parc, balcon, pas chauffé, pas éclairé, $1,000. 819-669-0358.

475 CONDOMINIUMS À VENDRE

2 CHAMBRES, près CHVO, Gatineau, céramique/bois franc, grand balcon, r. de ch. 568-9739 après 16h.

DES CONIFÈRES, Aylmer, luxueux condo, bijou, foyer, marbre, cuisine de rêve. **Faites vite! DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max Vision, courtier immobilier agréé.

GATINEAU 89 DE ROUVILLE
LA MERCEDES DES CONDOS
Unité de coin au dernier étage, constr. acier et béton, abri d'auto, balcon 2 façades, planchers bois franc, céramique et tapis, clim., remise ext., salle communautaire avec table de billard, libre, $165,000. Cell.: (613)850-2091. Guy Séguin.

★★★

GATINEAU, rue de Morency, **condo impeccable,** 2e étage, 2 chambres foyer, $117,500, libre. (819)568-0074.

GATINEAU, rue de Sauternes, 2 chambres, concept ouvert et très éclairé, grandes pièces, très propre, possession rapide, $79,900. Madeleine Jobin Transaction, 775-5645.

HAUT, coin, tout béton, foyer, qualité, près hôpital Gatineau, $102,900 nég. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

HULL, 2/2 chambres, 2 balcons, 5 appareils, foyer, piscine, $75,900 et $82,900, 1er nov., mai. **776-3497.**

HULL, 2 chambres, étage supérieur, foyer, piscine, secteur recherché, près de tout, $88,000. 772-9266.

HULL, bien situé, 2 chambres, très propre, libre. 669-7356

HULL, déjà loué. Piste cyclable, 5 min. d'Ottawa. $62,500. 772-8713

HULL, Village Normandie, secteur recherché! Vue superbe! Terrasse privée, arbres matures. 2 portes patio, foyer. Libre immédiatement. $84,900. Véronique Poirier, Gestion Professionnelle Immobilière, 777-9143.

JARDINS du Château, 19e étage, 2 chambres, 2 1/2 s/bains, stat. int., piscine ext., bien administré. 457-4420.

LE PARC 1 et 2 CHAMBRES à vendre. Prudentiel maximum Realty, Rhéal Simard, 749-7355

MONT-BLEU, 2 chambres, garage, $94,900. 712-0285.

477 CONDOMINIUMS À L'EXTÉRIEUR

POMPANO BEACH, condo à louer sur la plage, 2 chambres, 2 s/bains, non-fumeur. 819-864-4972.

479 MAISONS À VENDRE ONTARIO

BARRHAVEN-Golden's Green Lane, 2 étages, garage double, 823-8383.

STITTSVILLE, 23 Sirocco, 2 étages, garage, $289,900. 232-4663.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

2 MAISONS À GATINEAU disponibles rapidement. 64 De Valin: garage, piscine creusée, bois franc, $169,000 nég. **509 Carle:** maison jardin, unité de coin, rénovée, $73,900 nég. Réal Naud, Trans-Action, 778-4299.

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

À QUI LA CHANCE! Touraine, superbe split, secteur très recherché et privé, 3 chambres, bois franc, céramique, foyer au bois, clim. central, fenêtres PVC, abri d'auto. 246-0709

AYLMER, semi-dét. 1991, 1,500 pi car., beaucoup d'extra. 684-1216



Olivex, courtier immobilier agréé
Pascal Langevin
Agent immobilier agréé
743-7744
OLIVEX



84, ch. des Jonquilles, Notre-Dame du Laus - Superbe 2 étages sur le bord de l'eau avec sous-sol aménagé, concept à aire ouvert de 3 chambres à coucher, armoires en chêne, très bien décorer. Aucun tapis dans la maison. Vue imprenable sur le lac. Propriété impeccable. Une visite s'impose!! 129900$ (019967)



199, Eddy, Hull - 4 logis situé dans le centre-ville de Hull, près de tous les services, rénovations faites: toit, fenêtres 7 ans et fournaise, réservoir d'eau 3 ans, garage de profondeur double. Une visite s'impose! - 164900 $ (018496)



98, Vanier, Gatineau - Superbe bungalow,bois franc et cér. partout au r-c, a-c murale, échangeur d'air, pcl dans la s. fam., garde-robe en cèdre et mur en pin au s-s. Atelier ext. isolé, chauffé et branché sur le 220 amp.Terrain paysager et clôturer. Venez voir les photos au www.visite3d.com!! - 124900 $ (018178)



178, ch. Braun, Pontiac - Superbe 2 étages sur un terrain de 1 3/4 acres, rue cul de sac, à 10 m. d'Aylmer, ter. boisé et privé, beaucoup de réno, foyer au bois, planchers de céramique, armoires de cuisine récente, 4 ch. a c au 2e, très grande s. de b. piscine creusée et grand deck, prop. avec beaucoup de cachet. - 144900$ (020364)

3 CHAMBRES, 1,200 pi car., semi, Davidson, Gatineau, clôturé et paysager, portes françaises, grands patio et remise, impeccable. **$109,500.** immédiat. (613)749-6186, pag. 751-9350.

3 CHAMBRES, 15 min. d'Aylmer + logis parental, bord de l'eau, vue panoramique, 1/2 acre, $89,900. 778-2352.

77 DUMAS, duplex, $89,900. 778-2352.



1640, rue Parisien - Gatineau - Libre 1er octobre, bungalow à paliers de 2 + 1 cc, aucun tapis au r-c. Propre et bien décoré. À qui la chance?? 126 900$.

Sylvie Perreault, Agent immobilier affilié **778-9002**

5 KM de Gatineau, 2 logis de 3 chambres sur 5.2 acres de terrain, (peut servir d'écurie pour 4 chevaux), prendrais échange contre une maison à Gatineau. 671-1577.

ATTRAYANTE maison, 100 acres, érablière, spa, $160,000. 819-983-6578.



1271, rue Gilles - Gatineau - Campagne en ville, magnifique bungalow de 2 150 pieds carrés, armoires en chêne, mezzanine, piscine creusée, foyer au salon et +++. 197 500$. Un chèque de 6 000$ sera remis aux acheteurs chez le notaire.

http://www.visite3d.com/sylvieperreault
Sylvie Perreault, Agent immobilier affilié
778-9002

ACHETER GRACE À
www.maisonavendreoutaouais.com.

AVEC logis parental, très luxueux, secteur très tranquille, clim. central, bois franc et céramique partout, $144,900. 743-0122, 663-2659.

124 CH. Hayes, Val-des-Bois, Maison impeccable, planchers, escalier, rampe, armoires et vanités érable, aspirateur central, foyer encastré (Napoléon), balcon 12X30 au 1er étage (cèdre), balcon 14X5 au 2e étage (cèdre), eau de source, vue panoramique, 2e étage construit en 1987, 30 min. de Buckingham, bord lac d'Argile, $179,900. SIA 020293.

195 A-B-C-D ch. du Chevreuil-Blanc, Bowman, 4 propriétés: le domaine comprend maison principale et maison secondaire + 2 chalets de 2 chambres, lac à truites sur le terrain, très privé, terrain boisé avec chevreuils et sentiers pour bicyclette ou cheval, accès à autre lac sauvage au bout du terrain. Le paradis sur terre à faire rêver beaucoup de monde! Env. 38 acres (633,500 pi car.), $249,000. SIA 021000

Y.D.C. Services immobiliers, Lorraine Lagacé, agent immobilier affilié, (819)643-2351, 664-0220

Aylmer
Semi 1 340 pi. ca. avec garage, 3 chambres, 2 1/2 s. de bains, 155 900$ nég.
819-790-9103

★★★

ATTENTION INVESTISSEURS: 9 duplex jumelés, 6 ans, $129,900 ch., secteur neuf, à Masson. **281-4997.**

AYLMER, 5 min. pont Champlain, en rangée, coquette et ensoleillée, 1,100 pi car., 2+1 chambres, près piste cyclable et nature, $95,000. 682-9108.

AYLMER, belle maison en brique, sur 2 acres, 2 étages, bois franc, 3 chambres, cuisine champêtre, garage, solarium d'été, fenêtres et portes en PVC neuves, 684-6243.

AYLMER, maison de ville, (76 Vanier), 3 chambres, 1,382 pi car., 1 1/2 s/bains, patio, **libre.** $99,000. **455-2525.**

AYLMER, Manoir Lavigne, 240 Alfred Léon, bungalow, 3 chambres avec possibilité de garage, grand terrain. Beaucoup d'extra. **Visite libre, sam. et dim. de 12h à 17h.** 819-682-3141.

AYLMER, Manoir Lavigne, luxueuse, possession rapide, 3 chambres, 2 s/bains complètes à l'étage, foyer au gaz. Richard au 819-243-1173.



Guy Bélanger 778-4500
agent immobilier agréé



PRIS RÉDUIT

29 Glaude, Gatineau à 69 900$, 2 étages de 1 132 p.c., terrain privé, garage. 019664



PRIS RÉDUIT

16 de Roquevaire, Gatineau, 2 étages de 1 600 p.c., air climatisé, poêle combustion lente. Faut voir. 020481



3 LOGIS

Buckingham, 3 logis à 132 900$ de 2 chambres. Stationnement + cour privée. 019663



CHALET

Habitable à l'année, 1 152 p.c. sur 3 étages. Tout meublé, garage. Bord de l'eau. 020912

TRANS ACTION OUTAOUAIS 2000 courtier immo. agréé

480 MAISONS À VENDRE QUÉBEC

AYLMER, Parc Rivermead, 18 Lucrèce-Borgia, bungalow, garage, $169,500. 595-4663.

BUCKINGHAM, centre-ville, 574 Lahaie, tranquille, 3 chambres, 1½ s/bain, toiture neuve, deck, possession rapide, $72,000 nég. (819)986-6272.

CANTLEY, bungalow, 3 chambres, s/sol fini, bois franc et céramique, garage 32'X60'. 819-827-4262.

MULTI-PRÊTS HYPOTHÈQUES
Courtier immobilier agréé
Conseiller en financement hypothécaire

Quel que soit votre besoin hypothécaire

Un service gratuit 7 jours semaine



Mario Lepage
agent immobilier affilié

Taux à partir de **1,9%**
Taux sujet à changement sans préavis

819-329-4138

CANTLEY, paliers multiples, 3+1 chambres, +++, $174,900. 827-1367.

C.D.M. CONSTRUCTION
Gatineau, possession déc. 2002. 1,056 pi car, secteur de l'Hôpital, information Francis Veillette, Transaction, 778-9993.

CHELSEA, bungalow 2,100 pi car., 3 chambres, 2 1/2 s/bains, planchers céramique et bois franc, s/sol aménagé, piscine hors-terre, avec logement parental 1 chambre, s/bains complète, $295,000. **827-2252**

CÔTE D'AZUR, 193 de Salerne, bungalow high ranch, 1996, 1,180 pi car., $163,900. 561-9065.

GATINEAU, 1,930 pi car., clim., s/sol aménagé, piscine, garage. 243-4050.

MAISONS NEUVES
POSSESSION RAPIDE

0$ COMPTANT À LA SIGNATURE

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE

MASSON-ANGERS

171, du Château
Unifamiliale, 3 chambres, s. bain luxueuse.
125 900 $ taxes incluses.

GATINEAU

217, Frazer
Unifamiliale, 2 chambres, bois franc salon/s. à manger,
134 900 $ taxes incluses.

HULL

59, Huard
Semi-détaché avec garage, 3 c. à c., 2 étages, secteur tranquille, **144 900$ taxes incluses.**

73, des Perdrix
Unifamiliale, 3 chambres, garage, très luxueuse, secteur tranquille. Possession immédiate. **189 900 $ taxes incluses.**
Gerry Bisson 772-8989

LES ENTREPRISES LAURENT LABRIE ENR.
ENTREPRENEUR GÉNÉRAL
Terry Kehoe
986-1128
328-2611
RBQ #2752-2598

EN CAMPAGNE, près de la ville, très beau Split (à paliers) 1998, bois franc, céramique, garage double, logis au s/sol, terrain 1 acre. M. Bouvier, Re/Max Vision, 568-5141

GATINEAU, 22 des Voyageurs, bungalow + garage, très propre, rénové, cour privée, extras, 568-9243.

GATINEAU, 3 + 1 chambres + garage, centre-ville, près école. 568-7116.

GATINEAU, 320 des Palominos, uni familiale, 2 étages, libre, $142,900. 669-4663.

GATINEAU, 356 A. Gibeault, bungalow, 3 chambres + logis 1 chambre, piscine creusée, libre 1er déc., $140,000. 819-643-4060.

GATINEAU, 3 chambres, s/bains et cuisine rénovées, fenêtres PVC, garage chauffé 12'X20', piscine 24', + logis ($500/mois). $129,900. 669-5091

GATINEAU, 50 St-Louis, unifamiliale, 2 chambres, seulement $79,500
J.C. Gouin, Royal LePage, 778-4379.

GATINEAU, bungalow 4 chambres, 127 Des Bretons. (819)243-6475.

GATINEAU, bungalow, $132,000, disponible immédiatement, bungalow high ranch, constr. 1996, 975 pi car., 2 chambres. Roger Bourbonnais Courtier immobilier agréé 643-1845.

GATINEAU, bungalow 1 chambre, complètement rénovée, logis parental de 2 chambres, thermopompe, aspirateur central, 2 ateliers, quartier paisible, $155,900. 663-1464.

GATINEAU, bungalow, 3 chambres, 2 s/bains, bois franc, thermo pompe, chauffage au gaz, garage chauffé, $96,000. 819-669-2983.

GATINEAU, constr. 2002, 3 chambres, garage, logis, $189,900. **246-5756**

GATINEAU, Mtée Paiement, semi-dét., 3 chambres, 1,380 pi car., piscine hors-terre, remise, $117,900. 643-3392.

Gatineau, bungalow, 3+2 chambres, foyer, piscine, garage int., $124,900. 561-1803.

GATINEAU, superbe bungalow, 4 chambres, bois dur, terrain 1 acre, beau jardin de fleurs. R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

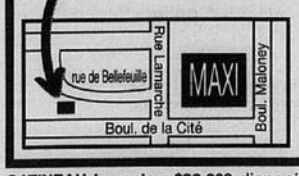
GATINEAU, unifamiliale, 3 chambres, piscine, s/sol fini, près des écoles, secteur Côte d'Azur. 243-4756 laisser message.

Village Tecumseh
au coeur de Gatineau



Maison modèle

À VENDRE
MAISONS NEUVES
CENTRE VILLE DE GATINEAU



MAISON OUVERTE
samedi et dimanche de 13 h à 16 h
32 de Bellefeuille
568-2555
790-1785, cell.

GATINEAU, bungalow, $98,000, disponible immédiatement, 290 rue St-Laurent, 1,400 pi car., 4+1 chambres. Roger Bourbonnais Courtier immobilier agréé 643-1845.

GATINEAU, bungalow rénové, 3 chambres, bois franc, logis parental, secteur St-Rosaire, près des Promenades et écoles, 568-6365.

HULL, 15 du Héron, uni familiale, 2 étages, garage, $149,900. 776-4663.

HULL, 2001 Plateau, unifam. 1,400 pi car., $178,000. Bois franc, céramique, clim. central + extras. 777-4247

HULL, 3 chambres, bois franc, garage, très propre, 1er oct., $89,000. Bibiane Langlois, Royal LePage, 778-7392.

HULL, boul. Taché, unifam. 2 + 1 chambres, cachet unique, foyer, verrière, pour rendez-vous: 777-3110, demande $188,000.

LES MAISONS LEMAY HOMES

INVENTAIRE MAISONS LEMAY À VENDRE

LOT	ADRESSE	MODÈLE	PRIX
HULL (TERRASSE DE L'AMBASSADE)			
***BONI DE SIGNATURE - FIN DE PROJET** - Bois franc (passage 1er étage et salon) - Plancher de céramique (cuisine, dînette et salles de bains)			
(1)	5 rue de l'Alouette	Beaupré 2A	176 304$
(2)	13 rue de l'Alouette	Beaupré 2B	178 304$
(3)	17 rue de l'Alouette	Pinot B	177 675$
(4)	19 rue de l'Alouette	Pinot A	176 675$
(5)	21 rue de l'Alouette	Pinot B mod.	178 875$
(6)	23 rue de l'Alouette	Pinot A	176 675$
(7)	25 rue de l'Alouette	Pinot B	177 675$
(8)	~~27 rue de l'Alouette~~	~~Pinot A~~	VENDU
(9)	~~46 rue de l'Alouette~~	~~Léonardo A~~	VENDU
(10)	~~54 rue de l'Alouette~~	~~Léonardo B~~	VENDU
HULL (LAC DES FÉES)			
(495)	11 rue de la Chimère	Pinot 2A	200 810$
(496)	13 rue de la Chimère	Pinot 3B	220 025$
(497)	15 rue de la Chimère	Artisan B	216 295$
GATINEAU (CÔTE D'AZUR)			
(863)	301 rue Cannes	Artisan B	196 560$
(865)	305 rue Cannes	Artisan B	196 560$

POUR INFORMATION
(819)595-2482 Richard Emond



*voir vendeur pour détails/pour un temps limité E. & O.E.

GATINEAU - impeccable, semi-dét. 1997, style bungalow, 2+1 chambres, bain romain, bois franc, céramique, piscine, entrée double, sous-sol finit, paysagé, clôturée, remise, près école et parc, FAUT VOIR, $118,000, au643-4168.

GATINEAU, maison en rangée, près école Nicolas-Gatineau, clim., libre immédiatement, $86,000. 665-1034.

GATINEAU, maison en rangée, 3 chambres, près hôpital, $81,900. Possession rapide! R. Charbonneau, Trans-Action, 246-9393.

GATINEAU, Mont-Luc, 17 Émile, près école, autoroute et transport, 3 chambres, s/sol fini, bois franc, céramique, très grand terrain, avec piscine, $184,000. 819-243-6711.

GATINEAU, secteur du Barry, quadrex 4 chambres, alarme, piscine, près écoles, libre. 568-0500.

GATINEAU-Touraine, bungalow tout rénové, $149,900. www.maisonvenprivee.com ou 243-6631.

HULL, bungalow, 3 + 1 chambres, rénové, bois franc, foyer, près école et UQAH. 613-842-0750, 850-3524.

HULL, bungalow avec possibilité de logis au s/sol, secteur Mont-Bleu, 2 chambres, $140,000, 712-1578.

HULL, des Hautes Plaines, bungalow 24 X 36 pi, terrain 85 X 95 pi, coin de rue, droit résidentiel/comm., $145,000. (819)463-0171

HULL, Domaine du Vieux Port, 4 des Chelends, 2 étages, garage double, $299,900. 777-4663.

HULL, Hautes-Plaines, 16 de la Galène, semi-dét., 3 chambres, 1 1/2 s/bains, bois franc, céramique, terrasse, remise, libre 1er oct., $119,900. 246-6586

HULL, Hautes-Plaines, maison jardin, luxueuse, 3 chambres, 2 s/bains, s/sol fini, garage, $139,000. Possession immédiate. 771-5782.

HULL, Le Plateau, semi-dét. 2000, 2 GRANDES chambres, **PRIX REVISÉ,** possession 1er déc. 770-0778.

Daniel Vaillant et Christiane Ladouceur

Re/Max Vision, 777-6060
VOUS VOULEZ VENDRE, IL NOUS FERA PLAISIR DE VOUS RENCONTRER.
Nous avons une clientèle pour vous.
UN SEUL NUMÉRO: 777-6060.

142-144 PRINCIPALE, Aylmer, prix revisé pour vente rapide. Idéal pour professionnel(le) ou investisseur. Complètement rénové avec beaucoup de stationnement.

71 JEANNE D'ARC, Hull, joli duplex très bien loué avec revenu mensuel de $1,175. Logis de 886 pi car. et de 1,217 pi car. Fondation à vérifier. Faites vite.

135, RUE HÉLIE, Cantley, nouveau, campagne en ville, superbe maison à paliers multiples, 1,680 pi car., 3 chambres, sur un terrain de 29,399 pi car., incluant un garage détaché chauffé, éclairé ainsi qu'une remise avec électricité.

11, CHEMIN MOORE, Montpellier, ravissant chalet 3 saisons, 960 pi car., 3 chambres, à 10 km du lac Simon, à seulement 5 minutes du golf Montpellier, le tout avec remise et pompe submersible dans le puits.

HULL, Le Plateau, 33 des Peupliers, maison Chartro, à paliers, grand terrain de coin, 2+1 chambres, clim., garage, gicleurs, $214,000, possession 1er nov. Visites libres dim. 1er sept. de 13h à 17h. 776-1421.

HULL, Val-Tétreault, 2 chambres, 2 s/bains complètes, bois franc partout, $123,000. 776-9481, 235-1611.

POSSESSION RAPIDE
VENTE D'INVENTAIRE

adresse	superficie	prix de vente
DOMAINE DU CHEVAL BLANC (819) 669-4663		
64, des Palominos	1525	162 685$
155, des Palominos	1377	166 460$
87, des Calabrais	1560	174 900$
108, des Calabrais	1105	144 295$
320, des Palominos	VENDU	
331, des Palominos	VENDU	
875, Cheval Blanc	970	124 100$
MANOIR DES TREMBLES (819) 776-4663		
13, du Héron	1432	159 900$
15, du Héron	1432	149 900$
17, du Héron	1432	159 900$
37, du Héron	VENDU	
28, du Cygne	1432	159 900$
30, du Cygne	1432	159 900$
32, du Cygne	1432	159 900$
23, du Cygne	VENDU	
DOMAINE DU VIEUX -PORT (819) 777-4663		
4, des Chalands	VENDU	
TIMBERMERE (STITTSVILLE) 232-4663		
23, Sirocco	2157	279 900$
21, Sirocco	VENDU	
10, Kittiwake	VENDU	

LE GROUPE BRIGIL CONSTRUCTION
R.B.Q. 8007-6490-04

HULL, LE PLATEAU
Unifamiliales neuves à partir de $139,900 pour possession rapide. Contruction Junic, (819)595-5962 ou visitez notre centre de présentation au 8, boul. du Plateau, Hull ou sur internet au www.junic.ca

LES INVESTISSEMENTS LAURENTIENS
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
819-663-8343

GATINEAU, 391 Frontenac, $89,500 Bungalow, sous-sol indépendant

MAGNIFIQUE palliers multiples 1,650 pi car., Jardins Lavigne, concept ouvert, terrain privé paysager, s/familiale, foyer. Carole 759-0309.

MAISON mobile 2 chambres, très propre, libre maintenant. 246-4732.

MASHAM, à quelques min. du **Lac Philippe,** magnifique bungalow, 3 chambres, cuisine moderne, foyer au salon, s/sol aménagé, terrain privé, $149,900. France Schnob, angent immobilier, Royal Lepage 778-4335.

N.-D.-DU-LAUS, ch. Serpent, meublé, lot 75'X175'. 819-767-2637.

MASSON-ANGERS, 3 chambres, plancher/armoires chêne, foyer, bain tourbillon, garage, s/sol fini, toiture refaite, $106,000. 514-823-0891.

MASSON-ANGERS, libre 1er sept., propriété avec logis parental, garage 20X22, demande $117,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

MASSON-ANGERS, propriété 4 chambres, terrain 10,000 pi car., demande $119,900. Services Immobiliers Inter-Québec, Marcel Corriveau, (613)248-5633.

MASSON-ANGERS, propriété de rêve! 1,250 pi car., très bien située, 15 min. de Hull, céramique et bois franc, décor champêtre, 4 grandes chambres, s/sol aménagé avec foyer au gaz, clim. central, spacieux garage double chauffé, piscine, terrasse, etc....$164,900. (819)986-1119. www.maisonventeprivee.com

MASSON, split level, 1,638 pi car., 2+1 chambres, grand terrain et garage. Faut voir. $87,000. 819-281-7948. .

POSSESSION IMMÉDIATE
Maisons neuves Chartro, Gatineau-Hull-Aylmer. Isabel, 328-0710.

SEMI-DÉT., 3 étages, 3 chambres, 2 s/bains, clim. central, remise. 643-3277.

SEMI-DÉT. en construction, secteur Côte d'Azur, Gatineau, $132,900. Prise de possession en sept. 2002. Carolle Drouin, Royal Lepage, (613)782-4626.

SEMI-DÉT., Gatineau, derrière hôpital, s/sol fini, bois franc, $114,900. www.naojo.com, 246-7655.

VENTE fin de projet, possession immédiate, Gatineau, 63 Des Hêtres, 2 étages, 4 acres, avec services de la ville, foyer, bois franc et beaucoup plus, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364**

483 MAISONS À VENDRE BORD DE L'EAU

22 ACRES, lac, étang, source. 2h au nord d'Ottawa (5 min. du Baskatong). Horticulture, ornithologie, chasse, pêche...Maison-chalet habitable à l'année. 819-438-2196

LAC CABARET (Low), belle maison 2 étages, 3 chambres, coucher de soleil à couper le souffle, bord de l'eau avec plage sabloneuse, 50 min. Hull, $114,900. France Schnob, angent immobilier, Royal Lepage 778-4335.

LAC SINCLAIR, joli petit bungalow, 2 chambres, dans une baie sur le bord du lac, partie s/sol hors-terre, s/sol bien éclairé, beaucoup de potentiel, privé et facile d'accès, $87,000. Raymond Poirier, Gauvin Immobilier, courtier, 456-2617 .

LUSKVILLE, construction neuve, très beau bungalow, 2 chambres, bois franc, garage chauffé, $109,500. 819-684-0704, 819-455-9477.

495 MAISONS DEMANDÉES

PROF. U. d'O., contrat 1 an, cherche maison/chalet campagne, 4 appareils. Message: 562-5800 poste 3138.

SÉRIEUX ET QUALIFIÉ. Achèterais maison de campagne ou ferme 50 acres boisés ou plus, maximum 2h d'Ottawa-Hull. (819)790-1548

520 MAISONS À REVENUS ONTARIO

ST-ALBERT, triplex, grand terrain boisé, $167,500. 613-446-2267.

521 MAISONS À REVENUS QUÉBEC

4 LOGIS, Gatineau, 4 compteurs, revenus: $24,000, prix: $139,000. (613)744-5839 ou 769-8672.

5 et 8 LOGIS, près Promenades, très rentables. 953-2117, 243-6286.

6 LOGIS très rentable, 255 North, $139,900. Revenus: $28,000. Joris Corthals, Trans Action, 566-1350.



investisseurs, triplex situé près de la Plaza Gatineau, revenu annuel 20 340$.



A. LARCHER RE/MAX 248-9662

611-613 CLÉMENT, Gatineau, duplex, 1 logis 3 chambres, libre, + 1 logis 1 chambre. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max Vision, courtier immobilier agréé.

BUNGALOW triplex rénové, 2x1 chambre et 1-3 chambres, 3 compteurs, revenus: $1,775/mois, $129,900. Marc, 328-6654.

C.D.M. CONSTRUCTION
Gatineau, 4 logis très rentable, secteur hôpital, revenus: $3,060/mois, $1,308/mois (capital et intérêts), secteur en demande, constr. neuve. Francis Veillette, Trans-Action, **778-9993.**

CHELSEA, 4 logis, 9, chemin Hendrick. Diane, 712-2801.

DUPLEX, 3 chambres, près école primaire, 52 Fortin, Pointe-Gatineau. Soir et fin de sem.: (819)561-2595.

GATINEAU, 1175-A Principale, duplex tout brique, 2-2 chambres, stat., remise, revenu annuel: $13,800. demande $130,000. 613-738-0517

GATINEAU, 6 logis, rénové, revenu annuel: $48,000, prix demandé $260,000; **6 logis,** revenu annuel: $38,500, prix demandé $190,000.
FRANCINE, 827-9244

HULL, centre-ville, propriétaire occupant, beau 6 logis, endroit tranquille, design unique. (819)771-5183.

MANIWAKI, immeuble à revenu à vendre, tous loués. 819-449-1180.

TRIPLEX, 3 chambres, Gatineau, revenu $20,520, $210,000. 741-1348

560 CHALETS À VENDRE

15 MIN. d'Aylmer, équipé, $38,000 nég. Cause maladie. 819-684-9905.

5 CHEMIN PLANTE, BOWMAN, joli chalet 20 x 30 pi, 4 saisons, bord du ruisseau Pelletier, canot, meubles, vaisselle, s/bains/douche. **DIANE DESLAURIERS CGA, 819-778-9990,** Re/Max vision, courtier immobilier agréé.

CHALET neuf, pas au bord de l'eau, secteur Otter Lake. 613-791-3664.

LAC 31 MILLES, chalet 4 saisons, 2 acres, $19,500. 819-457-4029.

LAC DONALDSON, chalet bord de l'eau, 3 saisons, 3 chambres, 2 s/bains, meublé, pcl, remise, 778-6409.

LAC GAUVREAU, 3 saisons, 3 chambres, + de 2 acres, 225 pi de plage de sable, privé, $94,900. (613)271-0832

LAC Sinclair, chalet 3 chambres, magnifique vue, très privé. Daniel Hébert, agent immobilier agréé, (819)456-3480.

NOTRE-DAME-DU-LAUS, bord de l'eau, grande maison mobile 14'X70' complètement hivernisée, excellente condition, 3 chambres, s/bains complète, foyer, garage, terrain 100'X100', fenêtres et toit neufs, services conformes, superbe vue, demande $74,500. (819)767-2110.

561 CHALETS À LOUER

10 MIN. de la 50, bord lac, tout équipé, sem./fin de sem. 819-281-7620

20 MIN. du Costco, Perkins, idéal pour couple, tout équipé, 671-7583

2,3,4 CHAMBRES, foyer, plage, N.D. du Laus, **Domaine Denis 819-767-2575**

2-3-5 CHAMBRES, sem. et fin de sem. Lac Corbeau. (819)643-1645.

3 CHALETS bois rond, haut de gamme, foyer, près Montebello. Sans frais: 1-866-521-6232. www3.sympatico.ca/chaletsrefuge

À TREMBLANT, bord lac, foyer, chasse, $300+/sem. (819)688-3347.

AU bord de l'eau, près Gracefield, équipé, sem./fin. sem. 819-463-0742.

BORD de l'eau, bain, doré, privé. N.-D.-Laus. 243-6917, 819-767-2078

BORD de l'eau, lac Gagnon, Duhamel, semaine/mois, (819)923-8096.

BORD de l'eau, région Gracefield, 20 min. de Maniwaki, beau chalet neuf, meublé, 4 saisons, 1 chambre, $450/mois, pas chauffé ni éclairé, ch. ouvert l'hiver, libre dès 2 sept., pas d'animaux. (819)463-3494 463-0226

CHALET, 2 ou 4 chambres, Tremblant, fin de sem. et sem., à partir de $35/jour/personne, 1-888-687-2057, www.symresort.com

GRACEFIELD/Blue Sea, privés/individuels, retirés ou au bord du lac, belle nature, pêche. (819)463-4429.

GRACEFIELD, Domaine Hazelwood, près du lac 31 Milles, 60 min. Hull. $300/sem. + **(819)463-2091.** www.ireseau.com/hazelwood

LAC À LA LOUTRE, 10 min. de Otter Lake, 4 chalets de 2 chambres, pédalos incl., belle plage, 1h30 d'Ottawa. Lee, (819)453-7068.

LAC Désormeaux, chalet 4 saisons, à louer à la semaine. (819)568-0836. Fin de semaine: (819)463-0604.

LAC Schryer, 3 chambres, libre. (613)746-1912.

LAC Simon, chalet hivernisé, moderne, 2 chambres, meublé, directement sur les pistes de motoneige et de vtt, sem. ou mois. (819)428-2853.

LAC Vert, Val-des-Bois, 4 saisons, construction neuve. 819-454-4011.

N.-D.-DU-LAUS, bord de l'eau, 2 chambres. Soir: 819-643-1732.

NOTRE-Dame-du-Laus, bord de l'eau, 669-8043, 767-3011.

PETIT lac Simon, châlets à louer, bord du lac, toutes saisons, pour info: 819-743-1280 ou 819-773-2363.

ROULOTTE à louer, N.-D.-de-Pontmain, toute équipée, endroit privé. À la sem. et fin de sem. 819-597-2248.

562 FERMES

FERME À VENDRE, 72 acres, bâtiments, 4 km de Gatineau. 827-3486

POSSESSION immédiate, Gatineau, mini-ferme de 4 acres avec services municipaux, 2 étages, bois franc, foyer, boisé, petit ruisseau, $192,000 ou $907/mois c.i. CDM Construction, **561-1971, 243-6364.**

PRÈS de Montebello, ferme loisir, 75 acres, superbe emplacement, près de rivière. Avec équipement, $227,000. (819)983-2578.

570 TERRES

MONT Ste-Marie, 248 acres, 3,480' sur rivière Gatineau, peu être subdivisé, 95% boisé, $285,000. 457-4420

570 TERRES

TERRAIN boisé à Ripon, 90 acres avec rivière, $85,000. Après 18h: 819-281-2177.

575 TERRAINS

★★★

10 TERRAINS avec services pour unifam., **$18,900 +. AÉROPORT DE GATINEAU; PAS DE TAXE DE BIENVENUE SUR VOTRE MAISON; 16 TERRAINS** pour semi-dét., unifam., avec services, **$16,300. Encan Masson, 281-4997**

11 TERRAINS avec services, 50x100 et plus, Gatineau. (819)246-4114.

187 DES BOULEAUX, Gatineau, 54'X100', $32,000. 568-9624.

1 ACRE +, CANTLEY ET GATINEAU
Terrains. Chemin Denis et Taché Ch. pavé, autobus. 819-328-2073

2.3 ACRES, St-Pierre de Wakefield, accès au lac St-Pierre, belle vue sur le lac, $9,900 nég. (613)446-6431.

28 GRANDS terrains à Gatineau, 50x100,60x100 à 60x190 à partir de $25,000. Semi-dét., unifam. avec logis accessoire. 663-5113.

60'X100', services, Gatineau, rue Charpentier, pour 2 logis ou jumelé, $26,000. **663-0360.**

65X100' (DERNIERS lots), Gatineau. Prix réduit! Daniel, 819-669-1711.

À Cantley, choix de terrain, prêt à construire. 827-0514.

ATTENTION CHASSEURS! Zone 10 ouest. Terrains de 1 à 400 acres, excellents sites pour chasse et villégiature. Quelques uns encore disponibles sur les rives sablonneuses de la rivière Noire. **RÉGION DU PONTIAC.** (819)683-2829, après 18h: 683-1904.

AU LAC Cayamant, 200x200, accès au lac. Après 18h, 1-819-463-4373.

À VAL-des-MONTS, 7 terrains cadastrés de 1 à 13½ acre. (819)777-2777.

À VENDRE ou à échanger, 2 acres boisés, accès Lac Schryer, Montpellier, $18,000 nég. 663-8283.

BUCKINGHAM, rue Walker, 2 lots, 67X100, pour unifamiliale ou semi-détaché, infrastructures toutes payées, $25,000 ch. 514-696-5303.

CANTLEY, Domaine du parc central, 40 terrains de 1 acre et +. **827-0171**

CANTLEY, Domaine Lavergne, 1 acre + boisé, 5 min. de Gatineau. 671-6489, 664-7204.

CHELSEA: superbe terrain de 50,000 pi car. dans une rue sans issue, prêt à construire, demande $39,900.
Pierre Tremblay, Trans Action Outaouais 2000, 920-0264.

CHEMIN de Perkins, 6e Concessions, autorisation construction, 49,500 pi car., $24,000. **663-0360.**

DANS plusieurs régions, à partir de $2,000 et $100/mois. 225-7750.

FORT COULONGE, 48x306, avec services municipaux, $5,000, 568-5670.

GATINEAU, rue des Oeillets, pour unifam., 10,415 pi car., $29,000. 819-246-3868.

GATINEAU, terrain 17,700 pi car., constr. unifam., semi, 3 ou 4 logis, remise 24X60. 743-9147.

GATINEAU, terrains à vendre, unifamiliale, multi-familiale, prêt à construire. 246-0642.

HULL, coin St-Henri et Chénier, 36X97, pour 1 à 3 logis. $29,500. 514-696-5303.

LAC CAYAMANT, bord de l'eau, prêt à construire, avec installations sanitaires et remise 17'X30'. 613-835-2828.

LAC McArthur (accès), boisé, 380' frontal, ruisseau, ch. accessible à l'année, Bell/Hydro. **819-246-4550.**

LAC Sinclair: 200' chacun de front sur lac, 1 lot 4 acres: $40,000, lot 3 acres: $43,000, lot 2 acres: $29,500. Via chemin McDonald, Low. 819-422-3429, 819-243-3959.

NOUVEAU DOMAINE DES CHEVAUX, vue rivière Gatineau, 4 acres +, boisé/prés, 5 min. Mont-Cascades, ski-golf, sentiers, équitation, privée, près autoroute 307. 794-9612.

OLD CHELSEA, Kingsmere, 1.7 acres, avec ruisseau, 827-0467

PAS DE COMPTANT! Lots 1 acre sur lacs ou avec accès, à partir de $8,000, financ. $106/mois, Laurentides.
1-800-563-4364

RÉGION Lac 31 Milles, pas de comptant, terrains 1 acre, idéal pour bâtir chalets ou installer roulottes, électricité, chemin ouvert à l'année, accès à un grand lac, pêche, chasse, $8,000, $100/mois. 819-684-3572.

RÉGION Wakefield, 1.5 acre, beaucoup d'arbres, bonne route, Hydro, $19,900, $24,900. (613)271-0832.

SECTEUR Gatineau, 19 des Bouleaux, l'un des plus beaux terrains vacants à Gatineau, prêt à recevoir une construction de 2,300 pi car. et +, $54,900. Fernande Sirois, Royal LePage, 246-1000.

SEIGNEURIE terrains panoramiques, représentante sam. et dim. **671-1900**

SUPERBE, 18 acres boisés, Perkins, subdivisible, $46,000. 669-5081.

TERRAIN 10 min. de Buckingham, 1 lac, belle vue, $20,000. Richard, (819)328-3144.

TERRAINS À VENDRE: Val-des-Monts, centre village Perkins. 671-5935.

TERRAINS prêt à construire à Aylmer, Manoir Champlain, plus d'1 acre, rue des Manoirs et 1/2 acre rue Tadoussac. Carolle Drouin, Royal Lepage, (613)782-4626.

TERRAINS unifam., Hull, prêts à constr., Manoir des Trembles, 50x100, 55x100, 60x100, à partir de $44,900. Gerry au 664-3190.

575 TERRAINS

TERRAINS à VENDRE



Vivre dans la nature...

Un site unique de terrains surplombants

"L'aire de conservation" (secteur Manoir des Trembles)
Un parc aménagé pour les oiseaux et la vie sauvage..

- Unifamiliale
- Services complets
- Nombre limité de terrains.

Manoir des Trembles
Phase 2 et 3
Rue des Perdrix

Les maisons Arrowood
238-4223



TERRAIN unique situé à Gatineau, zone prestigieuse (Côte d'Azur), 19,000 pi car., demande $49,900. (613)829-4722.

VAL-DES-MONTS, **accès lac St-Pierre,** 45 acres ou unité, 776-2213.

VAL-DES-MONTS (Perkins), 1 acre et plus, grand spécial, financ. Droit passage bord de l'eau. **819-281-8936.**

580 BUREAUX À LOUER

128 AVENUE Gatineau, très beau bureau à louer. 561-4670

1910, CH. PINK AYLMER
2000 pi car. (5 bureaux et réception), disponible immédiatement. Pour inf.: Romain Brunet, (819)770-3401.

2,000 À 7,000 pi car., 1040 St-Joseph, Hull. Charles Masse, (613)769-1033.

22 rue Des Flandres
Idéal pour professionnel, à partir de 500 pi. car., chauffé, éclairé, stationnement. **Lucie Tassé, 568-5151**

331 ST-JOSEPH, Hull, 650-1,000 pi car., $500-$800. 743-5563.

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.

Maurice Boucher, (819)663-0742

39 GAMELIN, Hull, 3 bureaux fermés + réception, possibilité de système téléphonique et ameublement, à partir de $695/mois. Olivex Courtier Immobilier, Stéphane Bisson, 775-2222.

400, BOUL. Taché, Hull, bureaux jusqu'à 6,600 pi car., aménageables selon vos besoins, très grand stat. 778-1055, 777-9781, 770-6389.

745 ST-JOSEPH, Hull, 2,500 pi car., espace de bureaux, $10/pi car. Chantal, 561-1771.

580 BUREAUX À LOUER

BUREAU de 153 pi car., boul. Gréber (Carré Picadilly). 243-2121

★★★

BUREAU, ENTREPÔT ET PETIT LOCAL à louer. (819)663-5008

CENTRE d'affaires de Hull, $275/mois, s/réunions, stat., cuisinette. 743-4489.

HULL, face Place du Portage, 2,200 pi car., clim., maison neuve, style victorien: grands bureaux fermés, fenêtres et grandes salles de cours, salon, idéal pour professionnels. 568-3112

LOCAUX à louer, à partir de $250/mois, pour bureau individuel, au mois ou à l'année. Centre Grande Rivière, 203 ch. Aylmer, Aylmer, (819)684-9100.

585 COMMERCES À VENDRE

CASSELMAN, station-service et garage, bon chiffre d'affaires. Inf.: 1-800-821-8515.

DÉPANNEUR avec 2 logis, rénové au complet. (819)669-5710, 669-3009.

DÉPANNEUR dans tour à logements. 778-1545.

QUINCAILLERIE (Rona Express) avec logis occupant, pour plus de renseignements: 819-457-2005. SVP, acheteurs sérieux seulement.

STATION service et dépanneur à vendre, très bon chiffre d'affaire. Info: (819)671-4647, avant 14h.

585 COMMERCES À VENDRE

NOËL immobilier
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ



Jacques Noël
(613) 594-1509
www.noelimmobilier.com

COMMERCIAL



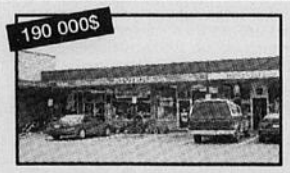
GATINEAU - Édifice commercial avec 3 locaux au rez-de-chaussée et 2 appartements de 2 c.c. à l'étage. Revenus bruts de 41 820$. 018312

EDEILWEISS
25 LOTS À BÂTIR
42.2 ACRES

EDELWEISS – 25 lots à bâtir, reprise, appelez-moi pour renseignements. 85 000 $.



Bâtisse avec 2 logis complètement rénovés et un local commercial. Air climatisé central. Possibilité d'acheter le fonds de commerce séparément (dépanneur). 016273



Quincaillerie bien établie depuis plus de 25 ans avec excellent chiffre d'affaire. Bon secteur. Plusieurs services offerts à la nombreuse clientèle. 011789

605 AUTOS À VENDRE

585 COMMERCES À VENDRE

SUPER BONNE AFFAIRE
Hôtel à Thurso
Financement possible
Joris Corthals, TransAction
Prix pour vendre vite (613)566-1350

589 ENTREPÔTS À LOUER

10'X20', 872 Pierre Laporte, L'Ange-Gardien. (819)664-7718, 281-5173.

850 Pl car., 5 min. du centre-ville Hull, Ottawa, $400. Albert, 328-6262.

DANS appartement à Hull, $30 par semaine. 329-4224.

MINI entrepôts 8X20: $75; 5X10: $40. 281-6546.

PARC GRÉBER, Gatineau, 1,500 à 3,500 pi car., portes de garage 12x14, bureaux, quais de chargement, hauteur libre 20 pi. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, 243-5260.

PARC INDUSTRIEL, AYLMER
MINI ENTREPÔT, chauffé
10'X20' ET 4'X15'. 684-6446

595 LOCAUX

1,020 Pl car. à louer, bon emplacement, chauffé, Hull. 776-8888

1065 BOUL. de la Carrière, Hull, jusqu'à 12,000 pi car., entrepôt et bureaux. (819)770-0428.

10 RUE Noël, Hull, 990 pi car., 4 bureaux et réception avec mezzanine, $10 du pi car. 827-1367.

15 BUTEAU, parc industriel, 1,000 à 2,500 pi car., pour bureaux. 770-3028

2,750 Pl car., boul. de l'aéroport, porte 12X14', plafond 18'. 663-5297.

360, BOUL. MALONEY EST, GATINEAU.

Maurice Boucher, (819)663-0742

399 MAIN, env. 1,625 pi car. à louer, 1er oct., $1,545. (819)243-2197.

À LOUER, Place des Pionniers, Aylmer, 1,715 pi car., à court ou moyen terme. Guy Bélanger, Transaction Outaouais 2000, 778-4500.

AYLMER, 4 Place Belmont, local dans petit centre commercial, 1,150 pi car., coin rue Principale.
GESTION IMMOBILIÈRE EXEC, 771-7177

★★★

COMMERCIAL, 775 pi car., central, près des Promenades, non chauffé/éclairé, $750/mois + taxes, 151, rue St-Antoine. Léon Mercier, 243-8591.

ENTREPÔT de 1,200 pi car. sur Maloney, $700/mois. 669-1189.

ESPACE commercial, idéal pour phytothérapeute, esthéticienne, massothérapeute, chiro, etc., chauffage inclus, situé au centre de Casselman. 30 min. d'Ottawa, près 417. 613-764-0031.

GATINEAU à louer, espace commercial de 3,000 pi car., 120, boul. de l'hôpital, 246-0642.

GATINEAU, bon choix de bureaux, de 800 à 2,000 pi car., climatiseur, aménagé, avec stationnement. Les Entreprises M. Charette, cell.: 955-7025, bur.: 243-5260.

GATINEAU, coin Hôpital et La Vérendrye, secteur achalandé. Partiellement aménagé. Rue Main locaux à louer à partir de $700/mois, libre. Philippe Larocque, 819-712-0285.

GATINEAU, commerce ou bureau, 600 pi car., rénové à neuf, clim., $725/mois. 373-B Notre-Dame, libre 1er sept. 663-3043, 743-4563.

GATINEAU, locaux commerciaux, 800 à 1,000 pi car., ainsi que s/sol 10 pi de haut, 4,500 pi car., tout ou partie, près Promenades de l'Outaouais et boul. Gréber, aménagés. Progrès courtier immobilier agréé, 568-8815.

HULL, 194 boul. St-Joseph, 1,500 pi car. et 4,000 pi car., espace commercial. 775-6450.

HULL, boul. St-Joseph, local comm. à louer, $500/mois, chauffé, éclairé. Albert Marelly, 328-6262

♦♦♦

JUSQU'À 2,000 PI CAR.
Bureaux professionnels disponibles, câblé pour réseau et tél. secrétariat et réception disponibles. Excellente adresse, boul. St-Joseph, Hull. Denis au 778-3645, 613-277-3364.

LES GALERIES AYLMER: NOUS RECHERCHONS UNE PÂTISSERIE VOULANT S'ÉTABLIR DANS NOTRE FOIRE ALIMENTAIRE. (613)851-1320.

LOCAL à louer au 35 Mangin à Hull, 700 pi car., $700/mois. 777-1817.

LOCAL commercial à louer, 84 av. Gatineau, 545'car., $499/mois. Anne-Marie 568-5545 #221 ou 743-1810

LOCAL commercial à louer à Kazabazua, superficie de 425 pi car., loyer de $437 + taxes par mois, "tout compris". Pour inf.: Mme Lise Martin, 1-819-467-2161.

PARC Industriel, 150 Adrien-Robert, Hull, locaux de 3,500 et 1,350 pi car. à louer, libres. Yvan, 771-5616.

POUR COMMERCE, 5 boul. Archambault, Gatineau, 1,100 pi car., disponible 1er oct. Lyne 561-3227, 778-4010

SECTEUR HULL, commercial, 3,000 pi car., entrepôt et bureau, porte de garage, rue Jean-Proulx. 770-6907.

ZEUT COIFFURE
LOCAL disponible pour nutritioniste, médecine alternative ou autre, centre-ville Hull. Pierre 771-5152.

605 AUTOS À VENDRE

596 POSSIBILITÉS D'AFFAIRES

1,400 +/sem., entrepreneur, de la maison. 1-888-811-0848.

2 DISTRIBUTRICES À CIGARETTES, refaites à neuf. $400 ch. 779-6372, en soirée: 243-6542.

COMMERCE de bois de chauffage, avec camion. 246-1188.

GATINEAU, 52 boul. Gréber, local à louer, très bon emplacement, 1,450 pi car., très visible, clim. central, grand stat., disponible immédiatement. Wagih Succar, (819)568-8901.

MAISON personnes agées, 40 lits. Revenu: $52,000/mois. Prudentiel maximum Realty, Rhéal Simard, **749-7355**

RESTAURATEUR
Cuisine et équipement complet dans un endroit achalandé. 243-8668.

SITE COMMERCIAL VACANT À HULL, 41 à 53 Promenade du Portage, site de développement commercial, excellente possibilité d'investissement, superficie de terrain env. 12,000 pi car. à vendre, zonage 41 CB. Calfra Management, (613)247-2235

598 PROPRIÉTÉS COMMERCIALES À VENDRE

10,000 Pl CAR., loué à 75%, revenue brut actuel: $40,000, locataire: organisme communautaire. Excellent bail! $225,000. 819-743-7351.

ZONÉ mécanique auto et industrie légère, 4,400 pi car., 2 étages. 827-6176 ou cell.: 664-2360

599 AGENCES DE RENCONTRE

DOUX RENDEZ-VOUS. But sérieux, personnalisé, recherche active. Professionnel et confidentiel. **776-3444.**

TRISTAN ET ISEUT. Rencontres traditionnelles, soupers branchés. 561-4000.

600 AMITIÉ, RENCONTRES

DAME 55 ans + désire rencontrer femme 50 +, amitié ou +. Case 5, Le-Droit, C.P. 82050, Gatineau, J8T 8E1.

GARS 20 ANS, CHERCHE GARS 18-25 ANS, BUT SÉRIEUX. Cell: 450-451-0757.

MATHIEU, 28 ANS, AIMERAIT RENCONTRER GARS MUSCLÉ, POLICIER, POMPIER, GARS DE MOTO, DANSEUR, AMITIÉ +. Cell.: 712-0822.



601 ÉSOTÉRISME

2002 DÉCOUVREZ votre destin, par cartes et écriture, %98. **777-5927.**

37 ANS d'exp. **Madame Bé** clairvoyante. 986-2058, 561-5594.

ANALYSE par l'écriture. Pensée par le tarot, lignes de la main, conseils sur problèmes. 663-1606 par Marcus.

JO SOLEIL, voyante, 10 ans d'exp., $4.25/min., 24h/24, 18 ans et +. 1-900-451-8883

L'ASTRE DE LUMIÈRE
Consultation téléphonique en direct. $4.50/min. 24h. 1-900-451-3444

Grand Medium Africain

Résout tous vos problèmes impossibles, même les cas les plus désespérés. Ma spécialité est de ne jamais échouer à vous aider; je vous le garantie.

Le retour de l'être aimé, réconciliation, enlever les mauvais sorts, le succès dans la vie, les affaires, les problèmes de famille, chance aux jeux et la protection.



L'expérience internationale. Résultats rapides. Je succède où les autres ont échoués. Résultat 100% !
(613) 746-1416

602 MESSAGES PERSONNELS

♥♥ **1,000,000 ALTERNATIVES** ♥♥
Massage suisse, massage aux pierres, massage relaxant. "ENGAGEONS". 246-5957, 663-1300, 243-1120.

♥♥**1000+ A-1** Double tes plaisirs XXX Discret, massage complet. 561-9855.

1,000 FOIS MIEUX ♥♥
Moment de détente
378 Notre-Dame, **663-1300**
251 St-Louis, **246-5957**

100% A1 ★★★ NOUVEAU ★★★
Moments inoubliables
4 jolies demoiselles
Avec mains magiques
Duo-unisexe. 770-4304

605 AUTOS À VENDRE

602 MESSAGES PERSONNELS

100% NOUVELLE, Jessica ♥ super massage ♥ 20 ans. **243-0003.**

100% NOUVELLE, Tricha, très chaude et sensuelle, 20 ans, 24h. Offre service complet. Cell. 808-5564.

2 BLONDES séduisantes pour vous divertir. Appelez-vite. 643-0148.

2 MIN. CASINO ♥ 24h ♥ AnA ♥ 30 ANS sécuritaire et privé! ♥ 776-4343 ♥

$60 COMPLET
Sonia, 329-3531, Hull.

ALEXIA, tous les soirs pour vous servir. Grande et jolie. 246-2199.

APPELLE-MOI
329-3654.

BELLE FEMME, excellent massage, privé. Appelle-moi, Loulou 277-4299.

BONJOUR, n'hésitez plus, vous ne serez pas déçus. **Merci 771-0073.**

BON MASSAGE - Janny
243-1120

♥ CRÉPUSCULE ♥
Super massage, 28, ch. de la Savane 8h a.m. 243-0003

ESCORTE pour homme par homme. 669-3173.

FEMME d'expérience, mature
24h ♥♥♥ 771-9986 ♥♥♥

FEMME d'exp., escorte et/ou massage, matin et jour. 771-0182.

FEMME séduisante, discrète, ferait massage, atmosphère chaleureuse, 7h à 21h. Maureen, 643-0103.

LA DISCRÉTION c'est notre affaire, elle ou lui. 665-3913.

MASSAGE pour homme par homme De 9h à 24h. SAMUEL, 771-1921.

NOUVEAU! Arélis, à 2 min. du gouvernement. De 9h30 à 17h. 770-3617.

SUPER massage propre, discret. 9h à 23h, 772-1038, Christine.

SUPER massage sueéois, privé. Venez-vous détendre! 282-0902.

SUPER massage - Sylvie.
663-4400

TOUCHER INOUBLIABLE
Massage érotique ou relaxation, privé, douche disponible, climatisé. Duo disponible. 775-4775.

XXX MASSAGE PAR HOMME XXX en studio/déplace, 770-4026, 24h

603 SERVICES D'ESCORTE

1,000,000 ABONDANCES
Duo explosif. 319-4178, 328-9413

100% 1er ABANDON à nos dames. 18-48. Engageons. 850-9403

100% 1ER ABANDON
KASSANDRA
18 ans, 4'7", 85 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 34B-24-34
TAMMY
18 ans, 5'3", 105 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34B-24-34
SACHA
18 ans, 5'6", 125 lb, cheveux noirs yeux pers, 38C-26-36
SANDY
18 ans, 5'3", 120 lb, cheveux châtain, yeux pers, 36C-26-36
MÉLISSA
19 ans, 5'7", 125 lb, cheveux blonds, yeux bleus, 36C-26-36
MICHA
19 ans, 5'5", 125 lb, cheveux noirs yeux bruns, 36C-28-36
SAMANTHA
19 ans, 5'7", 115 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-24-34
GENEVIÈVE
19 ans, 5'10", 135 lb, cheveux auburn, yeux pers, 36DD-26-36
MÉGANNE
20 ans, 5', 95 lb, cheveux blonds yeux bleus, 36B-24-34;
MARIE-ANNE
20 ans, 5'7", 125 lb, cheveux bruns yeux bruns, 34C-24-34;
MERCEDES (noire)
20 ANS, 5'9", 130 lb, cheveux auburn, yeux bruns, 36C-26-36
JESSICA
21 ans, 5'1", 105 lb, cheveux châtains yeux pers, 34B-24-34;
KIM
25 ans, 5'7", 125 lb, cheveux châtain, yeux bruns, 36B-26-36
Nous engageons
Ne reçoit pas. "Pas de drogue s.v.p." Claude, 7/7 jours, 24h, 328-5393

100% ANDRÉANNE, jolie, discrète vous reçoit et se déplace 24h/24h ♥ 319-3548 ♥

100% EXTRA sensuelles, 27 ans, moment magique, spectable. 328-7320.

♥110% NATIONALITÉ♥, femmes exotiques, nouvelles de l'**Australie, Espagne, Russie et Irlande. Nous engageons.** 613-743-3965.

#1 CARO, jolie brunette, 25 ans, te reçoit, propre, intime, privé. 771-7284.

7e CIEL
Jeunes demoiselles entre 18 et 30 ans disponibles 24/24. Ne reçoit pas. Nous engageons. Daniel, 329-6044.

À ADOPTER: jolies demoiselles pour vous dorloter, discret, 24h, 561-5139.

AGENCE ANGELA
Demoiselles, 18 à 22 ans.
Ne recevons pas. 669-4144
Nous engageons jeunes filles 18 à 25 ans

♥ AGENCE FANTASEXXX ♥
Pour vous messieurs, joies demoiselles sont disponibles pour combler touS vos désirs et fantasmes 24h/24. Notre but est de vous satisfaire et ce, dans une discrétion absolue. Recherche filles et chauffeurs. Pour un moment de détente et de plaisir, appelle nous ♥ (819)790-3829.

AMUSANT + SEXY + DISCRET
talentueuses, 18 ans +, garantie **fétichisme,** 715-3344, **fantaisie**

ATTENTION! Nouvelles filles chez Erotika. 770-5972.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

603 SERVICES D'ESCORTE

★ **BARBARELLA** ★ belle, excitante, **discrète. Condo,** 9h à 23h. **776-9344.**

DOUCE Crystal vous reçoit, 24h Faites vite! ♥♥ 777-5254 ♥♥

♥♥♥♥ EXXXTASY ♥♥♥♥
JEUNES femmes 18 à 21 ans
Disponibles 7/7, 24h. Ne reçoit pas.
♥♥♥ Laura 328-6036 ♥♥♥

♥♥GINGER♥♥
Privé. Sans se presser. **568-8848**

KATIE, belle jeune fille blonde, sexy, chez moi/toi, disponible, discret, 24h/7 jours. 775-9522.

MATHIEU - Massage pour homme, chez moi/toi, motel, bureau. CELL.: 712-0822, Outaouais.

♥♥♥ NOUVEAUTÉ ♥♥♥
Vanessa, 20 ans,
blonde aux yeux bleus.
Après 16h, 819-319-3311.

SHERRY, belle femme noire, 44DD, 261-6849, 24/24, chez moi/toi.

SPÉCIAL $70, service complet, femme noire, 40DD, 24h. Diane 255-1685

SUPER qualité, super service, super prix, super demoiselle, 24h, 665-1215

VOLUPTUEUSE NOIRE, 40DD-36, joli yeux bruns. 319-0336.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1982 DODGE, telle quelle, moteur A-1, $395. 21 d'Orsonens, 776-3606.

1984 TOYOTA Supra, besoin un peu de réparations, $1,000. 986-7723.

1985 CAMARO Z-28, rouge, toit en T, V8, 305 TPI, 123,000 km, $3,500. 246-5618.

1985 PONTIAC Parisienne en bon état, $500 nég. 777-6203

1986 MUSTANG GT, 5 vit., 120,000 km, $2,500. 643-8629.

1986 PONTIAC Fiero, $600. 663-0395.

1987 TOYOTA SUPRA Turbo, 5 vit., "mags", $4,000 nég., 595-0961.

1988 CAMARO RS, bon état, $3,500 nég. 772-8613, 769-3682.

1988 TERCEL, blanche, 5 vit., 2 portes, 177,000 km, pas rouille, réparations mineures, $800 tel quel. Vincent 777-4043

1989 CHEVROLET Cavalier Z-24 décapotable, très bonne condition, $4,000 nég. 319-3628

1989 CHEVROLET Corsica, 4 portes, automat., bon état, $700. 246-1371.

1989 CHRYSLER Dynasty, 220,000 km, très bon état, $775. 776-5402

1989 CHRYSLER Dynasty, réparations faites. $1,500 nég., 663-4284

1989 FORD Probe, $600 nég. 643-6374

1989 GOLF, toit ouvrant, 5 vit., non-fumeur, $800, propre. 684-5323

1989 HONDA Accord SEI, peinture neuve, carosserie refaite, $1,200. Après 16h, 772-9632, 329-0797.

1989 HUYNDAI, automat., bon état. À voir! $1,100 nég. 281-2069.

1989 LINCOLN Towncar, 154,000 km, $2,500. 778-1064.

1989 NEW YORKER, excellent état, clim., $1,200. 775-5859.

1989 TOYOTA Camry, V6, pour pièces seulement, $600. 595-5509

1990 COLT 200GT, bon état, 5 vit., 171,000 km, $2,500 nég. 282-9740

1990 FORD Probe, $650 nég., réparations nécessaires, A-1. 246-1927.

1990 FORD TEMPO, bon état, nouveaux freins/pneus, $980. 776-2692

1990 HONDA Accord, en très bon état, manuelle, $2,800. 771-7349.

1990 HONDA Civic LX, rouge, équipée, pneus neufs, $1,750. 568-5337

1990 HONDA Civic SI, excellent état, $2,650, plusieurs pièces neuves. Pour plus d'inf. appeler 777-4017.

1990 MAZDA 323, automat., 149,000 km, $1,800. 243-9694, 777-3884.

1990 NISSAN Stanza GXE, 5 vit., toute équipée, très propre, parfait état, aucune rouille, nouveaux freins, nouvelle transmission, pneus été/hiver et beaucoup +. 778-8577

1990 TERCEL, 3 portes, manuelle, 172,000 km, $1,300 nég. 243-8109

1990 TERCEL, 5 vit., bon état, besoin moteur, $450 nég. 819-770-2466.

1990 TOPAZ, 125,000 km, démarreur, automat., $1,400. 319-3499.

1990 TOYOTA Camry 4X4, 150,000 km, automat., 4 portes, $2,500. (819)827-0738.

1991 COLT 200 GT, 5 vit., peinture et pneus neufs, $2,800. 819-455-2393.

1991 FIREFLY, décapotable, parfait état, 70,000 km, $3,400 nég. **671-6023**

1991 HONDA Civic DX, hatchback, pièces neuves, $2,000. 682-9140.

1991 MAXIMA, automat., démarreur, 260,000 km, $3,000 nég.
VENTE RAPIDE, 328-8427.

1991 MAZDA Protegé, 225,000 km, $1,500. (819)684-9382.

1991 NISSAN Sentra, bon état, 281-6346 ou 743-0957.

1991 PASSAT, toit ouvrant, 160,000 km, $3,500. 842-8979, 328-2031

1991 PLYMOUTH Laser (Eagle Talon), bon état, manuelle, $1,650. 775-5859.

1991 TOYOTA Corolla sport, 2 portes. 568-3314.

1991 VOLKSWAGEN Golf, automat., très bonne condition. 669-1298.

1992 FORD Festiva, 5 vit., 111,000 km, très bon état, $2,500 nég. 957-7761 ou 778-0127.

604 VÉHICULES 4000$ ET MOINS

1992 GEO Metro, 5 vit., 4 portes, bon état, $750. 775-5859.

1992 GEO Metro, 5 vit., bonne condition, $1,900 nég. 454-6632.

1992 GOLF, propre, manuelle, $2,750. 778-8086, 593-9214.

1992 GOLF Wolfburg, 5 vit., 225,000 km, grise, toit ouvrant, pneus acier, 1 proprio, $2,900 nég. 776-0056.

1992 LUMINA, 4 portes, 140,000 km, V6, $2,000. 457-9770, 661-2727.

1992 MAZDA 323, automat., 200,000 km, bon état, $2,900. 955-2663

1992 MAZDA 323, automat., 4 cyl., certifié du Québec, pneus neufs, $3,095 nég. 246-1344 ou 665-8560.

1992 MAZDA Protégé, 5 vit., 4 portes, 1 proprio, 157,000 km, très propre, $2,200 nég. Steve 682-7303.

1992 MERCURY Sable, automat., très équipée, 4 pneus neufs, $3,000. Après 17h, 243-9295

1992 NISSAN Sentra, 4 portes, manuelle, bon état, $1,450. 593-9214.

1992 SUBARU Legacy, turbo, 4 portes, TOUT électrique, toit, démarreur, $3,500. Jour 951-1034, soir 669-8469

1992 TERCEL, 148,000 km, très propre, $4,000. 827-1097.

1992 TOPAZ Sport, V6, 5 vit. $1,850 nég., bon état. 779-6934, 281-4093.

1993 GRAND AM, automat., 4 portes, 145,737 km, $4,000, 457-1468.

1993 GRAND Caravan, 310,000 km, plusieurs pièces neuves, $2,500. (613)862-3845.

1993 LUMINA Euro, 3.1 L., 2 portes, automat., $2,800 nég. 669-7467

1993 MERCURY Topaz, certifiée, , AM/FM/cassette, très propre, $1,900 nég. 827-9028.

1993 SENTRA, manuelle, certifiée, 155,000 km, 4 portes, $3,200. 669-5039 ou 923-5039.

1994 CAVALIER, peinture neuve, beaucoup de pièces neuves, $3,500. 595-1812.

1994 CAVALIER Z22, automat., 108,000 km, $3,200. 457-9770.

1994 COLT, 5 vit., 115,000 km, démarreur, $2,500 nég. 775-3056.

1994 GEO Métro, 5 vit., 4 portes, toit ouvrant, 167,000 km, très bon état, $2,000 nég. 772-6868 ou 923-9542.

1994 HYUNDAI Scoope, 5 vit., 2 portes, 138,000 km, bon état, $2,200 nég. 778-6186, 595-5451.

1994 TEMPO, 113,000 km, très propre, démarreur, clim., $2,900 nég. 771-7970.

1995 NÉON, automat., 4 portes, 220,000 km, bon état, $3,000 nég. 772-6868 ou 923-9542.

1996 TOYOTA Tercel, 2 portes, manuelle, 190,000 km, 4 pneus neufs, système de son de qualité. $4,995 nég. 246-1344 ou 665-8560.

1998 ACCENT, 4 portes, automat., haut km, bon état, $2,800. **Denis Auto 643-5262.**

AUTO DESJARDINS s'occupe de votre voiture. Nous prenons votre voiture en consigne, nous publions votre voiture dans les journaux et nous la vendons garantie. 669-6161, 669-5688.

"GÉANT DE LA MINOUNE"
"EST FOU FOU FOU FOU!"
Dû au succès de la vente au prix du gros, nous répétons cette semaine, voiture à partir de $100.
Desjardins Auto, 775 bd Maloney Est
669-6161

605 AUTOS À VENDRE

1966 GRANDE Parisienne, jamais sorti l'hiver, $6,400. 819-243-1327.

1970 TRIUMPH Spitfire MK3, décapotable, $5,200 nég. 281-8038 ou 956-4855.

1978 PONTIAC LEMANS 305 automat., belle voiture, extra propre, 63,000 km, $3,200. Pierre: 777-0688

1980 MGB, 53,000 milles, décapotable, plusieurs pièces neuves, impeccable, $7,500 nég. 790-8760.

1984 BMW 733, excellente condition, $4,900. 664-3700.

1985 JAGUAR XJS SPORT 2 portes, de collection, 130,000 km, $5,500 nég. Pag.: 779-1872, soir: 246-0745

1989 MUSTANG, blanche, automat., équipée, propre, 130,000 km, excellente condition, $1,100. 776-5402.

1990 CABRIOLET, automat., bas km, blanc, propre, $6,700. 827-0835

1990 FORD PROBE, 5 vit., 200,000 km, très propre, $775, 776-5402.

1990 MUSTANG, 125,000 km, 5.0 L., noire, échange accepté, $4,000. 222-3525, 561-5164.

1991 CADILLAC de Ville, 4 portes, excellent état, $4,500. 771-6397.

1991 HYUNDAI Sonata, 4 portes, + 2 pneus d'hiver, $500. 663-8195

1991 MAXIMA, automat., 130,000 km, équipée, $4,900. 777-4435.

1991 MAZDA 323, 115,000 km, automat., très bon moteur, etc. Quelques réparations, $625. 776-5402.

1993 CAMRY LE, 4 cyl., automat., 142,000 km, $6,500 nég. 246-3301.

1993 CHRYSLER Le Baron, décapotable, équipée, V6, état A1, 90,000 km, $7,900 nég. 819-685-1030.

1993 EAGLE Laser, 2 L, 162,000 km, très bon état, $4,200, 643-1104.

1993 HONDA Civic DX, automat., 141,000 km, $4,800. (819)669-6594

1993 HONDA Civic DX, noire, 3 portes, 5 vit., pas rouille ni trouble moteur, très propre, 4 pneus 4 saisons, 4 pneus hiver neufs, $5,500 nég. 778-5273, soir: 778-2711 poste 236.

1993 MAZDA MX3, V6, 143,000 km, $6,500. 613-842-8979, 328-2031.

605 AUTOS À VENDRE

1993 TERCEL, 112,000 km, excellent état, mécanique parfaite, $5,700. 568-5419 Michel (répondeur).

1993 TOYOTA Tercel, impeccable, garantie sur moteur, $4,450 nég. 561-1481, (613)736-3034.

Rétablissez votre crédit au Centre de liquidation régional

1er paiement mars 2003

1999 GRAND VOYAGEUR Tout équipée **11 900$**



99 TAURUS FAMILIALE Tout équipée **8 988$**

2000 CHRYSLER INTREPID Tout équipée **11 988$** ou 285$/mois

99 SATURN SL2 **10 888$**

95 ESCORT FAMILIALE Tout équipée **5 988$**

99 SUNFIRE 5 vit., clim. **9 880$**

2000 SUNFIRE Aut.. **10 988$**

2000 ALERO tout équipée, 6 cyl. **12 888$**

96 MERCURY Mystique L.S. toute équipée **5 888$**

99 ALERO tout équipée, 60 000 km **11 988$**

2000 CAVALIER **8 888$**

www.rlconline.biz
728-0958, 328-4041 après 17 h

1994 ACCLAIM, 1992 Dodge Caravan, prix à discuter. Rachelle ou Benoît, 243-6426 ou laissez message.

1994 Ford Thunderbird, 128,000 km, beige, tout équipée, $4,125. 526-3872, 296-7026.

1994 GOLF, diesel, turbo. À qui la chanche? $3,500 ferme. 281-2450

1994 GOLF Turbo diesel, noir, 4 portes, parfait état, $5,900. 770-2026.

1994 HONDA Civic, coupe DX, bon état, $7,500 nég. Julie, 671-7303.

1994 NISSAN Quest, automat., bon état, 220,000 km, $5,500, 663-9092.

1995 BUICK Le Sabre, excellent état, $6,300. 684-2923, 954-0263.

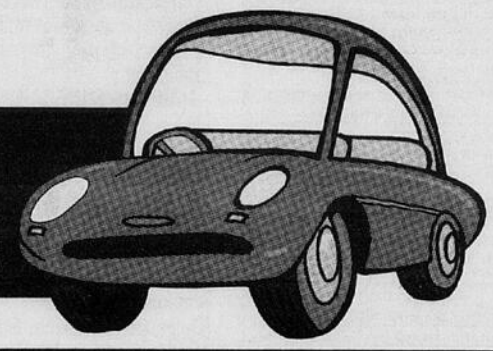
1995 CAVALIER, rouge, très propre, 130,000 km, démarreur, automat., $5,200 nég. 771-7970.

Prêt-auto pour ceux qui ont une mauvaise cote de crédit

Rétablissez votre crédit
Approbation le même jour

Faites votre demande en ligne à **417nissan.com**
ou communiquez avec **Shirley** au **749-9417, poste 337**

Possibilité de six mois sans paiement



1995 MAXIMA, bleu marin, toit ouvrant, tout équipée, 669-0671.

1995 MAZDA 323, 138,000 km, très bon état, $5,000. Soir: 671-2703.

1995 MAZDA MX3, automat., rouge, bon état, $6,450. 790-9426.

1995 MAZDA Precidia, 5 vit., très bon état, $7,500. 771-1539, 664-3601.

1995 MAZDA Protegé, 5 vit., $4,495. 455-2777, 298-6860.

1995 SUZUKI Swift, automat., $4,995 nég. 777-6530, 743-7122.

1996 ASPIRE, automat., 2 portes, bon km, $3,400. **Denis Auto 643-5262.**

1996 CHRYSLER Sirrus, tout équipée, $5,495. 455-2777, 298-6860.

1996 CONTOUR, 4 portes, automat., propre, $4,800. **Denis Auto 643-5262.**

1996 DODGE Néon, 4 portes, $5,800 nég. (819)986-9552.

1996 GÉO Métro, automat., bon km, $3,800. **Denis Auto 643-5262.**

1996 HONDA Civic, 4 cyl., manuelle, 82,500 km, $12,500. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1996 LUMINA, V6, équipée, 4 pneus d'hiver, $5,500. 682-1849/743-4571.

1996 MAZDA 626 Cronos, tout équipée, anti-démarreur, $8,800 nég. 281-5725.

1997 CAMRY CE, automat., clim., etc., 143,000 km, garantie jusqu'en nov. 2002, $12,200 nég. 772-9827.

1997 CHEVROLET Cavalier, 2 portes, 5 vit., 103,000 km, garantie 6 mois, $5,299. M.G.O. 771-5050

1997 COROLLA, automat., 141,000 km, certifiée, $7,450. 243-5691.

1997 GOLF CL, 4 portes, noir, $7,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

1997 HONDA Accord EX, 4 portes, automat., clim., 115,000 km, très propre, $13,400. Gaëtan, (819)770-7043

1997 INTREPID, 6 cyl., très bonne condition, noir, $8,500. 643-2829.

1997 LHS, bleue, cuir, lecteur DC, condition A-1, $14,499. 664-3399.

1997 MAZDA Protegé, 4 cyl., automat., 85,200 km, $12,395. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

605 AUTOS À VENDRE

1997 MAZDA Protegé, 4 cyl., manuelle, 56,000 km, $12,750. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1997 MAZDA Protegé, 4 cyl., manuelle, 118,000 km, $11,250. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1997 MPV, 4X4, verte, 6 cyl., automat., toute équipée, $17,000. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1997 NEON, 4 portes, clim., 99,000 km, $4,495. 455-2777, 298-6860.

1997 PONTIAC Sunfire 2 portes, 5 vit., $6,300. 319-4875 568-9354.

1997 SATURN, 4 portes, 5 vit., bon km, $5,695. **Denis Auto 643-5262.**

1997 SATURN SL1, automat., propre, clim., $7,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1997 SATURN SL2, 5 vit., 4 portes, 89,000 km, $6,500. 819-455-9703.

1997 TERCEL, automat., 4 portes, 133,000 km, $7,500 nég. 669-6336.

1997 TERCEL CE, 5 vit., 90,000 km, 2 portes, $8,500. 246-6407.

1997 TOYOTA Corolla, 129,000 km, 5 vit., excellent état, $7,800. 772-0827.

1997 TOYOTA Corolla, 5 vit., 4 portes, 123,000 km, garantie prolongée. Balance des paiements. Après 16h: (819)669-0401

1997 VOLKSWAGEN Golf, 4 cyl., manuelle, 104,000 km, $11,900. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 ACURA Integra, manuelle, 92,000 km, $15,400. 663-9184

1998 CAVALIER Z24, automat., clim., DC, 66,000 km, $9,500. 561-7447

1998 CIVIC Type R, grise, manuelle, voiture modifiée TRÈS TRÈS rare. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 COROLLA, automat., 47,000 km, état A-1, $12,000. (819)568-2280

1998 ELANTRA, 4 portes, 5 vit., garantie, $6,395. **PMCGA.CA, 663-1884.**

1998 ELANTRA, 5 vit., 65,000 km, certifiée, $6,800. **Denis Auto 643-5262.**

1998 ESCORT, 4 portes, 5 vit., clim., $7,300. **Denis Auto 643-5262.**

1998 ESCORT, 70,000 km, clim., automat., $8,500. 246-4879.

1998 GOLF, 75,000 km, 2 portes, lecteur DC, portes, toit ouvrant et valise électriques, garantie 115,000 km ou 2 ans, $11,000 nég. 663-3001

1998 GOLF K2, noire, manuelle, roues "mags" en alluminium, $12,800. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 GRAND AM SE, automat., 4 portes, propre, $7,000!! 643-2425.

1998 MAZDA 626, bourgogne, 4 cyl., automat., rég. de vit., $13,895. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 MAZDA Protégé, argent, automat., 54,000 km, DC, bonne condition, clim., $10,500 nég. 669-4908.

1998 MAZDA PROTEGE, taupe, 4 cyl., automat., lecteur DC, $9,950. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1998 PROTEGÉ LX Touring, automat., clim., $11,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

1998 SUNFIRE, auto., clim., 4 portes, excellente condition, seulement 65,000 km, meilleure offre, 669-3242.

1998 TAURUS Ford, rouge, automat., antirouille, clim., 100,000 km, $11,800. Après 16h: 568-6242

1998 TERCEL, 4 portes, manuelle, $6,895 nég. 777-6530, 743-7122.

605 AUTOS À VENDRE

1998 TERCEL CE, automat., 4 portes, 62,000 km, $9,495. **PMCGA 663-1884.**

1998 TERCEL, vert, 4 portes, 5 vit., très économique. (819)427-5155

1998 TOYOTA Camry CE, 5 vit., 4 pneus d'hiver, 29,000 km, $17,500 nég. Comme neuve. 682-6208.

1999 ALERO, équipée, 75,000 km, $11,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CAVALIER LS, équipée, 4 portes, $9,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CAVALIER Z22, 5 vit, 62,000 km, $8,299. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CHRYSLER LHS, équipée, 47,000 km, $23,000. 799-0929.

1999 CIVIC EX, bleue, manuelle, 111,000 km, $13,950. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 COUGAR, V6, automat., équipée, $13,995. **AUTO VISION 669-3339**

1999 ELANTRA, 2 portes, 5 vit., 65,000 km, $7,300. **Denis Auto 643-5262.**

1999 GRAND AM, 4 portes, certifiée, $8,900. **Denis Auto 643-5262.**

1999 HONDA Civic EX, 5 vit., tout équipée, excellent état, $11,500. 983-2942, cell. 665-6584.

1999 INTREPID, tout équipée, V6, $12,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 MALIBU LS, tout équipée, toit ouvrant, $11,995. **PMCGA.CA, 663-1884.**

1999 MALIBU LS, V6, équipée, A1, $11,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 MAZDA Protegé, clim., DC, excellente condition. Doit vendre, $11,500. 243-0720.

1999 MAZDA Protege SE, noire, 4 portes, manuelle, aileron, toit ouvrant, DC, 4 pneus d'hiver Blizzak de Brigestone, 47,000 km. 772-8421.

1999 NEW BEETLE, noire, int. beige, manuelle, 28,000 km. 819-773-2096.

1999 OLDSMOBILE Alero V6, 50,000 km, $13,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 PROTEGE, automat., clim., $11,950. **Auto Vision 669-3339**

1999 SATURN, 5 vit., toit ouvrant, roues "mags", $7,500. **Denis Auto 643-5262.**

1999 PROTEGE LX, noire, manuelle, DC, 77,000 km, $13,450. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 PROTEGÉ, rouge, automat., clim., 75,000 km , $13,495. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

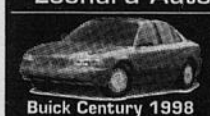
1999 PROTEGÉ, verte, 5 vit., clim., lecteur DC, 50,000 km, $13,900. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 SATURN SL1, automat., faut voir! $8,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 SATURN SL2, 4 cyl., toute équipée, automat., 59,000 km, $12,500. (613)247-3380.

1999 SATURN SL2, automat, clim., $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

www.cars4me.ca / (819) 775-3222
Léonard Automobiles 15 St-Joseph à Hull



Buick Century 1998
Tout équipée
**10 888$** ou 62$/sem.

3 MODÈLES, UN SEUL PRIX!
auto, clim.
1999 Sunfire
1999 Cavalier
1999 Neon
7888$** ou **48$/sem.



Focus 2000
Équipée
**9 888$** ou 56$/sem.

BON OU MAUVAIS CRÉDIT
laissez-nous vous trouver les meilleurs taux en ville
APPROUVÉ

Plus de 125 véhicules en stock!

1999 SUNFIRE, automat., clim., 4 portes, rouge, $11,200. (819)456-2617.

1999 TERCEL, grise, 4 portes, automat., 70,000 km, $11,995. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

1999 TIBURON SE, argent, manuelle, 89,000 km, $14,500. 663-3072.

1999 TOYOTA Camry, 4 portes, $17,000, 664-0738.

1999 VOLKSWAGEN Jetta Wolfsburg, blanche int. tissu noir, toutes les options, 135,000 km, 5 vit., fin de bail, $12,500. Kevin, 643-9634.

605 AUTOS À VENDRE

1999 Z24, 5 vit., toute équipée, 47,000 km, $10,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2000 ACCENT GL, automat., bas km, $8,995. **Auto Vision 669-3339**

2000 ACURA 1.6 EL, 5 vit., premium, tout équipé, 34,000 km, à vendre ou transfert de location (2 ans). 561-1956, 371-4790.

2000 B3000, V6, blanc, automat., $17,400. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2000 COROLLA, 5 vit., 26,000 km, comme neuve, $15,000. 682-2524.

2000 ELANTRA GL, automat., 33,000 km, $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS, 4 portes, 5 vit., bon km, certifiée, $8,900. **Denis Auto 643-5262.**

UNE ÉQUIPE QUI S'OCCUPE DE VOUS!



M. Pierre St-Arnaud
Dir.commercial



M. Jacques Lake
Représentant



M. Alain Duquette
Représentant

Plus de 50 véhicules au choix 1997-2001

Notre spécialité : **2e chance au crédit!**
Financement sur place



- problème de crédit
- libéré de faillite
- petits paiements

Garantie prolongée disponible

Nous avons les solutions !

Achat • Vente • Location-Achat

Tous nos véhicules sont certifiés

Heures d'affaires :
lundi au vendredi : 9h à 21h
samedi : 10h à 17h

Automobile M. Roy
465 Alexandre taché, Hull, Qc J9A 1M8
Tél. : (819) 778-8787

OUVERT TOUS LES SAMEDIS DE 10 H À 17 H

2000 FOCUS familiale, 70,000 km, clim., $10,995. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FOCUS SE, automat., clim., $9,999. **J.C. Galipeau 669-4004 1997**

2000 HONDA CRV, noire, automat., groupe électrique, $24,250. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2000 HYUNDAI Sonata, V6, clim., groupe électrique, 31,000 km, possibilité de finir location ou $19,200. 819-985-3476.

2000 INTREPID, toute équipée, bas km, $13,900. **Auto Vision 669-3339**

2000 JETTA, manuelle, argent, toute équipée, cuir, $20,600. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2000 KIA SEPHIA LS, automat., clim., $9,950. **Auto Vision 669-3339**

2000 MUSTANG, décapotable, noire, 17,500 km, $23,900. Impeccable!!! 643-0731.

2000 NUBIRA SX, beige, 5 vit., vitres électriques, clim., très propre, 37,000 km, $10,500. 665-4471.

2000 OLDSMOBILE Alero, 53,00 km, tout équipé, 2 portes, noir, vitres teintées, roues Mag 16", 4 pneus d'hiver, $14,500. 613-443-1211.

2000 PROTEGE, argent, automat., toute équipée, 21,000 km, $14,995. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2001 SENTRA SE, 5 vit., équipé, toit ouvrant, 42,000 km, antirouille, pneus d'hiver. $19,000 nég. 776-6366.

2001 TRIBUTE DX, V6, automat., blanc, toute équipée, $23,900. **ARGUS MAZDA 776-6700.**

2002 COROLLA S, 5 vit., noire, toute équipée, 18,000 km, $19,000. Soir au 985-0076, jour au 985-2936.

2002 IMPALA, entièrement équipée, $19,950. **Auto Vision 669-3339**

★★**2002 INTREPID SE**, tout équipée, or, $18,995. **PMCGA.CA 663-1884.**

2002 MAZDA Dual Sport, 4 portes, V6, 4 L, clim., DC, couvre boite en cuir, $27,500 nég. 775-2745

2 GO-KARTS de course, marque Sody, 6.5 forces et remorque 6X13'. 669-3334.

AUTO VISION
Tous nos prix incluent la certification complète.
669-3339

CAMRY, COROLLA, TERCEL, ECHO ET + JACQUES AUTO, 34 et 42 av. GATINEAU (819)568-5433

LIQUIDATION
1987 TOYOTA Tercel 4X4, $2,295;
1993 EAGLE Summit, $3,895;
1993 MAZDA 323, $3,995;
1991 SONOMA 4X4, $4,595;
1992 VOLKSWAGEN Jetta, $4,895;
1993 MAZDA 626 Cronos, $5,895;
1991 FORD Explorer, $6,295;
1993 EAGLE Talon, $6,500.
Plusieurs autres en inventaire.
MARTIN, 770-5544
2e chance à votre crédit.

LOUEZ votre Cavalier 2002, $1,500 comptant + $240/mois taxes incl., 40 mois + possibilité achat. 281-9091.

611 AUTOS DE PRESTIGE

1991 JAGUAR XJ6, 4 portes, pas d'hiver, pas de rouille, tout équipée. Le 1er avec $9,950 partira avec la voiture. 773-2027, 664-8469.

1999 CADILLAC Catera, 73,000 km, cuir, $20,999. **J.C. Galipeau 669-4004**

615 AUTOS À LOUER

LOUEZ pour acheter (financ. assuré) **Denis Auto, 643-5262. Depuis 1983.**

620 AUTOS DEMANDÉES

$0 à $10,000, 777-7107 (C.P.R.O.) Achetons auto, camion accidenté ou non.

$100 À $10,000 pour votre voiture, votre prix sera notre prix, soyez garanti du meilleur prix, **AUTO DESJARDINS** 669-5688 Jacques 669-6161.

$350 + AUTOS, camions, roulottes, ferraille. Aussi vendons. 770-6516.

$400 ET plus, autos, camions, motocyclettes, roulottes, 7 jours 743-5080.

620 AUTOS DEMANDÉES

ACHETONS voiture et métaux **au poids** pour ferraille.
Les Entreprises Gaucher 643-3667

ACHETONS voitures pour recyclage, meilleur prix. 819-827-2745.

ACHETONS voitures pour ferraille. Entreprise de récupération C. Sigouin, 663-6768.

AYLMER Pièces d'Auto, ferrailles demandées, tout modèles, payons comptant. 682-3525, 712-4144.

568-4116 - ACHETONS COMPTANT
Tous modèles - Toutes marques
Accidentés ou pas. Remorquage incl.

621 FOURGONNETTES

1987 DODGE CARAVAN, $2,500 + attache remorque: $150. 669-9712

1989 CARAVAN, V6, automat., très propre, $1,950. 246-1371.

1990 CHEVROLET Van, en bon état, $2,000. (819)986-2802.

1990 PONTIAC Trans Sport SE, très propre, très bon état. Faut voir! 663-7237.

1991 DODGE Caravan ES, refaite à neuf, $2,500 nég. 281-6549.

1991 TOYOTA Previa, bon état, $4,200. 682-9326.

1992 EAGLE Summit, 123,000 km, automat. $4,200 771-9827, 328-8572

1992 ECONOLINE, F-150, 6 cyl., bon état, $4,500. (819)423-1271.

1992 MAZDA MPV, certifiée, $4,800 nég. 721-1644.

1993 GRAND Voyageur, tel quel, transmission neuve, pneus neufs, $1,800 nég. 243-6757.

1995 MAZDA MPV, 7 places, $5,699. **J.C. Galipeau 669-4004**

1995 PLYMOUTH Voyageur SE, clim., régulateur vit., démarreur, très bonne condition, $6,800. 243-1513

1995 VAN Astro, 8 passagers, tout équipée, très bon état, certifiée Québec. Faites une offre. 663-6775.

1996 ASTRO LT-AWD, 180,000 km, tout équipée, $11,900. 643-2923

1997 DODGE Caravan, 7 pl., $7,900. 773-0808, 986-1701

1997 GMC Safari, 117,000 km, excellente condition, $9,900, 743-3268.

1998 CHEVROLET Venture, clim., miroirs électriques, 119,000 km, $10,900 nég. 281-0618, 923-8218

1999 CARAVAN, 5 portes, 65,000 km, clim., $13,900. **Denis Auto 643-5262.**

1999 CHEVROLET Express, 8 passagers, équipée, $19,899. **J.C. 669-4004**

1999 GMC Savana 2500, 8 cyl., garantie GM, $17,995. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TRANSPORT, 2 tons, équipée, impeccable, $13,495. **PMCGA 663-1884.**

1999 TRANS SPORT, 7 places, 74,000 km, $13,800. **Denis Auto 643-5262.**

1999 TRANS Sport, condition A1, 2 tons, $13,799. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 VENTURE allongée, équipée, bon km, $14,900. **Denis Auto 643-5262.**

2000 DODGE Caravan, tout équipée, 30,000 km, $18,700. 778-3656.

2000 GRAND Caravan, 46,000 km, automat., très propre, clim., équipée, aubaine: $16,000. 819-243-5432.

2000 VENTURE, équipée, 5 portes, 2 choix, $15,499. **J.C. Galipeau 669-4004**

2001 MAZDA MPV DX, blanc, automat., 7 places, 37,000 km, tout équipée, clim., $21,990. 819-669-4568.

625 CAMIONS À VENDRE

1985 CHEVROLET C-30 1 tonne, manuelle, roues simples, certifiée Québec, bon état, $4,500. 663-6775.

1987 TOYOTA, boite de 7 pi, 2 roues motrices, $800, 771-5690.

1989 GMC, V8, automat., extra-cab, $3,995. 455-2777, 298-6860.

1990 FORD Cube Van, diesel, 14 pi, besoin réparation dans direction, $4,000. (819)663-5460

1990 FORD F150, 240,000 km, moteur A1, propre, cabine allongée, boîte, $1,350. 776-5402.

1990 FORD F150, 8 cyl., automat., $3,500 nég. 669-1405.

1993 FORD F150, carrosserie et condition mécanique exceptionnelles, manuelle, 59,000 km, $7,650 non nég. 775-2003.

1995 DODGE RAM, bas km, $9,950. Un bijou! **Auto Vision 669-3339**

1995 MAZDA B-3000 Cab Plus, manuelle, $6,500. Sylvain, 663-7053.

1996 CHEVROLET 1/2 tonne, automat., certifié, $8,900. **Denis Auto 643-5262.**

1996 MAZDA B-3000 King Cab, 6 cyl., propre, $8,900. **Denis Auto 643-5262.**

1999 FORD Ranger, 4X4, cabine allongée, 24,000 km. 770-4467.

1999 S10 LS, King cab, V6, automat., clim., $15,599. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 SILVERADO, 3 portes, V-8, clim, $17,995. **PMCGA.ca 663-1884.**

1999 SILVERADO, automat., bas km, $13,900. **Auto Vision 669-3339**

2001 S10 Sportside, automat., 32,000 km. Dépôt $300 + balance de location. (819)669-2807, 213-1379.

628 CAMIONS 4X4

1957 JEEP Willis, $1,500 ou meilleure offre. 819-986-7246

1987 FORD F150, boîte, $1,800. REMORQUE 24', en fer résistant, $1,000. 243-7598

1988 BRONCO XLT, 5 L, 122,000 km, $2,500. 771-7307.

1988 FORD Econoline. 643-1097.

1990 DAKOTA, $2,000, 1982 CHEVROLET, automat, $2,700. 827-1587, 213-1480, 827-1075.

1990 FORD F150 XLT, Lariate, boite courte, club cab, avec cabine, moteur rebâtit, 25,000 km, $5,000, 643-1899.

1990 GMC Cierra SLE, tout en cuir, extra cab, cabine, $6,895 nég. 671-1274, 663-7724, poste 424.

1992 SUZUKI Sidekick, 4 portes, 5 vitesses. 568-9785.

1993 **JEEP Grand Cherokee,** V8, bois, automat., DC, cuir, clim., + pneus d'hiver, + extra. Impeccable! A1. **776-2035.**

1994 JEEP Grand Cherokee, 4x4, V6, 4.0 L., 4 portes, bleu, tout équipé, excellent état, alarme et démarreur. $13,200. 772-1361, 760-5151.

1994 JEEP YJ 4 cyl,. beaucoup de pièces neuves, toit dur, $6,200. 827-3730, 827-6652.

1996 DODGE 1500 SLT Laramie, automat., clim., 200,000 km, beaucoup pièces neuves, bon état. Faut vendre! $12,900. (819)669-3634.

1996 SUZUKI Side Kick, 5 vit., 4X4, toit mou, noir, 116,000 km, excellent état, $6,700. 459-1830

1997 JEEP Grand Cherokee Ltd, V-8, 102,000 km, tout équipé, garantie prolongée, $17,500. Luc, 665-9797.

1998 DAKOTA SPORT, cabine allongée, $18,950. **Auto Vision 669-3339**

1998 FORD Explorer Édition spéciale Eddie Bauer, tout équipé, 68,000 km, 4 pneus neufs, excellent état, $21,500 nég. 595-4966.

1999 BLAZER LS, 4 portes, 13,000 km, $21,899. **J.C. Galipeau 669-4004**

1999 CHEVROLET King Cab, 8 cyl. Vorteck, 120,000 km, certifié, bijou, $23,800. **Denis Auto 643-5262.**

1999 EXPLORER Sport, cuir, DC, 68,000 km, $18,499. **J.C. 669-4004**

1999 HONDA CRV, 58,000 km, automat., tout équipée, $22,500. 827-2710 après 17h.

1999 JIMMY LS, équipé, choix de 12, $15,950 et +. **Auto Vision 669-3339**

1999 S10 LS, automat., comme neuf, $18,950. **Auto Vision 669-3339**

1999 TRACKER, roues mags, lecteur DC, 5 vit., $12,499. **J.C. 669-4004**

2000 EXPLORER, automat., équipé, int. cuir, $20,900. **Denis Auto 643-5262.**

2000 FORD F-250 Kingcab, clim., démarreur, 39,000 km, $25,900, garantie, extra pour pelle neige. 243-6565

2000 GRAND Cherokee, équipée, 65,000 km, $25,000. **Denis Auto.**

2000 TRACKER, 4 portes, automat., 43,000 km, clim., $18,500. **Denis Auto**

2001 TOYOTA RAV4, 8,500 km, tout équipé, $27,000 nég. (819)685-9822

AUTO VISION
Tous nos prix incluent
la certification complète.
669-3339

637 ÉQUIPEMENT AGRICOLE

1990 KUBOTA, modèle 2250, 4X4, 1,100 heures, avec chargeur avant, $16,500. Paul entre 10h à 20h au 663-4294.

663 MACHINERIE

CHARRIOT élévateur (lift) pour autos et camions, capacité de 7,000 lb, $1,800. 243-0432

665 MOTOCYCLETTES

1981 HONDA GOLDWING GL 1100, avec remorque, + acc., $3,999. 777-5080, Pag.: 594-6220

1982 HONDA 900, style Harley, peinture spéciale, $2,800. 923-3554.

1982 HONDA CB 900C, bon état, $2,300. (819)986-9552.

1983 HONDA Gold Wing, 97,000 km, besoin d'être certifiée, $3,500 nég. Après 17h, 281-2889.

1986 SUZUKI Savage 650 LS, bon état, $2,200. 819-561-0294.

1991 KX 125, moteur refait à neuf, pneus neufs, peu d'usage, $2,400 nég. 955-5258, 568-5669.

1996 YAMAHA YZF 600, ensemble cuir, acc., légèrement accidentée, peinture spéciale. 568-1469.

1998 HONDA Shadow Aero, 19,000 km, verte et beige, prix à nég. 246-2313.

1999 YAMAHA GWS Scooter, 7,500 km, très propre, $2,200 nég. 663-3771.

2001 HONDA Shadow Ace, 750 cc, pare-brise, sacoches, siège arrière, $6,400. 246-5282, Cell.: 664-3198.

2001 KAWASAKI 800 Classic, 10,500 km, très bien équipée, $8,900. Yves (819)986-3159.

CBR-600 1999, parfaite condition, $7,500 nég. Laisser message: 329-5654.

★HARLEY DAVIDSON Electraglide Classic★, 1998, rouge, 37,000 km, $21,500. 281-3685 ou 775-6145.

HONDA 750 Night Oak, bonne condition, $1,300. 664-0819

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

1986 DODGE Caravan pour pièces, prix à nég. Jour: 243-0777, après 19h: 778-1987.

1989 VAN 6.2 diesel, pour pièces, boîte de camion 8', pag.: 760-8823.

1990 TERCEL pour pièces, $300 ou meilleure offre. 770-9336

2 PNEUS P245-60R15 et 2 P235-60R15; $300 les 4. 669-4908

672 PIÈCES ET ACCESSOIRES

JEEP Suzuki 1990, à vendre pour pièces. 243-5920.

TOIT rigide, pneus d'hivers + roues "Mags" pour Mazda Miata. 986-1422.

673 REMORQUES

NEUVE, 8'X 55", 2,000 lb, dompeuse, $875. 561-8795.

REMORQUE 4' x 8', parfaite condition, $950 nég. 669-6214.

677 ROULOTTES

1973 HOLIDAY, patio et remise, $5,900 nég. (819)986-6848

1974 UNIK 21 pi, refaite, bonne condition, $3,500. 819-281-7492.

1975 PROWLER 24', propre, patio, auvent, $4,000 nég. (819)281-7881.

1976 BOLER 13', bon état, $3,500. 777-1520.

1976 TERRY, 24', avec rallonge, parfait état, tout équipée, $5,400 nég. Située Lac St-Pierre, 819-775-6063, 819-457-4083.

1979 BELLEVUE DL8 (tente-roulotte), poêle, réfrig., fournaise, auvent, essieu et pneux neufs, $1,950. 669-7130, 923-2544.

1980 LIONEL, très bon état, $3,800. 643-3488.

1981 APPALACHE 31', chambre fermée, bien entretenue, $6,500 nég. (819)684-4334.

1981 BONAIR (tente-roulotte), très bon état, $2,500. 819-772-9718.

1984 PROWLER Lynx, 24 pi, lit superposé, très propre, $5,700. 827-0835

1990 PROWLER 26 pi, beaucoup d'extra. 770-5513.

1990 PROWLER 31Z, extension, 2 chambres dont 1 avec lit double, très propre, $11,200. (819)955-0883.

1991 BONAIR 36', 3 rallonges, avec extra, très bien entretenue, $21,500. Michel et Ginette 772-2162.

1992 SCOTTY 22', excellent état, avec auvent, $10,900; moteur Evinrude 9.9 forces, $500. 281-8174.

1994 GOLDEN Falcon 38', 3 extensions, bois franc/tapis, patio 35X12, remise 10X10, Lac d'Argile lot 166, $26,900 nég. 243-2197.

2000 BRECKENRIDGE 44', auvent 28', 1 chambre, 2 salons, $28,500. Yvon, 819-449-2610, 819-449-6673

31 PI Élite, excellent état, chambre + lits superposés, $7,500. 595-1497.

6 PLACES, à louer, tente-roulotte équipée 2002. 643-5551, 773-0685.

BONAIR 650, 1985, idéal pour 4 personnes, propre, $1,700. 643-5878

CAMPEUR pour camion allongé, 4 places, $2,500 nég. 663-6890.

FIFTHWHEEL 30', salon en avant, 1994, très propre, $15,000. 456-3688

MOTORISÉ 30 pi, mécanique A1, très propre, tout équipé, $7,500. 246-2571, 295-2550 cell.

ROULOTTE Coachmen 24', 1976, propre, tout fonctionne bien, $4,000 nég. 281-7567, (819)923-7567

TENTE-ROULOTTE 1979 Lionel, très propre, $1,600 nég. 663-7136.

TRILLIUM 13', très propre, peut être tirée par une auto, $4,200. 777-1893

680 VÉHICULES TOUT TERRAIN

1984 HONDA 3 roues, marche arrière, pneus neufs, chaînes roues arrière, $1,200. 777-0228.

1985 HONDA SX, 250cc. 1983 Terrajet. Remorque 4 roues 8x10. Remorque 2 roues 4x10 fermer.
Sportmoto Thurso 985-2400.

1991 POLARIS 250, 2X4, $2,100, 561-6172.

1996 POLARIS 6X6, $5,500. 455-2777, 298-6860.

2000 ARTIC CAT, 2X4, 300 cc, $4,500 ferme. (819)423-5312

2001 VOLVERINE, 350 cc, $6,200 nég. (819)423-5312

2001 YAMAHA Kodiak Ultramatic, 100 heures, $6,500. 613-294-6079.

2002 SUZUKI EIGER 4X4, tout équipé, $6,500. (613)524-2716

HONDA 3 roues, très propre, $900. Après 17h, 684-9814.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

18 PIEDS, Wildcat, 165 forces mercruiser, à bord, avec remorque et accessoires, très bonne condition. $4,200. 712-2508.

1973 GLASTRON 24', 2 moteurs: Volvo et Penta 4 cyl., $3,900. 613-769-6252, Gatineau.

1985 JOHNSON, moteur 9.9, excellent état, $800 ferme, 568-0733.

1986 IMPERIAL 24' (half cabin), Mercruiser 350, peinture neuve, $8,900. 613-769-6252, Gatineau.

1989 SUNRAY 14', moteur Yamaha 50 forces, $4,900. 819-827-3526.

1992 THUNDERCRAFT in-bord, moteur Mercruiser 4.3 L. V6, avec remorque, $14,000 nég. 819-663-7189.

1993 LEGEND, 100 forces, 17.5', toutes les options, $14,900. 665-0058.

1993 SEADOO Bombardier 650, $3,500 nég. 456-1846.

1994 PRINCECRAFT 162 DLX, 50 c.v. Yamaha, moteur électrique Auto Pilot, état A1, ancre électrique. 766-2629

1997 DORAL, 21 pi, moteur 4.3, prix à discuter. 643-0460

2000 PRINCECRAFT, pro-série 162, moteur 50 forces, Evinrude, 4 temps, excellent état, $14,800. 643-1314.

684 BATEAUX, MOTEURS, ET VOILIERS

ATELIER mobile pour toits de bateaux. Inf.: 819-463-3682 ou 1-800-900-3682.

BATEAU 14', moteur 15 forces Johnson, $1,300; moteur électrique Moterguide, 43 lb, avec batterie, $250; moteur Johnson 6 forces, $300. 663-7574.

BATEAU 14 pi, remorque, moteur 9.9, très bon état, $2,000. (819)684-6147

BATEAU, moteur, remorque, $3,500. 281-8043.

BATEAU pneumatique Zeppelin 14', toile, pompe, plancher bois, très bon état, $1,600. 819-986-7246.

BATEAU remorque 14', fibre de verre, volant, $750 ou échange. 669-8936.

CADORETTE Holiday 200, moteur 5.7 L., 21', prix à nég. 561-4925

CHALOUPE 14' aluminium, 30 forces, remorque, $2,900. 281-7492.

CHALOUPE fibre de verre, 3 sièges pivotants, 15 c.v. Suzuki, démarreur, remorque. 246-5150.

PONTON 1994 Princecraft 20', 60 c.v., toile, tout équipé (toilette), remorque, $14,000 nég. 669-0572.

PONTON Princecraft 1993, moteur 30 c.v., $8,500. 955-7238, 663-3155

RECHERCHE pied de moteur Mercruiser (stern drive), secteur du bas. 613-769-6252, Gatineau.

STINGRAY 1993, in-bord, 3 L., 135 cv, Mercruiser, remorque E-Z Loader, seulement 240 h; chaloupe aluminium 12' et chaloupe fibre 14' avec moteurs. Prix à discuter, (819)454-6655.

TOITS DE BATEAU MARC
(TOILES FABTEC)
Toit et toile sur mesure. 1716 rue Atmec, Gatineau, local 1, 775-6835.

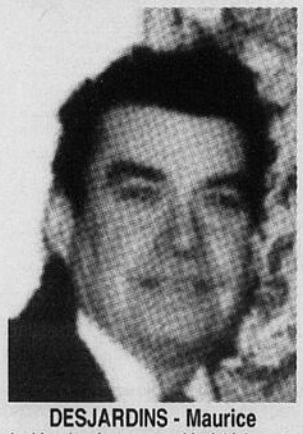
Nécrologie

MME CLAIRE CARR

est décédée paisiblement le vendredi 30 août 2002, à l'âge de 72 ans. Claire Côté était l'épouse bien-aimée de Emmet Carr; chère mère de Adèle et Paul; soeur de Marguerite (Gaston Haspect), Edna (feu Jean Sabourin), Laurette (Paul Girard), Simone et Marielle (Roger Cauvier). Une messe à la mémoire de Mme Carr sera célébrée le mardi 3 septembre, en l'église Resurrection of Our Lord, Promenade Saunderson, à 16h. Pour ceux qui le désirent, des dons à l'Association Pulmonaire seraient appréciés.

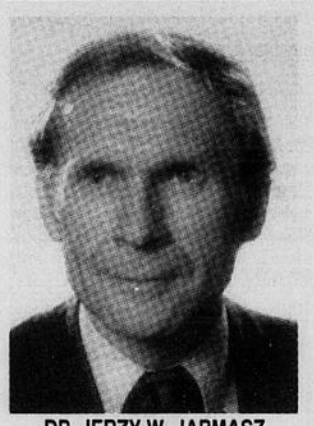
MAISONS FUNÉRAIRES KELLY
235-6712

CAVALLERO - Mme Dolores est décédée paisiblement au Centre de Santé Elizabeth Bruyère le jeudi 29 août 2002. Outre son époux Roberto, elle laisse dans le deuil ses enfants: Gabriella (Jacques Desrochers), Juliana, Roberto Jr et Franco (Emmanuèle Bradet) et ses petits-enfants: Sacha et Jalia. La famille recevra parents et amis à la chapelle du centre de la **MAISON FUNÉRAIRE HULSE, PLAYFAIR ET McGARRY**, 315 rue McLeod, de 14h à 16h et de 19h à 21h le samedi 31 août et le dimanche 1er sept. 2002. Une célébration eucharistique aura lieu à 15h, en l'église Ste-Geneviève, 825, av. Canterbury le lundi 2 sept. 2002. En sa mémoire, des dons peuvent être faits à la Société canadienne du cancer.



DESJARDINS - Maurice

de Hawkesbury, est décédé le vendredi 30 août 2002, à l'âge de 70 ans. Il était le tendre époux de Aline Laframboise, fils de feu Albert Desjardins et de feu Nellie Durocher; père bien-aimé de Sylvie Gauthier (Louis) de Hawkesbury, Carole Desjardins de Hawkesbury, Céline Desjardins de Gatineau, Serge (Rachael Donovan) d'Ottawa; grand-père adoré de Alexandra, Jessica, Katia, Christian, Karine, Jesse et Jeremy; cher frère de Alberte Lacelle de Hawkesbury et Fleur De Mai Desjardins de Montréal. Lui survivent également plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et amis. La famille invite parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE BERTHIAUME LTÉE, chapelle F.X. Berthiaume**, 1243, rue Lansdowne, Hawkesbury (Ontario), (613)632-2084, le lundi 2 septembre à compter de 9h30. Les obsèques auront lieu en l'église l'Ascension de Hawkesbury le lundi 2 septembre 2002 à 14h; inhumation au cimetière de St-Alphonse à Hawkesbury, Ontario. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation canadienne des maladies inflammatoires de l'intestin, C.P. 8652, station terminale, Ottawa, Ontario, K1G 3J1, seraient appréciés. Pour offrir vos condoléances par télécopieur, composez le (613)632-1065 ou par courriel: berthiaume@on.aibn.com.

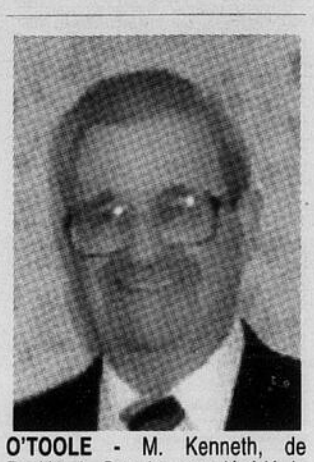


DR. JERZY W. JARMASZ

est décédé paisiblement, entouré de sa famille le lundi 26 août 2002, suite à une courageuse lutte contre le cancer colorectal. Né le 8 avril 1939 à Smyga, en Pologne, il était le fils de feu Piotr Jarmasz et de feu Dyoniza Kielebaj. Il était le cher époux de Mercedes (née Rivera) et père de Jerzy, Mario et Lidia-Gabriela. Précédé par ses parents, son beau-père Agustin Rivera et son frère Ryszard (Emilia). Outre sa famille immédiate, il laisse également dans le deuil ses frères et soeurs: Irena Minkowska (Edmund), Roman (Joanne), Malgorzata, Joanna et Michal (Jadwiga), ainsi que sa belle-mère Lidia de Rivera; son beau-frère Mario Rivera, et plusieurs neveux, nièces et amis. La messe des funérailles sera célébrée le lundi 2 septembre en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, Ottawa à 14h. La famille recevra les condoléances à partir de 13h. Les arrangements funéraires ont été confiés à la MAISON FUNÉRAIRE ET CHAPELLE **RACINE, ROBERT ET GAUTHIER,** 241-3680. Des dons à Développement et Paix ou à la Fondation du patrimoine polonais seraient appréciés.



LALONDE - Ubald, de Saint-Pascal-Baylon, Ont., est décédé le vendredi 30 août 2002, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux de Agnès Lalonde, née Guibord; fils de feu Patrick Lalonde et de feu Cécile Pilon. Il laisse ses enfants: Lucille (Robert Chartrand), Aline (feu Roger Joanis), Gilbert (Marie-Josée), Noëlla (Georges Humes), Laurent (Anne), Éliane (François Boileau), Roméo (Francine), Ernest (Jane), Rejean (Madelaine), Rejeanne (Paul Tessier), Daniel (Lyne), plusieurs petits-enfants et arrière-petits-enfants. Il laisse également 5 frères et 4 soeurs. Il fut prédécédé par sa soeur Rollande. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., le dimanche 1er septembre de 14h à 17h et de 19h à 21h et lundi à compter de 9h. Les funérailles auront lieu le lundi 2 septembre 2002 à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ont.; inhumation au cimetière de St-Pascal-Baylon. Des dons à la Fondation Roger Séguin, 435, rue Lemay, Clarence Creek, Ont., K0A 1N0 seraient appréciés. Pour de plus amples renseignements (613)446-4691. Pour vos messages de condoléances par télécopieur (613)446-1422.



O'TOOLE - M. Kenneth, de Rockland, Ontario, est décédé le vendredi 30 août 2002, à l'âge de 70 ans. Il était l'époux de Jacqueline O'toole, née Gauthier; fils de feu William O'toole et de feu Gladys Veniot. Il laisse ses enfants: Michael (Claudette Rouleau) et Richard (Diane Lamarche); 5 petits-enfants: Jason, Melissa, Keith, Sean et James. Il laisse également 1 frère et 1 soeur: Philip (Ethel) et Elizabeth (Robert Purcell), ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, neveux et nièces. Il est prédécédé par sa soeur Mary (Donald Tanahill). La famille désire remercier le personnel du 6e Nord Ouest de l'hôpital Général d'Ottawa, le Centre d'accès aux soins communautaires (CASCCE), ainsi que la Légion royale canadienne pour leur soutien et leur présence. Les visites auront lieu à la **MAISON FUNÉRAIRE THÉO BRUNET & FILS,** 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., le dimanche 1er septembre 2002 de 14h à 17h et de 19h à 21h et lundi à compter de 12h30. Les funérailles auront lieu le lundi 2 septembre 2002 à 14h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont. Des dons à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario, 407-2211, prom. Riverside, Ottawa, Ont., K1H 7X5. Pour de plus amples renseignements: (613)446-4691. Pour vos messages de sympathie par télécopieur: (613)446-1422.

AVIS DE DÉCÈS

M. WILFRID FORGET

est décédé paisiblement à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, le jeudi 29 août 2002, à l'âge de 73 ans. Il était le fils de feu Alfred Forget et de feu Louisa Mathieu. Il laisse dans le deuil ses frères et soeurs: Cécile Bolduc, Roger, soeur Hélène NDA, Hubert, Yolande Filion, Pauline Drouin, Denise Kohlhaas et Marguerite Currie. Il fut prédécédé par ses frères: Mathieu, Jean-Roch et Raymond, ainsi que par sa soeur Annette. Il repose au:

Funérarium Beauchamp
47 Denise Friend
(angle Eardley et Parker)
Aylmer, Québec
684-1155

Visites: le lundi 2 septembre de 19h à 22h et mardi à compter de 11h30.
Funérailles: le mardi 3 septembre à 13h30, en l'église St-Paul d'Aylmer.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.



PANTALONE - MME YVONNE
(née Gagnon)

d'Ottawa, est décédée le vendredi 30 août 2002, à l'âge de 83 ans. Elle était la fille de feu Siméon Gagnon et de feu Léa Pommainville; l'épouse bien-aimée de feu Joseph Pantalone. Elle laisse dans le deuil sa fille Pauline; ses petits-enfants: Justin Croisetiere (Nathalie Poirier) et Stéphane Croisetiere (Chantal Guenette). Chère arrière-grand-maman de Jessica, Christopher, David et Noémie, lui survivent une soeur, Dolores Jeaurond de Casselman et un frère, Paul Gagnon de West Virginia, E.-U. Elle sera regrettée par une amie près de la famille, Gynette Lacasse, ainsi que par plusieurs neveux, nièces et amis. La famille recevra parents et amis au **SALON FUNÉRAIRE HÉRITAGE**, 2871, boul. St-Joseph, Orléans (à l'Ouest de la promenade Place d'Orléans), le dimanche 1er septembre de 18h à 21h. Une messe commémorative aura lieu à la chapelle du salon funéraire le lundi 2 septembre à 11h. Des remerciements sincères sont adressés à toute l'équipe du Centre d'accueil Champlain pour son dévouement et les soins exceptionnels. En sa mémoire, ceux qui le désirent peuvent faire un don à la Société du Parkinson. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le (613)830-2305 et pour vos messages de condoléances par télécopieur: (613)830-6038 ou par courriel: info@smr.on.ca.

TRUDEL - Jeanne Marie, née Samson, est décédée à l'hôpital, le mercredi 28 août 2002, à l'âge de 71 ans. Jeanne était l'épouse bien-aimée d'Armand depuis 43 ans. Chère mère de Jean Trudel et Sylvie Kuhn (Bernard); grand-mère adorée de Zoe et Matthew Trudel; soeur de Marcelle (Hamel) et Guy (Daisy). Un service commémoratif sera célébré le lundi 2 septembre 2002 à 10h30, à l'église Notre-Dame-de-lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier. Des dons à l'hôpital Civic d'Ottawa/ unité de dialyse seraient appréciés. Les arrangements funéraires ont été confiés aux **SERVICES FUNÉRAIRES COLE, 831-7122.**

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

F.B.

MME GERMAINE VILLENEUVE
(née Clément)
1907 - 2002

À Montréal, le 25 août 2002, est décédée Madame Germaine Clément, épouse de feu Omer Villeneuve de St-André-Avellin. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marcelle et Fernand (Rita); ses petits-enfants: Jean (Johanne) et Julie (Raymond); ses arrière-petits-fils: Louis, Mathieu, Thomas et Luc; son frère Louis; sa belle-soeur Jeanne, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Elle repose au:

COMPLEXE FUNÉRAIRE DE LA PETITE-NATION SHIELDS ET FILS INC.
101 rue Principale
St-André-Avellin

Les funérailles auront lieu le samedi 7 septembre 2002 à 11h, en l'église de St-André-Avellin.
Heures de visites: vendredi de 14h à 17h et de 19h à 22h, samedi à compter de 9h.
Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Berthiaume Du Tremblay seraient appréciés. Les formulaires seront disponibles à la maison funéraire.
Pour vos messages de sympathie par courriel: www.maisonfuneraireshields.qc.ca ou par télécopieur: 819-983-6865.

REMERCIEMENTS



M. HERMYLE CHARTIER

Les membres des familles Chartier et Demers désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Monsieur Hermyle Chartier, survenu le 6 août 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, dons, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

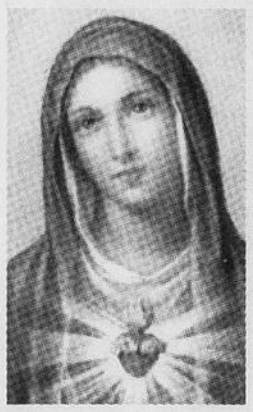
LOCKMAN - Les membres de la famille Lockman désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Charles Lockman, survenu le 1er août 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE GAUTHIER
a le regret de vous annoncer le décès de



MME ALICE GAUTHIER
(née Bédard)

décédée le jeudi 29 août 2002, à l'âge de 95 ans et 6 mois. Elle était la fille de feu Ovila Bédard et de feu Margaret McNamara; épouse bien-aimée d'Hector Gauthier pendant 67 ans. Elle laisse dans le deuil son fils Vernon (Pierre Whissell); ses petits-fils: Michael et Eric (Louise Robinson); ses arrière-petits-enfants: Louanne et Jeffrey; ses soeurs: Eva (feu Lyle Boisvert) et Beatrice (Dionne Séguin), ainsi que plusieurs neveux, nièces et ami(e)s. Elle fut prédécédée par ses frères: Victor, Gérald, Lawrence, Gilbert et Edmond, ainsi que ses soeurs: Louise et Albina. Il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu le lundi 2 septembre 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges à Masson-Angers, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille sera présente à l'église à compter de 10h30 pour recevoir les condoléances. Pour ceux qui le désirent, des dons à la Fondation du CH-CHSLD de Papineau seraient appréciés. Pour information, 819-663-8383 ou messages à la famille: condoleances@cadieuxfuneralhome.ca.

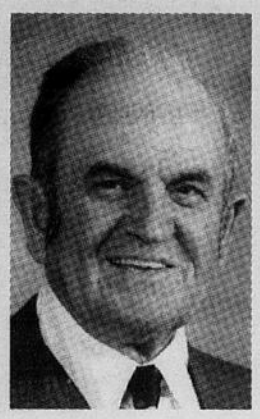


REMERCIEMENTS
A LA VIERGE MARIE

(Pour faveur obtenue).

A.B.

AVIS DE DÉCÈS



M. Paul-Émile Sabourin

est décédé le 25 août 2002 au CHVO de Hull, à l'âge de 88 ans. Il était le fils de feu Edgar Sabourin et de feu Blandine Éthier. Il laisse dans le deuil son épouse Corinne Racine; ses fils: Serge (Christine Young), Michel (Carole Greene), Daniel (Estelle Bertrand) et François; ses petits-enfants: Christine, Denis, Julie, Mario et Karine; ses arrière-petits-enfants: Amélie et Mélissa; sa belle-soeur Ida Drouin Sabourin. La famille accueillera parents et ami(e)s en présence des cendres à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 95, boul. Cité-des-Jeunes, Hull, le mardi 3 septembre 2002 de 14h à 17h et de 19h à 21h, ainsi que le mercredi 4 septembre à compter de 9h. Une célébration de prières suivra au même endroit à 11h. Votre témoignage de sympathie peut se traduire par un don pour la recherche contre le cancer. Sincères remerciements au personnel du CHVO de Hull pour les très bons soins prodigués.
Pour renseignements, téléphone: (819)778-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)778-2426.

REMERCIEMENTS

M. HORACE LABELLE

Les membres de la famille Labelle désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Horace Labelle, survenu le 15 août 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie, soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.O.

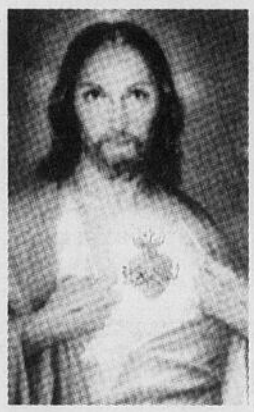
AVIS DE DÉCÈS



MME MAY RICHER CARPENTIER

de Gracefield, est décédée le 26 août 2002, au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 73 ans. Elle était l'épouse de feu Florimond Carpentier; fille de feu Jean Richer et de feu Dorine Beauvais. Elle laisse dans le deuil son ami Gérard Rollin; ses 2 enfants: Marcel (Linda Elie) de Hull et Nicole (Alain Gravelle) de Cayamant; 4 petits-enfants: Martine (Guy Villeneuve), Julie, Charles (Mélanie Emond) et Emelie (Daniel Doucet); 4 arriere-petits-enfants: Valérie, Marianne, Zachari et Simon; 1 frère, Ronald (Antonine Crêtes) de Wright, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206 Cartier, Maniwaki, QC, J9E 1R3, tél.: 819-449-2626, télécopieur: 819-449-7437.** Selon les dernières volontés de la défunte, il n'y aura pas de visites au salon. Le service religieux aura lieu en présence des cendres le mardi 3 septembre 2002 à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. La famille recevra les condoléances à l'église à compter de 10h30. Des dons à la Fondation du Centre hospitalier de Maniwaki seraient appréciés.

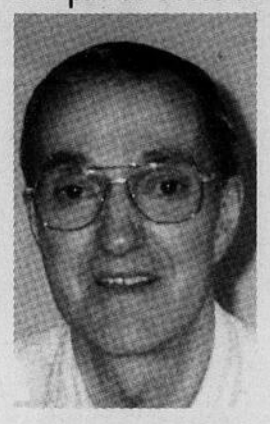
REMERCIEMENTS



Remerciements au Sacré-Coeur pour faveurs obtenues. Que le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

G.S.F.S.

LA FAMILLE LEDUC
a le regret de vous faire part du décès de



RÉAL LEDUC

de Gatineau, décédé le 9 août 2002, au CHVO de Hull, à l'âge de 80 ans, après une courageuse lutte contre le cancer. Il était le fils de feu Théodore Leduc et de feu Alvina Perrault. Il laisse dans le deuil une grande amie, Jeanne D'Arc Goulet; ses enfants: Réjeanne, Céline (Laurent Rodrigue), Rénald (Denise Blais), Gaetan (Adéline Grégoire), Cécile (Réjean Lacasse), Michel (Linda Pichette), Gaston, Guy, René (Lise Mireault) et Carl (Guylaine Beaupré); ses soeurs: Monique (Calixte Filion), Gaby Saindon, Alice (André Mineault) et Yvette (Paul Rivard); ses petits-enfants: Josée, Line, Sylvain, Nathalie, Cathia, Éric, Caroline, Tamy, Julie, Estelle, Pascal, Martine, Stéphane, Sébastien et Mathieu; ses 9 arrière-petits-enfants, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. L'ont prédécédé, ses soeurs: Berthe (feu Ivanhoe Rivard) et Germaine (Sylvio Turcotte), ainsi que son frère Conrad (Claudette Brault). Le service religieux aura lieu en l'église Notre-Dame-de-Lourdes, au 435, ch. Montréal, à Vanier, le 13 septembre 2002, à 11h. Suite au goûter, la famille se rendra au cimetière St-Joseph d'Orléans. La direction des funérailles a été confiée à **LA COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Téléphone: 778-2425; cfam@cfo.coop; télécopieur: 778-2426. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

Le Plan Simplicité MD
Services de funérailles et de crémation

VOUS N'AVEZ PEUT-ÊTRE JAMAIS VU LA CHOSE SOUS CET ANGLE AUPARAVANT...

Le Plan Simplicité^MD, concept élaboré par la famille McGarry, a pour but ultime de fournir des services simplifiés de funérailles et de crémation à la population d'Ottawa et de l'Outaouais.

L'option Plan Simplicité^MD est assurée par : la Maison funéraire Memorial, 584, rue Somerset Ouest, Ottawa et aussi par Chapelle et Crématorium McGarry Memorial à Wakefield, pour desservir l'Outaouais.

Le Plan Simplicité^MD est offert par Chapelles et Services de crémation ***Hulse, Playfair & McGarry.***

Téléphone : 233-4773 - Ottawa
459-1800 - Outaouais
Télécopieur : 233-9166
www.hpmc.ca

Maison funéraire Memorial
584, rue Somerset Ouest, Ottawa.



AVIS DE DÉCÈS



M. JEAN-PAUL SÉGUIN
de Maniwaki, est décédé le 29 août 2002 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 77 ans. Il était l'époux de Georgette Vaillancourt, fils de feu John Séguin et de feu Berthe Labelle. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses 7 enfants: Paulette (Paul Plouffe) de Laval, Carole de Gatineau, Marc de Maniwaki, Monique de Hull, Chantal de Maniwaki, Pierre de Laval et Lise (Louis Lauriault) de Maniwaki; 8 petits-enfants; 1 soeur, Colombe (Léo Bélec) de Pembrooke; 1 beau-frère, Simon Vaillancourt (Dorothy Soucy) de Fort-Coulonge; 3 belles-soeurs: Mabel (Guy Sayer), Cécile (feu Léo Bélec) et Dola (feu Omer Beauséjour) de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécédé par 1 fils, Bernard; 3 frères et 2 soeurs: Rémi (Roseline Labelle) de Montcerf, Carmen (Edgar Mantha), François (Gervette Fournier) tous deux de Maniwaki, Maurice (Simone Mantha) de Gatineau, Thérèse (feu Donald Thibault). La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE MCCONNERY, 206, rue Cartier, Maniwaki, Québec, J9E 1R3, tél.: (819)449-2626, télécopieur: (819)449-7437.** Heures de visites: le dimanche 1er septembre 2002 de 14h à 17h et de 19h à 22h et lundi à compter de 11h. Le service religieux aura lieu le lundi 2 septembre 2002 à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki, suivi de l'incinération. Des dons à la Fondation des maladies du coeur du Québec ou à la Société canadienne du cancer seraient appréciés.

REMERCIEMENTS



YVON CROTEAU
décédé le 11 août 2002
Nancy Morris et les membres de la famille Croteau désirent exprimer leur reconnaissance à tous ceux et celles qui ont apporté leur soutien de quelque façon que ce soit dans cette difficile épreuve. Nous avons apprécié les divers témoignages de sympathie (visites, appels téléphoniques, cartes, fleurs, offrandes de messes, dons) et nous avons été profondément touchés par le grand nombre de personnes venues lui rendre un dernier hommage. De plus, nous aimerions adresser un merci tout spécial au personnel du CHEO, la "deuxième famille" d'Yvon, qui nous a épaulés avec une si grande générosité de coeur.

REMERCIEMENTS



GASTON A. ROY
Les membres de la famille Roy désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Gaston, survenu le 5 juillet 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

LA FAMILLE BRUNET
a le regret de vous faire part du décès de



HÉLÈNE BRUNET
(née Legros)
1934-2002

de Gatineau, est décédée paisiblement au CHVO de Hull le 30 août 2002, à l'âge de 68 ans. Elle était la fille de feu Adrien Legros et de feu Éva Vaillant. Elle était l'épouse de feu Marcel Brunet. Elle laisse dans le deuil ses filles: Louise (Alain Lamarche), Lyne (Guy Osborne) et Kristine (Mario Lepage); ses 6 petits-enfants: Benoit, Patrice, Maxime, Louis-Philippe, Francis et Janie; ses frères: Marcel (Annette) de Gatineau, Omer (Alice) de Gatineau, Jean (Louise) de Pierrefonds; ses soeurs: Jeannine de Masham, Monique (Jules) de Grenville, Simone de Masham, Berthe de Hull, ainsi que plusieurs neveux, nièces, beaux-frères, belles-soeurs et plusieurs ami(e)s du Centre Champlain de Gatineau. Elle fut prédécédée par ses frères: René, Jean-Louis et ses soeurs: Lucienne, Gertrude et Juliette. Sincères remerciements au Dr Guy Morissette Jr et au Dr Gilles Aubé du CHVO hôpital de Hull. Elle sera exposée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS**, au 1369, boul. de La Vérendrye Ouest, Gatineau, le lundi 2 septembre 2002 à compter de 11h; le service religieux suivra à 13h30 en l'église St-Alexandre située au 1, rue des Érables, Gatineau. Des dons à la Société canadienne du cancer seraient appréciés. La direction des funérailles a été confiée à la Coopérative funéraire de l'Outaouais. Pour renseignements: téléphone: (819)568-2425, courriel: cfam@cfo.coop, télécopieur: (819)568-2426.

REMERCIEMENTS





MADAME ELISE PICARD LEFEBVRE

Les membres des familles Lefebvre et Picard vous prient d'agréer l'expression de leurs sincères remerciements et conserveront toujours un souvenir ému de la sympathie que vous leur avez témoignée lors du décès de Elise, survenu le 14 avril 2002.

"Ta présence et ton amour nous manquent énormément. Continue de veiller sur nous. Nous t'aimons."

LA FAMILLE PILON
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR RHÉAL PILON

décédé le 28 août 2002 au CHVO de Gatineau, à l'âge de 78 ans. Il était le fils de feu Siméon Pilon et de feu Desneiges Séguin. Il laisse dans le deuil son épouse Réjeanne Charlebois; son fils Michel (Nicole Duval); ses petits-enfants: Benoit, Marc et Patrick, ainsi que plusieurs beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ami(e)s. Il fut prédécédé par sa fille Francine et sa soeur Rita.

Il n'y aura pas de visites au salon. Un service religieux sera célébré en l'église St-François-de-Sales le samedi 31 août 2002, à 11h.

La direction des funérailles a été confiée à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS.** Pour renseignements: téléphone: (819)568-2425, télécopieur: (819)568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

REMERCIEMENTS

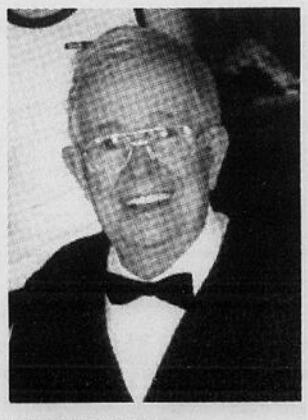


MME GERMAINE HOTTE
(née Bissonette)

Les membres de la famille Hotte désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès Mme Germaine Hotte, survenu le 24 juillet 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons au CHSLD de Papineau, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS





ROLAND LAFONTAINE

Les familles Lafontaine et Charette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Roland, survenu le 12 août 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS

ST-LAURENT-D'AOUST
Les membres de la famille St-Laurent et D'Aoust désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Pauline Brunet, survenu le 16 août 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances, dons, visites ou assistance aux funérailles. Les personnes dont l'adresse est inconnue sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

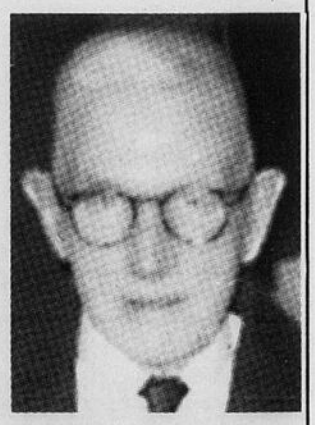
REMERCIEMENTS

M. LAURIER JOANISSE
Les membres de la famille Joanisse désire remercier sincèrement tous les parents et amis, qui lors du décès de M. Laurier Joanisse, survenu le 4 août 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, fleurs, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistances aux funérailles. Que chaque personne considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

Christine, Mario et Rachel

IN MEMORIAM





JULIETTE PILON ET ÉVARISTE PAYER

À la douce mémoire de Mme Juliette Payer, née Pilon, décédée le 22 juillet 1984 et de son époux M. Évariste Payer, décédé le 1er septembre 1963. Chère maman et cher papa, vous nous manquez beaucoup mais nous savons que vous veillez sur nous. Notre plus grande consolation c'est l'espérance de vous revoir un jour. Continuez de veiller sur nous comme vous l'avez toujours fait tout au long de votre vie.

Vos enfants

LA FAMILLE LALONDE
a le regret de vous faire part du décès de



MONSIEUR LUCIEN LALONDE
1909 - 2002

de St-Isidore, Ontario, décédé paisiblement le jeudi 29 août 2002, à l'âge de 92 ans et 10 mois. Il était l'époux bien-aimé de feu Irène Brabant; fils de feu Pierre Lalonde et de feu Emma Lalonde. Il laisse dans le deuil ses enfants: Armande (Jean-Louis Bercier) de St-Isidore, Lucienne (Jean-Guy Lalonde) d'Ottawa, Irenée (Yolande Chartrand), Denis (Jeanine Parent) tous deux de St-Isidore et Suzanne (feu Emile Théorêt) d'Ottawa, ainsi que 14 petits-enfants et 20 arrière-petits-enfants. Lui survivent également une soeur, Cécile (René Cusson); une belle-soeur, Lorette Brabant (feu Eugène Levac), ainsi que plusieurs cousins, cousines, neveux et nièces. Il fut prédécédé par 3 frères: Jean-Louis (feu Délima Galipeau), Georges (Bertha Duval) et Wilfrid (feu Rose-Alma Gauthier); 3 soeurs: Marie-Ange (feu Josephat Bissonnette), Aurore (feu Hector Malboeuf) et Eva (feu Henri Leroux).

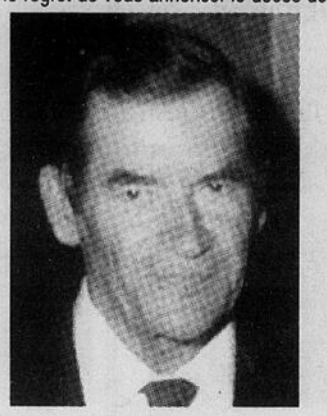
La famille recevra parents et amis à la **salle paroissiale Joseph Roy,** rue de l'Ecole, St-Isidore, Ontario, le dimanche 1er septembre 2002 à compter de 14h. Le service religieux aura lieu le lundi 2 septembre à 11h, en l'église de St-Isidore; inhumation au cimetière paroissial. Heures de visites: dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, lundi à compter de 9h30.

Un merci spécial au personnel du Centre d'accueil Lise Ménard à St-Isidore, du 3e plancher de l'hôpital Montfort d'Ottawa et plus spécialement au Dr Luc Clément pour leur dévouement et bons soins prodigués à notre père.

Des dons à l'oeuvre de charité de votre choix seraient appréciés.

La direction des funérailles a été confiée à la **MAISON FUNÉRAIRE LAMARRE ET FILS, 453 St-Philippe, Alfred, Ontario, 613-679-2802. Pour vos messages de condoléances par télécopieur, 613-679-1356 ou par courriel: lamarre.fils@citenet.net**

LA FAMILLE JOANISSE
a le regret de vous annoncer le décès de



DAVID JOANISSE
1909 - 2002

entouré de l'amour de ses enfants, il est retourné vers la maison du Père et a retrouvé ceux qu'il chérissait. Décédé paisiblement à l'hôpital de Buckingham le 27 août 2002, à l'âge de 93 ans, il était l'époux bien-aimé de feu Gilberte Lalande; fils de feu Albina Labelle et de feu Cyrille Joanisse. Il laisse ses enfants: Réjeanne (Rolland Legault), Denise (Robert Kennedy), Réal (Lise Faubert), Marie-Ange (Pierre Lafleur), Marie-Rose (Réal Carrier), Maurice (Francine Faubert), Henri-Pierre (Marthe Blais), Noël et Serge (Carole Lalonde). Il laisse également 31 petits-enfants, 32 arrière-petits-enfants; un frère, Jean-Baptiste (Laurette Gauthier); 2 belles-soeurs: Hermine et Yvonne, ainsi que plusieurs neveux et nièces; prédécédé par un petit-fils, Daniel et un arrière-petit-fils, Alexandre; ses frères et soeurs: Alphonse, Cyrille, Ida, Yvonne et Emile. Il sera exposé à la **COOPÉRATIVE FUNÉRAIRE DE L'OUTAOUAIS,** au 134, rue Alexandre à Thurso, le samedi 7 septembre 2002 à compter de 8h30, suivi du service religieux en l'église St-Jean l'Évangéliste de Thurso à 11h. La famille remercie spécialement tout le personnel du Centre hospitalier pour les bons soins prodigués à leur père. Au lieu de fleurs, des dons à la Fondation Alexandre (arrière-petit-fils) seraient appréciés, téléphone: 819-281-7900 ou bien au 232-A, rue Sauvé à Buckingham, J8L 1V4. Pour renseignements additionnels, téléphone: 819-568-2425, télécopieur: 819-568-2426, courriel: cfam@cfo.coop.

LES FAMILLE DUMOUCHEL ET PHILIPPE
ont le regret de vous faire part du décès de



MME CLAUDETTE DUMOUCHEL
née Poulin

de Gatineau, est décédée le vendredi 30 août 2002, à l'âge de 60 ans, après un long combat contre le diabète. Elle était l'épouse de feu Julien Dumouchel. Elle laisse son conjoint Rhéal E. Philippe. Elle était la fille de feu Claude Poulin et de Réjeanne Labrosse. Elle laisse ses enfants: Sylvie (Yvan Bisson), Manon (Guylain Poulin), Julie (Stéphane Gendron). Elle laisse ses deux petits-enfants: Annabel et Mathieu. Elle laisse aussi dans le deuil 1 frère et 1 soeur: André (Jocelyne Germain) et Monique (Gilbert Chénier); une amie très chère amie, Laurencia Sicard (Gérard Chauret). Elle laisse également ses beaux-frères, belles-soeurs, cousins, cousines, neveux, nièces et ses nombreux amis. Un remerciement spécial au personnel des soins intensifs du CHVO Pavillon de Gatineau, pour les bons soins prodigués à Mme Poulin. Heures de visites à la **MAISON FUNÉRAIRE A. GAUVREAU ET FILS,** 750 Maloney Est, Gatineau, dimanche de 14h à 17h et de 19h à 22h, et lundi à compter de 8h30. Un service religieux aura lieu le lundi 2 septembre 2002 à 10h30, en l'église St-René-Goupil, Gatineau. Pour ceux qui le désirent, des dons à Les diabétiques de l'Outaouais Inc., 729, boul. St-Joseph, bureau 203, Hull, Québec, J8X 4B6, seraient grandement appréciés. Pour de plus amples renseignements, veuillez composer le 819-663-2468 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur: 819-663-4292.



LA FAMILLE BOULANGER
a le regret de vous annoncer le décès de

MME ELLA BOULANGER NÉE LEFEBVRE

de Hull, décédée le mardi 27 août 2002. Elle était l'épouse de feu Paul Boulanger MV; fille de feu Léopold Lefebvre et de feu Agnès Pagé. Elle était la chère mère de Paul-André (Marie-Claire Méthot), Jacques et Pierre (Suzanne St-Denis). Elle laisse 2 petits-enfants: Sébastien et Catherine. Elle est prédécédée par 4 soeurs: Béatrice (feu Germain Deschambault), Aline (feu Roch Paquette), Anita (feu Léon Papineau) et Andrée (Dollard Laporte). Elle laisse dans le deuil 2 soeurs: Lucienne (Jean-Paul Ste-Marie) et Odette (feu Fernand Martin) et une belle-soeur, Evélina Boulanger-Valence, ainsi que plusieurs neveux et nièces.
Il n'y aura pas de visites à la maison funéraire. **Un service religieux en présence des cendres aura lieu le samedi 31 août 2002 à 11h, en l'église St-Raymond de Hull.** La famille recevra parents et amis à l'église à compter de 10h30.
Au lieu de fleurs, des dons à la Maison Mathieu-Froment-Savoie, 55, rue Notre-Dame, Aylmer, QC, J9H 3C8 ou à la Société de recherche sur le cancer, 402-625, av. du Président-Kennedy, Montréal, QC, H3A 3S5 seraient appréciés. Pour information:
FUNÉRARIUM BEAUCHAMP
770-1300

LA FAMILLE LAUZON
a le regret de vous annoncer le décès de



DANIELLE LAUZON
née Congos

de Buckingham, décédée le mercredi 28 août 2002, à l'âge de 60 ans. Elle était l'épouse de Laurent Lauzon; la fille de feu Antoine Congos et de Lily Martin. Elle laisse un fils, Eric et ses deux petits-enfants. Elle laisse dans le deuil un frère, Roger (Gema), ainsi que ses beaux-frères et belles-soeurs: Paulette (Guy Valière), Nicole (Guy Weir), Michel (Suzanne Simard), Madeleine (feu Martial Demers), Marc (Claudette Lanoie), Line (James Chénier) et Mario (Lucie Myre). Prédécédée par un frère, François (Estelle Lacourcière), elle laisse une cousine très chère, Annie Vanier, ainsi que ses cousins, cousines, neveux, nièces et de nombreux ami(e)s.

Un merci au Dr Daniel Desroche et au personnel du CH-CHSLD de Papineau pour les bons soins prodigués à Danielle.

La famille invite parents et amis à se joindre à elle pour une messe en présence des cendres le mardi 3 septembre 2002 à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham, Québec, suivie de l'inhumation au cimetière de Notre-Dame-de-la-Salette. La famille sera présente 45 minutes avant la messe pour recevoir les condoléances.
Pour ceux qui le désirent, des dons à la Société canadienne du cancer Outaouais, 50C, boul. St-Raymond, bureau 207, Hull, Québec, J8Y 1R7, seraient grandement appréciés.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec la **MAISON FUNÉRAIRE BRUNET**, 115, rue Maclaren Est, Buckingham au (819)986-3426 ou pour vos messages de condoléances par télécopieur au (819)986-8921.

Les Jardins du Souvenir

CÉRÉMONIES COMMÉMORATIVES AUX CIMETIÈRES – 2002

St-François de Sales – boulevard Archambault, Gatineau
Messe – 8 septembre 2002 à 12 h
En cas de pluie à l'église St-François de Sales
(1, rue Jacques-Cartier, Gatineau)
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 11 h et 13 h

❖

St-Alexandre – chemin des Érables, Gatineau
Liturgie de la parole – 8 septembre 2002 à 13 h 30
En cas de pluie à l'église St-Alexandre,
(1 chemin des Érables, Gatineau)

❖

Notre-Dame – 75, boulevard Fournier, Hull
Messe – 8 septembre 2002 à 15 h
En cas de pluie, annulée et non reportée
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 14 h et 16 h
À cette occasion, le bureau des cimetières ainsi que la chapelle seront ouverts.

❖

St-Jean-Marie Vianney – boulevard Labrosse, Gatineau
Messe – 15 septembre 2002 à 11 h
En cas de pluie à la Cathédrale St-Jean-Marie Vianney
(160 rue Laval, Gatineau)
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 10 h et 12 h

❖

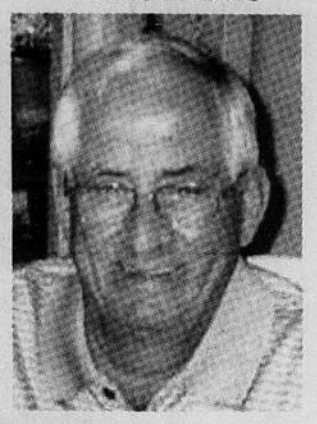
St-Paul – Route 148 (chemin Aylmer), Aylmer
Liturgie de la parole – 15 septembre 2002 à 14 h
En cas de pluie à l'église St-Paul
(61, rue Notre-Dame, Aylmer)
Le cimetière sera fermé aux véhicules entre 13 h et 15 h

Vente de fleurs disponible sur les lieux à des prix raisonnables.

Pour commande spéciale - 246-4546

Les Jardins du Souvenir
75, boul. Fournier, Hull (Québec) J8X 3P5
Tél. : (819) 778-1515

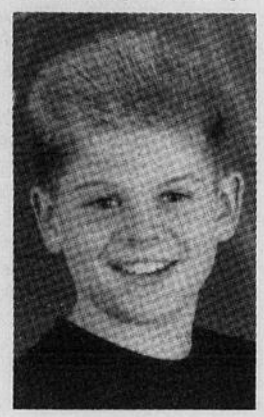
REMERCIEMENTS



MONSIEUR DAMASE PAQUETTE

Les membres de la famille Paquette désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui, lors du décès de Damase, survenu le 12 août 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par des visites, gestes d'amitié, messages de condoléances, offrandes de messes, dons, fleurs ou assistance aux funérailles et à l'enterrement. Merci pour la compassion et le soutien; ils ont contribué à atténuer notre chagrin. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

REMERCIEMENTS



MARTIN FOREST

Profondément touchés par les témoignages d'affection et d'amitié et pour avoir partagé notre douleur lors du départ soudain de Martin, le 24 juin 2002, que ce soit par votre présence au salon funéraire, vos offrandes de messes et de prières, vos messages de condoléances, l'envoi de fleurs, nous prions les parents et nombreux amis de trouver ici, chacun personnellement, l'expression de nos sincères et chaleureux remerciements. Un merci spécial à son professeur, ses ami(e)s de classe, ainsi qu'à leurs parents pour leurs gestes touchants et très appréciés lors de la cérémonie funéraire.

Ses parents, ses soeurs et ses frères



EN MÉMOIRE DE



URGEL A. BASTIEN
1er septembre 1998

Quatre années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir mais il n'effacera jamais de mon coeur ce que tu as été pour moi. Ton souvenir reste toujours vivace et m'accompagne partout où je vais.

Une messe en ta mémoire sera célébrée à l'église St-Paul d'Aylmer.

Ton épouse Reina

2e ANNIVERSAIRE



GEORGETTE LACROIX

Soumise à la volonté de Dieu, elle a vu venir la mort avec le calme et le courage que donne la foi. Elle était aimée de tous, parce qu'elle savait s'oublier pour tous. Sa mort a laissé dans nos coeurs une plaie profonde. Elle est passée en faisant le bien et la grande bonté de son coeur, la loyauté de son caractère lui avaient concilié l'estime et l'affection de tous. Une messe anniversaire sera célébrée en sa mémoire à 10h, le 8 septembre, en l'église St-François-de-Sales.

Tes enfants, conjoint(e)s et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



Mme Jovette Camerlain

À la douce mémoire de Jovette Camerlain, décédée le 1er septembre 2001. Le grand vide que ton départ soudain a creusé dans nos vies demeure aussi douloureux qu'au premier jour. Maman chérie, ton sourire, ton souvenir nous accompagnent partout. Daigne accorder la paix et le courage à cette petite famille qui reste la tienne.

Ta famille qui t'aime fort.

3e ANNIVERSAIRE

M. RONALD ROBILLARD

À la douce mémoire de Ronald, décédé le 31 août 1999. Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos coeurs. Parents et ami(e)s, ayez une pensée pour lui. Nous ne t'oublierons jamais.

Lise, Rocque et Rachelle

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.

Publication sur demande.

L.F

EN MÉMOIRE DE



M. JEAN TAISNE
Bijoutier-horloger
décédé le 31 août 2000

Deux ans sans toi, c'est pénible... Tellement de souvenirs nous rapprochent l'un de l'autre. Tous les jours, nous pensons à toi. Je sais que tu nous regardes et j'espère que tu nous entends te dire à quel point nous t'aimons et que tu nous manques. Tu restes dans nos coeurs à jamais.

Veille sur nous,
Amour et tendresse,

Ton épouse, tes enfants et tes petits-enfants

Une messe sera célébrée en l'église Ste-Cécile de Masham, le samedi 31 août à 19h.

5e ANNIVERSAIRE



ROBERT FRÉCHETTE

À la douce mémoire d'un être cher, décédé le 31 août 1997. Il y a cinq ans tu nous quittais pour un monde meilleur et sans souffrance. Ta présence nous manque énormément, ton sourire, ta bonté, tes gestes, ainsi que tous les moments heureux sont gravés dans nos coeurs à tout jamais. Continue de veiller sur nous comme tu le faisais si bien sur terre.

Ton fils Stéphane et la famille

2e ANNIVERSAIRE



ANNIE LANDRY
(née Chisholm)

Déjà deux années se sont écoulées depuis ton départ. Le temps passe vite mais si long sans toi. Nous t'aimons et t'aimerons toujours. Veille sur nous.

Avec amour,
Ton époux, tes enfants et petits-enfants

EN MÉMOIRE DE



DANIEL LAROCQUE

2 SEPTEMBRE 1983

Dix-neuf ans déjà que tu nous as quittés. Tu es toujours présent dans nos coeurs et le souvenir des jours heureux alimente encore nos conversations. Parents et amis ayez une pensée pour lui. Nous t'aimons toujours.

Ton épouse Léonie, tes enfants, tes petits-enfants et tes arrière-petits-enfants

Une messe sera célébrée le dimanche 1er septembre 2002 à 11h, en l'église Jean XXIII.

6e ANNIVERSAIRE



Rhéa Boileau Clément

Aujourd'hui 31 août est un triste anniversaire. Ton départ si brusque a bouleversé toute la famille. Il a produit un si grand vide que rien ne peut le combler. Me souvenir de toi est facile, mais m'habituer à ton absence est très difficile. Maman, comme tu manques à ma vie. Le temps peut s'enfuir, mais il n'effacera jamais de mon coeur ce que tu es pour moi. Tu es et seras toujours ma maman. Protège mes enfants, mes petits-enfants, ma famille et moi.

Je t'aime maman,
De ta "grande" fille,
Donalda

Vous qui l'avez connue et aimée, ayez une pensée et une prière pour elle.



1er ANNIVERSAIRE

RONALD PILON

Après avoir vécu pleinement ta vie, déjà une longue année s'est écoulée depuis que tu nous as quittés pour un monde meilleur. J'ai la consolation de savoir que tes douleurs ont enfin cessé et que tu es en paix. Le temps pourra s'enfuir mais n'effacera jamais de mon coeur ce que tu as été pour moi. Ton souvenir restera toujours vivace et m'accompagnera toujours partout. La vie ne sera plus jamais la même sans toi.

Ta conjointe Stella

REMERCIEMENTS



Mère Elisabeth Bruyère
Servante de Dieu
1818-1876

Père, Toi qui as déposé au coeur de Mère Bruyère tant de compassion pour toute misère humaine, daigne, exaucer la prière que nous T'adressons aux Noms de Jésus et de Marie. Que ta servante, modèle de fidélité à l'Eglise, soit glorifiée, selon Ta volonté et que son intercession nous obtienne la faveur suivante ..... Nous t'en remercions. Amen.

Pour faveur obtenue.

W.L.

10e ANNIVERSAIRE



Juliette Michon-Hamilton
née Demers, de Duclos

Il y a un genre très spécial de sentiments faits pour toi seulement... une place tout près de mon coeur qui n'appartient qu'à toi. Rien ne peut être plus beau que les souvenirs que je garde de toi. Tu es une personne très spéciale pour moi... et Dieu l'a sûrement pensé également. Si les roses poussent au paradis, Seigneur prends-en un gros bouquet pour moi, place-le doucement dans ses bras et dis-lui qu'il vient de moi.

Ton mari Marcel

CÉRÉMONIE COMMÉMORATIVE DES DÉFUNTS LITURGIE DE LA PAROLE

CIMETIÈRE NOTRE-DAME (OTTAWA)
455, chemin Montréal, Ottawa
Présidé par Monseigneur Gérard St-Denis, p.h.
Vicaire épiscopal et coordonnateur de la pastorale
Le dimanche 8 septembre 2002 à 14 h
En cas de pluie, la cérémonie aura lieu à l'église Notre-Dame de Lourdes (Vanier)
435, chemin Montréal (adjacent au cimetière)
Stationnement de l'église disponible

CIMETIÈRE DE L'ESPOIR (OTTAWA-CARLETON)
4660, rue Bank, (King's Hwy 31) Gloucester
Présidé par Monseigneur Leonard Lunney, p.h.
Vicaire épiscopal et coordonnateur de la pastorale
Le dimanche 15 septembre 2002 à 14 h
En cas de pluie, la cérémonie aura lieu à la chapelle.

2e ANNIVERSAIRE



JEAN-YVON LADOUCEUR

À la douce mémoire de Jean-Yvon, décédé le 31 août 2000. Cher papa et grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a deux ans, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un père et grand-père aussi bien veillant et dévoué. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons.

De ta fille Louise

Déjà deux ans, tu nous quittais pour un monde meilleur. Tu es toujours présent dans nos coeurs. On pense beaucoup à toi. Tu nous manques et on t'aime très fort.

Tes enfants et petits-enfants

2e ANNIVERSAIRE

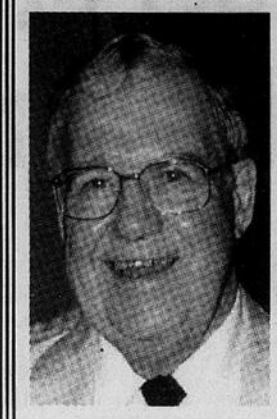


M. GUSTAVE MARTINEAU
ancien policier
de Gatineau-Métro

Deux années déjà que tu es parti, mon amour, pour un monde meilleur. Même si les années passent, je garde de toi les meilleurs souvenirs d'un mari plein d'amour pour moi, tes fils et tes petits-enfants.
Le souvenir de toi, Gust, est si facile mais s'habituer à ton absence sera toujours difficile. Je garde de toi ton beau sourire. Tu auras toujours une grosse place dans mon coeur. Continue de veiller sur nous. On t'aimera toujours.

Ta femme, Pauline
Tes fils Yves et Stéphane
Tes petits-enfants: Cynthia, Cédric et Rémi

REMERCIEMENTS



M. CHARLES BOIVIN
1923 - 2002

Profondément touchés de votre délicatesse, Chantal et Céline, ainsi que tous les membres de la famille Boivin, désirent remercier sincèrement tous les parents, amis et personnes qui, lors du décès de M. Charles Boivin, survenu le 23 juillet 2002, leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messes, messages de condoléances, dons ou assistance aux funérailles.
Un merci spécial à tous les musiciens qui unirent leur talent afin d'ajouter à cette célébration une ambiance touchante. Que chaque personne concernée considère ces remerciements comme lui étant personnellement adressés.

EN MÉMOIRE DE



RONALD PILON
2 septembre 2001

Donnez donc une chance à l'hirondelle
Pour qu'elle monte très haut très haut dans le ciel
Elle ira porter une rose si belle
Donnez donc une chance à l'hirondelle!

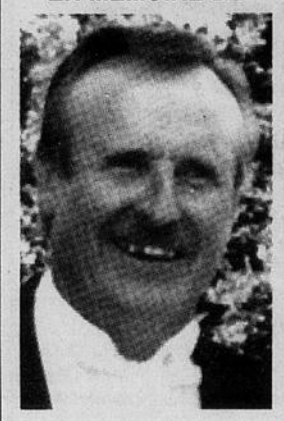
Le temps a passé depuis son grand départ
Mon père que j'aimais si grand et si fort
Laissez l'hirondelle pour qu'elle lui donne une rose en bouton
Et qu'il la porte à son habit blanc de coton

Maintenant à ceux qui ont perdu quelqu'un qu'ils aimaient
Ouvrez donc les cages des hirondelles à jamais
Elles iront porter vos messages et vos secrets
À ceux qui ont robe blanche et habit de coton.

Voilà maintenant quand je vois une hirondelle
Monter si haut si haut dans le ciel
C'est pas un voyage blanc qu'elle fait pour elle
Mais pour aller dire comment on les aimait
(sur l'air de Donnez-moi des roses de M. Fernand Gignac)

Ta fille Anne

EN MÉMOIRE DE



HUBERT RIEUX

À la douce mémoire d'un père très cher, Hubert Rieux, qui nous a quittés le 2 septembre 1999. Trois longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous. Ton souvenir reste toujours vivace et nous accompagne partout où nous allons. Une messe commémorative sera célébrée le dimanche 1er septembre 2002 à 12h, en l'église Pendleton, Ontario.
De ton épouse, tes enfants, petits-enfants et arrière-petite-fille

1er ANNIVERSAIRE



ASSELIN - À la douce mémoire de Elzear, décédé le 30 août 2001. Cher époux, papa, grand-papa et arrière-grand-papa bien-aimé, depuis ton départ, il y a un an, il ne se passe pas une journée sans que nous pensions à toi et le coeur nous fait mal. Notre seule consolation est de savoir que tu as vécu pleinement et que tu as laissé dans chacun de nous, les qualités d'un grand homme. Quelle chance d'avoir eu un époux, père, grand-père et arrière-grand-père aussi dévoué, fort, intelligent et sage. De là-haut, veille sur nous afin que l'on puisse rester une famille unie jusqu'au jour où nous nous retrouverons tous près de toi. Nous t'aimons beaucoup.

Lucienne et la famille

Une messe sera célébrée le 7 septembre à 16h30, en l'église St-René-Goupil.

3e ANNIVERSAIRE



M. OMER POTHIER

Cher époux, père et grand-père bien-aimé, trois longues années se sont écoulées depuis ton départ, mais le souvenir de ton visage est toujours là, avec nous. Cher Omer, tu nous as quittés, hélas! Notre coeur est brisé de douleur, car la perte d'un époux et d'un père est le premier chagrin que l'on pleure sans lui. Le reflet de ta présence illumine toujours notre demeure, si vide sans toi qui savais si bien la remplir de gaieté. Nous espérons te revoir un jour.
Une messe anniversaire sera célébrée le lundi 2 septembre à 11h, en l'église St-François d'Assise.

De ton épouse Pauline,
Tes filles: Diane et Micheline,
tes petits-enfants et
arrière-petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



LYSE MARTINEAU

Très chère Lyse, depuis déjà un an, il est bien difficile de s'adapter à cette nouvelle vie sans toi, notre rayon de soleil. Ta présence, ta vivacité et ton amour pour nous nous manquent énormément. Ton départ soudain a créé un si grand froid, mais combien de souvenirs heureux réchauffent paisiblement nos coeurs. Chaque jour, tu alimentes nos pensées, nos conversations et nous nous rappelons de cette personne irremplaçable que tu étais. Que cette nouvelle vie t'apporte toute la sérénité que tu mérites si fort et continue de guider chacun de nos pas. Nous t'aimons tant.
Serge, Sonya et la famille Martineau

5e ANNIVERSAIRE



MARCEL BERGERON

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher, qui nous a quittés le 30 août 1997. Ta pensée demeure toujours dans nos coeurs, tout comme le souvenir de ta détermination et de ton sens des valeurs. Tu nous manques beaucoup, mais nous savons que tu continues de veiller sur nous et de nous protéger.
Une messe anniversaire sera célébrée le dimanche 1er septembre 2002 à 11h, en l'église St-Guillaume de Vars.

Ton épouse, tes enfants,
et petits-enfants

1er ANNIVERSAIRE



Mme Claire Bissonnette
(née Payer)

Déjà un an! Pour nous, c'est comme si tu nous avais quittés hier pour cette nouvelle vie. Ce repos, tu l'as bien mérité, mais pour nous qui t'aimons, cela est arrivé trop vite. Ton visage, ta voix et ton sourire sont gravés à jamais dans nos coeurs. Nous te demandons de continuer à veiller sur nous de là-haut, tout comme tu le faisais si bien sur cette terre.

Ton époux

Une messe sera célébrée le lundi 2 septembre 2002 à 19h30, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ont.

EN MÉMOIRE DE



MARTIN TREMBLAY
1972 - 2000

À la douce mémoire de Martin Tremblay, décédé le 2 septembre 2000. En ce deuxième anniversaire, nous nous faisons un devoir de rappeler son nom et demander une pensée et une prière, à tous ceux qui l'ont connu et aimé.
De ta mère Juliette Beaudoin, ton frère Stéphane et ta soeur Julie

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.R

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

Y.F

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

T.O.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

R.C.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

L.F

Nécrologie

Funérailles

LUNDI

CAVALLERO - Mme Dolores
Une célébration eucharistique sera célébrée à 15h, en l'église Ste-Geneviève, 825, av. Canterbury.

DESJARDINS - Maurice
Les obsèques seront célébrées à 14h, en l'église l'Ascension de Hawkesbury.

DUMOUCHEL - Mme Claudette
Départ de la Maison funéraire A. Gauvreau et Fils, 750 Maloney Est, Gatineau, pour service religieux à 10h30, en l'église St-René-Goupil, Gatineau.

GAUTHIER - Mme Alice
Le service religieux sera célébré à 11h, en l'église Notre-Dame-des-Neiges à Masson-Angers.

JARMASZ - M. Jerzy W.
La messe des funérailles sera célébrée à 14h, en l'église St-Louis-Marie-de-Montfort, Ottawa.

LALONDE - M. Lucien
Départ de la salle paroissiale Joseph Roy, rue de l'Ecole, St-Isidore, Ontario, pour service religieux à 11h, en l'église de St-Isidore.

LALONDE - M. Ubald
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet et Fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., pour funérailles à 11h, en l'église Sacré-Coeur de Bourget, Ont.

O'TOOLE - M. Kenneth
Départ de la Maison funéraire Théo Brunet & fils, 2419, rue Laurier, Rockland, Ont., pour funérailles à 14h, en l'église Ste-Trinité de Rockland, Ontario.

PANTALONE - Mme Yvonne
La messe commémorative sera célébrée à 11h, en la chapelle du Salon funéraire Héritage, 2871, boul. St-Joseph, Orléans (à l'Ouest de la promenade Place d'Orléans).

SÉGUIN - M. Jean-Paul
Départ de la Maison funéraire McConnery, 206, rue Cartier, Maniwaki, Québec, J9E 1R3, pour service religieux à 14h, en l'église Assomption de Maniwaki.

TRUDEL - Mme Jeanne Marie
Le service commémoratif sera célébré à 10h30, en l'église Notre-Dame-de-lourdes, 435, ch. Montréal, Vanier.

MARDI

CARPENTIER - Mme May
Le service religieux sera célébré en présence des cendres à 11h, en l'église Notre-Dame-de-la-Visitation de Gracefield.

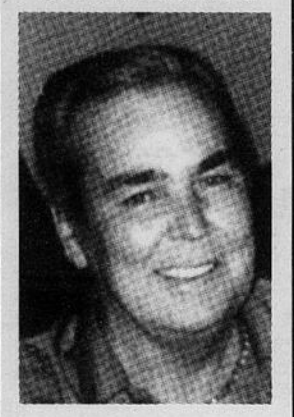
CARR - Mme Claire
Une messe à la mémoire de Mme Carr sera célébrée à 16h, en l'église Resurrection of Our Lord, Promenade Saunderson.

FORGET - M. Wilfrid
Départ du Funérarium Beauchamp, 47 Denise Friend, (angle Eardley et Parker), Aylmer, Québec, pour funérailles à 13h30, en l'église St-Paul d'Aylmer.

LAUZON - Mme Danielle
La messe en présence des cendres sera célébrée à 11h, en l'église St-Grégoire-de-Nazianze, Buckingham, Québec.



1er ANNIVERSAIRE



GUY BEAUDRY

Cher époux, père et grand-papa bien-aimé. Un an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré la mal à accepter ton départ si brusque, ma plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-moi à traverser la douleur de la séparation en m'accordant le courage de continuer. Mon amour pour toi est éternel. Je t'aime.

Ton épouse Francine

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

B.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

R.L.

MERCI MON DIEU

Dites 9 "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits: le premier concernant les affaires, les deux autres pour l'impossible. Vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu, c'est incroyable mais vrai.
Publication sur demande.

U.K.

REMERCIEMENTS

REMERCIEMENTS à St-Joseph pour faveur obtenue.

S.Y.

Carpentier et Tagliani n'ont pas les bons réglages

Les week-ends de course se suivent, mais ne se ressemblent pas dans la série CART.

Presse Canadienne – DENVER

À l'issue de la première séance de qualification qui s'est déroulée hier, sur le nouveau circuit urbain de Denver, Alexandre Tagliani et Patrick Carpentier avaient le droit d'être songeurs.

Tagliani — huitième à Montréal — n'a pu faire mieux que le 16e rang, vendredi, tandis que Carpentier — quatrième au départ sur le circuit Gilles-Villeneuve la semaine dernière — se retrouve en 18e position sur la grille provisoire. Rien ne semble fonctionner sur les monoplaces des deux Québécois.

Lors de cette séance entrecoupée de plusieurs arrêts pour dégager des voitures immobilisées sur l'étroit circuit urbain de Denver, Tagliani a réussi son meilleur passage en 1:04,516.

Piste bosselée

«C'est une piste excessivement bosselée et ma Reynard n'a aucune adhérence, a commenté Tagliani. Les ingénieurs ont essayé plusieurs combinaisons amortisseurs/ressorts, pour faire coller la voiture à la piste, mais rien ne semble fonctionner correctement pour l'instant. Si la voiture est rigide et colle à la piste, elle réagit négativement aux nombreuses bosses. Avec des ajustements plus mous, je n'ai aucune traction. La soirée risque d'être longue, mais nous allons trouver une solution car ce n'est pas une piste pour doubler un adversaire en course.»

Carpentier n'était pas plus heureux du déroulement de cette première journée à Denver. Le pilote de l'équipe Player's se retrouve au 18e et dernier rang avec un chrono de 1:04,760 secondes.

Circuit lent

«C'est un circuit lent où tu utilises trop souvent le premier ou deuxième rapport, et les Reynard n'excellent pas sur ce type de piste qui est de plus très bosselée, a mentionné Carpentier. Pour faire une comparaison, j'ai déjà roulé sur des circuits de motocross qui avaient moins de bosses que la piste de Denver. Je n'ai aucune adhérence pour l'instant et la voiture est très difficile à conduire. C'est frustrant quand tu te bats pour une place d'honneur au classement des pilotes. Les ingénieurs Player's devront étudier attentivement toutes les données recueillies aujourd'hui et traduire cela par une voiture mieux équilibrée pour la qualification de samedi.»

Fernandez surprend tout le monde à Denver

Le Mexicain Adrian Fernandez a tout misé sur une sortie hâtive et la décision fut payante, hier, lors de la première édition du Grand Prix CART de Denver.

AP ET PC
DENVER

Fernandez s'est emparé de la position de tête provisoire et il est assuré de se retrouver sur la première ligne de départ demain.

Le Mexicain, qui a raté une course plus tôt ce mois-ci en raison d'une fracture au bassin subie à la suite d'un accident en juillet, avait inscrit le meilleur temps quand le deuxième drapeau rouge de la séance de qualification de 40 minutes a été hissé avec cinq minutes à faire.

«Je pensais qu'il y allait avoir pas mal d'interruptions et de drapeaux parce que la piste était glissante, a dit Fernandez. Donc, chaque fois, je me suis élancé assez tôt.»

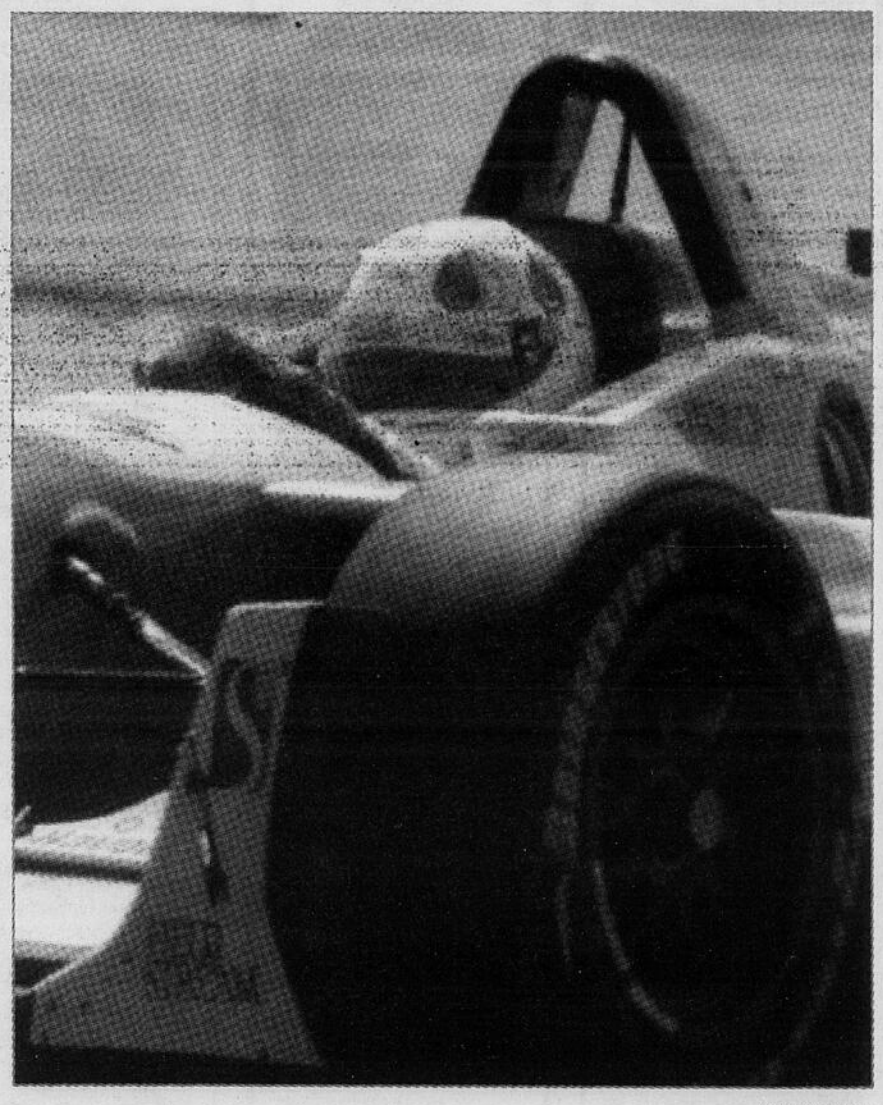
Le Mexicain faisait référence au fait que la séance a été scindée en deux, le premier drapeau rouge étant apparu avec 25 minutes à faire. Avec seulement deux jeux de pneus pour les qualifications, Fernandez a préféré tout donner d'entrée de jeu.

Dans la plupart des cas, les pilotes d'ordinaire les plus rapides ont dû attendre la deuxième portion de la séance pour profiter de conditions de piste idéales.

Le tour le plus rapide de Fernandez sur le circuit routier de 1,647 mille qui entoure le centre Pepsi fut de 1:02,072 minute.

Les Brésiliens Christian Fittipaldi (1:02,440) et Tony Kanaan (1:02,454) ont suivi dans l'ordre. Kanaan était très étonné de se retrouver en aussi bonne position, puisqu'il a été pénalisé lors de son tour le plus rapide.

«Je ne suis pas sûr que nous sommes si rapides, parce que bon nombre de pilotes n'ont pu faire un seul tour avec leur deuxième *set* de pneus, a dit Kanaan. S'il pleut demain, nous partirons en troisième place sur la grille dimanche et c'est formidable.»



ASSOCIATED PRESS

Christian Fittipaldi a réussi le deuxième meilleur temps de la journée.

Le dernier drapeau rouge, qui a été hissé quand Bruno Junqueira s'est écrasé dans une barrière de pneus, a empêché Cristiano da Matta, le meneur au classement, de viser le premier rang.

Da Matta, qui a 55 points d'avance sur Dario Franchitti, a conclu la séance au cinquième rang, en 1:02,810.

Le Torontois Paul Tracy n'a pu faire mieux qu'une 13e place, avec un chrono de 1:03,632.

«Mes deux sorties ont été arrêtées par des rouges, a dit Tracy. Chaque fois, que les pneus étaient à la bonne température, un autre rouge était hissé.»

Les coéquipiers de Player's, Alexandre Tagliani (1:04,516) de Lachenaie, et Patrick Carpentier (1:04,760) de Joliette, ont conclu aux 16e et 18e rangs, respectivement.

La supercoupe au Real Madrid

Associated Press – MONACO

Le Real Madrid a remporté pour la première fois de son histoire la supercoupe en battant, hier soir à Monaco, le club néerlandais du Feyenoord Rotterdam par le score de 3-1.

Deux fois battu par Chelsea en 1998 puis Galatasaray en 2000, lors de ce traditionnel rendez-vous de début de saison opposant le vainqueur de la Ligue de champions à celui de la coupe de l'UEFA, le club madrilène s'est adjugé cette fois le seul trophée manquant à sa richissime collection en surclassant les Néerlandais.

Le Real a ouvert le score dès la 14e minute sur un centre puissant du Brésilien Roberto Carlos, détourné dans sa propre cage par le milieu de terrain néerlandais Patrick Paauwe.

Pour les Madrilènes, cette concrétisation de leur domination n'était que justice car, auparavant, le portier du Feyenoord, Edwin Zotebier, avait repoussé trois tentatives successives de Zinedine Zidane (quatrième minute), Luis Figo (septième) et du jeune Argentin Esteban Cambiasso (neuvième).

Ne se contentant pas de ce bon départ, le Real a continué d'appuyer sur l'accélérateur.

Roberto Carlos, décidément très en verve, était alors à l'origine et à la conclusion d'un superbe mouvement d'école.

Parti sur l'aile gauche, le champion du monde se retrouvait après deux relais en position de tir face au but et décochait de son pied droit — qui n'est pourtant pas le meilleur — une frappe enroulée qui a abouti dans la lucarne gauche (21e).

Privé de ballon, Feyenoord devait attendre le dernier quart d'heure pour fournir un semblant de réplique avec deux bons tirs, hélas pas cadrés, d'Anthony Lurling (39e) puis de Paul Bosvelt (42e).

Feyenoord réduisait assez rapidement le score en seconde période sur un coup franc magistralement converti par un des grands experts européens en la matière, Pierre Van Hooijdonk (56e).

Les champions d'Europe ne laissaient pas à leurs adversaires le temps de reprendre confiance.

Zidane décalait à droite sur Figo qui centrait devant le but, où attendaient plusieurs de ses partenaires. C'est finalement Gutti, tout seul au second poteau, qui, de la tête, redressait la balle dans la cage vide (60e).

Les Néerlandais, qui ont déjà disputé deux journées de championnat et le tour préliminaire de la Ligue des champions, finissaient un peu plus frais que leurs adversaires, qui jouaient leur premier match officiel de la saison.

Mais le portier espagnol Iker Casillas préservait le résultat de son équipe en s'interposait bien sur un coup franc lointain de Van Hooijdonk (66e) ,puis avec un peu de chance sur une tentative de près de la star de la sélection nipponne Shinji Ono (71e).



PATRICK WOODBURY, Le Droit

50 000 $

La sixième édition de l'Omnium de golf Jacques Martin aura lieu le 13 septembre sur les allées du club Outaouais, à Rockland. L'entraîneur des Sénateurs a annoncé hier que son tournoi affichait à nouveau complet avec 309 participants. De plus, il a confirmé que plus de 50 000 $ seront remis à la Fondation des maladies du coeur de l'Ontario. L'Omnium Jacques Martin a amassé depuis six ans plus de 250 000 $ pour la recherche et la lutte contre les maladies du coeur.

Barlow s'est hissé en tête du championnat Air Canada

Presse Canadienne – SURREY

Craig Barlow a remis une carte de 65, six sous la normale, hier, afin de se hisser au sommet du classement provisoire du championnat de golf Air Canada.

L'Australien Robert Allenby, qui a terminé au deuxième rang du championnat de golf NEC Invitational la semaine dernière, a réalisé un parcours de 62, neuf sous le par, sur le parcours de 7069 verges Northview Golf à normale 71. Allenby se retrouve à un coup du meneur, à 133, tout comme David Gossett et l'Australien Peter Lonard.

Barlow, qui totalise 132 coups, n'a pas connu une grande saison, mais sa patience pourrait être récompensée.

«Oui, ce fut une saison frustrante, mais je m'étais promis d'être patient, dit Barlow. C'est difficile de bien faire devant les meilleurs golfeurs au monde quand tu n'es pas au sommet de ta forme.»

Barlow a eu une opération à la hanche en septembre 2001 et une autre opértation, à l'épaule cette fois, deux mois plus tard. Depuis lors, il a été éliminé huit fois après deux rondes en 15 tournois.

Pour Allenby, qui avait joué la normale la veille, ce 62 est un record personnel à défaut d'être un record de parcours.

Steve Lowery, Kevin Sutherland et Gene Sauers sont à égalité au cinquième rang, à 134.

Stephen Ames, qui réside à Calgary, se retrouve au sein d'un groupe à 135.

Mike Weir de Bright's Grove, Ont., a joué 72, ce qui le laisse au 51e rang, avec son compatriote Glen Hnatiuk de Selkirk, Man., qui a également remis une carte de 72.

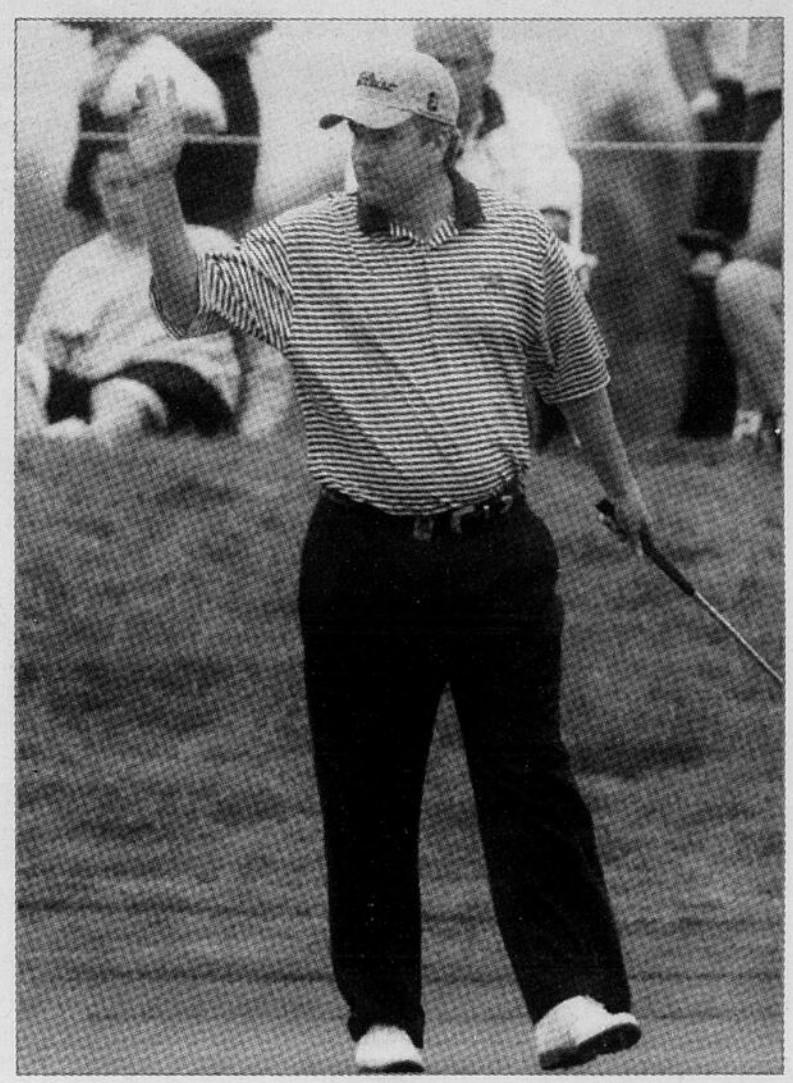
Pour sa part, Stan Utley a effacé un record vieux de 50 ans avec une performance de six roulés en neuf trous.

La marque record pour neuf trous était de sept roulés et elle avait été établie par Bill Nary en 1952 sur le neuf de retour du club de golf El Paso durant la troisième ronde de l'omnium du même nom.

Au total, Utley a eu besoin de 20 roulés pour sa ronde de 72, deux de plus que le record de 18 détenu par six golfeurs, incluant Corey Pavin lors de la deuxième ronde de l'Omnium canadien de l'an 2000.

Loin de pavoiser, Utley a mis les choses en perspective.

«Quand tu n'as que six roulés, c'est parce que tu envoies ta balle dans le trou trois fois de l'extérieur du vert et que tu n'as besoin que d'un roulé les six autres fois. Mais ça veut surtout dire que tu rates les verts en coups réglementaires.»



PRESSE CANADIENNE

Craig Barlow salue la foule après avoir réussi un birdie au 15e trou. Il est en tête du championnat Air Canada avec une fiche de 10 sous la normale.

Premier revers de Hull

Le Droit – MONTRÉAL

À leur première sortie à l'étranger du calendrier pré-saison, les Olympiques de Hull se sont avoués vaincus 4-2 devant le Rocket de Montréal contre qui ils complétaient leur série aller-retour.

Le match disputé au centre Bell a été moins houleux que le verdict nul de 6-6 que les deux équipes s'étaient livré mardi à l'aréna Guertin, alors que le maximum de cinq batailles par partie hors-concours avait été dépassé. Ce plateau n'a pas été atteint.

Les filets des Olympiques ont été l'oeuvre d'Olivier Labelle et de Jean-Michel Daoust.

Éric Lafrance et David Tremblay se sont partagés le travail devant le filet des visiteurs, le vétéran de 20 ans accordant un but dans sa moitié de match tandis que la recrue de 17 ans en allouait deux, le dernier étant compté dans un filet désert.

«Comme on avait eu des tests de conditionnement physique mercredi et un entraînement de presque deux heures (jeudi), les gars n'avaient pas beaucoup de jambes et ce ne fut pas notre meilleure partie. La volonté et l'effort étaient là, mais les jambes ne voulaient pas suivre», a indiqué l'entraineur-chef Benoit Groulx en entrevue téléphonique après la rencontre.

Après le match, les Olympiques ont retranché le défenseur de 16 ans Éric Bégin.

Il reste encore 30 joueurs au camp des Olympiques et d'autres décisions seront prises après le match d'exhibition de demain soir, à l'occasion de la visite des Huskies de Rouyn-Noranda.

Des Lynx peu fiers

Le Droit

Jouant pour la fierté seulement en fin de semaine, les Lynx d'Ottawa ont subi un revers de 7-3 devant les SkyChiefs de Syracuse hier soir au stade d'Ottawa. Les visiteurs se sont sauvés avec la victoire grâce à une poussée de cinq points en huitième manche. Le releveur Keith Evans a essuyé la défaite.

Pour ce qui est de la course au championnat des frappeurs de la Ligue internationale, le voltigeur de centre Endy Chavez, premier avec sa moyenne de ,340, n'a pas joué hier soir. Son coéquipier Joe Vitiello, troisième avant les parties d'hier, a haussé sa moyenne à ,330 avec deux coups sûrs en trois présences.

Les Lynx (76-61) termineront leur calendrier régulier avec une série de quatre parties en trois jours contre les Red Wings de Rochester.

LIGUE NATIONALE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Atlanta	84	49	,632	—	G 1	43-22	41-27
Philadelphie	66	66	,500	17 ½	G 1	35-32	31-34
Montréal	**66**	**68**	**,493**	**18 ½**	**P 2**	**39-26**	**27-42**
Floride	65	68	,489	19	G 2	40-29	25-39
New York	61	70	,466	22	P 1	30-34	31-36

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
St. Louis	74	59	,556	—	G 1	39-26	35-33
Houston	71	62	,534	3	G 2	40-28	31-34
Cincinnati	66	68	,493	8 ½	P 1	34-35	32-33
Pittsburgh	60	75	,444	15	P 1	30-38	30-37
Chicago	56	77	,421	18	P 1	28-37	28-40
Milwaukee	47	87	,351	27 ½	G 1	28-41	19-46

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Arizona	84	49	,632	—	P 2	44-21	40-28
Los Angeles	77	56	,579	7	G 2	39-29	38-27
San Francisco	75	58	,564	9	G 5	38-27	37-31
Colorado	61	73	,455	23 ½	P 6	39-29	22-44
San Diego	56	77	,421	28	P 2	34-32	22-45

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy.	Dif
Los Angeles	77	56	,579	—
San Francisco	75	58	,564	2
Houston	71	62	,534	6

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 29 août
Montréal 1 Philadelphie 2
Atlanta 1 Pittsburgh 4
St Louis 0 Cincinnati 7
Chicago 13 Milwaukee 10
San Francisco 10 Colorado 6
San Diego 0 Houston 5

Vendredi 30 août
Atlanta 4 **Montréal 2**
St Louis 6 Chicago 3
Pittsburgh 3 Floride 4
Milwaukee 9 Cincinnati 4
Philadelphie 7 New York 4 (9e m.)
Los Angeles 4 Houston 7 (7e m.)
Colorado 0 San Diego 0 (1re m.)
San Francisco 0 Arizona 0 (1re m.)

Samedi 31 août
Philadelphie à New York, 13h15
(Wolf 9-7 vs Trachsel 8-9)
St Louis à Chicago, 13h15 & 20h05
(Hackman 3-4 vs Prior 6-5)
(An. Benes 3-4 vs Bere 1-9)
San Francisco en Arizona, 16h05
(Rueter 11-7 vs Schilling 21-4)
Atlanta à **Montréal**, 19h05
*(Marquis 8-8 vs **Vazquez 8-11**)*
Pittsburgh en Floride, 19h05
(Benson 6-6 vs Penny 6-4)
Milwaukee à Cincinnati, 19h10
(Sheets 8-15 vs Reitsma 5-9)
Los Angeles à Houston, 20h05
(Daal 10-6 vs Saarloos 6-3)
Colorado à San Diego, 22h05
(Cook 0-0 vs Tankersley 1-3)

Dimanche 1re septembre
Pittsburgh en Floride, 13h05
Philadelphie à NY Mets, 13h10
Milwaukee à Cincinnati, 13h15
Atlanta à **Montréal**, 13h35
St Louis à Chicago Cubs, 14h20
Los Angeles à Houston, 14h35
San Francisco en Arizona, 16h35
Colorado à San Diego, 17h00

Lundi 2 septembre
Milwaukee à Chicago Cubs, (2) 13h05
Pittsburgh à Atlanta, 13h05
Floride à NY Mets, 13h10
Philadelphie à **Montréal**, 13h35
Cincinnati à St Louis, 14h10
Los Angeles en Arizona, 20h05
Colorado à San Diego, 22h05

LIGUE AMÉRICAINE

Section Est

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
New York	84	49	,632	—	G 1	40-23	44-26
Boston	74	57	,564	9	P 2	35-32	39-25
Baltimore	63	69	,477	20 ½	P 6	32-32	31-37
Toronto	**58**	**76**	**,433**	**26 ½**	**P 1**	**31-36**	**27-40**
Tampa Bay	44	89	,331	40	P 1	25-40	19-49

Section Centrale

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Minnesota	80	55	,593	—	P 1	45-24	35-31
Chicago	64	70	,478	15 ½	G 3	39-29	25-41
Cleveland	58	74	,439	20 ½	G 1	33-35	25-39
Kansas City	53	81	,396	26 ½	P 3	33-35	20-46
Detroit	50	84	,373	29 ½	P 2	30-36	20-48

Section Ouest

	G	P	Moy	Diff	Séq	Dom	Ext
Oakland	83	51	,619	—	G 15	41-25	42-26
Anaheim	79	54	,594	3 ½	G 1	43-25	36-29
Seattle	79	55	,590	4	G 1	39-27	40-28
Texas	60	72	,455	22	G 3	35-32	25-40

Course au meilleur deuxième

	G	P	Moy.	Dif
Anaheim	79	54	.594	—
Seattle	79	55	.590	½
Boston	74	57	.565	4

Calendrier et lanceurs prévus

Jeudi 29 août
New York 4 **Toronto 7**
Seattle 2 Minnesota 0
Baltimore 6 Texas 9
Tampa Bay 1 Anaheim 6

Vendredi 30 août
New York 9 **Toronto 7**
Chicago 4 Detroit 3
Boston 15 Cleveland 4 (9e m.)
Tampa Bay 7 Texas 7 (4e m.)
Baltimore 0 Anaheim 0 (1re m.)
Kansas City 0 Seattle 0 (1re m.)
Minnesota 0 Oakland 0 (1re m.)

Samedi 31 août
New York à **Toronto**, 16h05
*(O. Hernandez 7-3 vs **Miller 5-4**)*
Boston à Cleveland, 19h05
(Burkett 10-7 vs Westbrook 1-3)
Chicago à Detroit, 19h05
(Glover 6-6 vs Sparks 8-13)
Tampa Bay au Texas, 20h05
(Harper 5-7 vs Rogers 12-7)
Kansas City à Seattle, 21h05
(Asencio 3-4 vs Franklin 5-3)
Minnesota à Oakland, 21h05
(Lohse 11-8 vs Lidle 8-9)
Baltimore à Anaheim, 22h05
(Erickson 5-11 vs Ortiz 10-9)

Dimanche 1re septembre
NY Yankees à **Toronto**, 13h05
Boston à Cleveland, 13h05
Chicago White Sox à Detroit, 14h05
Minnesota à Oakland, 16h05
Kansas City à Seattle, 16h35
Baltimore à Anaheim, 20h05
Tampa Bay au Texas, 20h05

Lundi 2 septembre
Chicago White Sox à **Toronto**, 13h05
Boston à NY Yankees, 13h05
Cleveland à Detroit, 14h05
Houston à Texas, 14h05
Kansas City à Oakland, 15h35
Minnesota à Seattle, 18h35

Meneurs

Ligue nationale

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
Bonds SF	116	330	96	122	,370
LWalker Col	114	412	85	146	,354
VGuerrero Mon	**132**	**502**	**85**	**168**	**,335**
Helton Col	130	461	88	153	,332
JKent SF	126	516	86	171	,331
Alfonzo NYM	107	389	63	127	,326
CJones Atl	132	459	77	146	,318
Spivey Ariz	115	427	85	135	,316
Kearns Cin	107	372	66	117	,315
Edmonds StL	117	394	75	123	,312

Points — SSosa, Chi, 104; Pujols, St.L, 100; Bonds, SF, 96; Berkman, Hou, 90; ShGreen, LA, 89; Furcal, Atl, 88; Helton, Col, 88.

Points produits — Berkman, Hou, 108; Pujols, St.L, 103; ShGreen, LA, 101; Burrell, Phi, 98; JKent, SF, 98; SSosa, Chi, 96; Sexson, Mil, 92; Helton, Col, 92; **VGuerrero, Mon, 92**; McGriff, Chi, 92.

Coups sûrs — JKent, SF, 171; **VGuerrero, Mon, 168**; Furcal, Atl, 158; LCastillo, Flo, 158; **Vidro, Mon, 154**; Helton, Col, 153; Pujols, St.L, 148.

Doubles — BAbreu, Phi, 40; JKent, SF, 39; Lowell, Flo, 36; OCabrera, Mon, 35; Helton, Col, 35; **Vidro, Mon, 33**; LWalker, Col, 33.

Triples — **Wilkerson, Mon, 8**; Rollins, Phi, 8; Rolen, St.L, 8; ASanchez, Mil, 7; Furcal, Atl, 7; DRoberts, LA, 7; Kotsay, SD, 7; McCracken, Ariz, 7.

Circuits — SSosa, Chi, 43; Bonds, SF, 40; ShGreen, LA, 38; Berkman, Hou, 37; **VGuerrero, Mon, 35**; Burrell, Phi, 33; JKent, SF, 33.

Buts volés — LCastillo, Flo, 41; Pierre, Col, 39; DRoberts, LA, 39; ASanchez, Mil, 36; **VGuerrero, Mon, 29**; AFox, Flo, 28; ABoone, Cin, 27.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
Schilling, Ari	21-4	,840	2,73
RJohnson, Ari	19-4	,826	2,44
WMiller, Hou	11-3	,786	3,81
Oswalt, Hou	17-6	,739	2,91
JJennings, Col	15-6	,714	4,46
Millwood, Atl	14-6	,700	3,21
Maddux, Atl	11-5	,687	2,56

Retraits — RJohnson, Ariz, 279; Schilling, Ariz, 266; Clement, Chi, 187; Burnett, Flo, 183; Oswalt, Hou, 171; Wood, Chi, 170; Morris, St.L, 157.

Victoires protégées — Smoltz, Atl, 46; Gagne, LA, 45; MiWilliams, Pit, 38; Mesa, Phi, 38; JJimenez, Col, 34; Nen, SF, 33; BKim, Ariz, 32; Hoffman, SD, 32.

Ligue américaine

(Sans les matches d'hier)

	Mj	Ab	P	Cs	Moy
MiSweeney KC	100	372	63	128	,344
BWilliams NYY	128	518	89	177	,342
ISuzuki Sea	130	536	93	181	,338
Ordonez ChW	128	489	95	159	,325
ARodriguez Tex	132	512	106	163	,318
GAnderson Ana	132	536	76	167	,312
Konerko ChW	127	480	69	149	,310
Tejada Oak	134	557	92	172	,309
Garciaparra Bos	126	515	80	158	,307
JaGiambi NYY	131	472	99	145	,307

Points — ASoriano, NY, 106; ARodriguez, Tex, 106; Jeter, NY, 104; JaGiambi, NY, 99; Ordonez, Chi, 95; Damon, Bos, 95; ISuzuki, Sea, 93.

Points produits — ARodriguez, Tex, 116; Tejada, Oak, 110; Ordonez, Chi, 107; JaGiambi, NY, 102; Garciaparra, Bos, 100; GAnderson, Ana, 99; Konerko, Chi, 92; Thome, Cle, 92.

Coups sûrs — ISuzuki, Sea, 181; BWilliams, NY, 177; ASoriano, NY, 176; Tejada, Oak, 172; GAnderson, Ana, 167; Jeter, NY, 165; ARodriguez, Tex, 163.

Doubles — GAnderson, Ana, 49; ASoriano, NY, 47; Garciaparra, Bos, 45; Ordonez, Chi, 40; Beltran, KC, 37; Winn, TB, 36; Olerud, Sea, 35.

Triples — Damon, Bos, 8; ISuzuki, Sea, 7; Beltran, KC, 7; Winn, TB, 7; Neuf à égalité à 6.

Circuits — ARodriguez, Tex, 47; Thome, Cle, 41; RPalmeiro, Tex, 37; ASoriano, NY, 32; JaGiambi, NY, 32; Ordonez, Chi, 31; EChavez, Oak, 30.

Buts volés — ASoriano, NY, 35; Beltran, KC, 30; Jeter, NY, 29; ISuzuki, Sea, 27; Damon, Bos, 27; Cameron, Sea, 25; Winn, TB, 24.

Lanceurs (14 déc.)	**V-D**	**%V**	**Mpm**
PMartinez, Bos	17-4	,810	2,22
Zito, Oak	15-5	,750	3,33
Washburn, Ana	15-5	,750	3,37
DLowe, Bos	17-6	,739	2,39
Pineiro, Sea	13-5	,722	3,08
DWeels, NY	15-6	,714	3,93

Retraits — PMartinez, Bos, 221; Clemens, NY, 160; Zito, Oak, 154; FGarcia, Sea, 152; **Halladay, Tor, 143**; Mussina, NY, 136; ROrtiz, Ana, 134.

Victoires protégées — Guardado, Minn, 38; Koch, Oak, 35; Sasaki, Sea, 33; Percival, Ana, 31; Urbina, Bos, 30; **KEscobar, Tor, 27**; MRivera, NY, 27; JuAcevedo, Det, 27.

Baseball AAA

Ligue internationale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Scranton	87	54	,617	—
Buffalo	83	57	,593	3 ½
Ottawa	**76**	**60**	**,559**	**8 ½**
Syracuse	63	77	,450	23 ½
Pawtucket	61	80	,433	26
Rochester	55	84	,396	31

Section Sud

	G	P	Moy.	Diff
Durham	77	63	,550	—
Richmond	73	65	,529	3
Norfolk	69	71	,493	8
Charlotte	54	86	,386	23

Section Ouest

	G	P	Moy.	Diff
Toledo	78	62	,557	—
Louisville	77	63	,550	1
Indianapolis	65	74	,468	12 ½
Columbus	58	80	,420	19

Jeudi 29 août
Syracuse 2 **Ottawa 5** (1re match)
Syracuse 1 **Ottawa 5** (2e match)
Rochester 4 Buffalo 7
Columbus 8 Indianapolis 2
Pawtucket 3 Scranton 6
Toledo 5 Louisville 3
Norfolk 2 Charlotte 5
Richmond 1 Durham 2

Vendredi 30 août
Pawtucket 2 Scranton 6
Norfolk 3 Charlotte 9
Syracuse 7 **Ottawa 2** (9e m.)
Richmond 1 Durham 7 (8e m.)
Rochester 0 Buffalo 4 (6e m.)
Toledo 4 Columbus 6 (8e m.)
Louisville 3 Indianapolis 0 (7e m.)

Samedi 31 août
Louisville à Indianapolis, 18h
Scranton à Pawtucket, 18h05
Richmond à Norfolk (2), 18h15
Buffalo à Syracuse, 19h
Charlotte à Durham, 19h
Rochester à **Ottawa**, 19h05
Toledo à Columbus, 19h05

Dimanche 1re septembre
Richmond à Norfolk, 13h15
Rochester à **Ottawa**, 14h05
Charlotte à Durham, 17h
Columbus à Toledo, 18h
Scrantonà Pawtucket, 18h05
Buffalo à Syracuse, 19h
Indianapolis à Louisville, 19h15

Lundi 2 septembre
Charlotte à Durham, 13h
Scranton à Pawtucket, 13h05
Indianapolis à Louisville, 13h15
Buffalo à Syracuse, 14h
Columbus à Toledo, 14h
Rochester à **Ottawa**, 14h05
Richmond à Norfolk, 19h15

Fin de la saison régulière.

Baseball provincial

Ligue junior AA du Lac St-Louis

Séries éliminatoires

Premier tour
(3 de 5)

Jeudi 29 août
Lachine 7 Dollard 3
(Lachine gagne la série 3-2)

Demi-finales
(3 de 5)

Samedi 31 août
Lakeshore en **Outaouais**, 14h
Dimanche 1re septembre
Outaouais à Lakeshore, 13h
Lachine à Ste-Thérèse, 19h

Lundi 2 septembre
Lakeshore en **Outaouais**, 14h
Ste-Thérèse à Lachine, 19h30

Mercredi 4 septembre
Lachine à Ste-Thérèse, 19h30
SN-Outaouais à Lakeshore, 20h

Samedi 7 septembre
SN-Lakeshore en **Outaouais**, 14h
SN-Ste-Thérèse à Lachine, 19h30

Dimanche 8 septembre
SN-Lachine à Ste-Thérèse, 19h

Note: les matches locaux de l'Outaouais ont lieu au parc Sanscartier.

SN- Si nécessaire

Rendement des Expos

(Sans les matches d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
5. Barrett Michael	310	37	85	40	11	5	,274
18. Cabrera Orlando	462	51	117	42	5	14	,253
29. Cepicky Matt	18	2	4	3	2	0	,222
1. Cordero Wil	123	20	36	27	6	1	,293
14. Galarraga Andres	240	22	62	30	7	1	,258
27. Guerrero Vladimir	502	85	168	92	35	29	,335
4. Guerrero Wilton	104	9	23	4	0	5	,221
2. Macias Jose	216	30	57	33	7	5	,264
25. O'Leary Troy	228	25	66	36	3	1	,289
39. Schneider Brian	162	15	43	21	4	1	,265
21. Tatis Fernando	336	39	80	50	14	2	,238
3. Vidro Jose	503	85	154	78	17	2	,306
6. Wilkerson Brad	414	79	114	50	18	5	,275

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
36. Armas fils Tony	8	11	0	126,2	69	62	105	4,90
32. Brower Jim	3	1	0	73,1	38	30	48	4,66
40. Colon Bartolo	7	3	0	88,0	27	28	58	2,76
54. Day Zach	3	1	0	23,0	9	6	12	3,52
58. Eischen, Joey	3	1	1	41,2	6	12	38	1,30
49. Herges Matt	2	5	6	56,2	27	23	44	4,29
24. Ohka Tomokazu	12	6	0	165,0	59	41	104	3,22
34. Reames Britt	1	3	0	54,0	34	25	63	5,67
43. Smith Dan	1	0	0	32,0	8	15	19	2,25
51. Stewart Scott	3	2	17	54,1	17	18	58	2,82
52. Tucker T.J.	6	3	4	58,1	24	28	41	3,70
23. Vazquez Javier	8	11	0	187,1	85	41	133	4,08
55. Yoshii Masato	4	6	0	118,2	48	28	68	3,64

Rendement des Lynx

(Sans le match d'hier)

Au bâton

	Ab	P	Cs	Pp	C	Bv	Moy
36. Scott Ackerman	22	2	6	4	1	0	,273
35. Peter Bergeron	320	46	90	25	1	6	,281
28. Ron Calloway	429	66	112	58	13	15	,261
3. Jamey Carroll	401	56	115	47	8	5	,287
25. Endy Chavez	394	66	135	41	4	20	,343
9. Lou Collier	295	45	93	51	6	5	,315
15. Randy Knorr	325	30	86	37	8	0	,265
14. Sandy Martinez	133	12	30	18	3	2	,226
59. Henry Mateo	275	35	73	25	5	15	,265
4. Tony Medrano	420	43	98	42	2	11	,233
11. Jorge Nunez	266	41	78	20	0	27	,293
18. Luis Ortiz	372	44	108	57	4	1	,290
8. Terrmel Sledge	558	9	14	8	0	1	,241
7. Joe Vitiello	410	54	136	78	15	1	,332

Au monticule

	G	P	Vp	Ml	Pm	Bb	Rb	Mpm
12. Brandon Agamennone	4	1	1	48,2	22	20	36	4,07
xx. Luis Ayala	0	0	0	3,0	2	3	1	6,00
19. Brent Billingsley	3	5	1	79,1	38	30	62	4,31
50. Matt Blank	11	7	0	142,0	51	52	86	3,23
38. Mike Buddie	2	4	2	36,0	19	21	17	4,75
41. Darwin Cubillan	1	1	5	32,2	13	18	33	3,58
40. Scott Downs	2	1	0	23,1	15	3	15	5,79
33. Tim Drew	14	7	0	176,0	60	45	69	3,07
44. Keith Evans	0	4	0	26,1	7	10	14	2,39
10. Dicky Gonzalez	8	5	0	119,2	50	35	75	3,76
1. Sun-Woo Kim	6	2	0	82,0	22	29	59	2,41
37. Todd Williams	3	5	22	48,0	20	12	21	3,75

Baseball indépendant

Ligue Northern

Association de l'Est

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
Adirondack	27	15	,643	—
Albany-Colonie	24	17	,585	2 ½
C-Québec	21	21	,500	6
Berkshire	9	32	,220	17

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
C-New Jersey	30	11	,732	—
Elmira	27	15	,643	3 ½
Brockton	17	23	,425	12 ½
Allentown	10	31	,244	20

Vendredi 30 août
Berkshire 0 **Québec 2**
Albany-Colonie à Elmira
Allentown à Brockton
New Jersey à Adirondack

Samedi 31 août
Berkshire à **Québec**
Albany-Colonie à Elmira
Allentown à Brockton
New Jersey à Adirondack

Dimanche 1re septembre
Berkshire à **Québec**
Albany-Colonie à Elmira
Allentown à Brockton
New Jersey à Adirondack

Lundi 2 septembre
Berkshire à **Québec**
Allentown à Brockton

Fin de la saison régulière.

C- ***Champion de la première moitié de la saison.***

Association Centrale

Section Nord

	G	P	Moy.	Diff
C-Winnipeg	26	16	,619	—
Fargo-Moorhead	24	17	,585	1 ½
Sioux Falls	22	19	,537	3 ½
St. Paul	20	21	,488	5 ½
Duluth-Superior	9	32	,220	16 ½

Section Sud-Est

	G	P	Moy.	Diff
Lincoln	29	13	,690	—
Joliet	27	14	,659	1 ½
Gary	19	24	,442	10 ½
C-Sioux City	16	25	,390	12 ½
Schaumburg	15	26	,366	13 ½

Vendredi 30 août
Gary à Duluth-Superior
Lincoln à Winnipeg
Schaumburg à Fargo-Moorhead
Sioux City à St. Paul
Sioux Falls à Joliet

Samedi 31 août
Gary à Duluth-Superior
Lincoln à Winnipeg
Schaumburg à Fargo-Moorhead
Sioux City à St. Paul
Sioux Falls à Joliet

Dimanche 1re septembre
Gary à Duluth-Superior
Lincoln à Winnipeg
Schaumburg à Fargo-Moorhead
Sioux City à St. Paul
Sioux Falls à Joliet

Lundi 2 septembre
Gary à Duluth-Superior
Schaumburg à Fargo-Moorhead
Sioux City à St. Paul
Sioux Falls à Joliet

Fin de la saison régulière.

Sommaires de baseball

Ligue nationale

Brewers 9 Reds 4

	AbPCsPp					AbPCsPp				
ASnchz cc	4	1	1	2	TWalkr 2b	4	0	0	0	
Loretta 3b	4	2	2	2	Larkin ac	5	0	1	0	
LHarrs cg	5	0	1	0	Dunn cd	2	1	0	0	
Sexson 1b	3	0	1	1	Casey 1b	4	1	2	0	
JHrndz ac	4	0	1	2	ABoone 3b	4	1	4	1	
Thmps cd	4	1	1	0	Brnyan cg	3	1	1	3	
Blliard 2b	4	0	0	0	RMateo cd	1	0	0	0	
Bako r	3	3	2	0	Graves l	0	0	0	0	
NFigra l	1	0	0	0	Taylor cc	3	0	1	0	
Santos l	0	0	0	0	Stinnett r	4	0	1	0	
Stairs fs	1	1	1	2	Dmpstr l	2	0	1	0	
King l	0	0	0	0	Sllivan l	0	0	0	0	
Fbrgas fs	1	1	1	0	BChen l	0	0	0	0	
DeJean l	0	0	0	0	JGillen cd	0	0	0	0	
Totaux	**34**	**9**	**11**	**9**	**Totaux**	**32**	**4**	**11**	**4**	

Milwaukee ....000 101 025 — 9
Cincinnati ....400 000 000 — 4

E—Dunn (12). **DJ**—Milwaukee 4, Cincinnati 1. **LSB**—Milwaukee 5, Cincinnati 7. **2B**—ASanchez (10), Loretta (14), Sexson (27), Thompson (8), Bako 2 (6), ABoone (30). **C**—Loretta (2), Stairs (12), Branyan (10). **RTV**—ASanchez (14), Larkin (4). **S**—NFigueroa, Dempster.

	MICs	PPm	BbRb
Milwaukee			
NFigueroa	6	9	4 4 2 3
de los Santos	1	0	0 0 2 0
King (G,3-2)	1	1	0 0 0 0
DeJean	1	1	0 0 1 0
Cincinnati			
Dempster	7,2	7	4 4 2 9
Sullivan (P,6-4)	0,2	3	5 5 3 1
BChen	1-3	0	0 0 0 0
Graves	1-3	1	0 0 1 0

Graves a lancé à 2 frappeurs en 9e.

Arbitres—Marbre, Gerry Davis; 1re but, Dan Iassogna; 2e but, Greg Gibson; 3e but, Mike Winters.

Durée—2h50. **Assistance**—16 218

Cardinals 6 Cubs 3

	AbPCsPp					AbPCsPp				
Cairo 2b	3	2	1	1	Bllhorn 2b	4	1	1	0	
Rnteria ac	2	2	1	1	Pttrson cc	5	0	1	2	
Edmnd cc	3	0	0	0	Alou cd	3	0	2	0	
Pujols cg	4	1	2	4	McGriff 1b	3	3	0	0	
Rbnson cg	0	0	0	0	Brown cg	3	0	1	0	
Rolen 3b	4	0	0	0	Echvrr cd	1	0	0	0	
TMrtnz 1b	4	0	1	0	Gnzalez ac	4	0	0	0	
Mrrero cd	4	1	1	0	Mueller 3b	4	1	2	0	
DFelice r	4	0	0	0	Hndley r	3	1	0	0	
JAWrht 1	2	0	0	0	Zmbrno l	1	0	0	0	
Crudale l	0	0	0	0	Stynes fs	1	0	1	1	
Kline l	0	0	0	0	Cnnane l	0	0	0	0	
RiWhte l	0	0	0	0	Hill fs	1	0	0	0	
JDrew fs	1	0	0	0	JuCruz l	0	0	0	0	
Veres l	0	0	0	0	Hrmns fs	1	0	0	0	
Totaux	**31**	**6**	**6**	**6**	**Totaux**	**34**	**3**	**8**	**3**	

St. Louis.....330 000 000 — 6
Chicago .....000 020 100 — 3

DJ—St. Louis 1, Chicago 1. **LSB**—St. Louis 4, Chicago 8. **2B**—Cairo (9), Pujols (30), Patterson (25), Alou 2 (18), Brown (11). **C**—Pujols (31). **S**—JAWright.

	MICs	PPm	BbRb
St. Louis			
JAWright (G,6-13)	6	6	2 2 3 3
Crudale	0,1	2	1 1 1 0
Kline	0,1	0	0 0 0 0
RiWhite	1,1	0	0 0 0 0
Veres (VP,3)	1	0	0 0 0 2
Chicago			
Zambrano (P,2-6)	5	5	6 6 4 5
Cunnane	2	0	0 0 0 3
JuCruz	2	1	0 0 0 2

Atteint—Zambrano (Edmonds). **ML**—JAWright.

Arbitres—Marbre, Eric Cooper; 1re but, Mike Reilly; 2e but, Jim Wolf; 3e but, Jerry Meals.

Durée—2h56. **Assistance**—36 311

Ligue américaine

Yankees 9 Blue Jays 7

	AbPCsPp					AbPCsPp				
ASrano 2b	5	3	3	3	Berg cg	4	1	1	0	
Jeter ac	5	1	1	0	Hinske 3b	5	2	4	0	
JaGbi 1b	5	0	0	0	Wdwrd ac	5	1	2	0	
BWlms cc	3	2	1	2	CDlgdo 1b	5	2	3	2	
Vntura 3b	3	1	0	0	Wells cc	5	1	1	1	
Posada r	4	1	2	3	JPhlps fd	5	0	3	4	
Mndesi cd	4	1	2	0	OHudsn 2b	5	0	0	0	
Spncer cg	4	0	2	1	TWilsn r	4	0	0	0	
White fd	4	0	0	0	DWise cd	4	0	0	0	
Totaux	**37**	**9**	**11**	**9**	**Totaux**	**42**	**7**	**14**	**7**	

New York.... 230 030 001 — 9
Toronto .....000 020 301 — 7

E—ASoriano (19), Ventura (21), Weaver (3), TWilson (4). **DJ**—New York 2, Toronto 1. **LSB**—New York 3, Toronto 9. **2B**—Posada 2 (33), Spencer (15), Hinske (31), Wells (30), JPhelps (10). **C**—ASoriano 2 (34), BWilliams (18), CDelgado (23). **BV**—ASoriano (36).

	MICs	PPm	BbRb
New York			
Weaver (G,8-11)	6	8	3 0 0 7
Stanton	0,1	2	3 1 0 0
Mendoza	1,2	2	0 0 0 1
Karsay (VP,8)	1	2	1 1 0 0
Toronto			
PWalker (P,7-4)	5	9	8 8 2 2
Bowles	2	0	0 0 0 1
Hendrickson	0,2	1	0 0 0 0
Cassidy	1,1	1	1 1 0 0

Atteint— Weaver (Berg).

Arbitres—Marb

Soccer

Ligue - A

Calendrier des matches

Jeudi 29 août
Montréal 0 Portland 3
Seattle 2 El Paso 2
Vendredi 30 août
Atlanta à Toronto (n.d.)
Charlotte à Rochester (n.d.)
Milwaukee au Minnesota (n.d.)
Samedi 31 août
Hampton Roads à Charleston
Calgary à Cincinnati
Seattle à Milwaukee
Dimanche 1er septembre
Atlanta à **Montréal**
Minnesota à Rochester
Cincinnati à Pittsburgh
Calgary en Indiana
Lundi 2 septembre
Portland à Vancouver

Fin de la saison régulière.

Ligue régionale

Ligue régionale de soccer de l'Outaouais

(Au 23 août)

Filles

U-10 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (1)	10	6	2	2	40
Gatineau (2)	10	5	3	2	37
Hull (1)	11	3	3	5	36
Hull (2)	11	3	5	3	32
Aylmer	10	1	5	4	27

U-12 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Hull	9	6	2	1	37
Aylmer (2)	9	4	3	2	32
Aylmer (1)	7	5	2	0	29
Gatineau (2)	9	3	4	2	29
Gatineau (1)	8	0	7	1	17

U-12 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Cantley	13	10	2	1	56
Aylmer (2)	12	10	1	1	55
Hull (2)	13	7	4	2	49
Gatineau (1)	13	7	6	0	45
Hull (1)	13	4	7	2	40
Aylmer (1)	13	5	8	0	39
Gatineau (3)	13	4	8	1	39
Gatineau (2)	12	0	11	1	25

U-12 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Chelsea (1)	13	12	0	1	63
Buckingham (1)	12	11	0	1	58
Masson-Angers (2)	13	10	3	0	55
Chelsea (2)	13	9	3	1	52
Aylmer (1)	13	8	4	1	51
Aylmer (2)	13	7	4	2	49
Buckingham (2)	12	6	5	1	39
Gatineau (3)	13	4	7	2	38
Masson-Angers (1)	13	4	8	1	37
Cantley	13	3	10	0	35
Gatineau (1)	12	2	10	0	30
Gatineau (2)	12	1	11	0	25
Hull	12	0	12	0	24

U-14 division 1

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (1)	12	10	0	2	55
Gatineau (2)	12	8	3	1	49
Aylmer	12	2	8	2	32
Hull	12	1	10	1	28

U-14 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Gatineau (1)	13	9	4	0	53
Aylmer	13	9	3	1	53
Hull	12	3	7	2	35
Gatineau (2)	12	2	9	1	31

U-14 division 3

	Pj	G	P	N	Pts
Chelsea	13	11	0	2	61
Cantley	12	10	1	1	54
Masson-Angers (1)	11	7	3	1	44
Masson-Angers (2)	11	7	4	0	43
Buckingham	12	3	7	2	34
Gatineau (1)	12	1	10	1	26
Aylmer (2)	11	0	8	3	23
Gatineau (2)	10	1	9	0	21

U-17 division 2

	Pj	G	P	N	Pts
Chelsea	11	9	1	1	50
Gatineau (3)	11	7	1	3	46
Gatineau (1)	10	4	5	1	33
Hull	10	3	3	4	33
Aylmer (2)	8	4	2	2	30
Gatineau (2)	10	1	8	1	24
Masson-Angers	10	1	9	0	18

Tennis

Les Internationaux des États-Unis

Les résultats des matches disputés hier aux Internationaux de tennis des États-Unis, quatrième levée du Grand Chelem.

Messieurs

Simple, deuxième tour
Tommy Haas **(3)**, Allemagne, bat Karol Kucera, Slovaquie, 6-1, 6-4, 6-4.
Tim Henman **(5)**, G.-B., bat Dick Norman, Belgique, 6-3, 6-4, 7-5.
Juan Carlos Ferrero **(7)**, Espagne, bat Gaston Etlis, Argentine, 6-2, 5-7, 6-0, 7-5.
Andy Roddick **(11)**, E.-U., bat Raemon Sluiter, Pays-Bas, 6-2, 6-4, 6-4.
Xavier Malisse **(19)**, Belgique, bat Vince Spadea, E.-U., 6-4, 4-6, 6-2, 6-2.
Sjeng Schalken **(24)**, Pays-Bas, bat Ivan Ljubicic, Croatie, 6-3, 6-3, 6-4.
Juan Ignacio Chela **(26)**, Argentine, bat Michael Llodra, France, 7-6 (7), 6-3, 6-2.
Thomas Enqvist **(29)**, Suède, bat Alberto Martin, Espagne, 6-1, 7-6 (3), 6-0.
Gustavo Kuerten, Brésil, bat Marat Safin **(2)**, Russie, 6-4, 6-4, 7-5.
Ramon Delgado, Paraguay, bat Harel Levy, Israël, 4-6, 6-3, 7-6 (4), 7-6 (3).
Guillermo Coria, Argentine, bat Jean-Rene Lisnard, France, 6-1, 6-3, 6-4.
Sargis Sargsian, Arménie, bat Alexander Popp, Allemagne, 2-6, 6-3, 6-4, 6-7 (5), 6-4.
Arnaud Clément, France, bat Sébastien Grosjean **(10)**, France, 6-3, 3-6, 4-6, 6-2, 6-4.

Double, premier tour
Bob et Mike Bryan **(6)**, E.-U., battent Aleksandar Kitinov, Macédoine, et Lovro Zovko, Croatie, 6-7 (5), 6-4, 7-5.
Wayne Black et Kevin Ullyett **(5)**, Zimbabwe, battent Tim Crichton et Todd Perry, Australie, 6-1, 6-3.
Mark Knowles, Bahamas, et **Daniel Nestor (1), Toronto**, battent Juan Ignacio Carrasco et Alex Lopez Moron, Espagne, 6-7 (3), 6-2, 6-0.
Donald Johnson et Jared Palmer **(2)**, E.-U., battent Marius Barnard, AFS, et Jim Thomas, E.-U., 7-6 (4), 4-6, 6-2.
Robbie Koenig, AFS, et David Prinosil **(15)**, Allemagne, battent James et Thomas Blake, E.-U., 6-0, 6-4.

Double, deuxième tour
Johan Landsberg, Suède, et Tom Vanhoudt, Belgique, battent Ellis Ferreira, AFS, et David Rikl **(10)**, République tchèque, 6-3, 4-6, 6-3.
Jiri Novak et Radek Stepanek **(11)**, République tchèque, battent Levar Harper-Griffith et Eric Taino, E.-U., 6-3, 6-3.
George Bastl et Roger Federer, Suisse, battent Julien Boutter, France, et Sjeng Schalken **(12)**, Pays-Bas, 6-3, 6-4.

Dames

Simple, troisième tour
Serena Williams **(1)**, E.-U., bat Nathalie Dechy **(26)**, France, 6-1, 6-1.
Lindsay Davenport **(4)**, E.-U., bat Marion Bartoli, France, 6-3, 6-1.
Justine Henin **(8)**, Belgique, bat Bea Bielik, E.-U., 7-5, 6-1.
Daniela Hantuchova **(11)**, Slovaquie, bat Iva Majoli **(24)**, Croatie, 6-3, 6-1.
Elena Bovina, Russie, bat Stéphanie Foretz, France, 6-2, 5-7, 7-5.
Francesca Schiavone, Italie, bat Tatiana Panova **(22)**, Russie, 3-6, 6-4, 6-3.

Double, premier tour
Kristie Boogert et Miriam Oremans, Pays-Bas, battent Tina Krizan et Katarina Srebotnik **(9)**, Slovénie, 0-6, 6-2, 6-3.
Caroline Dhenin, France, et Maja Matevzic, Slovénie, battent Els Callens, Belgique, et Roberta Vinci **(7)**, Italie, 6-1, 2-6, 6-4.
Cara Black, Zimbabwe, et Elena Likhovtseva **(3)**, Russie, battent Tanner Cochran et Kristen Schlukebir, E.-U., 6-4, 6-3.
Nicole Arendt, E.-U., et Liezel Huber **(8)**, AFS, battent Nannie de Villiers, AFS, et Irina Selyutina, Kazakhstan, 7-6 (4), 4-6, 6-3.
Amanda Augustus et Jennifer Embry, E.-U., battent Amanda Coetzer, AFS, et Lori McNeil (12), E.-U., 2-6, 7-5, 6-4.

LIGUE CANADIENNE DE FOOTBALL

Section Est

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Montréal	0	1	0	0	313	194	18
Hamilton	4	5	0	0	217	262	8
Toronto	3	6	0	0	149	241	6
Ottawa	2	6	0	1	162	291	5

Section Ouest

	G	P	N	Dp	Pp	Pc	Pts
Edmonton	7	2	0	0	258	215	14
Winnipeg	5	4	0	0	310	220	10
Saskatchewan	4	4	0	1	229	200	9
C.-B.	4	5	0	0	249	241	8
Calgary	3	4	0	2	244	263	8

Calendrier

Vendredi 30 août
C-B 28 **Ottawa 4** (4e q.)
Dimanche 1er septembre
Winnipeg en Saskatchewan, 17h
Lundi 2 septembre
Toronto à Hamilton, 13h
Edmonton à Calgary, 16h
Vendredi 6 septembre
Calgary à Edmonton, 21h
Samedi 7 septembre
Toronto à **Ottawa**, 15h
Dimanche 8 septembre
Hamilton à **Montréal**, 13h
C-B à Winnipeg, 17h
Vendredi 13 septembre
Edmonton en C-B, 22h30
Samedi 14 septembre
Ottawa à Calgary, 15h
Dimanche 15 septembre
Montréal à Hamilton, 13h
Toronto en Saskatchewan, 16h
Vendredi 20 septembre
Montréal à Winnipeg, 20h30

LNF

Calendrier hors-concours

Jeudi 29 août
Chicago 22 Miami 14
Atlanta 27 Cincinnati 14
Minnesota 14 Pittsburgh 17
Baltimore 0 New York Giants 13
Buffalo 13 Detroit 20
Dallas 28 Jacksonville 25
Nouv.-Angleterre 28 Washington 14
Arizona 3 Oakland 31
Seattle 0 Denver 31
Vendredi 30 août
Indianapolis 21 La Nouvelle-Orl. 25 (4e q.)
Philadelphie 16 New York Jets 20 (3e q.)
Caroline 6 Cleveland 16 (3e q.)
Tampa Bay 14 Houston 10 (3e q.)
Tennessee 7 Green Bay 3 (3e q.)
St Louis 16 Kansas City 0 (2e q.)

Fin du calendrier hors-concours.

Coupe du monde de soccer féminin (-19 ans)

Jeudi 29 août
Demi-finales
Allemagne 1 États-Unis 4
Brésil 1 **Canada 2** (4-3 en fusillade)

Dimanche 1er septembre
Pour la troisième place
Allemagne c. Brésil, 13h
Finale
États-Unis c. **Canada**, 16h

Championnat du monde de basketball

Disputé à Indianapolis jusqu'au 8 septembre.

Ronde préliminaire

Groupe A

	Pj	G	P	Pts
Espagne	2	2	0	4
Yougoslavie	2	1	1	2
Angola	2	1	1	2
Canada	2	0	2	0

Jeudi 29 août
Canada 54 Espagne 85
Yougoslavie 113 Angola 63
Vendredi 30 août
Andola 84 **Canada 74**
Espagne 71 Yougoslavie 69
Samedi 31 août
Canada c. Yougoslavie, 12h
Angola c. Espagne, 12h

Groupe B

	Pj	G	P	Pts
Brésil	2	2	0	4
Porto Rico	2	2	0	4
Turquie	2	0	2	0
Liban	2	0	2	0

Jeudi 29 août
Brésil 102 Liban 73
Turquie 75 Porto Rico 78
Vendredi 30 août
Liban 77 Porto Rico 99
Turquie 86 Brési 88
Samedi 31 août
Liban c. Turquuie, 14h30
Porto Rico c. Brésil, 20h

Groupe C

	Pj	G	P	Pts
Allemagne	1	1	0	2
États-Unis	1	1	0	2
Algérie	1	0	1	0
Chine	1	0	1	0

Jeudi 29 août
Chine 76 Allemagne 88
États-Unis 110 Algérie 60
Vendredi 30 août
États-Unis c. Allemagne, 20h
Algérie c. Chine, 20h
Samedi 31 août
Algérie c. Allemagne, 18h30
Chine c. États-Unis, 21h

Groupe D

	Pj	G	P	Pts
Nouvelle-Zélande	2	2	0	4
Argentine	2	2	0	4
Venezuela	2	0	2	0
Russie	2	0	2	0

Jeudi 29 août
Nouvelle-Zélande 90 Russie 81
Argentine 107 Venezuela 72
Vendredi 30 août
Russie 81 Argentine 100
Venezuela 85 Nouv.-Zélande 98
Samedi 31 août
Venezuela c. Russie, 14h30
Nouv.-Zélande c. Argentine, 18h30

Note: les trois premières équipes de chaque groupe se qualifient pour le deuxième tour qui débutera lundi.

LHJMQ

Calendrier hors-concours 2002

Vendredi 30 août
Hull à Montréal (n.d.)
Cap-Breton à Halifax (n.d.)
A.-Bathurst à Rimouski (n.d.)
Chicoutimi à Québec (n.d.)
Val-d'Or à Rouyn-Noranda (n.d.)
Victoriaville à Sherbrooke (n.d.)
Shawinigan à Drummondville (n.d.)
Samedi 31 août
Moncton à A.-Bathurst, 18h
Dimanche 1er septembre
Halifax au Cap-Breton, 15h
Rouyn-Noranda à **Hull**, 19h
Lundi 2 septembre
Cap-Breton à Moncton, 18h
Sudbury (LHO) à Rouyn-Noranda, 19h

Hockey

Ligue Midget AAA du Québec

Calendrier hors-concours

Vendredi 30 août
L.-L.-L. à C.-Lemoyne (n.d.)
Jonquière à A.-Girouard (n.d.)
Lévis à Cap Madeleine (n.d.)
S.Saint-François à Magog (n.d.)
Samedi 31 août
Amos au Lac St-Louis, 19h30
Dimanche 1er septembre
Cap Madeleine à Jonquière, 13h
A.-Girouard à L.-L.-L., 13h30
Amos à **Gatineau**, 14h
Magog à Lévis, 14h30
Lac St-Louis à C.-Lemoyne, 19h30

Fin du calendrier hors-concours.

Les petits bonshommes

HAGAR DUNOR



GARFIELD



PHILOMÈNE



BLONDINETTE



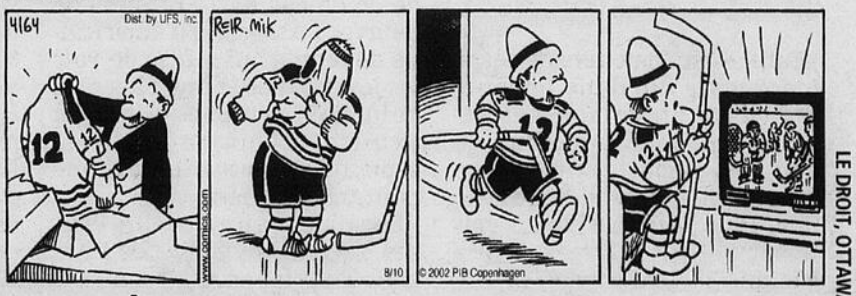
BEN



JÉRÉMIE



FERDINAND



LE FANTÔME





ASSOCIATED PRESS

Le Russe Marat Safin, à gauche, ancien champion de l'Omnium des États-Unis, a été éliminé dès le deuxième tour par le Brésilien Gustavo Kuerten.

Surprise majeure: Kuerten sort Safin à New York

Le Brésilien Gustavo Kuerten, favori l'an dernier à l'Omnium des États-Unis, mais considéré comme un joueur marginal cette année à la suite de son opération à la hanche, a causé une énorme surprise, hier, en éliminant l'ex-tenant du titre, le Russe Marat Safin, en trois manches de 6-4, 6-4 et 7-5.

AP ET **PC**
NEW YORK

Safin, deuxième tête de série, n'a jamais été dans le coup, peut-être en raison des séquelles de son marathon de cinq sets disputé contre l'Allemand Nicolas Kiefer au premier tour. Safin n'a jamais pris le service de Kuerten et il a commis 35 erreurs non provoquées.

Kuerten est devenu le premier joueur en 31 ans à passer du statut de favori une année à celui de joueur non classé la suivante. Mais le Brésilien qui n'avait pas battu un seul joueur parmi les 10 meilleurs de sa profession depuis son opération subie en février a joué du tennis sans faille contre Safin, le vainqueur de l'Omnium des États-Unis il y a deux ans.

«C'est probablement mon plus beau jour de l'année, a dit Kuerten. Je me sens soulagé. Je savais que je n'avais rien à perdre. En remportant ce match, j'ai retrouvé ma confiance. Je suis satisfait de mon jeu et heureux avec moi-même.»

L'Allemand Tommy Haas, troisième tête de série, qui portait un polo conventionnel, a pour sa part vaincu Karol Kucera par 6-1, 6-4 et 6-4. Haas a décidé de ne pas livrer un bras de fer avec l'Association américaine de tennis qui refuse de voir les joueurs sur le court avec un polo sans manches. Haas en avait porté un en début de semaine et cela avait causé une petite commotion.

Parmi les autres joueurs classés, notons la victoire de l'Anglais Tim Henman (5e) contre le Belge Dick Norman par 6-3, 6-4 et 7-5; celle de l'Espagnol Juan Carlos Ferrero (7e) en quatre manches de 6-2, 5-7, 6-0 et 7-5 face à l'Argentin Gaston Etlis; ainsi que le triomphe de l'Américain Andy Roddick (11e) contre le Néerlandais Raemon Sluiter par 6-2, 6-4 et 6-4.

Le Belge Xavier Malisse (19e), le Néerlandais Sjeng Schalken (24e), l'Argentin Juan Ignacio Chela (26e) et le Suédois Thomas Enqvist (29e) ont également accédé au tour suivant. Le Français Arnaud Clement a toutefois éliminé son compatriote Sébastien Grosjean (10e) en cinq manches de 6-3, 3-6, 4-6, 6-2 et 6-4.

Chez les dames, la favorite américaine Serena Williams n'a fait qu'une bouchée de la Française Nathalie Dechy (26e) en deux petits sets identiques de 6-1 en début de soirée.

L'Américaine Lyndsay Davenport (4e) a pour sa part éliminé en deux manches de 6-3 et 6-1 la Française Marion Bartoli, alors que la Belge Justine Henin (8e) a peiné durant une manche avant de disposer de l'Américaine Bea Bielik par 7-5 et 6-1. Notons aussi la victoire de la Slovaque Daniela Hantuchova (11e) contre la Croate Iva Majoli (24e) au compte de 6-3 et 6-1.

En double, le Torontois Daniel Nestor et son partenaire Mark Knowles des Bahamas ont pu conclure le match de premier tour qui avait été interrompu par la pluie mercredi soir.

Le duo favori a disposé des Espagnols Juan Ignacio Carrasco et Alex Lopez Moron au compte de 6-7 (3), 6-2 et 6-0.

Soccer féminin: les Canadiennes ne craignent pas les Américaines

Presse Canadienne – EDMONTON

Après avoir disposé du Brésil aux tirs au but en demi-finale de la Coupe du monde de soccer féminin U-19, il n'y a rien qui puisse faire peur aux Canadiennes, même une finale contre les puissantes Américaines.

Dimanche, à partir de 16h, heure de l'Est, la formation canadienne de l'entraîneur Ian Bridge disputera le championnat du monde féminin des moins de 19 ans à la sélection américaine, qui n'a perdu que deux de ses 24 plus récents matchs. Au cours du présent tournoi, les Etats-Unis ont dominé leurs adversaires 25 buts à deux.

Mais celles qui sont devenues les coqueluches des amateurs de soccer du Canada affirment qu'affronter les Américaines en grande finale était l'objectif qu'elles visaient depuis le début de la compétition.

«Pour être les meilleures, il faut battre les meilleures. Et en ce moment, ce sont elles qui le sont, a déclaré Christine Sinclair, la meilleure buteuse du tournoi jusqu'ici avec 10 filets. Elles ont une équipe formidable. Leur fiche parle d'elle-même. Elles ont dominé toutes les équipes qu'elles ont affrontées et c'est à nous de les arrêter.»

Lors des trois plus récents affrontements entre Américaines et Canadiennes, ces dernières ont subi des défaites de 11-1, 1-0 et 3-0. Le match le plus récent a été disputé au mois d'avril.

A ce moment, le Canada ne misait pas sur Sinclair, toutefois. Ni sur plusieurs autres joueuses qui se sont affirmées depuis.

«L'équipe est complètement différente maintenant», a souligné Sasha Andrews, qui a enfilé le but vainqueur contre le Brésil, jeudi, en demi-finale.

«Nous savons qu'elles ont une excellente équipe, a déclaré Leslie Osborne, milieu de terrain de la sélection américaine. Nous les respectons tellement.»

L'entraîneure des Etats-Unis Tracey Leone a reconnu que le Canada comptait plusieurs «personnalités» de calibre mondial, mentionnant notamment Sinclair. Elle ne semblait pas dérangée par le fait que les joueuses de Bridge pourront compter sur l'appui d'une foule de 40 000 personnes et plus, dimanche.

«Qui ne veut pas jouer devant une telle foule? C'est ce dont nous rêvons toutes», a-t-elle dit.

«Ca va être la guerre et l'équipe qui désire la victoire le plus va l'emporter», a conclu Andrews.



PRESSE CANADIENNE

La Canadienne Sasha Andrews est entourée par ses coéquipières après avoir réussi le but vainqueur contre le Brésil en demi-finale du championnat du monde des moins de 19 ans de soccer féminin.

Richards a lancé l'idée d'envoyer Villeneuve en CART

Presse Canadienne
SPA-FRANCORCHAMPS

Absent jeudi lorsque la presse a rencontré Jacques Villeneuve et son agent Craig Pollock, David Richards a admis avoir lancé l'idée d'un retour du pilote québécois en série CART, mais jamais n'a-t-il fait allusion à un montant de 50 millions $US.

La question posée à Richards était claire: avez-vous, lors du Grand Prix du Canada, parlé à Bob Bexon, le président d'Imperial Tobacco et à Gerald Forsythe, propriétaire de l'équipe Forsythe-Player's de la possibilité que Jacques Villeneuve joigne les rangs de la série CART?

«Oui», a répondu David Richards promptement en attendant la question suivante.

Avez-vous discuté du montant de 50 millions de dollars américains?

«Non», a-t-il rétorqué avant de s'expliquer à nouveau.

«Il n'y a pas de secret à ce sujet. Nous avons discuté de cette possibilité car mon objectif est de garder notre fond de roulement pour investir dans le volet mécanique pour l'année prochaine et ainsi offrir à Jacques une meilleure voiture, a relaté Richards.

«Il n'y a aucun doute pour moi que l'argent doit avant tout être dépensé dans ce but avant d'aller du côté des pilotes. Ce dont il fut question, c'était une opportunité pour Jacques, si cela l'intéressait évidemment, de joindre l'équipe Player's dans la série CART pour une année et revenir aussitôt en Formule un avec une voiture plus compétitive, a précisé Richards.

«Jacques a dit que l'idée ne l'intéressait pas vraiment, mais si tout le monde y trouvait son compte, il pourrait explorer l'idée davantage, a ajouté Richards. C'est tout ce que nous avons fait. Il était alors très clair que les attentes de Craig Pollock étaient très élevées en termes d'argent pour un retour en CART. Craig disait ne pas pouvoir se le permettre.

«Maintenant que le départ d'Olivier Panis chez Toyota, l'an prochain, est officiel, je n'ai pas beaucoup d'options pour la saison prochaine. Fin de l'histoire», a-t-il mentionné.

Richards dit ne pas connaître, lui non plus, la provenance du montant de 57 millions de dollars américains qu'on aurait offert à Jacques Villeneuve pour un retour en série CART.

«Tout cela provient de la discussion que nous avons eue en Amérique. Vous devriez peut-être aller voir du côté du Canada pour en savoir un peu plus.»

«Vous devez comprendre que ce n'est pas mon désir d'exclure Jacques Villeneuve de l'équipe. J'essaie juste de trouver une solution pratique. Je l'aurais fait à la condition que Jacques accepte et que tout le monde y trouve son compte», a conclu Richards.

Les McLaren en tête des essais libres

La journée a été bonne, hier, pour les McLaren-Mercedes lors des essais libres du Grand Prix de Belgique de Formule un. Le Finlandais Kimi Raikkonen a en effet établi un record du tour du circuit de Spa-Francorchamps, alors que son coéquipier David Coulthard a signé le deuxième meilleur temps provisoire.

Presse Canadienne
SPA-FRANCORCHAMPS

Raikkonen a négocié les 6,947 km du circuit en une minute 47,196 secondes, alors que Coulthard, qui a offert à McLaren sa seule victoire cette saison lors du Grand Prix de Monaco, a tourné en 1:47,356.

«Il est trop tôt pour dire que nous allons bien faire ce week-end, mais nous avons eu des essais productifs, a déclaré Raikkonen. La voiture a bien marché et je suis satisfait du travail effectué dessus».

Chez BAR, Jacques Villeneuve a réussi le 13e temps de ces essais libres (1:49,897), tandis que Olivier Panis s'est classé 16e (1:50,392).

«Lors des deux dernières années, la voiture était difficile à manier ici, mais aujourd'hui, elle se comportait bien, a déclaré Villeneuve, qui a effectué 23 tours de piste.

«Malheureusement, a noté le pilote québécois, nous n'étions pas suffisamment rapides, bien que seules les Ferrari nous ont surpassés parmi les voitures chaussées de pneus Bridgestone.

«Le délai lors de la session matinale nous a tous affectés, a également souligné Villeneuve.

«Lors de la deuxième session, j'ai perdu pas mal de temps à cause d'une fuite du liquide hydraulique. J'espère que nous connaîtrons une meilleure journée samedi et que nous aurons plus de temps pour nous attarder aux réglages.»

Record visé

Auteur du troisième temps devant son coéquipier Rubens Barrichello (1:48,321), Michael Schumacher (1:47.403) vise le record de 10 victoires en Grand Prix dans la même saison, exploit qu'aucun pilote n'a jamais accompli.

L'Allemand qui a rejoint dans la légende Juan Manuel Fangio en s'adjugeant un cinquième titre mondial lors du Grand Prix de France, compte 112 points au classement du championnat du monde, contre 45 à Barrichello.

Son jeune frère Ralf Schumacher et le Colombien Juan Pablo Montoya, les deux pilotes BMW-Williams, sont à égalité avec 40 points.

«Nous avons tenté d'améliorer les réglages et la voiture paraît saine», a déclaré le champion du monde en titre.

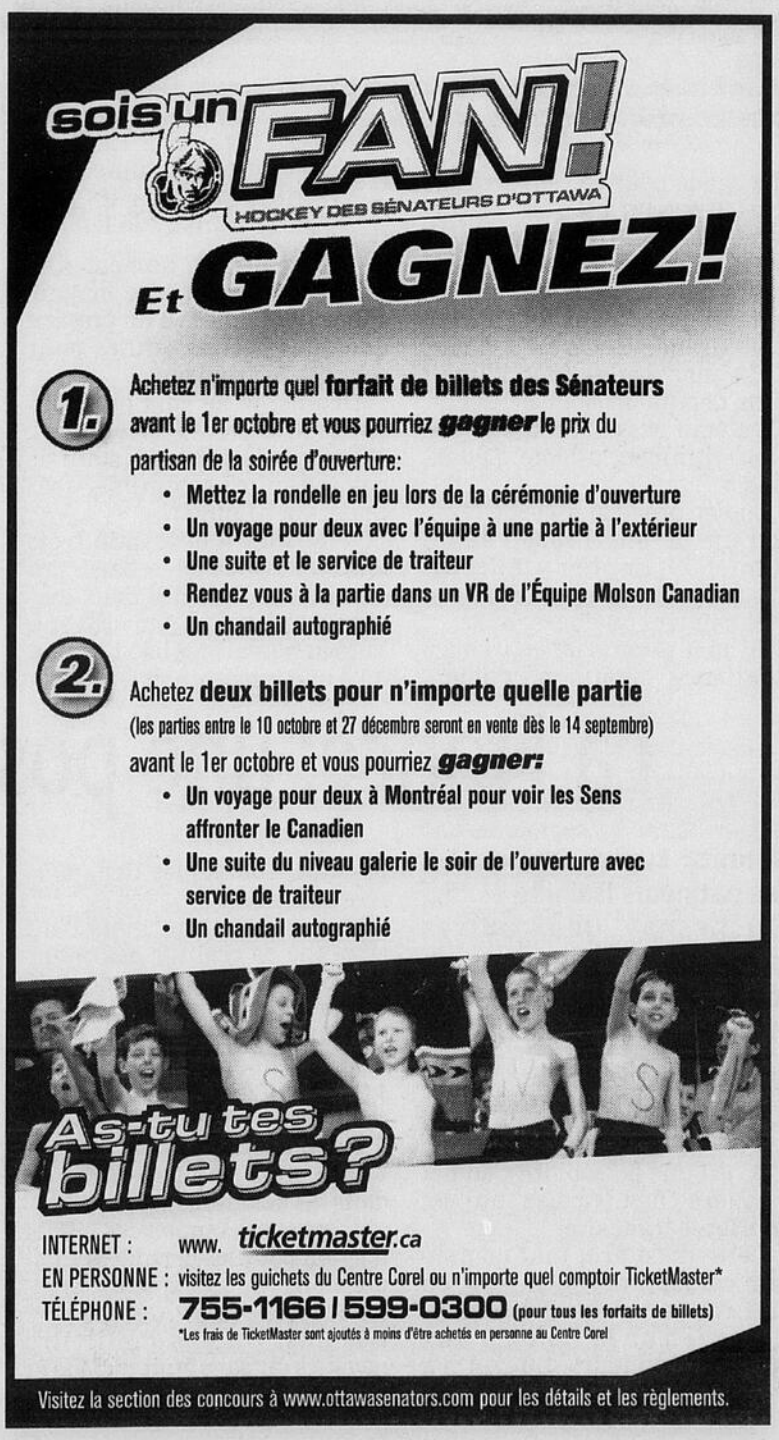
Ralf Schumacher a signé le cinquième temps de ces essais libres devant la Renault du Britannique Jenson Button.

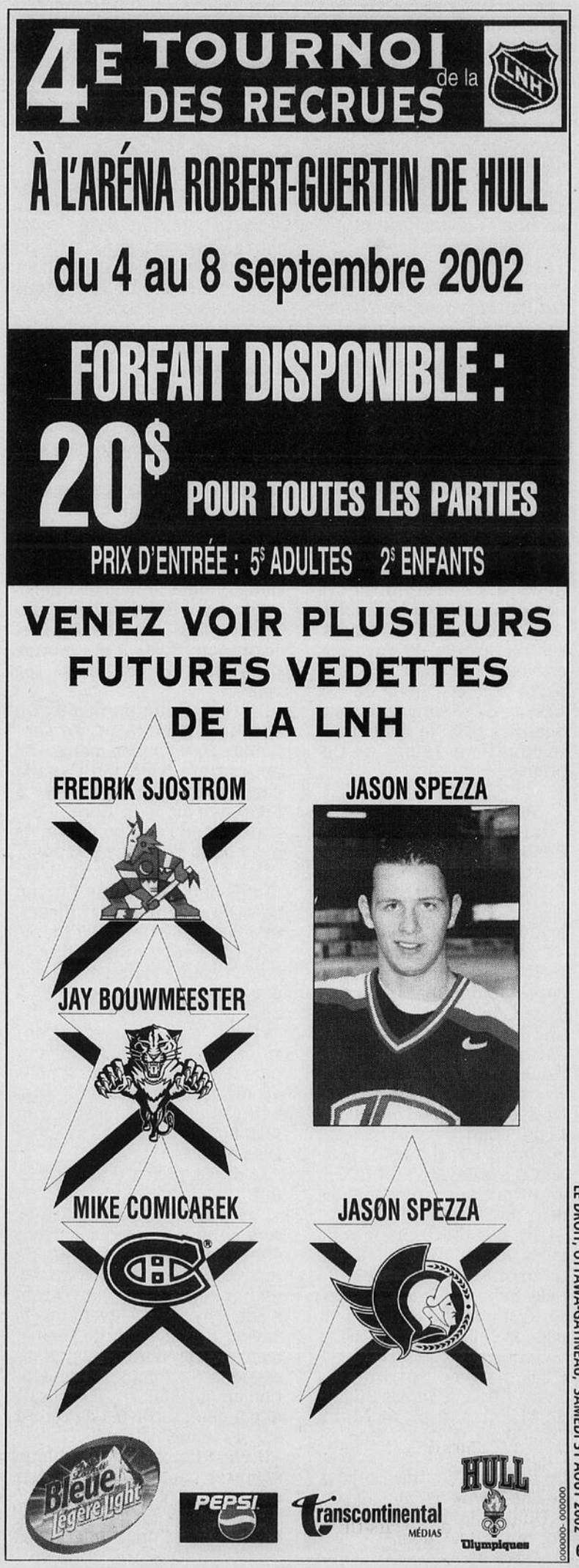
Les essais qualificatifs pour déterminer la grille de départ auront lieu aujourd'hui et la course demain.

Par ailleurs, les paddocks ont bruissé de rumeurs diverses hier.

Outre le démenti de Jacques Villeneuve au sujet d'une offre de 50 millions de dollars pour courir en CART la saison prochaine, le Finlandais Mika Salo (Toyota) a annoncé sa décision quasi définitive de quitter la F1 en fin de saison, après huit années passées au plus haut niveau.

Enfin, aucune Arrows n'a pris la piste hier. L'écurie de F1, aux prises avec des difficultés financières, n'avait pas disputé le Grand Prix de Hongrie. Elle pourrait être très prochainement rachetée par un milliardaire américain.





Canoë-kayak: cinq autres finalistes canadiens

Le Canada a qualifié cinq autres finalistes, hier, à la suite des demi-finales dans les 500 m et 1000 m aux championnats du monde de canoë et kayak.

Presse Canadienne – SÉVILLE

Le Canada est maintenant assuré de compter sur neuf finalistes dans les courses de 500 m et 1000 m. Les finales dans les 1000 m auront lieu samedi.

La double médaillée olympique d'argent Caroline Brunet, de Lac-Beauport, a obtenu une place en K-1 500 m après sa qualification automatique en K-1 1000 m des préliminaires de jeudi.

Brunet, qui effectue un retour après une saison sabbatique, a remporté la demi-finale de 500 m avec un temps de 1:46,723.

Elle a devancé la championne olympique et du monde, l'Italienne Josefa Idem (1:47,283) et la médaillée olympique de bronze Katrin Borchert, d'Australie (1:48,863). Elles ont obtenu les trois temps les plus rapides de la journée.

«C'est un bon début, a déclaré Brunet, âgée de 33 ans, neuf fois championne du monde. J'ai hâte à la finale.»

Richard Dalton, de Halifax, et Mike Scarola, de Waverley, en Nouvelle-Écosse, ont remporté la demi-finale du C-2 1000 m. Ils se sont également qualifiés pour la finale avec le deuxième temps de l'épreuve.

Autre finale pour Dalton

Dalton a aussi atteint la finale du C-1 500 m en terminant deuxième de sa demi-finale, à une demi-seconde du champion du monde en titre, le Russe Maxim Opalev.

C'est la première fois que Dalton participe à cette épreuve aux championnats du monde.

Le K-4 féminin, avec Kamini Jain, de Vancouver, Sara Hopkins, de Halifax, Karen Furneaux, de Waverley, en Nouvelle-Écosse, et Carrie Lightbound, de Mississauga, en Ontario, s'est qualifié pour les finales des 500 m et 1000 m en terminant troisième des deux demi-finales.

Lors des préliminaires de jeudi, le médaillé olympique de bronze Steve Giles, de Lake Echo, en Nouvelle-Écosse, s'est qualifié directement pour la finale du C-1 1000 m en remportant sa série. Le C-4 500 m, avec Scarola, les frères Attila et Tamas Buday, de Mississauga, et Mark Oldershaw, de Burlington, en Ontario, et le C-4 1000 m, avec les Budays, Maxime Boilard, de Lac-Beauport, au Québec, et Dimitri Joukovski, de Halifax, ont fait de même.

Lupien est sorti de l'enfer

«Je viens de sortir des eaux troubles.»

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

Au bout du fil, Yannick Lupien respire de bonheur. Il est minuit, hier, à Yokohama, au Japon. Le nageur originaire d'Aylmer vient de présenter ses meilleures performances en carrière aux championnats pan-pacifiques où il ajouté cinq records à son palmarès, dont le meilleur temps à vie au 50 mètres style libre.

«C'est une victoire personnelle», lance l'athlète de 22 ans, qui vient de couronner son retour au sommet après deux ans d'enfer.

Deux ans marqués par des problèmes de santé et des démêlés avec Natation Canada et son entraîneur personnel Michel Bérubé. Des épisodes qui l'ont perturbé au point où il a remis en question sa carrière.

«Je n'étais plus le même nageur dans la piscine. Je me laissais distraire par ce qui se disait à mon sujet par différentes personnes dans mon entourage. Ma confiance avait été brisée», affirme Lupien, soutenant avoir été victime d'une campagne de salissage dans les mois qui ont suivi les Jeux olympiques de Sydney.

«J'ai notamment été traité de pommes pourries dans les journaux, ajoute le nageur québécois. Il y a des gens qui voulaient que je cesse de nager et ils étaient prêts à me mettre plusieurs bâtons dans les roues.»

Le tout a commencé à son retour d'Australie, en septembre 2000. Lupien menace de poursuivre Natation Canada car il n'avait pu participer à l'épreuve du 50 m libre. L'entraîneur de l'équipe nationale avait omis d'inscrire son nom.

Les pressions ont fusé de toutes parts pour que Lupien cesse de se plaindre. D'ailleurs, une poursuite de 50 000 $ a été intentée récemment par le nageur contre Natation Canada pour l'incident survenu à Sydney.

«Dans les semaines qui ont suivi les Jeux, Yannick n'était plus le même. Souvent, il nous appelait à la maison et ne pouvait pas arrêter de pleurer au téléphone», a raconté sa mère Olga Nicolas.

Sa descente aux enfers débutait.

Des problèmes de santé se sont pointés. Lupien a souvent été hospitalisé. Des maux de tête combinés à des vomissements répétés. À l'entraînement, il arrivait souvent que le nageur devait sortir de l'eau et mettre fin prématurément à ses sessions. Ses temps en compétition en ont souffert. Il accusait une à deux secondes de retard sur ses temps habituels.

Il était l'ombre du meilleur sprinter canadien qu'il était devenu en 1998.

Avec l'aide de ses parents, Lupien prend donc de grandes décisions pour se remettre sur pied. Il met fin à son association avec Bérubé. Une association vieille d'une douzaine d'années alors que les deux étaient les acteurs principaux de l'ancien club Grande-Rivière d'Aylmer.



ASSOCIATED PRESS

Yannick Lupien, à gauche, a nagé aux côtés de la torpille humaine, l'Australien Ian Thorpe, au cours d'une course préliminaire cette semaine aux championnats pan-pacifiques, au Japon. Les deux ont discuté après la course.

«Le mariage ne fonctionnait plus depuis un bout de temps. Ce n'était pas sain comme relation entraîneur-athlète. J'étouffais.»

Lupien prend la route de l'Université de Sherbrooke où un ancien champion d'Europe, Alain Ianoco, le prend sous son aile pendant quelques mois.

«Il m'a permis de reprendre confiance, mentionne Lupien. C'était une bouffée d'air frais. Il m'a redonné goût à la natation.»

Et en mars, un homéopathe décèle un manque de magnésium chez Lupien. Il lui prescrit quelques petites pilules pour corriger le problème.

«Depuis, je ne suis plus fatigué. J'ai retrouvé mes forces. J'ai repris le dessus. Il suffit de regarder mes temps», fait remarquer Lupien.

Ce dernier a descendu trois fois en dessous de la barre des 50 secondes lors des deux dernières semaines. Auparavant, Lupien n'avait réalisé l'exploit qu'à une reprise, soit en 1999.

«Le talent n'a jamais été mis en doute. C'est un vrai cheval de course», explique son nouvel entraîneur Nicholas Perron, du club de natation de Beauport.

«Mais comme tout bon cheval de course, il doit être en confiance et en santé. C'est ce qui est arrivé avec Yannick. Il a retrouvé sa confiance et sa santé dans les derniers mois. C'est pourquoi il obtient de si bons temps.»

Perron croit que rien ne pourra arrêter maintenant Lupien. «Une médaille aux prochains Jeux olympiques à Athènes, c'est très possible. Moi j'y crois», dit-il.

La France: une possibilité

Yannick Lupien imitera-t-il les patineurs Isabelle et Paul Duchesnay, deux autres citoyens d'Aylmer qui se sont exilés en France pour mieux pratiquer leur sport?

Martin Comtois
mcomtois@ledroit.com

«C'est une possibilité», admet sa mère Olga Nicolas, qui est d'origine française.

Cette dernière, tout comme son conjoint et son garçon, en ont ras-le-bol du traitement réservé par le Canada aux athlètes amateurs. Lupien n'a reçu aucune bourse — ou presque — dans les deux dernières années.

Ses problèmes de santé l'ont empêché de réaliser des temps qui lui auraient permis de réintégrer l'équipe nationale. Il a donc dû se tourner une fois de plus vers ses parents, qui le supportent depuis une quinzaine d'années. Ces derniers ont défrayé notamment les frais de visite chez une psychologue dans les derniers mois.

«C'est sans compter les billets d'avion pour les dernières compétitions. Le système est vraiment broche à foin, déclare Mme Nicolas. Un des meilleurs nageurs du pays était malade et personne ne s'est avancé chez Natation Canada pour se renseigner sur son état de santé. Ça donne vraiment du sens au mot amateur dans l'expression sport amateur.

«Dans les autres pays, comme la France, les athlètes sont beaucoup mieux traités. Ils reçoivent l'attention médicale nécessaire et un soutien financier adéquat. Ce n'est pas pour rien que des athlètes d'ici quittent pour poursuivre leur carrière en Europe.»

Lupien prévoit déjà participer à un camp d'entraînement de natation en France le printemps prochain. Qui sait? Il pourrait peut-être y demeurer, lui qui possède la double citoyenneté.

Une entente qui réjouit tout le monde

Javier Vazquez était le représentant des joueurs des Expos l'an dernier. Il a cédé la place à Michael Barrett en début de saison et ce dernier a ensuite passé le flambeau à Brian Schneider.

Michel Lajeunesse
Presse Canadienne - MONTRÉAL

Mais Vazquez demeure très au fait de ce qui se passe au sein de l'Association des joueurs. Comme tous ses coéquipiers, il se disait fier qu'on ait pu éviter un autre conflit.

«Je suis fier que tout soit terminé et qu'on pourra se concentrer enfin sur le baseball, a-t-il dit. Je suis heureux de ne pas avoir à nous battre.

«Je ne suis pas vraiment surpris que nous en soyons arrivés à une entente parce que les deux parties continuaient de se parler. C'était bon signe.

«Personne ne voulait revivre ce qui s'était passé en 1994.»

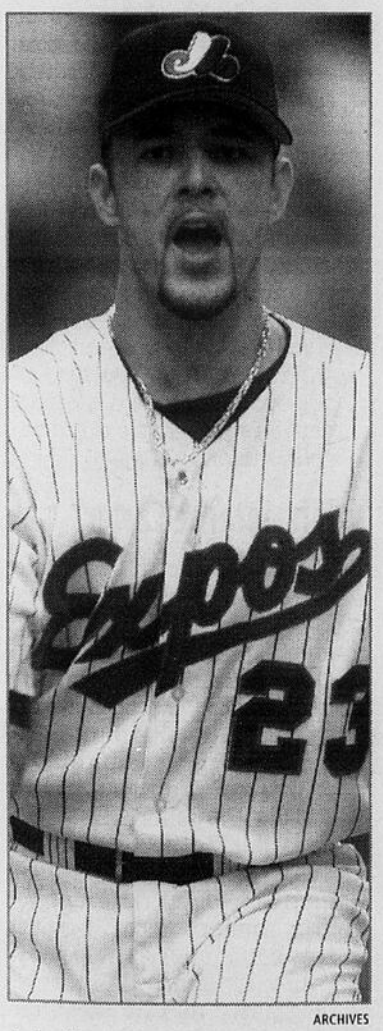
Vazquez espère que cette entente signifiera que les Expos ne seront pas démantelés.

«Je ne sais pas si l'équipe va demeurer à Montréal. Je sais que les salaires augmenteront de façon importante. Mais j'espère que nous pourrons rester ici. J'ai toujours aimé jouer ici.

«Mais je crois que nous allons garder notre noyau de joueurs. C'est très important.»

Quant à Schneider, il a admis avoir connu une nuit très courte.

Après le match de jeudi à Philadelphie, il a participé à une conférence téléphonique avec Donald Fehr et il lui a téléphoné à nouveau à son arrivée à Montréal.



ARCHIVES

Javier Vazquez

«Avant de me coucher, je savais que les choses allaient dans le bon sens parce qu'on continuait de négocier, a dit Schneider. J'ai participé à une autre conférence à 11 h ce matin et là, on nous a avisés qu'une entente était imminente.

«Nous les joueurs, nous avons fait des concessions. Mais les propriétaires également. Nous voulions absolument en arriver à une entente. Je pense que le fait qu'on ait abandonné l'idée de dissolution d'équipes est un gain important pour nous. Nous avons entendu parler tellement souvent du dernier match de l'histoire des Expos. Ce sera encore pour une autre fois.»

Pour ce qui est du déménagement possible de l'équipe, Schneider a mentionné qu'il n'en avait pas encore été question.

«Nous n'avons aucun contrôle sur cela, a-t-il dit. Et nous n'en avons pas discuté. Il fallait régler la question du renouvellement de la convention collective avant de penser aux autres choses.»

Pour ce qui est du gérant Frank Robinson, il voyait lui aussi les choses d'un bon oeil au cours des derniers jours.

«Je n'étais pas très heureux hier parce que je ne savais pas vraiment si on allait en venir à une entente. Je pensais que le club était parti.

«Mais je ne suis pas surpris par ailleurs parce qu'on discutait tout le temps. Je n'en sais pas beaucoup au sujet de l'entente. Tout ce que je sais, c'est que nous allons continuer à jouer.»

Il mentionnait par ailleurs qu'il ne s'en faisait pas tellement au sujet d'une grève éventuelle.

«Je me dis qu'il nous reste une trentaine de matches et nous ferons tout pour remporter le plus de victoires possible, a-t-il dit. J'ai un travail à faire et je veux le faire le mieux possible. Quant au reste, je me dis que tout rentrera dans l'ordre. J'ai toujours fonctionné comme cela. Les propriétaires et les joueurs se sont entendus et c'est bon signe pour l'avenir du baseball. On améliorera les chances de bien des équipes, la compétition sera plus équitable.»

Par ailleurs, Robinson avait toujours dit depuis le début de la saison qu'il ne resterait en poste que pour une seule saison.

«Je ne sais pas ce que je veux faire vraiment dans l'avenir. Mais il n'y a rien qui s'est produit pour vraiment me faire changer d'idée.»

Les Braves se font les dents contre les Expos

Maintenant que la menace de grève dans le baseball a été écartée, les Braves d'Atlanta ont commencé leur véritable préparation en vue des séries d'après-saison.

Michel Lajeunesse
PC — MONTRÉAL

Hier, ils se sont faits les dents contre les Expos qu'ils ont battus 4-2 devant une poignée (7659) de spectateurs au Stade olympique.

Le jeune gaucher Damian Moss, un Australien, a montré qu'il est déjà prêt à donner un sérieux coup de main aux Tom Glavine, Greg Maddux et Kevin Millwood quand les séries seront venues. Il a gardé les joueurs des Expos hors d'équilibre pendant tout le match.

En huit manches, il n'a permis que quatre coups sûrs à une équipe dont les joueurs semblent déjà avoir hâte que la saison finisse. Michael Barrett a entrepris la huitième avec un double et après un retrait, il a marqué à la suite d'un roulant de Brad Wilkerson. Moss n'a rien donné d'autre.

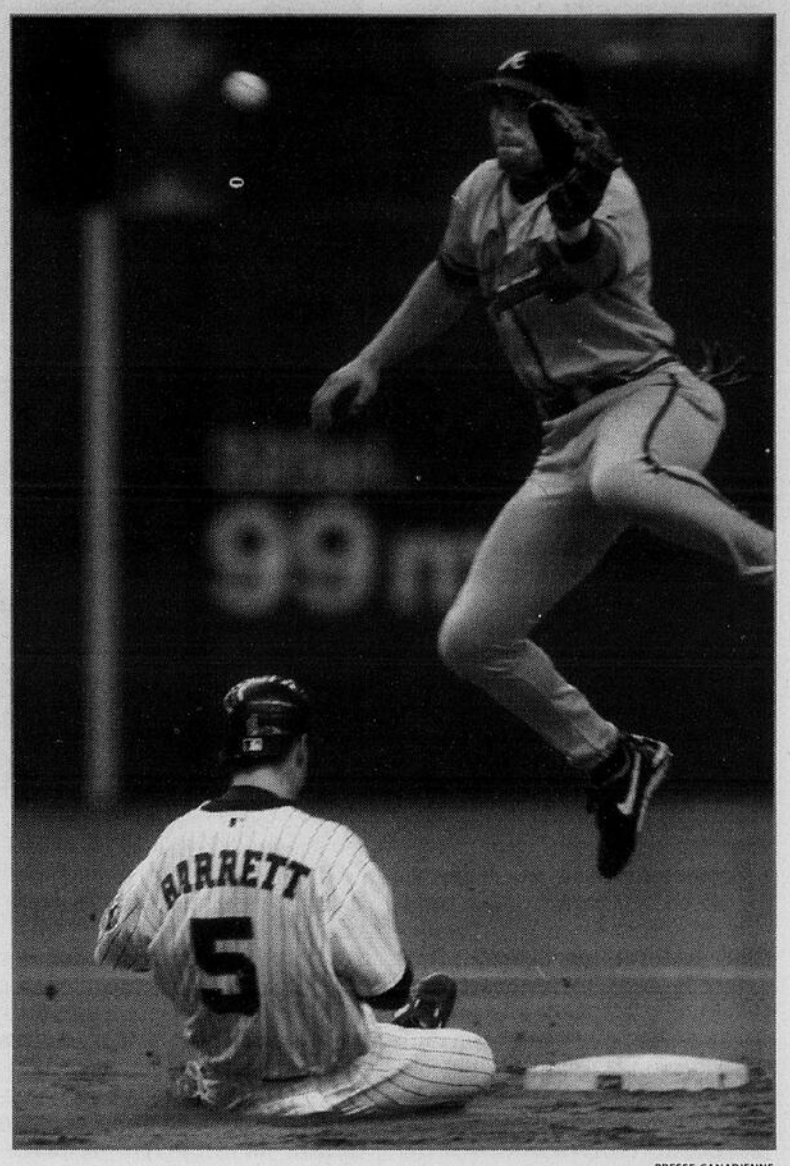
30 circuits, 30 buts volés

John Smoltz est venu fermer la porte en neuvième pour son 47e sauvetage. Il a cependant donné un but sur balles à Vladimir Guerrero, qui a volé son 30e but de la saison pour faire partie du club des 30-30 pour la deuxième année de suite.

Il est le neuvième joueur de l'histoire à avoir réussi l'exploit deux fois et le cinquième seulement à l'avoir fait deux ans de suite après Willie Mays, Bobby Bonds, Ron Gant et Barry Bonds. Dommage qu'il soit le seul de son clan à jouer encore avec autant d'enthousiasme. Un ballon de Wil Cordero l'a poussé au marbre quelques instants plus tard.

Tony Armas (8-12) avait été massacré à son dernier départ au Colorado, son premier en près d'un mois. En une manche et un tiers, il avait cédé sept coups sûrs, deux buts sur balles et huit points mérités.

Non, il n'a pas fait pire, hier. En fait, il a même fait bien mieux... mais ce n'était pas suffisant.



PRESSE CANADIENNE

L'arrêt-court des Braves, Mark De Rosa, doit sauter trop haut pour attraper la balle et Michael Barrett, des Expos, en profite pour voler le deuxième but. Mais ce fut un des rares moments brillants de la formation montréalaise dans le match.

Cette fois-ci, Frank Robinson est allé le chercher après quatre manches et deux tiers. Il y avait deux coureurs sur les buts et son opposant Moss (9-5), qui avait entrepris la manche avec un simple et avait été poussé au marbre par le double de Darren Bragg. Britt Reames lui a succédé sur la colline et après avoir donné un but sur balles, il a vu Michael Barrett laisser passer une de ses offrandes pour donner un autre point aux Braves.

Ce point a été débité à la fiche d'Armas, qui a donné trois coups sûrs, quatre buts sur balles et deux points, dont un seul mérité. Il a effectué 96 lancers et il n'a même pas complété la cinquième manche.

Les Braves ont ajouté à leur avance en septième contre Matt Herges. Après un simple de Bragg et un but sur balles, Matt Franco a été crédité d'un simple à l'entre-champ gauche, une balle que Wil Cordero a laissé choir devant lui sans y mettre beaucoup d'effort.

Puis, Herges a commis un mauvais lancer pour permettre à Chipper Jones de marquer.

Un p'tit match bien tranquille, finalement. Les Braves en ont fait juste assez pour gagner et les Expos... juste assez pour perdre.

En bref

Fin du voyage

Les Braves termineront un périple de 12 matches à l'étranger au cours du week-end. Ils ont déjà subi six défaites en neuf matches au cours du voyage.

Tom Glavine, qui a subi sa huitième défaite de la saison jeudi, s'est rendu à New York en fin de soirée pour participer aux dernières séances de négociations. Il ne rejoindra les Braves que samedi.

Juste à temps

La journée aura été éprouvante pour les joueurs des Braves d'Atlanta.

Jeudi, ils ont complété une série à Pittsburgh face aux Pirates et vendredi, ils ont dû attendre le début de l'après-midi pour prendre le chemin de Montréal. Mais l'avion qu'ils avaient nolisé a subi une crevaison. Ils ont attendu plusieurs heures avant de pouvoir s'envoler.

Ils sont finalement arrivés au Stade olympique une heure à peine avant le début du match.

Vidro frappe

Les Expos étaient de retour d'un voyage de neuf matches. Jose Vidro a frappé en lieu sûr dans chacun de ces matches.

Il a obtenu un double, un triple, deux circuits et a produit cinq points.

Marquis vs Vazquez

Jason Marquis (8-8, moyenne de 4,77) affrontera Javier Vazquez (8-11, 4,08) samedi dans le deuxième match de la série.

Marquis a battu les Expos 5-2 le 30 mai à Atlanta lors de son seul départ contre eux cette saison. En carrière contre eux, sa fiche est de 2-1 avec une moyenne de 2,08.

Les Renegades continuent de «Crowley»

Le retour à domicile n'a pas réussi à freiner la descente aux enfers des Renegades d'Ottawa. Les Lions de la Colombie-Britannique ont facilement remporté hier soir le match le plus terne qu'il nous ait été donné de voir cet été au stade Frank-Clair.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Le demi inséré Jason Clermont, des Lions, a été arrêté, mais pas avant d'avoir attrapé cette passe.

La plus petite foule de la saison (22 343 spectateurs) a vu les Renegades obtenir leur plus faible récolte de points de leur histoire. Le revers de 28-4 était le cinquième consécutif pour l'équipe d'expansion de la Ligue canadienne de football.

Ottawa (2-8-0-1) a été plus ou moins dans le coup jusqu'au milieu du deuxième quart. La défensive locale a ensuite craqué en accordant deux touchés dans les derniers instants de la première demie.

La misérable escouade offensive des Renegades aura encore une fois dicté l'allure du match.

À son retour au jeu, le quart-arrière Dan Crowley s'est montré un peu plus efficace que lors des matches précédents. Ses nombreuses courtes passes voilées n'auront toutefois pas été suffisantes pour mener son club dans la zone payante.

Le jeune substitut Chuck Clements a pris la relève pour faire ses débuts dans la LCF en fin de quatrième quart.

Damon Allen et ses Lions, en revanche, ont entrepris le match en... lions. Ils ont traversé tout le terrain à leur première possession du ballon pour inscrire le touché. Ils ont obtenu des gains à chacun de leurs 11 jeux, jusqu'à ce qu'Allen marque un majeur sur une course d'une verge.

Il restait encore 6:45 à écouler au premier quart que, déjà, les partisans les moins patients commençaient à huer leurs Renegades.

Les Lions auront en tout inscrit quatre touchés et raté autant de tentatives de placements pour signer leur quatrième gain consécutif.

La joie et la douleur de Giancola

Le nouveau botteur de précision Dan Giancola a été lourdement éprouvé à son premier match de la saison. Histoire de vérifier ce qu'il avait dans le ventre, l'entraîneur-chef Joe Paopao l'a littéralement lancé dans la fosse aux lions pour effectuer des placements de 47 et de 51 verges au cours de la première demie.

Giancola a réussi le premier — de peine et de misère — avant de rater le deuxième par des poussières. Il a toutefois inscrit un simple sur ce jeu.

Ironiquement, ces longs bottés auront peut-être — déjà — eu raison du volubile, mais combien fragile Italien. Giancola grimaçait de douleur après son deuxième botté. Le vétéran botteur de dégagement Glenn Harper a pris sa place au retour de la longue passe.

Impossible de savoir si le séjour de Giancola dans la capitale se prolongera au delà du week-end.

Le troisième quart a une fois de plus été pénible pour les Renegades. En cinq matches à domicile cette année, l'équipe n'a toujours pas réussi à inscrire de points au cours de cette période.

Les Renegades profitent d'exactement sept jours pour se réunir et tenter de chasser leurs démons. Les Argonauts de Toronto seront en ville, samedi prochain, dans un duel des négligés de la division est.



Marc Brassard
mbrassard@ledroit.com

Fin de la lune de miel

L'été tire à sa fin et il faut se demander si en même temps, la lune de miel entre les Renegades et les amateurs de football d'Ottawa ne s'achève pas elle aussi.

Après avoir attiré près de 25 000 spectateurs par partie en moyenne à leurs quatre premières sorties le long du canal Rideau, les Renegades ont vu une foule plus modeste, 22 343 amateurs, meubler les gradins du stade Frank-Clair en ce début de longue fin de semaine.

C'était leur plus petite assistance de la saison, très près des 22 436 qui étaient là pour assister au premier gain de leur histoire contre Winnipeg le 11 juillet. Pas si mal quand même quand on considère qu'une série de quatre revers consécutifs n'aide pas trop à vendre des billets.

Mais cette cinquième défaite d'affilée encaissée hier n'aidera pas à ramener des clients satisfaits au parc Lansdowne cet automne, quand la température ne sera peut-être pas aussi clémente, que les Renegades vont jouer en après-midi la fin de semaine et, surtout, que le hockey à tous les niveaux va prendre son envol.

Le pire, c'est que ceux qui étaient là hier soir n'ont pas aimé ce qu'ils ont vu et ils ne se sont pas gênés pour le laisser savoir à leurs favoris. Le quart Dan Crowley, qui avait peine à compléter autre chose qu'une passe voilée, a évidemment été la principale cible de leurs huées, tout comme ses receveurs aux mains de pierre.

L'attaque n'était pas belle à voir encore une fois, mais l'unité défensive méritait elle aussi des critiques. Les Renegades ont raté des plaqués au même rythme qu'ils collectionnent les botteurs cette saison!

C'est le quart des Lions Damon Allen qui devait rire dans sa barbe en entendant tout ça. Il y a une décennie, c'est lui qui était le souffre-douleur favori des amateurs de la capitale.

Alors qu'il s'attendait à un accueil froid des «Southsiders», Allen a excellé à son retour au stade Frank-Clair.

S'il avait été aussi efficace lors de ses années à Ottawa entre 1989 et 1991, peut-être que les Renegades n'existeraient pas et que les Riders, eux, auraient réussi à survivre. Mais le passeur sur qui l'ancien entraîneur-chef Steve Goldman avait misé pour relancer les vieux Riders a lancé 70 interceptions en trois ans — avec 75 passes de touché, il faut le dire aussi — et il n'a jamais réussi à gagner la faveur des partisans locaux.

Les Renegades prendraient maintenant bien un passeur de la trempe d'Allen, qui en est à sa 18e campagne dans la Ligue canadienne.

Ils ne poussent cependant pas dans les arbres et il faudra probablement attendre pour que le dg Eric Tillman en déniche un.

En attendant, il risque d'y avoir d'autres longues soirées — ou de longs après-midis — au stade Frank-Clair d'ici la fin de cette campagne inaugurale des Renegades qui tourne au cauchemar.

Les cyniques diront que c'est dans la plus pure tradition du football à Ottawa, établie pendant l'agonie des Riders. Ils ont peut-être raison, sauf qu'il est encore trop tôt pour se prononcer avec assurance.

En bref

Date butoir importante

Les équipes de la Ligue canadienne de football ont jusqu'à minuit, demain, pour retrancher des joueurs qui comptent six années d'expérience ou plus dans le circuit sans être pénalisés. Tous les vétérans à être libérés après cette date butoir continueront à toucher leur plein salaire jusqu'à la fin de la saison. Les joueurs qui comptent cinq années d'ancienneté profiteront de cette protection à compter du 15 septembre. Les vétérans de quatre années doivent pour leur part attendre jusqu'au 1er octobre. Les Renegades, dont le jeu de certains vétérans a grandement souffert ces dernières semaines, pourraient profiter de la fin de semaine pour se départir de certains joueurs.

«Deuxième saison»

Le match d'hier était le dernier à être présenté en soirée cette saison pour les Renegades. Les huit derniers matches du calendrier seront disputés en après-midi, le week-end. La «deuxième saison» de la LCF prendra son envol le samedi 7 septembre, quand les Renegades accueilleront les Argonauts de Toronto au stade Frank-Clair. L'automne canadien est également porteur d'une autre tradition: la télédiffusion des matches de football sur les ondes de la télé anglaise de Radio-Canada. Le match contre les Argos sera présenté sur les ondes de CBC.

De petits amis

Le demi inséré Aubrey Cummings, des Renegades, a démontré à quel point il avait un grand coeur, cette semaine. Il a offert 20 billets pour le match d'hier à des jeunes patients de l'Hôpital pour enfants de l'est de l'Ontario (HEEO). Les «étoiles d'Aubrey» ont aussi reçu en cadeau des items à l'effigie des Renegades, des boissons gazeuses et de la nourriture. Ils ont même eu droit à une visite sur le terrain après la rencontre. Cummings, qui supporte plusieurs oeuvres de charité depuis le début de sa carrière, entend répéter l'expérience au cours des quatre derniers matches à domicile, cette saison.

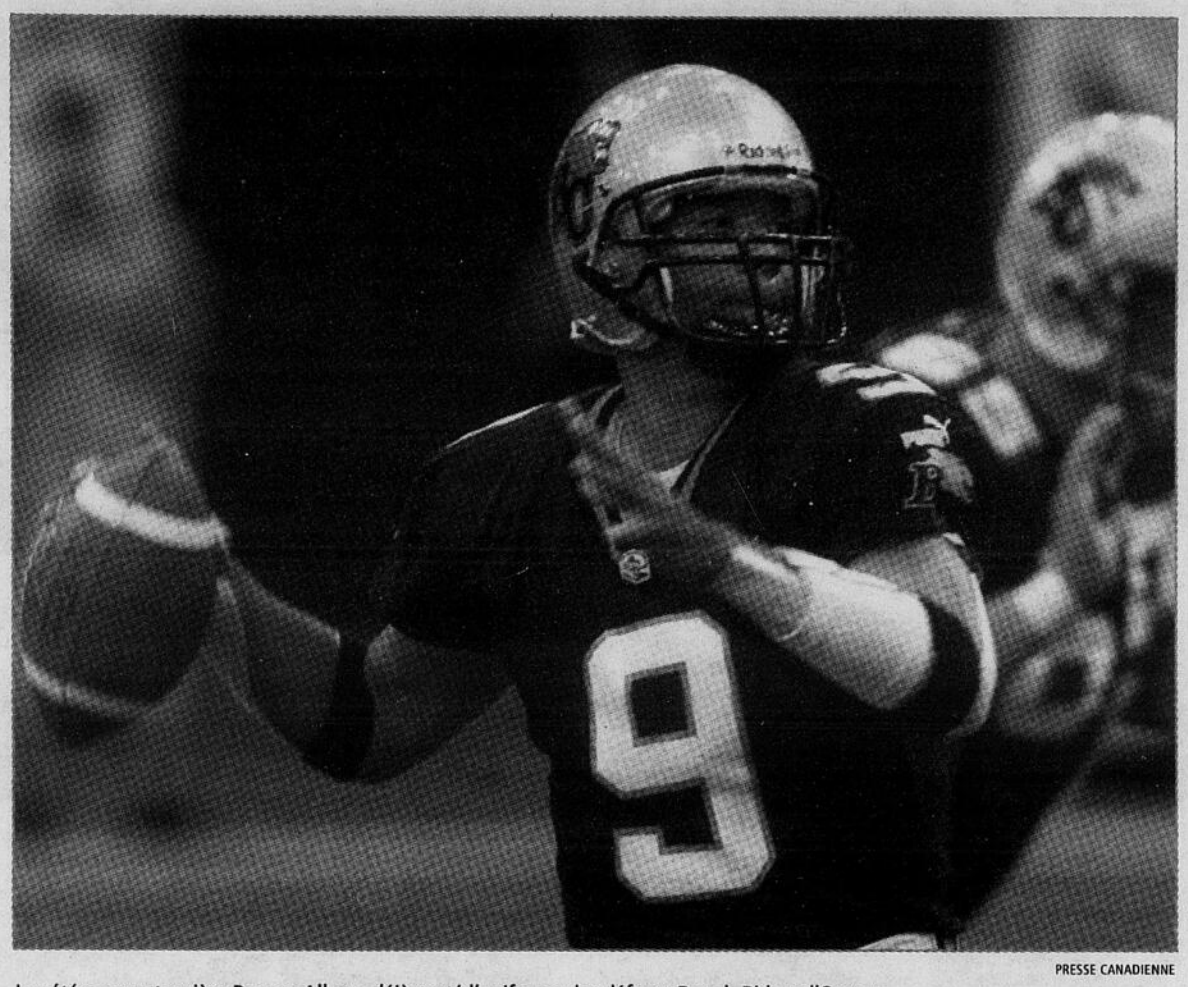
Rita encense Carter

Le maraudeur des Renegades Donnavan Carter a dû ajouter un nom à la liste des membres de son *fan club*, ces dernières heures. L'entraîneur-chef et directeur général des Lions, Adam Rita, voue un culte d'admiration envers celui qu'on surnomme The Punisher. «La secondaire des Renegades est solide. J'admire particulièrement la façon de jouer du gros numéro deux. Il est un très bon joueur», dit le vénérable dirigeant de football originaire de l'île hawaïenne de Kauai.

L'uniforme de jouvence

À l'extérieur du stade, lorsqu'il porte son complet mode, Damon Allen ressemble à un homme de 39 ans. C'est lorsqu'il enfile son uniforme et qu'il se met à gambader sur le terrain qu'on ne lui donne plus son âge.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com



PRESSE CANADIENNE

Le vétéran quart-arrière Damon Allen a déjà porté l'uniforme des défunts Rough Riders d'Ottawa.

Coiffé d'un long bandeau orangé à l'entraînement, le vétéran quart-arrière des Lions a l'air d'un jeune premier. Il court dans toutes les directions et s'amuse à lancer des cigares de la main gauche.

«Au fil des ans, seul l'uniforme a changé. Je me sens tout comme à mes débuts. Je saute sur le terrain chaque semaine pour aller à la guerre», fait-il valoir.

«Le secret de mon succès? C'est une question de philosophie. Il y a des quarts-arrière qui préfèrent subir une interception qu'encaisser un sac. Moi, je préfère le sac», explique-t-il.

Après un début de saison un peu inquiétant, le vieux lion s'est ressaisi de façon brillante au mois d'août. Il a réussi 20 passes en 29 tentatives en plus d'orchestrer quatre touchés dans la surprenante victoire des siens contre les Alouettes de Montréal, la semaine dernière.

«Tout est dans la continuité. Nous commençons enfin à jouer ensemble, comme une vraie équipe.»

«Il est toutefois important de nous rappeler d'où nous venons. Ce serait trop facile de nous asseoir sur nos lauriers. Les défaites s'accumuleraient assez rapidement», dit-il.

DOUCE NOSTALGIE

À l'aube de la quarantaine, Allen est un des rares joueurs toujours actifs à avoir vécu les années difficiles des Rough Riders.

Allen a joué trois saisons à Ottawa, entre 1989 et 1991. Il avait effectivement largué 75 passes de touché au cours de cette période. En contrepartie, il avait aussi subi 70 interceptions...

«Je me souviens bien des *southsiders*. Ils pouvaient me huer même quand je lançais cinq passes de touché par match. J'espère qu'ils n'ont pas changé», a-t-il déclaré à son retour au stade jeudi.

«Ce n'était pas une période facile. On pouvait marquer 30 points et quand même subir la défaite. Il y a eu plusieurs matches au compte serré.»

Legault: de *southsider* à joueur

Le plaqueur des Lions Cameron Legault a l'habitude de jaser un brin avec sa mère avant de disputer un match. Hier soir, pour la première fois de sa carrière professionnelle, il n'a pas eu besoin d'effectuer un appel interurbain pour s'exécuter.

Sylvain St-Laurent
sstlaurent@ledroit.com

Legault s'est tout bonnement retourné vers les gradins pour saluer sa maman Linda. Elle y était assise en compagnie d'une trentaine de parents et amis.

«Je trouve ça pas mal *cool* d'être ici. Je n'avais pas joué dans ce stade depuis un bon bout de temps», a commenté cet ancien des Ravens de l'université Carleton.

«Je crois que c'était le match de la Panda de 1997. Nous avions perdu, mais le score avait été serré.»

Legault, 27 ans, est devenu le énième gamin originaire d'Ottawa à disputer son premier match professionnel au stade Frank-Clair, cette saison.

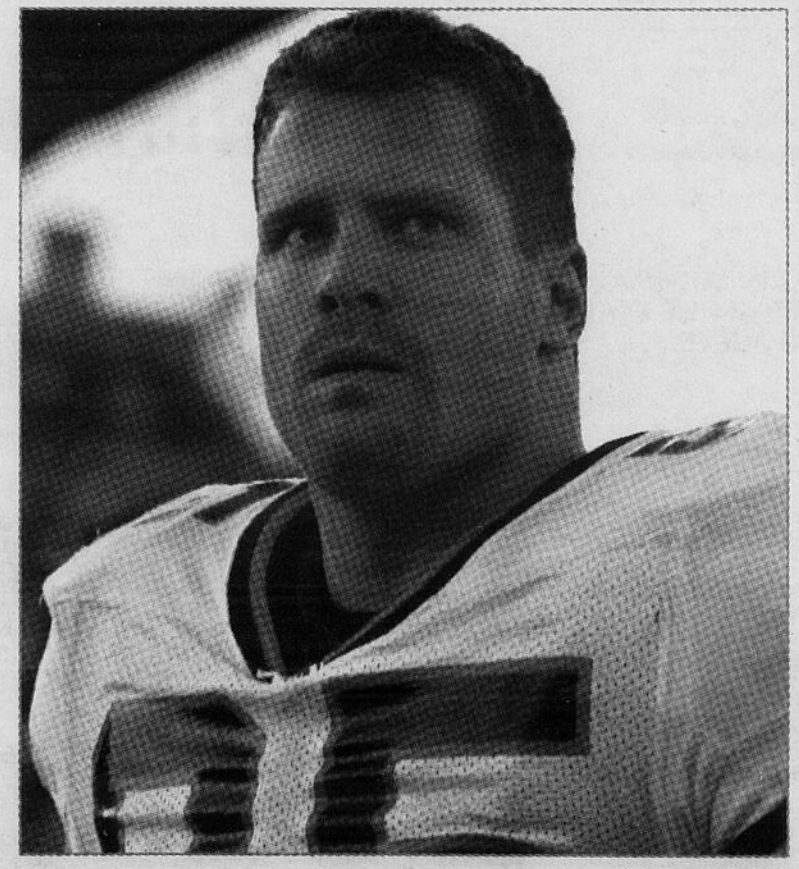
Gamin, il était un fier *southsider*. Il assistait régulièrement aux matches des Rough Riders dans les hauteurs de l'estrade sud.

Son père Allan est un Franco-Ontarien de Crysler. Cam Legault compte encore de nombreux parents dans la région de Cornwall.

Si la saison 2001 a permis à Legault de s'établir à titre de joueur d'impact dans la LCF, le plaqueur d'Ottawa connaît un début de saison 2002 un peu moins productif.

Legault a obtenu seulement 11 plaqués en neuf matches. À titre de comparaison, il en avait eu 51 en 18 matches l'été dernier. Hier soir, à Ottawa, les Renegades ont tout fait pour l'empêcher de se remettre sur les rails. On avait opposé le jeune plaqueur au vétéran centre de la ligne offensive, Carl Coulter.

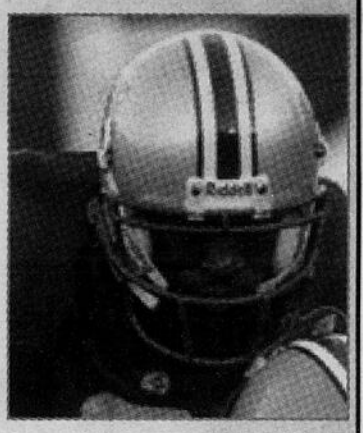
Legault compte d'ailleurs un point en commun avec Coulter. Ils sont deux des rares anciens Ravens à évoluer aujourd'hui dans la LCF. «Il est dommage que le programme n'existe plus. Je crois que Carleton avait sa place dans le paysage du football universitaire canadien.»



PATRICK WOODBURY, Le Droit

Cameron Legault a effectué un retour au parc Lansdowne après une longue absence. La dernière fois, il portait les couleurs des Ravens de l'université Carleton.

AUJOURD'HUI



Deux Alouettes honorés

Presse Canadienne – TORONTO

Deux porte-couleurs des Alouettes de Montréal ont été honorés par la Ligue canadienne de football, hier, pour leur rendement au mois d'août. Rob Brown a été élu joueur de ligne par excellence, après avoir totalisé huit plaqués et deux sacs du quart en quatre matchs.

Keith Stokes (photo), l'as des retours de bottés au sein de la formation montréalaise, a par ailleurs reçu le titre au niveau des unités spéciales. Stokes a retourné 21 bottés de dégagement pour des gains de 326 verges. Il a également totalisé 93 verges de gains à la suite de deux tentatives de placement ratées.

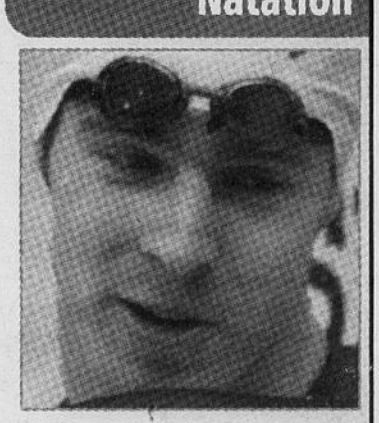
Le quart-arrière Ricky Ray, des Eskimos d'Edmonton, a été nommé joueur offensif par excellence en août, tandis que son coéquipier Terry Ray a mérité le titre en défensive.

Formule un

Richards a lancé l'idée du CART pour villeneuve

PAGE 67

Natation



Yannick Lupien est sorti de l'enfer

PAGE 68

La parole est à vous

Pour tout commentaire sur l'actualité sportive, pour suggérer des idées de reportage ou pour dénoncer une situation, laissez votre message au numéro suivant:

562-7547

On vous trouve un acheteur 3% Commission à partir de

VOUS AVEZ DROIT À LA COMPÉTENCE

On vous trouve un acheteur



Prêt à passer à l'action

Stéphane Bisson et son équipe d'agents immobilier n'ont qu'une seule mission; vous trouver un acheteur rapidement à partir de seulement 3% de commission.

Pourquoi vous tracasser, on vous trouve un acheteur !

Stéphane Bisson

Agent immobilier agréé • Depuis 14 ans

776-6000

OLIVEX
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ
www.olivex.ca



52, Laurier, Gatineau - Maison de 2 étages avec bons revenus, idéal pour investisseurs, fenêtres et plomberie changées dans les trois logis en 1999, petite maison à l'arrière loué 265$ par mois (p.c./p.é.), logis du haut loué 345$ par mois (p.c./p.é.), logis du bas loué 375$ par mois (p.c./p.é.). 24 heures d'avis pour visiter. - 69900 $ (016482)



115, rue Sherbrooke, Hull - Très beau 2 étages de 3 chambres, parqueterie dans le salon. Il a y eu beaucoup de rénovations de faites. Fondation de pierre qui nécessite quelques travaux. Excellent investissement pour propriétaire occupant. - 98000$ (021210)



42, rue Mercier, Val des Monts - Élégante propriété localisée dans un havre de paix, plancher de bois franc sur les 2 niveaux, la fenestration en abondance permet un éclairage naturel exceptionnel, cuisine avec beaucoup de cabinets (stratifié), très privé et à seulement 8 minutes de l'autoroute. - 182900 $ (020722)



29, rue Merlin, Hull - Jolie propriété dans le recherché secteur Lac des fées, 3 ch. sur plancher laminé et tapis, 2 étages, bois franc au salon, tapis et bois franc au sous-sol avec une 2e salle de bain avec douche, bal. centrale, entièrement aménagé, belle cour, haies de cèdres de 7', secteur mature, rue à faible circulation - 169900 $ (020692)



157, de Pélissier, Gatineau - Un magnifique paliers multiples, pas de voisin à l'arrière, piscine 1999, 3 chambres à coucher, bois franc au salon, échangeur d'air Venmar, remise, asp. central, haies de cèdres. Hâtez-vous! - 134900$ (020689)



926, Principale, Gatineau - Maison convertie en triplex. 1400$ revenu mensuel, log. haut 600$, 2 cc, incl. réf. et cuis., log bas 1: 400$, 1cc, incl. réf et cuis., log bas 2: 400$, garçonnière, incl. réf. et cuis. Bardeau 5ans, panneau élec. changé et plinthes également. Investissement intéressant beaucoup de services à proximité. - 114900$ (020928)



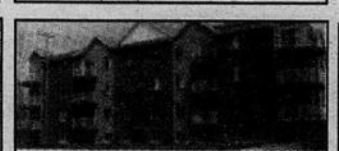
30-D, de Lucerne, Gatineau - Magnifique condo rénové au 2 ième niveau, 2 chambres à coucher, foyer au bois, cuisine avec nouveau cabinet et plancher de céramique, salle de bain communicante avec la chambre des maîtres, entrée sur céramique, 2 balcons, garage et beaucoup plus. - 99500$ (020730)



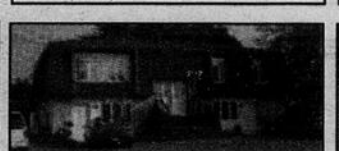
17, de Lotbinière, Gatineau - Magnifique propriété. Très grand bungalow de prestige comprenant 14 pièces, avec bois franc et céramique, 2 foyers, 1 âcre de terrain aménagé professionnellement avec piscine creusée, garage double attaché. La campagne en ville - 369000$ (020670)



47, rue Laprade, Gatineau - Très beau bungalow de type High Ranch comprenant 3 chambres à coucher, un grand salon, céramique dans la cuisine, 2 salles de bain. Le sous-sol est aménagé avec une salle familiale et une chambre supplémentaire. Toiture (5 ans), salle de bain rénovée et beaucoup plus. - 104900$ (021012)



240-44, boul. de l'Hôpital, Gatineau - Superbe condo de 2 ch. à c. Aucun tapis, dans une condition impeccable. Situé au 4e avec ascenseur et ayant une vue agréable. Possibilité de + de un stat. Rangement supplémentaire disponible. Plusieurs avantages tel que terrasse et salle de réception. Propriétaire occupant. - 128000$ (021013)



58, ave Gatineau, Gatineau - Très beau triplex aménagé avec goût. Log. principal: Chambre principale avec salle d'eau 2 lavabos privés, tapis et céramique. 2 logements dont un aménagé pour handicapé au rdc: une ch. chaque, salon et cuisine combiné, sb avec lav-sèc. Remise pour les locataires et garage pour prop. occupant. - 249900$ (020909)



1644, Fleur de lys, Gatineau - Beau duplex situé dans un secteur très intéressant, 2 chambres dans chaque logement. Logement principal sur deux étages est loué à 625$ chauffé et éclairé et celui du bas est loué à 550$ en ce moment. Une excellente occasion d'affaire. - 129900$ (020907)



222, Ernest-Gaboury, Gatineau - Un beau semi de 2 étages avec 3 ch. à c., bois flottant, vinyle et tapis. La cuisine et l'entrée sont en céramique récente, salle d'eau au rdc avec lav.-séc., échangeur d'air, repeint récemment, la cour est clôturée et le stationnement permet 4 vcitures de s'y garer. - 106900$ (020864)



245, de Charny, Gatineau - Très beau semi-détaché de 1 étage comprenant 2 chambres au rez-de-chaussée, pièce très éclairée, secteur très agréable pour jeune famille, tout à proximité, grand terrain paysager. - 128900$ (020662)



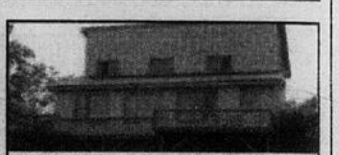
18, Abbé-Guinguet, Gatineau - Beau bungalow loué. 3 chambres à coucher, bois franc, système bi-énergie huile et électricité, thermo pompe, poêle à combustion lente, beau patio, sous-sol aménagé, grand terrain et très privé. - 114900$ (020984)



31, rue Monet, Cantley - Bungalow de construction 1996 à quelques minutes de Gatineau, secteur très agréable, piscine hors terre, belle cour paysager, sous-sol complètement aménagé. Vaut une visite! 134900$ (020729)



60, rue Chartrand, Aylmer - Un très beau et grand 2 étages, comprenant 3 chambres, styles paliers multiples. Grand entrée en céramique, sous-sol aménagé avec une belle salle familiale. Garage double attaché, cour clôturée, haie de cèdres également et arbres matures. - 184900$ (020862)



88, rue St-Denis, Val des Monts - Maison de 3 chambres à coucher, planchers de bois franc dans le salon et la dînette, vinyle dans la cuisine et tapis dans les chambres, les pièces sont grandes. Située au bord du lac Jumeau. Une visite vous convaincra de la qualité de vie pour une famille ceci à proximité de la ville. - 116900$ (020097)



231, des Bouleaux, Masson-Angers - Très jolie maison en rangée de 2 étages. Unité de coin, grand terrain plat, 2 chambres avec plancher flottant. Une chambre au sous-sol. Salle d'eau avec laveuse et sécheuse, très pratique, plancher flottant au salon. Salle familiale au sous-sol. Concept ouvert. - 96900$ (020095)



168, Sherbrooke, Hull - Maison de 2 étages, très bien située comprenant 3 chambres à coucher, 1.5 salles de bains, plancher flottant au rez-de-chaussée, tapis dans les ch., foyer au gaz au salon, Poss. de transf. air ouvert, armoires de cuisine neuves, les fenêtres ont été changées, le toit a 6 ans env. Elle vous attend - 140900$ (020281)



11, Beauséjour, Chelsea - Magnifique paliers multiples avec une immense chambre principale. Recouvrement de plancher de tapis et vinyle. Une mezzanine apportant un cachet très spécial. Alcôve de 8 x 7 au 2e étage, Vivoir de 19 x 18. Un très grand gazébo de 16 x 16 permettant de profiter pleinement de l'environnement enchanteur. 224900$ (020243)



440, boul. Davidson est, Gatineau - semi-détaché de 2 étages, comprenant 3 ch. à coucher, parqueterie, vinyle et céramique, salle familiale au sous-sol, 2 salles de bain, piscine ht de 18 pieds et cour clôturée, idéale pour famille active. 109900$ (020128)



258-260, St-Rédempteur, Hull - Superbe maison (B&B), situé au cœur de Hull. 5 ch., plusieurs salons et télé, 2.5 s. de bains, espace plus plusieurs lits, 2e maison à l'arrière peut être convertie en logement (laboratoire photo en ce moment), pourrait garder sa vocation actuelle ou devenir la rés. d'une grande famille. 189900 $ (019394)



4, des Peupliers, Hull - Magnifique maison de 2 étages avec 3 c.à c. (parquet), bain tombeau, douche séparée, céramique dans la salle à manger, cuisine, entrée et passage, parquet dans la salle familiale, Grande salle de jeu au sous-sol. Air climatisé central, beau terrain paysager, piscine hors terre. - 196900$ (019639)



45, St-Louis, Gatineau - Joli duplex de 2+1 chambres à coucher loué 460 $ et 350 $ par mois, non-chauffé, non-éclairé. Beaucoup de rénovations ont été faites: fenêtres, portes d'entrée, salle de bains du bas refaite, bois franc dans le salon et une chambre en bas, vinyle dans la cuisine et dînette. - 129900 $ (019461)



107, Richmond, Gatineau - Joli bungalow de 3 chambres à coucher, sous-sol partiellement aménagé avec une salle familiale et une salle de jeux, air climatisé central. Terrain clôturé et paysager avec une piscine de 21' et une remise. Situé dans un secteur paisible, près de tous les services. - 106500 $ (019435)



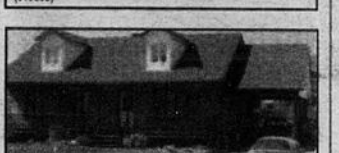
99, Langlois, Gatineau - Très joli semi-détaché 2 étages, 3 chambres à coucher, salon sur bois franc, cuisine et dînette sur vinyle, sous-sol aménagé avec une salle familiale, salle de jeux et atelier. Terrain clôturé et paysager avec un spa, un deck et une remise. Situé dans un secteur paisible, près de tout. - 114900 $ (018682)



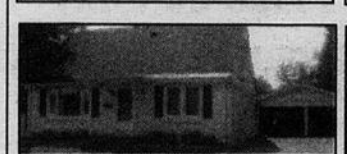
44, des Engoulevents, Gatineau - Très beau bungalow de 3 chambres à coucher dans un secteur tranquille et recherché, sous-sol aménagé, terrain paysager et près de tous les services, revêtement de plancher dans la cuisine et salle à dîner sont en céramique, tapis au salon.- 134900$ (019905)



29, Châteauguay, Gatineau - Joli bung. de 3 ch. à c., tapis et vinyle dans le salon et la salle à manger, b. tourbillon, bois franc dans la s. familiale et la s. de douche, au sous-sol une chambre avec un petit salon privé, air climatisé, foyer à combustion lente dans la s. familiale, système d'alarme, gar. 20 x 32, - 149900$ (019649)



55, Chapleau, Gatineau - Jolie résidence de 3 + 2 c à c, 3 s/bains complètes sur céramique, entièrement sur bois franc, sous-sol aménagé. Terrain clôturé, paysager et avec haies de cèdres ainsi qu'arbres fruitiers. Piscine hors terre de 24', deck 12x12 et remise, galerie 44' à l'avant, stationnement pour 5 voitures. - 199900 $ (019186)



150, Vanier, Aylmer - Belle maison de 1 étage 1/2, 4 chambres à coucher, salon avec tapis, cuisine et salle de bain avec vinyle; vous retrouverez au r-d-c une salle de bain avec jacuzzi, salle à dîner avec bois franc. Situé près de tous les services, terrain de 1 acre avec haies de cèdres de 40 pieds de haut. - 154000$ (019298)



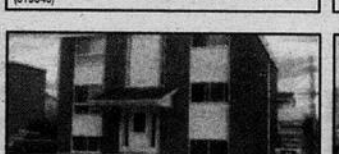
25, Côté, Aylmer - Un logement + un grand espace commercial avec beaucoup de potentiel. Inclus 2 chambres froides. Logis de 3 chambres à coucher, 600$ par mois, pas chauffé, pas éclairé. L'espace commercial est loué à 575$ inclus tps et hvq. Une aubaine, à qui la chance !!! 89900$ (019786)



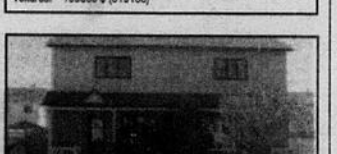
446, Coulonge, Aylmer - Joli bungalow style high ranch de 4 chambres à coucher, planchers sur bois franc, sous-sol aménagé avec une salle familiale et une salle de lavage, foyer au bois. Terrain clôturé et partiellement paysager, deck et garage double, situé dans un beau secteur. - 159900 $ (019257)



171, Batiscan, Gatineau - Beau bungalow à paliers multiples avec très grand terrain, faisant dos à la rivière. 2 salles de bains complètes, immense salle familiale, propriété dans un cul-de-sac. 169900$ (019798)



192, Mutchmore, Hull - Joli triplex, 3 chambres à coucher dans 2 appartements, logement du semi-sous-sol avec 2 chambres à coucher. Terrain clôturé et paysager, près de tous les services. Toiture refait 90. - Apt. 1:450$/m, Nov. 2003 - Apt. 2: 585$/m, août 2003 - Apt. 3:510$/m, juin 2003 - 199900$ (018261)



139, Sabrevois, Gatineau - Joli semi-détaché de 4 chambres à coucher, concept ouvert, sous-sol complètement aménagé avec une salle familiale et un atelier. Terrain clôturé et paysager avec un deck, secteur idéal pour une jeune famille, près de tous les services. 24 heures d'avis pour visiter. Bail jusqu'en juillet 2003 - 96900 $ (018785)

L'IMMOBILIER VOUS INTÉRESSE ...

Olivex courtier immobilier agréé est actuellement en expansion, nous recherchons:

CANDIDAT-E AYANT LES APTITUDES À DEVENIR AGENT IMMOBILIER AFFILIÉ ET/OU AGENT IMMOBILIER AGRÉÉ

Compétences:
- Facilité de conclure les ventes.
- Bilingue.
- Expérience de 2 ans minimum dans la vente.
- Connaissance sur les hypothèques serait un atout

Nous offrons:
- Rendez-vous fournis. Atmosphère de travail agréable . Partage de commission avantageux

Pour les candidats-es retenus-es ayant besoin de la formation, les cours pour devenir agent immobilier seront disponibles cet automne à Gatineau (secteur Hull) et nous sommes disposé à rembourser les frais de formation pour les candidats-es retenus-es.

Communiquez avec
M. STÉPHANE BISSON
pour une entrevue confidentielle
(819) 776-6000



72, rue des Boulonnais, Gatineau - maison 2 étages, modèle Périgord unitour de Brigil, 3 ch. à c., bois franc au salon, grande chambre des maîtres, sous-sol prêt à être aménagé à votre goût, cuisinière au gaz et également électrique, armoires de cuisine mélamine imitation bois. TRANSFERT - 169900$ (021045)



910-914, boul. St-René O., Gatineau - Un 6 logis: Ch. logis a 2 chambres, 1000 pc ch., salle de bain com. avec ch. des maîtres, + maison de 4 garçonnières: chacune salle de bain. Cuisine, salon et chambre à air ouvert, rénové complètement il y a 2 ans, chauf. électrique. Couverture refaite 2 ans. UN BON INVESTISSEMENT. - 469900$ (020094)



926, Maloney Est, Gatineau - Motel de 9 unités dans un secteur achalandé de la ville, beaucoup de réparations ont été effectuées, très bien géré et clientèle respectueuse. - 274900 $ (019237)



57, Saint-Henri, Hull - Maison de 2 étages offrant 2 chambres. Finition des planchers reste à faire, Le tapis dans le salon n'est pas fixé, chauffage électrique. Cour clôturée avec garage double en bloc de béton de 24 x 16 env. Une occasion unique de l'aménager à votre goût. - 76900$ (021107)



240, Ch. Freeman, Hull - Propriété de 7 logis. Propriétaire occupant le logement principal qui comprend 4 cc et qui est sur 2 étages. Logis: S-S: Garçonnières (no 1: 390$, no 2: 400$, no 3: 400$) - RDC: 1 ch. (no 4: 550$), 2e étages: (no 5: 2 ch. 450$) - 3e étages: (no 6: loft 450$) - 284900$ (021117)



26, Plateau Beaulieu, Gatineau - Magnifique Bungalow entièrement sur plancher de bois franc, chambres spacieuses, foyer au bois, sous-sol bien aménagé, belle cour clôturée avec piscine creusée. Toit 2002. - 149900$ (021114)



14, rue Napoléon, Gatineau - Très joli bungalow de 2 chambres. Voici une propriété idéale pour premier acheteur car elle est située dans un sect. central. Planchers vinyle et tapis, chauffage au gaz naturel et très bien entretenu. N'hésitez plus elle est pour vous. - 74900$ (021116)



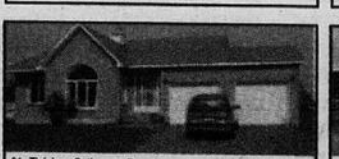
30, rue Mitchell, Gatineau - Duplex en très bon état, logis de 2 ch. chacun, planchers de bois franc et de céramique, le propriétaire occupe le logement principal avec le sous-sol. Les rénovations du toit, le revêtement extérieur, fenêtres, portes datent de seulement quelques années. Une vraie aubaine. - 114900$ (021108)



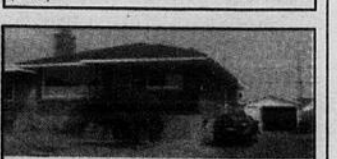
22, Bancroft, Aylmer -Superbe 2 étages, avec charme irrésistible. 3 c. à c. dont la ch. principale sur bois franc avec s. de b. privé avec jacuzzi, bidet, douche en coin. 1 ch., un bur. agrémente le s-sol. Il y a 2 foyers au bois, un syst. d'alarme, une piscine creusée de 20 x 40, 1 remise et une cabane avec salle d'eau etc.- 279900$ (020981)



96, de la Gravité, Hull - Très beau semi de 2 étages. Cette propriété vous offre 3 belles ch. à c. à l'étage. Plancher de bois franc et de céramique. Le s.-sol est aménagé. La cour est clôturée. Située dans un secteur très en demande près de tous les services en plus d'être à deux pas du Cinéma et d'un centre d'achat. UNIQUE- 149900$ (020090)



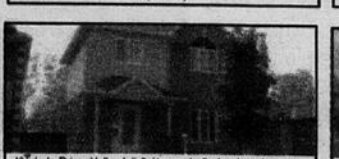
81, Thérèse, Gatineau - Beau bungalow disponible immédiatement comprenant 3 chambres. Plancher de céramique et tapis, 2 salles de bains complètes dont une dans la chambre principale, plafond cathédrale dans le salon ainsi qu'un foyer au bois. Belle cour et grand garage. Une chance inouïe. - 136900$ (020927)



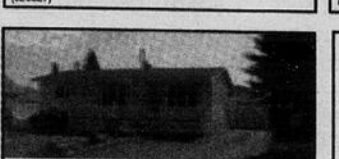
338, rue Laviolette, Gatineau - Tout brique, joli bungalow de 3 chambres. Salle de bain supplémentaire au sous-sol. Beau foyer au bois et garage extérieur. Cette propriété offre plusieurs avantages dont celui d'être bien situé, près de tous les services essentiels à une vie agréable. - 106900 (020908)



270, des Paysans, Aylmer - Belle maison jardin de 3 ch. au sous-sol. Plancher de bois flottant récent. Céramique dans la salle de bain. 2e salle de bain avec laveuse-sécheuse au rdc avec espace de rangement. Cette maison est située dans un secteur recherché et près de tous les services. Une chance incroyable. - 82900$ (020926)



49, de la Brise, Hull - Joli 2 étages de 3 chambres à coucher, salle de bains avec bain romain et douche séparée, sous-sol aménagé sur céramique (espace pour ch. supplémentaire), plafond de 9' au rez-de-chaussée. Terrain clôturé et paysager avec une piscine hors terre de 15', un deck et une remise. Pas de voisin arrière. - 162900 $ (019327)



37, rue Chambly, Gatineau - Beau bungalow de 3 chambres, il y a eu beaucoup de rénovation au cours des dernières années entr'autre les recouvrements de plancher. Sous-sol complètement aménagé avec salle familiale, une chambre supplémentaire, système d'alarme, garage dans la cour. Une aubaine incroyable. - 139900$ (021204)



23-806, Sr. Jeanne-Marie Chavoin, Hull - Condo très bien entretenu, 2 chambres à coucher, les tapis ont été changés, le vinyle dans la salle de bain est neuf ainsi que la céramique dans la cuisine, propriétaire occupant. À QUI LA CHANCE - 74900$ (021206)